

## **Real Decreto Legislativo 1564/1989, de 22 de diciembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Sociedades Anónimas**

Al amparo de la disposición final primera de la Ley 19/1989, de 25 de julio, de reforma parcial y adaptación de la legislación mercantil a las Directivas de la Comunidad Económica Europea (CEE) en materia de sociedades, a propuesta del ministro de Justicia, previo informe del Consejo General del Poder Judicial, de acuerdo con el Consejo de Estado, y previa deliberación del Consejo de Ministros, en su día 22 de diciembre de 1989, dispongo:

### **Artículo único**

Se aprueba el siguiente texto refundido de la

### **Ley de Sociedades Anónimas**

#### **CAPÍTULO PRIMERO**

#### **Disposiciones generales**

##### **Artículo 1. *Concepto***

En la sociedad anónima el capital, que estará dividido en acciones, se integrará por las aportaciones de los socios, quienes no responderán personalmente de las deudas sociales.

##### **Artículo 2. *Denominación***

1. En la denominación de la compañía deberá figurar necesariamente la indicación sociedad anónima o su abreviatura S.A.

2. No se podrá adoptar una denominación idéntica a la de otra sociedad preexistente.

3. Reglamentariamente podrán establecerse ulteriores requisitos para la composición de la denominación social.

##### **Artículo 3. *Carácter mercantil***

La sociedad anónima, cualquiera que sea su objeto, tendrá carácter mercantil, y en cuanto no se rija por disposición que le sea específicamente aplicable, quedará sometida a los preceptos de esta Ley.

## **Abenduaren 22ko 1564/1989 Legegintzako Errege Dekretua, Sozietate Anonimoen Legearen Testu Bategina onestekoa**

Sozietateen esparruan merkataritzako legeria zati batez eraldatu eta Ekonomia Erkidego Europarraren (EEE) zuzentarauei egokitzeko uztailearen 25eko 19/1989 Legearen azken xedapenetatik lehenengoaren babespean, Justizia-ministroaren proposamenez, Epai Boterearen Kontseilu Nagusiaren txostena jasotakoan, Estatu Kontseiluarekin bat etorri eta Ministroen Kontseiluak 1989ko abenduaren 22ko bileran gaia eztabaidatu ondoren, hauxe xedatu dut:

### **Artikulu bakarra**

Hurrengo legearen testu bategina **onetsi** da:

### **Sozietate Anonimoen Legea**

#### **LEHENENGO KAPITULUA**

#### **Xedapen orokorrak**

##### **1. artikulua. *Kontzeptua***

Sozietate anonimoaren barruan kapitala akzioetan banatzen da, kapital hori bazkideen ekarpenen bidez osatzen delarik, eta bazkideok ez dute erantzukizun pertsonalik sozietate-zorren gain.

##### **2. artikulua. *Izendazioa***

1. Sozietatearen izendazioan nahitaez agertu behar da sozietate anonimo adierazmoldea, edota horren laburdura, S.A.

2. Ezin da erabili aurretik eraturako beste sozietate baten izendazio berbera.

3. Erregelamendu bidez, bestelako betekizunak ezar daitezke sozietatearen izendazioa osatzeko.

##### **3. artikulua. *Merkataritzako izaera***

Sozietate anonimoa Merkataritzako izango da beti, horren xedea edozein izanda ere, eta aplikatzeko moduko xedapen berezirik egon ezean, sozietate hori lege honen manuei lotuta geratuko da.

#### **Artículo 4. Capital mínimo**

El capital social no podrá ser inferior a 10 000 000 de pesetas y se expresará precisamente en esta moneda.

#### **Artículo 5. Nacionalidad**

1. Serán españolas y se registrarán por la presente Ley todas las sociedades anónimas que tengan su domicilio en territorio español, cualquiera que sea el lugar en que se hubieren constituido.

2. Deberán tener su domicilio en España las sociedades anónimas, cuyo principal establecimiento o explotación radique dentro de su territorio.

#### **Artículo 6. Domicilio**

1. La sociedad fijará su domicilio dentro del territorio español en el lugar en que se halle el centro de su efectiva administración y dirección, o en que radique su principal establecimiento o explotación.

2. En caso de discordancia entre el domicilio registral y el que correspondería conforme al apartado anterior, los terceros podrán considerar como domicilio cualquiera de ellos.

### **CAPÍTULO II De la fundación de la sociedad**

#### **SECCIÓN PRIMERA De la constitución de la sociedad**

##### **Artículo 7. Constitución e inscripción**

1. La sociedad se constituirá mediante escritura pública, que deberá ser inscrita en el Registro Mercantil. Con la inscripción adquirirá la sociedad anónima su personalidad jurídica. Los pactos que se mantengan reservados entre los socios no serán oponibles a la sociedad.

2. La inscripción de la escritura de constitución y la de todos los demás actos relativos a la sociedad podrán practicarse previa justificación de que ha sido solicitada o realizada la liquidación de los impuestos correspondientes al acto inscribible.

3. La inscripción de la sociedad se publicará en el Boletín Oficial del Registro

#### **4. artikulua. Gutxieneko kapitala**

Sozietate anonimoaren kapitala ezin da 10 000 000 pezetatik beherakoa izan eta moneta horretan adierazi behar da.

#### **5. artikulua. Naziotasuna**

1. Egoitza Espainiako lurraldean duten sozietate anonimoak espainiarrak izango dira eta lege honen mende geratuko dira, sozietateok non eratu diren kontuan hartu gabe.

2. Sozietate anonimoaren establezimendu zein ustiategi nagusia Espainiako lurraldean izanez gero, sozietate horren Egoitza Espainian egon behar da.

#### **6. artikulua. Egoitza**

1. Sozietatearen benetako administrazio-nahiz zuzendaritza-zentroa edo ta establezimendu zein ustiategi nagusia Espainiako lurraldearen barruan non izan, eta bertan finkatuko da sozietate horren egoitza.

2. Erregistro-egoitzaeta aurreko paragrafoaren arabera zehaztutakoa bat ez datozenean, hirugarrenek bietatik edozein har dezakete egoitzagisa.

### **II. KAPITULUA Sozietatearen eraketa**

#### **LEHENENGO ATALA Sozietatea eratzea**

##### **7. artikulua. Eraketa eta inskripzioa**

1. Sozietatea eratuko da eskritura publikoaren bidez, eta hori Merkataritzako Erregistroan inskribatu behar da. Inskripzioa dela bide, sozietateak nortasun juridikoa eskuratzen du. Bazkideen arteko isilpeko itunak ezin dira sozietatearen aurka jarri.

2. Eratze-eskritura nahiz sozietateari lotutako beste edozein egintzainskribatzeko, aldeztu behar da aurretik egiaztatu behar da inskribatu beharreko egin tzaren gaineko zergak likidatu direla edo likidazioa eskatu dela.

3. Sozietatearen inskripzioa Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean

Mercantil, en el que se consignarán los datos relativos a su escritura de constitución que reglamentariamente se determinen.

#### **Artículo 8. Escritura de constitución**

En la escritura de constitución de la sociedad se expresarán:

- a) Los nombres, apellidos y edad de los otorgantes, si estos fueran personas físicas, o la denominación o razón social si son personas jurídicas y, en ambos casos, la nacionalidad y el domicilio.
- b) La voluntad de los otorgantes de fundar una sociedad anónima.
- c) El metálico, los bienes o derechos que cada socio aporte o se obligue a aportar, indicando el título en que lo haga y el número de acciones atribuidas en pago.
- d) La cuantía total, al menos aproximada, de los gastos de constitución, tanto de los ya satisfechos como de los meramente previstos hasta que aquella quede constituida.
- e) Los estatutos que han de regir el funcionamiento de la sociedad.
- f) Los nombres, apellidos y edad de las personas que se encarguen inicialmente de la administración y representación social, si fueran personas físicas, o su denominación social si fueran personas jurídicas y, en ambos casos, su nacionalidad y domicilio, así como las mismas circunstancias, en su caso, de los auditores de cuentas de la sociedad.

#### **Artículo 9. Estatutos sociales**

En los estatutos que han de regir el funcionamiento de la sociedad se hará constar:

- a) La denominación de la sociedad.
- b) El objeto social, determinando las actividades que lo integran.
- c) La duración de la sociedad.
- d) La fecha en que dará comienzo a sus operaciones.
- e) El domicilio social, así como el órgano

argitaratu behar da, eta bertan agerraraziko dira erregelamendu bidez zehaztu eskritura-datuak.

#### **8. artikulua. Eratze –eskritura**

Sozietatearen eratze-eskrituran adieraziko dira:

- a) Eskritura egiletsi dutenen izen-abizenak eta adina, horiek pertsona fisikoak izanez gero, edota sozietatearen izendazio zein izena, pertsona juridikoen kasuan, baita naziotasuna eta egoitzaere, bi kasuetan.
- b) Egilesleek duten borondatea, sozietate anonimoa eratzeko.
- c) bazkide bakoitzak sozietatera eka rritako edo ekarri beharreko eskudiru, ondasun zein eskubideak, ekarpenok egiteko titulua edo arrazoia eta ordain gisa jasotako akzio-kopurua adieraziz.
- d) Eratze-gastuen zenbateko osoa, behintzat gutxi gorabeherakoa, bai eginiko gastuena, baita sozietatea eratu arte aurreikusita daudenena ere.
- e) Sozietatearen jardunbidea arautzeko estatutuak.
- f) Sozietatearen hasierako administrazio eta ordezkari tzaz arduratu behar diren pertsonen izen-abizenak eta adina, pertsona fisikoen kasuan, edota sozietatearen izendazioa, pertsona juridikoen kasuan, baita naziotasuna eta egoitzaere, bi kasuetan; hala denean, sozietatearen kontu-auditoreen inguruabar berberak jaso behar dira.

#### **9. artikulua. Sozietate –estatutuak**

Sozietatearen jardunbidea arautzeko estatutuetan, ondokoa agerrarazi behar da:

- a) Sozietatearen izendazioa.
- b) Sozietatearen xedea, berori osatzeko jarduerak zehaztuz.
- c) Sozietatearen iraupena.
- d) Eragiketak hasteko data.
- e) Sozietatearen egoitza, eta sukurtsalak

competente para decidir o acordar la creación, la supresión o el traslado de las sucursales.

f) El capital social, expresando, en su caso, la parte de su valor no desembolsado, así como la forma y el plazo máximo en que han de satisfacerse los dividendos pasivos.

g) El número de acciones en que estuviera dividido el capital social; su valor nominal; su clase y serie, si existieren varias, con exacta expresión del valor nominal, número de acciones y derechos de cada una de las clases; el importe efectivamente desembolsado; y si están representadas por medio de títulos o por medio de anotaciones en cuenta.

En caso de que se representen por medio de títulos, deberá indicarse si son nominativas o al portador y si se prevé la emisión de títulos múltiples.

h) La estructura del órgano al que se confía la administración de la sociedad, determinando los administradores a quienes se confiere el poder de representación, así como su régimen de actuación, de conformidad con lo dispuesto en esta Ley y en el Reglamento del Registro Mercantil. Se expresará, además, el número de administradores, que en el caso del Consejo no será inferior a tres, o, al menos, el número máximo y el mínimo, así como el plazo de duración del cargo y el sistema de su retribución, si la tuvieren.

i) El modo de deliberar y adoptar sus acuerdos los órganos colegiados de la sociedad.

j) La fecha de cierre del ejercicio social.

A falta de disposición estatutaria se entenderá que el ejercicio social termina el 31 de diciembre de cada año.

k) Las restricciones a la libre transmisibilidad de las acciones, cuando se hubiesen estipulado.

l) El régimen de las prestaciones accesorias, en caso de establecerse, mencionando expresamente su contenido, su carácter gratuito o retribuido, las

sortu, kendu edo lekuz aldatzea erabakitze organo eskuduna.

f) Sozietatearen kapitala, hala denean, ordaindu gabeko kapital-zatia eta dibidendu pasiboak ordaintzeko modua eta gehieneko epea adieraziz.

g) Kapitala osatzen duten akzioen kopurua; horien balio izendatua; mota eta seriea, bat baino gehiago izanez gero, mota bakoitzaren balio izendatua, akzio-kopurua eta eskubideak zeha tz-meha tz adierazita; ordaindutako zenbatekoa; eta akziook tituluen edo kontuko idatzoharren bidez adierazten diren.

Tituluen kasuan zehaztu behar da horiek izendunak edo eramailearen tzakoak diren, baita titulu ani tzak jaulkitzeko asmorik dagoen edo ez.

h) Sozietatearen administrazioa zein organoren esku utzi eta horren egitura, or dezkaritza-ahalordea jasotzen duten Administratzaileak eta horien jardute-modua zehaztuz, lege honetan nahiz Merkataritzako Erregistroaren Erregelamenduan xedatutakoaren arabera. Horrez landara, Administratzaile-kopu rua adieraziko da, Kontseiluaren kasuan gutxienez hiru izanik, edota, behin tzat, gehieneko eta gutxieneko kopuruak, baita karguaren iraupena eta ordain keta-sistema ere, halakoa izanez gero.

i) Kide anitzeko organoetan, eztabaidak egin eta erabakiak hartzeko modua.

j) Sozietate-ekitaldia ixteko data.

Estatutuetan ezer xedatu ezean, ulertuko da ekitaldia urte bakoitzeko abenduaren 31n amaitzen dela.

k) Akzioen eskualdagarritasun askeari jarritako murrizketak, halakoak hizpatu badira.

l) Prestazio eran tsien araubidea, horrelakoa badago, ondokoa zehaztuz esan-bidez: zein den euren edukia, dohainekoak edo ordaindukoak diren, zein

acciones que lleven aparejada la obligación de realizarlas, así como las eventuales cláusulas penales inherentes a su incumplimiento.

m) Los derechos especiales que, en su caso, se reserven los fundadores o promotores de la sociedad.

**Artículo 10. Autonomía de la voluntad**

En la escritura se podrán incluir, además, todos los pactos y condiciones que los socios fundadores juzguen conveniente establecer, siempre que no se opongan a las leyes ni contradigan los principios configuradores de la sociedad anónima.

**Artículo 11. Ventajas de los fundadores**

1. Los fundadores y los promotores de la sociedad podrán reservarse derechos especiales de contenido económico, cuyo valor en conjunto, cualquiera que sea su naturaleza, no podrá exceder del 10 por ciento de los beneficios netos obtenidos según balance, una vez deducida la cuota destinada a la reserva legal y por un período máximo de diez años.

2. Estos derechos podrán incorporarse a títulos nominativos distintos de las acciones, cuya transmisibilidad podrá restringirse en los estatutos sociales.

**Artículo 12. Suscripción y desembolso inicial mínimo**

No podrá constituirse sociedad alguna que no tenga su capital suscrito totalmente y desembolsado en una cuarta parte, por lo menos, el valor nominal de cada una de sus acciones.

**Artículo 13. Procedimientos de fundación**

La sociedad puede fundarse en un solo acto por convenio entre los fundadores, o en forma sucesiva por suscripción pública de las acciones.

**SECCIÓN II De la fundación simultánea**

**Artículo 14. Número de fundadores**

En el caso de fundación simultánea o por convenio, serán fundadores las personas que otorguen la escritura social y suscriban todas las acciones.

akziok barneratzen duen prestazio horiek gauzatzeko betebeharra eta prestazioen ez-betetze kasuetarako ezar daitezkeen zigor-klausulak.

m) Hala denean, sozietatearen eratzaille edo sustatzaileek euren tzat gordetzen dituzten eskubide bereziak.

**10. artikulua. Borondatearen autonomia**

Horrez gain, eskrituran sar daitezke bazkide eratzailleek egoki tzat jotzen dituzten beste zenbait itun eta baldin tza, horiek ez badira legearen edota sozietate anonimoa arautzen duten prin tzpioen aurkakoak.

**11. artikulua. Eratzaileen abantailak**

1. Sozietatearen eratzaille eta sustatzaileek euren tzat gorde ditzakete eduki ekonomikoa duten eskubide bereziak baina, eskubideon izaera edozein izanik ere, euren balioa ezin da izan balantzeak adierazitako etekin garbien ehuneko 10etik gorakoa, lege-erreserbarako kuota kendu eta gero; eskubideok, gehienez, hamar urterako gorde daitezke.

2. Eskubide horiek akzioez besteko izendun tituluetan barnera daitezke, eta halakoen eskualdagarritasuna sozietate-estatutuetan murriztu ahal da.

**12. artikulua. Hasierako harpidetza eta gutxienerako ordainketa**

Sozietatea eratzeko, horren kapitala oso osorik harpidetu behar da, eta, gutxienez, akzio bakoitzak duen balio izendatuaren laurdena ordaindu behar da.

**13. artikulua. Eratze-prozedurak**

Sozietatea egintza bakarraren bidez era daiteke, eratzailleek egindako hitzarmena dela bide, edota ondoz ondo, akzioen harpidetza publikoaren bidez.

**II. ATALA Aldi bereko eraketa**

**14. artikulua. Eratzaile-kopurua**

Aldi bereko edo hi tzarmen bidezko eraketaren kasuan, sozietate-eskritura egiletsi eta akzio guztiak harpidetzen dituzten pertsonak dira eratzailleak.



## **Artículo 15. Sociedad en formación**

1. Por los actos y contratos celebrados en nombre de la sociedad antes de su inscripción en el Registro Mercantil, responderán solidariamente quienes los hubieren celebrado, a no ser que su eficacia hubiese quedado condicionada a la inscripción y, en su caso, posterior asunción de los mismos por parte de la sociedad.

2. No obstante, si la fecha de comienzo de las operaciones sociales coincide con la de otorgamiento de la escritura fundacional, y salvo que los estatutos sociales o la escritura dispongan otra cosa, se entenderá que los administradores ya quedan facultados para el pleno desarrollo del objeto social y para realizar toda clase de actos y contratos, de los que responderán la sociedad en formación y los socios en los términos que se han indicado.

3. Una vez inscrita, la sociedad quedará obligada por los actos y contratos a que se refiere el apartado anterior. También quedará obligada la sociedad por aquellos actos que acepte dentro del plazo de tres meses desde su inscripción. En ambos supuestos cesará la responsabilidad solidaria de socios, administradores y representantes a que se refieren los apartados anteriores.

4. En el caso de que el valor del patrimonio social, sumado el importe de los gastos indispensables para la inscripción de la sociedad, fuese inferior a la cifra del capital, los socios estarán obligados a cubrir la diferencia.

## **Artículo 16. Sociedad irregular**

1. Verificada la voluntad de no inscribir la sociedad y, en cualquier caso, transcurrido un año desde el otorgamiento de la escritura sin que se haya solicitado su inscripción, cualquier socio podrá instar la disolución de la sociedad en formación y

## **15. artikulua. Eratze bidean dagoen sozietatea**

1. Sozietatea Merkataritzako Erregistroan inskribatu aurretik, sozietate horren izenean egintzak gauzatu edo kontratuak egiten dituztenek horien gaineko erantzukizun solidarioa dute, salbu eta egintza edota kontratu horien eragingarritasuna dagoenean inskripzioaren eta, hala dagokionean, sozietateak egintzok bere gain hartzearen baldintzapean.

2. Hala eta guztiz ere, sozietate-eragiketak hasteko eguna eta eratze-eskritura egilesteke eguna bat badatoz, eta sozietate-estatutuek edo-eskriturak besterik xedatu ezean, ulertuko da Administratzaileek dagoeneko ahalmena dutela sozietate-xedea oso-osorik garatzeko eta orotariko egintza nahiz kontratuak burutzeko; egintza zein kontratu horien gaineko erantzukizuna izango dute, eratze bidean dagoen sozietateak eta bazkideek, aipatu moduan.

3. Inskribatu eta gero, sozietatea betebeharpean jartzen da, aurreko paragrafoan aipatutako egintza eta kontratuen ondorioz. Berebat, inskripzioaren osteko hiru hilabeteetan onartutako egintzek ere betebeharpean jartzen dute sozietatea. Kasu bietan, amaitu egiten da aurreko paragrafoetan aipatu erantzukizun solidarioa, alegia, bazkide, Administratzaile eta ordezkarien erantzukizuna.

4. Sozietatearen ondare-balioa, sozietatea inskribatzeko nahitaezkoak diren egintzak gehituta, kapital zenbatekotik beherakoa bada, bazkideek estali beharko dute zenbateko bi horien arteko diferentzia.

## **16. artikulua. Sozietate irregularra**

1. Sozietatea ez inskribatzeko borondatea egiaztatzen denean eta, betiere, eskritura egiletsi denetik urtebete igaro denean inskripzioa eskatu gabe, edozein bazkidek eska dezake eratze bidean dagoen sozietatea desegitea, horren ondarea

exigir, previa liquidación del patrimonio social, la restitución de sus aportaciones.

2. En tales circunstancias, si la sociedad ha iniciado o continúa sus operaciones, se aplicarán las normas de la sociedad colectiva o, en su caso, las de la sociedad civil. El apartado 3 del artículo anterior no será aplicable a la posterior inscripción de la sociedad.

#### **Artículo 17. Solicitud de inscripción**

1. Los fundadores y administradores de la sociedad tendrán las facultades necesarias para la presentación de la escritura de constitución en el Registro Mercantil y, en su caso, en el de la Propiedad, así como para solicitar o practicar la liquidación y para hacer el pago de los impuestos y gastos correspondientes.

2. Los fundadores y administradores deberán presentar a inscripción en el Registro Mercantil del domicilio social la escritura de constitución en el plazo de dos meses a contar desde la fecha de su otorgamiento y responderán solidariamente de los daños y perjuicios que causaren por el incumplimiento de esta obligación.

#### **Artículo 18. Responsabilidad de los fundadores**

1. Los fundadores responderán solidariamente frente a la sociedad, los accionistas y los terceros, de la realidad de las aportaciones sociales, de la valoración de las no dinerarias, de la adecuada inversión de los fondos destinados al pago de los gastos de constitución, de la constancia en la escritura de constitución de las mencionadas exigidas por la Ley y de la exactitud de cuantas declaraciones hagan en aquella.

2. La responsabilidad de los fundadores alcanzará a las personas por cuya cuenta hayan obrado éstos.

### **SECCIÓN III De la fundación sucesiva**

#### **Artículo 19. Ámbito de aplicación**

Siempre que con anterioridad al otorgamiento de la escritura de constitución

likidatu eta gero bere ekarpenak berreskuratzea erreklamatzu.

2. Halakoetan, sozietateak bere eragiketei hasiera eman edo horiei ekiten badie, berari aplikatuko zaizkio sozietate kolektiboaren arauak edo, hala denean, sozietate zibilarenak. Gerogarrenean sozietatea inskribatzen bada, inskripzio horri ez zaio aplikatuko aurreko artikulua 3. paragrafoa.

#### **17. artikulua. Inskripzio-eskabidea**

1. Sozietatearen eratzaille eta Administratzaileek beharrezko ahalmenak izango dituzte eratzte-eskitura Merkataritzako Erregistroan nahiz, hala denean, Jabetza Erregistroan aurkezteko, baita kasuan kasuko zerga eta gastuen likidazioa eskatu edo egiteko eta eurok ordaintzeko ere.

2. eratzaille eta Administratzaileek eratzte-eskitura inskribatzeko aurkeztu behar dute sozietatearen egoitzako Mer katari tzako Erregistroan, eskitura hori egiletsi eta bi hilabeteko epean; betebeharrak hori betetzen ez badute, erantzukizun solidarioa izango dute eurek eragindako kalte-galeren gain.

#### **18. artikulua. Eratzaileen erantzukizuna**

1. Eratzaileek erantzukizun solidarioa dute, sozietatearen, akziodunen eta hirugarrenen aurrean, jarraikakoak direla-eta: sozietate-ekarpenen zinezkotasuna, diruzkoak ez diren ekarpenen balioespina, eratzte-gastuak ordaintzeko erabili diren funtsen inbertsio egokia eta legeak ezarritako aipamenak eratzte-eskituren agerraraztea, baita eskituren egindako adierazpenen zehaztasuna ere.

2. Eratzaileek beste pertsona batzuen kontura badihardute, pertsona horiek izango dute eratzaillearen erantzukizuna.

### **III. ATALA Ondoz ondoko eraketa**

#### **19. artikulua. Aplikazio –esparrua**

Sozietatearen eratzte-eskitura egiletsi baino lehen, akzioak harpidetzeko

de la sociedad se haga una promoción pública de la suscripción de las acciones por cualquier medio de publicidad o por la actuación de intermediarios financieros, se aplicarán las normas previstas en esta Sección

#### **Artículo 20. Programa de fundación**

1. En la fundación por suscripción pública, los promotores comunicarán a la Comisión Nacional del Mercado de Valores el proyecto de emisión y redactarán el programa de fundación, con las indicaciones que juzguen oportunas y necesariamente con las siguientes:

- a) El nombre, apellidos, nacionalidad y domicilio de todos los promotores.
- b) El texto literal de los estatutos que, en su caso, deban regir la sociedad.
- c) El plazo y condiciones para la suscripción de las acciones y, en su caso, la entidad o entidades de crédito donde los suscriptores deberán desembolsar la suma de dinero que estén obligados a entregar para suscribirlas.

Deberá mencionarse expresamente si los promotores están o no facultados para, en caso de ser necesario, ampliar el plazo de suscripción.

d) En el caso de que se proyecten aportaciones no dinerarias, en una o en varias veces, el programa hará mención suficiente de su naturaleza y valor, del momento o momentos en que deban efectuarse y, por último, del nombre o denominación social de los aportantes. En todo caso, se mencionará expresamente el lugar en que estarán a disposición de los suscriptores la memoria explicativa y el informe técnico sobre la valoración previsto en el artículo 38.

e) El Registro Mercantil en el que se efectúe el depósito del programa de fundación y del folleto informativo de la emisión de acciones.

f) El criterio para reducir las suscripciones de acciones en proporción a las efectuadas, cuando el total de aquellas

sustapen publikoa egiten denean, edozein publizitate-bide erabiliz edota finantza-bitartekarien bidez, atal honetan ezarri arauak aplikatuko dira.

#### **20. artikulua. Eratze-egitaraua**

1. Harpidetza publikoaren bidezko eraketan, sustatzaileek jaulkipen-proiektuaren berri eman behar diote Balore Merkatuko Nazio Batzordeari eta eratze-egitaraua idatziko dute, egokitzen dituzten aipamenak jasota; halakoan artean, hurrengoak nahitaezkoak dira:

- a) Sustatzaile guztien izen-abizenak, naziotasuna eta egoitza.
- b) Sozietatea arautzeko kasuan kasuko estatutuen hitzez-hitzezko testua.
- c) Akzioak harpidetzeko epe eta baldintzak, eta, hala denean, harpidetza egiteko harpidedunek ordaindu beharreko diruak jasoko dituen kreditu-erakundea edo erakundeak.

Esan-bidez aipatu behar da sustatzaileek ahalmenik duten edo ez, harpidetza -epea zabaltzeko beharrezkoa izanez gero.

d) Behingoan edo batean baino gehiagotan diruzkoak ez diren ekarpenak egitea aurreikusiz gero, egitarauak behar beste aipatu behar ditu horien izaera eta balioa, zein unetan edo uneetan ekarri behar diren eta, azkenik, halakoak ekarriko dituzten izenak edo sozietate-izendazioak. Edozein kasutan ere, esan-bidez aipatu behar da oroitidazki azaltzailea eta 38. artikuluko balioespenaren inguruko txosten teknikoa non izango diren bazkideen esku.

e) Eratze-egitaraua nahiz akzioen jaulkipenari buruzko informazio-liburuxka zein Merkataritzako Erregistrotan gordailutu eta Erregistro horren aipamena.

f) Akzio-harpidetza k egindakoaren arabera urritzeko irizpidea, harpidetu diren akzioek kapitalaren balioa edo zenbatekoa



rebase el valor o cuantía del capital, o la posibilidad de constituir la sociedad por el total valor suscrito, sea este superior o inferior al anunciado en el programa de fundación.

2. El programa de fundación terminará con un extracto en el que se resumirá su contenido.

#### **Artículo 21. Depósito del programa**

1. Los promotores, antes de realizar cualquier publicidad de la sociedad proyectada, deberán aportar a la Comisión Nacional del Mercado de Valores una copia completa del programa de fundación a la que acompañarán un informe técnico sobre la viabilidad de la sociedad proyectada y los documentos que recojan las características de las acciones a emitir y los derechos que se reconocen a sus suscriptores. Asimismo aportarán un folleto informativo, cuyo contenido se ajustará a lo previsto por la normativa reguladora del mercado de valores.

El programa deberá ser suscrito por todos los promotores, cuyas firmas habrán de legitimarse notarialmente. El folleto habrá de ser suscrito, además, por los intermediarios financieros que, en su caso, se encarguen de la colocación y aseguramiento de la emisión.

2. Los promotores deberán asimismo depositar en el Registro Mercantil un ejemplar impreso del programa de fundación y del folleto informativo. A tales documentos acompañarán el certificado de su depósito previo ante la Comisión Nacional del Mercado de Valores.

Por medio del Boletín Oficial del Registro Mercantil se hará público tanto el hecho del depósito de los indicados documentos como la posibilidad de su consulta en la Comisión Nacional del Mercado de Valores o en el propio Registro Mercantil y un extracto de su contenido.

3. En toda publicidad de la sociedad proyectada se mencionarán las oficinas de la Comisión del Mercado de Valores y del

gandituz gero, edota sozietatea harpidetutako balio osoan eratzeko aukera, balio hori eratze-egitarauan iragarritakoa baino handiagoa edo txikiagoa izan.

2. Eratze-egitaraua amaituko da edukia laburbiltzen duen laburpen batekin.

#### **21. artikulua. Egitaraua gordailutzea**

1. Proiektatutako sozietatearen inguruko publizitatea egin baino lehen, sustatzaileek eratze-egitarauaren kopia osoa eman behar diote Balore Merkatuko Nazio Batzordeari, sozietate horren bideragarritasunaren inguruko txosten teknikoarekin eta jaulki beharreko akzioen ezaugarrien nahiz harpidedunei aintzatetsitako eskubideen inguruko agiriekin batera. Halaber, sustatzaileek informazio-liburuxka ekarri behar dute, eta horren edukia izango da, balore-merkatuari buruzko arautegian ezarritakoaren arabera.

Egitaraua sustatzaile guztiek sinatu behar dute, eta sinadurok notario bidez legitimatuko dira. Horrez gain, jaulkipena kokatu eta ziurtatzeaz arduratuko diren finantza-bitartekariak ere sinatu behar dute liburuxka.

2. Edu berean, sustatzaileek eratze-egitarauaren eta informazio-liburuxkaren ale inprimatua gordailutu behar dute Merkataritzako Erregistroan. Horiekin batera, aurretiaz agiriok Balore Merkatuko Nazio Batzordean gordailutu direla egiaztatzen duen ziurtagiria aurkeztuko dute.

Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialaren bidez jendaurrean azalduko da aipatu agiriak gordailutu direla, eta Balore Merkatuko Nazio Batzordean zein Merkataritzako Erregistroan bertan kontsultatu ahal direla, bai eta agiri horien edukiari buruzko laburpena ere.

3. Proiektatutako sozietateari buruzko publizitatea egiterakoan aipatu behar da Balore Merkatuko Nazio Batzordearen zein

Registro Mercantil en que se ha efectuado el depósito del programa de fundación y del folleto informativo, así como las entidades de crédito mencionadas en la letra c) del apartado 1 del artículo anterior en las que se hallarán a disposición del público que desee suscribir acciones ejemplares impresos del folleto informativo.

**Artículo 22. Suscripción de acciones y desembolso**

1. La suscripción de acciones, que no podrá modificar las condiciones del programa de fundación y del folleto informativo, deberá realizarse dentro del plazo fijado en el mismo, o del de su prórroga, si la hubiere, previo desembolso de un 25 por ciento, al menos, del importe nominal de cada una de ellas, que deberá depositarse a nombre de la sociedad en la entidad o entidades de crédito que al efecto se designen. Las aportaciones no dinerarias, en caso de haberlas, se efectuarán en la forma prevista en el programa de fundación.

2. Los promotores, en el plazo de un mes contado desde el día en que finalizó el de suscripción, formalizarán ante Notario la lista definitiva de suscriptores, mencionando expresamente el número de acciones que a cada uno corresponda, su clase y serie, de existir varias, y su valor nominal, así como la entidad o entidades de crédito donde figuren depositados a nombre de la sociedad el total de los desembolsos recibidos de los suscriptores. A tal efecto, entregarán al fedatario autorizante los justificantes de dichos extremos.

**Artículo 23. Indisponibilidad de las aportaciones**

Las aportaciones serán indisponibles hasta que la sociedad quede inscrita en el Registro Mercantil, salvo para los gastos de Notaría, de Registro y fiscales que sean imprescindibles para la inscripción.

**Artículo 24. Boletín de suscripción**

1. La suscripción de acciones se hará constar en un documento que,

Merkataritzako Erregistroaren zein bulegotan gordailutu diren eratze-egitaraua eta informazio-liburuxka, baita aurreko artikulua 1. paragrafoko c) letran aipatu kreditu-erakundeak zein tzuk diren, bertan egongo baitira informazio-liburuxkaren ale inprimatuak, akzioak harpidetu nahi dituztenentzat.

**22. artikulua. Akzioak harpidetu eta ordaintzea**

1. Akzioen harpidetzak ezin aldaraz ditzake eratze-egitarauaren edota informazio-liburuxkaren baldintzak, eta harpidetza hori egin behar da bertan finkatutako epean, edo, halakoa izanez gero, luzapenaren barruan, alde zuzenetik akzio bakoitzaren balio izendatuaren ehuneko 25 ordainduta; zenbateko hori sozietatearen izenean gordailutuko da, horrexetarako izendatu den kreditu-erakundearen edo izendatu diren kreditu-erakundeetan. Diruzkoak ez diren ekarpenak egonez gero, eratze-egitarauan ezarritakoa bete behar da.

2. Harpidetza-epea zein egunetan amaitu eta hurrengo hilabetean, sustatzaileek harpidedunen behin betiko zerrenda egingo dute notarioaren aurrean, hauxe aipatuz esan-bidez: bakoitzari dagokion akzio-kopurua; akzioen mota eta seriea, bat baino gehiago izanez gero; akzioen balio izendatua; bai eta harpidedunek sozietatearen izenean eginiko ordainketa guztiak zein kreditu-erakundeetan gordailututa izan eta erakunde horren edo horien aipamena. Horretarako, aurreko horiek egiaztatzeko ziurtagiriak emango dizkiete sustatzaileek fedemaile eskuesleari.

**23. artikulua. Ekarpenen xedaezintasuna**

Ekarpenak xedaezinak dira, sozietate Merkataritzako Erregistroan inskribatu arte, salbu eta inskripzio hori egiteko nahitaezkoak diren notariotza-, erregistro-nahiz zerga-gastuetarako ekarpenak.

**24. artikulua. Harpidetza-buletina**

1. Akzioen harpidetza «harpidetza-buletin» izeneko agirian agerraraziko da; agiri

mencionando la expresión «boletín de suscripción », se extenderá por duplicado y contendrá, al menos, las siguientes indicaciones:

- a) La denominación de la futura sociedad y la referencia a la Comisión Nacional del Mercado de Valores y al Registro Mercantil donde se hayan depositado el programa de fundación y el folleto informativo, así como la indicación del Boletín Oficial del Registro Mercantil en el que se haya publicado su extracto.
- b) El nombre y apellidos o la razón o denominación social, la nacionalidad y el domicilio del suscriptor.
- c) El número de acciones que suscribe, el valor nominal de cada una de ellas y su clase y serie, si existiesen varias.
- d) El importe del valor nominal desembolsado.
- e) La expresa aceptación por parte del suscriptor del contenido del programa de fundación.
- f) La identificación de la entidad de crédito en la que, en su caso, se verifiquen las suscripciones y se desembolsen los importes mencionados en el boletín de suscripción.
- g) La fecha y firma del suscriptor.

2. Un ejemplar del boletín de suscripción quedará en poder de los promotores, entregándose un duplicado al suscriptor con la firma de uno de los promotores, al menos, o la de la entidad de crédito autorizada por éstos para admitir las suscripciones.

#### **Artículo 25. Convocatoria de la junta constituyente**

1. En el plazo máximo de seis meses contados a partir del depósito del programa de fundación y del folleto informativo en el Registro Mercantil, los promotores convocarán mediante carta certificada y con quince días de antelación, como mínimo, a cada uno de los suscriptores de las acciones para que concurran a la junta constituyente, que deliberará en especial

horren bi ale egingo dira eta bertan, gutxienez, hauxe agertu behar da:

- a) Bihar-etziko sozietatearen izendazioa eta Balore Merkatuko Nazio Batzordearen nahiz eratze-egitaraua eta informazio-liburuxkaren gordailua jaso duen Merkataritzako Erregistroaren aipamena, baita horien laburpena argitaratu duen Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialari buruzko aipamena ere.
- b) Harpidedunaren izen-abizenak edota sozietate-izendazioa, naziotasuna eta egoitza.
- c) Harpidetutako akzio-kopurua, bakoitzaren balio izendatua eta mota edo seriea, bat baino gehiago izanez gero.
- d) Ordaindutako balio izendatuaren zenbatekoa.
- e) Harpidedunak eratze-egitarauaren edukia esan-bidez onartu duelako adierazpena.
- f) Hala denean, harpidetzak zein kreditu-erakundetan egin eta harpidetza-buletinean aipatu kopuruak zeinetan ordaindu, eta erakunde horien identifikazioa.
- g) Data eta harpidedunaren sinadura.

2. Harpidetza-buletinaren ale bat sustatzaileen esku geratuko da, eta bestea harpidedunari emango zaio, gutxienez sustatzaile baten sinadurarekin, edota sustatzaileek zein kreditu-erakunde baimendu harpidetzak onartzeko, eta horren sinadurarekin.

#### **25. artikulua. Batza eratzailerako deialdia egitea**

1. Eratze-egitaraua eta informazio-liburuxka Merkataritzako Erregistroan gordailutu direnetik sei hilabeteko epean, sustatzaileek akzioen harpidedun guztiei dei egin behar diete gutun ziurtatuaren bidez eta, gutxienez, hamabost egun lehenago, bereziki hurrengo gaiak eztabaidatuko dituen batza eratzailan parte har dezaten:

sobre los siguientes extremos:

- a) Aprobación de las gestiones realizadas hasta entonces por los promotores.
- b) Aprobación de los estatutos sociales.
- c) Aprobación del valor que se haya dado a las aportaciones no dinerarias, si las hubiere.
- d) Aprobación de los beneficios particulares reservados a los promotores, si los hubiere.
- e) Nombramiento de las personas encargadas de la administración de la sociedad.
- f) Designación de la persona o personas que deberán otorgar la escritura fundacional de la sociedad.

2. En el orden del día de la convocatoria se habrán de transcribir, como mínimo, todos los asuntos anteriormente expuestos. La convocatoria habrá de publicarse, además, en el Boletín Oficial del Registro Mercantil.

#### **Artículo 26. Junta constituyente**

1. La junta estará presidida por el promotor que aparezca como primer firmante del programa de fundación y, en su ausencia, por el que elijan los restantes promotores. Actuará de secretario el suscriptor que elijan los asistentes.

2. Para que la junta pueda constituirse validamente, deberá concurrir a ella, en nombre propio o ajeno, un número de suscriptores que represente, al menos, la mitad del capital suscrito. La representación para asistir y votar se registrará por lo establecido en esta Ley.

3. Antes de entrar en el orden del día se confeccionará la lista de suscriptores presentes en la forma prevista en esta Ley.

#### **Artículo 27. Adopción de acuerdos**

1. Cada suscriptor tendrá derecho a los votos que le correspondan con arreglo a su aportación.

2. Los acuerdos se tomarán por una mayoría integrada, al menos, por la cuarta parte de los suscriptores concurrentes a la

- a) Ordu arte sustatzaileek eginiko kudeaketaren onarpena.
- b) Sozietate-estatutuen onarpena.
- c) diruzkoak ez diren ekarpenak eginez gero, horiei emandako balioaren onarpena.

- d) Hala denean, sustatzaileen tzat gordetako abantaila berezien onarpena.
- e) Sozietatearen administrazioaz arduratu behar diren pertsonen izendapena.

- f) Sozietatearen eratze-eskitura egiletsi behar duen pertsonaren edo egiletsi behar duten pertsonen izendapena.

2. Deialdiaren aztergaien zerrendan kopia behar dira, gutxienez, aipatu gai horiek guztiak. Deialdia, gainera, Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean argitaratu behar da.

#### **26. artikulua. Batza eratzailea**

1. Eratze-egitaraua sinatzen duen lehenengo sustatzailea izango da batzako presidentea, eta, hori absente egonez gero, beste sustatzaileek aukeratutakoa. Batzara joan direnek hautatutako harpidedunak jardungo du idazkari moduan.

2. Batza baliozkotasunez eratzeko, bertara joan behar dira zuzenean edo inoren izenean, gutxienez harpidetutako kapitalaren erdia ordezkatzan duten harpidedunak. Batzara joan eta bertan botoa emateko ordezkariari aplikatuko zaio lege honetan ezarritakoa.

3. Eguneko aztergaien zerrendan sartu baino lehen, harpidedunen zerrenda egin behar da, lege honek agindutakoaren arabera.

#### **27. artikulua. Erabakiak hartzea**

1. Harpidedun bakoitzak bere ekarpenaren arabera botoak ditu.

2. Erabakiak hartzeko, nahitaezkoa da batzara joan diren harpidedunen laurdenen adostasuna; harpidedun horiek

junta, que representen, como mínimo, la cuarta parte del capital suscrito.

En el caso de que pretendan reservarse derechos especiales para los promotores o de que existan aportaciones no dinerarias, los interesados no podrán votar en los acuerdos que deban aprobarlas. En estos dos supuestos bastará la mayoría de los votos restantes para la adopción de acuerdos.

3. Para modificar el contenido del programa de fundación será necesario el voto unánime de todos los suscriptores concurrentes.

**Artículo 28. Acta de la junta constituyente**

Las condiciones de constitución de la junta, los acuerdos adoptados por esta y las protestas formuladas en ella se harán constar en un acta firmada por el suscriptor que ejerza las funciones de secretario, con el visto bueno del presidente.

**Artículo 29. Escritura e inscripción en el Registro Mercantil**

1. En el mes siguiente a la celebración de la junta, las personas que hayan sido designadas al efecto otorgarán escritura pública de constitución de la sociedad, con sujeción a los acuerdos adoptados por la junta y a los demás documentos justificativos.

2. Los otorgantes tendrán las facultades necesarias para hacer la presentación de la escritura, tanto en el Registro Mercantil como en el de la Propiedad, y para solicitar o practicar la liquidación y hacer el pago de los impuestos y gastos respectivos.

3. La escritura será, en todo caso, presentada para su inscripción en el Registro Mercantil del domicilio de la sociedad dentro de los dos meses siguientes a su otorgamiento.

**Artículo 30. Responsabilidad de los otorgantes**

Si hubiese retraso en el otorgamiento de la escritura de constitución o en su presentación a inscripción en el Registro Mercantil, las personas a que se refiere el

harpidetutako kapitalaren laurdena ordezkatu behar dute gutxienez.

Sustatzaileen tzako eskubide bereziak gorde nahi direnean edo diruzkoak ez diren ekarpenak egin direnean, interesdunek ezin dute botorik eman halakoak onartzeko erabakietan. Bi kasu horietan, nahikoa izango da beste botoen gehiengoa, erabakiak hartzeko.

3. Eratze-egitarauaren edukia aldarazteko, batzan parte hartzen duten harpidedun guztien ahobatezko adostasuna behar da.

**28. artikulua. Batza eratzailearen akta**

Batza eratzeko baldintzak, bertan hartutako erabakiak eta eginiko protestak agerraraziko dira idazkari moduan diharduen harpidedunak sinatutako aktan, presidentearen ikusonetsiarekin.

**29. artikulua. Eskritura eta inskripzioa Merkataritzako Erregistroan**

1. Batza egin eta hurrengo hilabetean, sozietatea eratzeko eskritura publikoa egiletsiko dute horretarako izendatu diren pertsonak, batzan erabakitakoaren eta gainerako egiaztatze-agirien arabera.

2. Eskritura Merkataritzako nahiz Jabetza Erregistroan aurkezteko ahalmenak izango dituzte egilesleek, baita kasuan kasuko zergen likidazioa eskatu edo egiteko eta zerga nahiz gastuak ordaintzeko ahalmenak ere.

3. Betiere, eskritura sozietatearen egoitzako Merkataritzako Erregistroan aurkeztu behar da inskribatzeko, berori egiletsi eta bi hilabeteko epean.

**30. artikulua. Egilesleen erantzukizuna**

Eratze-eskritura atzerapenez egiletsi edo inskripzioarako aurkezten bada Merkataritzako Erregistroan, aurreko artikulua aipatu pertsonak erantzukizun



artículo anterior responderán solidariamente de los daños y perjuicios causados.

**Artículo 31.** *Obligaciones anteriores a la inscripción*

1. Los promotores responderán solidariamente de las obligaciones asumidas frente a terceros con la finalidad de constituir la sociedad.
2. Una vez inscrita, la sociedad asumirá las obligaciones contraídas legítimamente por los promotores y les reembolsará de los gastos realizados, siempre que su gestión haya sido aprobada por la junta constituyente o que los gastos hayan sido necesarios.
3. Los promotores no podrán exigir estas responsabilidades de los simples suscriptores, a menos que estos hayan incurrido en dolo o culpa.

**Artículo 32.** *Responsabilidad de los promotores*

Los promotores responderán solidariamente frente a la sociedad y frente a terceros de la realidad y exactitud de las listas de suscripción que han de presentar a la junta constituyente; de los desembolsos iniciales exigidos en el programa de fundación y de su adecuada inversión; de la veracidad de las declaraciones contenidas en dicho programa y en el folleto informativo, y de la realidad y la efectiva entrega a la sociedad de las aportaciones no dinerarias.

**Artículo 33.** *Consecuencias de la no inscripción*

En todo caso, transcurrido un año desde el depósito del programa de fundación y del folleto informativo en el Registro Mercantil sin haberse procedido a inscribir la escritura de constitución, los suscriptores podrán exigir la restitución de las aportaciones realizadas con los frutos que hubieran producido.

**SECCIÓN IV De la nulidad de la sociedad**

**Artículo 34.** *Causas de nulidad*

1. Una vez inscrita la sociedad, la acción de

solidarioa izango dute eragindako kalte-galeren gain.

**31. artikulua.** *Inskripzioaren aurreko betebeharrak*

1. Sustatzaileek erantzukizun solidarioa dute hirugarrenei begira, sozietatea eratzeko jardueraren ondorioz hartutako betebeharren gain.
2. Inskribatu eta gero, sozietateak hartuko ditu sustatzaileek legearen arabera bereganaturiko betebeharrak, eta izandako gastuak ordainduko dizkie haiei, baldin eta batza eratzzaileak horien kudeaketa onesten badu, edota gastuak beharrezkoak izan badira.
3. Sustatzaileek ezin diete eskatu halako erantzukizunik harpidedun hutsei, horiek dolo edo erruz jardun ezean.

**32. artikulua.** *Sustatzaileen erantzukizuna*

Sustatzaileek erantzukizun solidarioa dute sozietatearen eta hirugarrenen aurrean, ondokoak direla-eta: batza eratzzaileari aurkeztu beharreko harpidetza-zerrenden zinezkotasun eta zehaztasuna; eratze-egitarauan ezarritako hasierako ordainketa eta horien inbertsio-egokitasuna; egitarau horretan eta informazio-liburuxkan jasotako adierazpenen egitasuna; eta diruzkoak ez diren ekarpenen zinezkotasuna eta egiazko ematea.

**33. artikulua.** *Inskripzio ezaren ondoreak*

Betiere, eratze-egitaraua eta informazio-liburuxka Merkataritzako Erregistroan gordailutu direnetik urtebete igaro eta eratze-eskritura ez bada inskribatu, eragindako ekarpenak berreskuratzeko eskubidea dute harpidedunek, horiek emandako fruituekin batera.

**IV. ATALA Sozietatearen deuseztasuna**

**34. artikulua.** *Deuseztasun-arrazoiak*

1. Behin sozietatea inskribatu eta gero,

nulidad solo podrá ejercitarse por las siguientes causas:

- a) Por resultar el objeto social ilícito o contrario al orden público.
- b) Por no expresarse en la escritura de constitución o en los estatutos sociales la denominación de la sociedad, las aportaciones de los socios, la cuantía del capital, el objeto social o, finalmente, por no respetarse el desembolso mínimo del capital legalmente previsto.
- c) Por la incapacidad de todos los socios fundadores.
- d) Por no haber concurrido en el acto constitutivo la voluntad efectiva de, al menos, dos socios fundadores, en el caso de pluralidad de éstos, o del socio fundador cuando se trate de sociedad unipersonal.

2. Fuera de los casos enunciados en el apartado anterior no podrá declararse la inexistencia ni la nulidad de la sociedad ni tampoco acordarse su anulación.

#### **Artículo 35. Efectos de la declaración de nulidad**

1. La sentencia que declare la nulidad de la sociedad abre su liquidación, que se seguirá por el procedimiento previsto en la presente Ley para los casos de disolución.

2. La nulidad no afectará a la validez de las obligaciones o de los créditos de la sociedad frente a terceros ni a la de los contraídos por éstos frente a la sociedad, sometiéndose unas y otros al régimen propio de la liquidación.

3. Cuando el pago a terceros de las obligaciones contraídas por la sociedad declarada nula así lo exija, los socios estarán obligados a desembolsar sus dividendos pasivos.

### **CAPÍTULO III De las aportaciones SECCIÓN PRIMERA De las aportaciones y de las adquisiciones onerosas**

deuseztasun-akzioa hurrengo arrazoiren batean oinarrituta bakarrik egikari daiteke:

- a) Sozietatearen xedea ez-zilegia edo ordena publikoaren aurkakoa izatea.
- b) Eratze-eskrituran edo sozietate-estatutuetan ez aipatzea sozietatearen izendazioa, bazkideen ekarpenak, kapitalaren zenbatekoa nahiz sozietatearen xedea, edota, azkenik, legeak ezarritako gutxieneko kapital-ordainketa ez egitea.

c) Bazkide eratzaile guztiak ezgaiak izatea.

d) Hainbat eratzaile direnean, eratze-egintzara ez agertzea, gutxienez, horietatik bien benetako borondatea, eta, pertsona bakarreko sozietatea denean, bazkide eratzaile horren borondatea.

2. Aurreko paragrafoan aipatu kasu horietatik kanpo, ezin da adierazi sozietaterik ez dagoela edota sozietate hori deuseza dela; era berean, ezin da erabaki sozietatearen deuseztatzea.

#### **35. artikulua. Deuseztasun- adierazpenaren ondoreak**

1. Sozietatearen deuseztasuna adierazten duen epaiak bide ematen dio sozietate horren likidazioari; likidazio hori gauzatzeko, lege honek desegite-kasuetarako ezartzen duen prozedura aplikatu behar da.

2. Deuseztasunak ez du ukituko sozietateak hirugarrenei begira dituen betebeharrak eta kredituen baliozkotasuna, ezta horiek sozietateari begira dituztenen baliozkotasuna ere; batzuek zein besteak likidazio-prozedurari buruzko araubidearen mende geratuko dira.

3. bazkideek dibidendu pasiboak ordaindu beharko dituzte, baldin eta hori beharrezkoa bada sozietate deusezak hirugarrenekin dituen betebeharrak betetzeko.

### **III. KAPITULUA Ekarpenak LEHENENGO ATALA Ekarpenak eta kostu bidezko eskuraketak**

### **Artículo 36.** Objeto y título de la aportación

1. Solo podrán ser objeto de aportación los bienes o derechos patrimoniales susceptibles de valoración económica.

En ningún caso podrán ser objeto de aportación el trabajo o los servicios. No obstante, en los estatutos sociales podrán establecerse con carácter obligatorio para todos o algunos accionistas prestaciones accesorias distintas de las aportaciones de capital, sin que puedan integrar el capital de la sociedad.

2. Toda aportación se entiende realizada a título de propiedad, salvo que expresamente se estipule de otro modo.

### **Artículo 37.** Aportaciones dinerarias

1. Las aportaciones dinerarias deberán establecerse en moneda nacional.

2. Si la aportación fuese en moneda extranjera, se determinará su equivalencia en pesetas con arreglo a la Ley.

### **Artículo 38.** Aportaciones no dinerarias. Informe pericial

1. Las aportaciones no dinerarias, cualquiera que sea su naturaleza, habrán de ser objeto de un informe elaborado por unos o varios expertos independientes designados por el Registrador Mercantil conforme al procedimiento que reglamentariamente se disponga.

2. Cuando se aporten valores mobiliarios admitidos a cotización en mercado secundario oficial, tendrá el mismo valor que el informe del experto la certificación emitida por la sociedad rectora de la Bolsa de valores en que aquéllos estén admitidos a cotización.

3. El informe de los expertos contendrá la descripción de cada una de las aportaciones no dinerarias, con sus datos registrales, en su caso, así como los criterios de valoración adoptados, con indicación de si los valores a que estos conducen corresponden al número y valor nominal y, en su caso, a la prima de

### **36. artikulua.** Ekarpenen objektua eta titulua

1. Balioespen ekonomikoa izan dezaketen ondasunak edo ondare-eskubideak bakarrik ekar daitezke.

Ezin ekar daiteke, inola ere, lan edo zerbitzurik. Hala eta guztiz ere, sozietate-estatuetan diruzko ekarpenak ez diren prestazio erantsiak ezarri ahal zaizkie nahitaez akziodun guztiei edo batzuei, baina halakoek ez dute osatuko sozietatearen kapitala.

2. Ulertzen da ekarpen ororen jabetza ematen dela, esan-bidez kontrakoa hizpatzen ez den bitartean.

### **37. artikulua.** Diruzko ekarpenak

1. Diruzko ekarpenak Espainiako monetan egin behar dira.

2. Ekarpena atzerriko monetan eginez gero, moneta horrek pezetatan duen balioa zehaztu beharko da, legeak ezarritakoaren arabera.

### **38. artikulua.** Diruzkoak ez diren ekarpenak. Adituen txostena

1. Merkataritzako erregistratzaileak izendatutako aditu independente batek edo batzuek txostena egin behar dute diruzkoak ez diren ekarpenen inguruan, horien izaera kontuan hartu gabe; izendapen hori egingo da erregelamendu bidez ezarritako prozeduraren arabera.

2. Bigarren mailako merkatu ofizialean kotizaziora onartutako balore higigarriak ekartzen direnean, balore horien kotizazioa zein Balore Burtsatan onartuta egon eta bur tsa horretako sozietate artezkariak eginiko ziurtagiriak izango du adituaren txostenak duen balio berbera.

3. Adituen txostenak jasoko du diruzkoa ez den ekarpen bakoitzaren deskribzioa, baita, hala denean, horren erregistro-datuak eta erabilitako balioespen-irizpideak ere, ondokoa zehaztuz: irizpideok ondorioztatutako baliospena bat datorren ekarpenen truk emandako akzioen zenbaki nahiz balio izendatuarekin eta, hala

emisión de las acciones a emitir como contrapartida.

4. El informe se incorporará como anexo a la escritura de constitución de la sociedad o a la de ejecución del aumento del capital social, depositándose una copia autenticada en el Registro Mercantil al presentar a inscripción dicha escritura.

**Artículo 39. Aportaciones no dinerarias. Responsabilidad**

1. Si la aportación consistiese en bienes muebles o inmuebles o derechos asimilados a ellos, el aportante estará obligado a la entrega y saneamiento de la cosa objeto de la aportación en los términos establecidos por el Código Civil para el contrato de compraventa, y se aplicarán las reglas del Código de Comercio sobre el mismo contrato en punto a la transmisión de riesgos.

2. Si la aportación consistiere en un derecho de crédito, el aportante responderá de la legitimidad de éste y de la solvencia del deudor.

3. Si se aportase una empresa o establecimiento, el aportante quedará obligado al saneamiento de su conjunto, si el vicio o la evicción afectasen a la totalidad o a alguno de los elementos esenciales para su normal explotación.

Procederá también el saneamiento individualizado de aquellos elementos de la empresa aportada que sean de importancia por su valor patrimonial.

**Artículo 40. Verificación del desembolso**

1. En todo caso, ante el Notario autorizante, deberá acreditarse la realidad de las aportaciones dinerarias, mediante exhibición y entrega de sus resguardos de depósito a nombre de la sociedad en entidad de crédito, o mediante su entrega para que aquél lo constituya a nombre de ella. Esta circunstancia se expresará en las escrituras de constitución y de aumento del capital, así como en las que consten los

denean, jaulkipen-primarekin.

4. Txostena eranskin gisa jasoko da sozietatearen eratze-eskrituran edo kapital-gehikuntza betearazteko eskrituran, eta hori Merkataritzako Erregistroan aurkezten denean inskriba dadin, kopia kautoa gordailutuko da bertan.

**39. artikulua. Diruzkoak ez diren ekarpenak. Erantzukizuna**

1. Sozietatera ekartzen direnean ondasun higigarri edo higiezinak, edota horiekin berdinetako eskubideak, ekarpen hori egiten duenak gauza emateko eta saneatzeko betebeharrak ditu, Kode Zibilak salerosketa-kontratuaren kasuan ezarritakoaren arabera; arriskuen eskualdaketari dagokionez, Merkataritza Kodeak kontratu berberaren inguruan eman dituen arauak aplikatu behar dira.

2. Kreditu-eskubidea ekartzen bada, ekarpen hori egiten duenak erantzukizuna du kreditu-eskubide horren legebidezkotasanaren eta zordunaren kaudimenaren gainean.

3. Enpresa edo establezimendua ekartzen denean, ekarpen hori egin duenak betebeharra du enpresa edo establezimendu osoa saneatzeko, baldin eta akatsak edo ebikzioak ukitzen baditu establezimendu horren osotasuna edo ustiapenerako oinarrizkoak diren osagaiak. Gisa berean, ekarritako enpresa horretan ondare-balio garrantzitsua duten osagaiak banan-banan saneatu behar dira.

**40. artikulua. Ordainketa egiaztatzea**

1. Betiere, diruzko ekarpenen benetakotasuna notario eskueslearen aurrean egiaztatu behar da, kreditu-erakunde batean sozietatearen izenean egindako gordailuaren gordekinak erakutsi eta emanetz, edota ekarpenak notarioaren esku utzita, horrek gordailua era dezan sozietatearen izenean. Inguruabar hori adierazi behar da eratze-eskrituran edo kapital-gehikuntzari buruzkoan, baita

sucesivos desembolsos.

2. Cuando el desembolso se efectúe, total o parcialmente, mediante aportaciones no dinerarias, deberá expresarse, además, su valor, y si los futuros desembolsos se efectuarán en metálico o en nuevas aportaciones no dinerarias. En este último caso, se determinará su naturaleza, valor y contenido, la forma y el procedimiento de efectuarlas, con mención expresa del plazo de su desembolso, que no podrá exceder de cinco años desde la constitución de la sociedad. Deberá mencionarse además el cumplimiento de las formalidades previstas para estas aportaciones en los artículos anteriores.

**Artículo 41. Adquisiciones onerosas**

1. Las adquisiciones de bienes a título oneroso realizadas por la sociedad dentro de los dos primeros años a partir de su constitución habrán de ser previamente aprobadas por la junta general, siempre que el importe de aquellas exceda de la décima parte del capital social.

Con la convocatoria de la junta deberán ponerse a disposición de los accionistas un informe elaborado por los administradores y otro elaborado por uno o varios expertos designados conforme al procedimiento establecido en el artículo 38.

2. No será de aplicación lo dispuesto en el apartado anterior a las adquisiciones comprendidas en las operaciones ordinarias de la sociedad, ni a las que se verifiquen en Bolsa de Valores o en subasta pública.

**SECCIÓN II De los dividendos pasivos**

**Artículo 42. Dividendos pasivos**

El accionista deberá aportar a la sociedad la porción de capital no desembolsada en la forma y dentro del plazo previstos por los estatutos o, en su defecto, por acuerdo o decisión de los administradores. En este último caso, se anunciará en el Boletín Oficial del Registro Mercantil la forma y plazo acordados para realizar el pago.

hurrengo ordainketak jasotzen dituztenetan ere.

2. Ordainketa osoa edo horren zati bat egiten denean diruzkoak ez diren ekarpenen bidez, ekarpen horien balioa zehaztu behar da eta, horrekin batera, ondorengo ordainketak eskudiruz edo, berriro ere, diruzkoak ez diren ekarpenen bidez egingo diren aipatuko da. Azken kasu horretan, adierazi behar dira ekarpen horien izaera, balioa eta edukia, ekarpenok egiteko modua nahiz prozedura, eta horiek ordaintzeko epea, gehienez bost urte, sozietatea eratu zenetik zenbatzen hasita. Horrez gain, aurreko artikuluek ekarpen horien inguruan agindu formalitateak bete direla aipatu behar da.

**41. artikulua. Kostu bidezko eskuraketak**

1. Batza orokorrak aldeztatik onetsi behar ditu sozietatea eratzen denetik bi urteko epean sozietate horrek kostu bidez egindako ondasun-eskuraketak, baldin eta eskuraketa horien zenbatekoak sozietate-kapitalaren hamarrena gainditzen badu.

Batzarako deialdia egiteaz bat, akziodunen eskuetan utzi behar dira Administratzaileek egindako txostena eta aditu batek edo batzuek egindakoa; adituok izendatu behar dira, 38. artikulua ezarritako prozeduraren arabera.

2. Aurreko paragrafoan xedatutakoa ez zaie aplikatuko sozietatearen eragiketa arrunten ondoriozko eskuraketei, ezta Balore Burtsan edo jendaurreko enkantearen bidez egindakoei ere.

**II. ATALA Dibidendu pasiboak**

**42. artikulua. Dibidendu pasiboak**

Akziodunak ordaindu gabeko kapital-zatia ekarri behar du sozietatera, estatutuek ezarritako forma eta epean, edo, hala denean, Administratzaileek hartutako erabakiaren arabera. Azken kasu horretan, Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean iragarriko dira ordainketa egiteko modua eta epea.



**Artículo 43. Mora del accionista**

Se encuentra en mora el accionista una vez vencido el plazo fijado por los estatutos sociales para el pago de la porción de capital no desembolsada o el acordado o decidido por los administradores de la sociedad, conforme a lo establecido en el artículo anterior.

**Artículo 44. Efectos de la mora**

1. El accionista que se hallare en mora en el pago de los dividendos pasivos no podrá ejercitar el derecho de voto. El importe de sus acciones será deducido del capital social para el cómputo del quórum.

2. Tampoco tendrá derecho el socio moroso a percibir dividendos ni a la suscripción preferente de nuevas acciones ni de obligaciones convertibles.

Una vez abonado el importe de los dividendos pasivos junto con los intereses adeudados podrá el accionista reclamar el pago de los dividendos no prescritos, pero no podrá reclamar la suscripción preferente, si el plazo para su ejercicio ya hubiere transcurrido.

**Artículo 45. Reintegración de la sociedad**

1. Cuando el accionista se halle en mora, la sociedad podrá, según los casos y atendida la naturaleza de la aportación no efectuada, reclamar el cumplimiento de la obligación de desembolso, con abono del interés legal y de los daños y perjuicios causados por la morosidad o enajenar las acciones por cuenta y riesgo del socio moroso.

2. Cuando haya de procederse a la venta de las acciones, la enajenación se verificará por medio de un miembro de la Bolsa, si están admitidas a negociación en el mercado bursátil, o por medio de Corredor de Comercio colegiado o Notario público, en otro caso, y llevará consigo, si procede, la sustitución del título originario por un duplicado.

Si la venta no pudiese efectuarse, la acción

**43. artikulua. Akziodunaren berandutza**

Aurreko artikulua ezarritakoaren arabera, ordaindu gabeko kapital-zatia ez bada ordaindu sozietate-estatutuek edo sozietatearen Administrazioaileek zehaztutako epean, akzioduna berandutza-egoeran jartzen da.

**44. artikulua. Berandutzaren ondoreak**

1. Dibidendu pasiboen ordainketari dagokionez berandutza egoeran jartzen den akziodunak ezin izango du egikaritu boto-eskubiderik. Akziodun horren akzioen zenbatekoa sozietate-kapitaletik kenduko da, quoruma zenbatzeko.

2. Berandutzapeko bazkideak ezin izango du dibidendurik jaso, eta ez du eskubiderik izango akzio berriak eta akzio bihur daitezkeen obligazioak lehenespenez harpidetzeko.

Dibidendu pasiboen zenbatekoa eta horrek sortutako korrituak ordaindu eta gero, preskribitu ez diren dibidenduen ordainketa eska dezake akziodunak, baina ezin izango du erreklamatu lehenespeneko harpidetzarik, eskubide hori egikaritzeko epea igaro bada.

**45. artikulua. Sozietatera itzultzea**

1. Akzioduna berandutzapean izanez gero, sozietateak kasuan-kasuan eta egin ez den ekarpenaren izaera kontuan hartuta erabaki dezake ordainketa-betebeharraren betepena eskatzea, lege korrituak ordaindu eta berandutzak eragindako kalte-galeren ordaina emanaz, edota akzioak besterentzea, berandutzapeko bazkidearen gain eta galorde.

2. Akzioak saldu behar direnean, besterentzea Burtsako kide baten bitartez egingo da, horien negoziazioa onartuta dagoenean burtsa-merkatuan, edota Merkataritzako artekari elkargokidearen zein notario publikoaren bidez, gainerako kasuetan; hala behar bada, jatorrizko tituluen ordez, bikoizkinak emango dira.

Ezin bada salmentarik egin, akzioak

será amortizada, con la consiguiente reducción del capital, quedando en beneficio de la sociedad las cantidades ya percibidas por ella a cuenta de la acción.

**Artículo 46. Responsabilidad en la transmisión de acciones no liberadas**

1. El adquirente de acción no liberada responde solidariamente con todos los transmitentes que le precedan, y a elección de los administradores de la sociedad, del pago de la parte no desembolsada.

2. La responsabilidad de los transmitentes durará tres años, contados desde la fecha de la respectiva transmisión. Cualquier pacto contrario a la responsabilidad solidaria así determinada será nulo.

3. El adquirente que pague podrá reclamar la totalidad de lo pagado de los adquirentes posteriores.

**CAPÍTULO IV De las acciones**

**SECCIÓN PRIMERA De la acción y de los derechos del accionista**

**Artículo 47. La acción como parte del capital**

1. Las acciones representan partes alícuotas del capital social. Será nula la creación de acciones que no respondan a una efectiva aportación patrimonial a la sociedad.

2. No podrán ser emitidas acciones por una cifra inferior a su valor nominal.

3. Será lícita la emisión de acciones con prima. La prima de emisión deberá satisfacerse íntegramente en el momento de la suscripción.

**Artículo 48. La acción como conjunto de derechos**

1. La acción confiere a su titular legítimo la condición de socio y le atribuye los derechos reconocidos en esta Ley y en los estatutos.

2. En los términos establecidos en esta Ley, y salvo en los casos en ella previstos, el accionista tendrá, como mínimo, los siguientes derechos:

amortizatu eta kapitala urritu beharko da, eta sozietatearen esku geratuko dira ordu arte akzio horren kontura egindako ordainketak.

**46. artikulua. Erantzukizuna, akzio askatugabeen eskualdaketetan**

1. Akzio askatugabea eskuratzen duenak erantzukizun solidarioa du ordaindu gabeko kapital-zatiaren gainean, bere aurretik egon diren eskualdatzaile guztiekin batera; Administratzaileek aukeratuko dute erantzule horietarik bat.

2. Eskualdatzaileen erantzukizunak hiru urte iraungo du, kasuan kasuko eskualdaketa egiten denetik zenbatzen hasita. Erantzukizun solidario horren aurka egiten diren itunak deusezak dira.

3. Ordainketa egiten duen eskuratzaileak ondorengo eskuratzaileei erreklamatu ahal die ordaindutako gutzia.

**IV. KAPITULUA Akzioak**

**LEHENENGO ATALA Akzioa eta akziodunaren eskubideak**

**47. artikulua. Akzioa, kapitalaren zati gisa**

1. Akzioek sozietate-kapitalaren zati alikuotak adierazten dituzte. Akzioak sortzen badira sozietatera benetako ondare-ekarpenik egin gabe, sorrera hori deuseza izango da.

2. Ezin da jaulki balio izendatutik beherako balioa duen akziorik.

3. Zilegia da primadun akzioen jaulkipena. Jaulkipen-prima oso-osorik ordaindu behar da, akzioak harpidetzen diren unean.

**48. artikulua. Akzioa, eskubide-multzo moduan**

1. Akzioaren legebidezko titularrak bazkide izaera du, eta lege honetan eta estatutuetan aintzatetsitako eskubideak eskuratzen ditu.

2. Lege honek ezarritakoaren arabera, eta bertan zehaztu kasuetan izan ezik, akziodunak, gutxienez, hurrengo eskubideak izango ditu:

- a) El de participar en el reparto de las ganancias sociales y en el patrimonio resultante de la liquidación.
- b) El de suscripción preferente en la emisión de nuevas acciones o de obligaciones convertibles en acciones.
- c) El de asistir y votar en las juntas generales y el de impugnar los acuerdos sociales.
- d) El de información.

3. Los bonos de disfrute entregados a los titulares de acciones amortizadas en virtud de reembolso no atribuyen el derecho de voto.

**Artículo 49. Clases y series de acciones**

- 1. Las acciones pueden otorgar derechos diferentes, constituyendo una misma clase aquellas que tengan el mismo contenido de derechos.
- 2. Cuando dentro de una clase se constituyan varias series de acciones, todas las que integren una serie deberán tener igual valor nominal.

**Artículo 50. Acciones privilegiadas**

- 1. Para la creación de acciones que confieran algún privilegio frente a las ordinarias, habrán de observarse las formalidades prescritas para la modificación de estatutos.
- 2. No es válida la creación de acciones con derecho a percibir un interés, cualquiera que sea la forma de su determinación, ni la de aquellas que de forma directa o indirecta alteren la proporcionalidad entre el valor nominal de la acción y el derecho de voto o el derecho de suscripción preferente.
- 3. Cuando el privilegio consista en el derecho a obtener un dividendo preferente la sociedad estará obligada a acordar el reparto del dividendo si existieran beneficios distribuibles.

Los estatutos habrán de establecer las consecuencias de la falta de pago total o parcial del dividendo preferente, si este tiene o no carácter acumulativo en relación

a) Sozietate-irabazietan eta likidazioaren osteko ondarean parte hartzeko eskubidea.

b) Akzio berriak edo akzio bihur daitezkeen obligazioak lehenespenez harpidetzeko eskubidea.

c) Batza orokorretara joan eta botoa emateko eskubidea, bai eta sozietate-erabakiak aurkaratzeko eskubidea ere.

d) Informazio-eskubidea.

3. Ordainketaren bidez amortizatutako akzioen titularrei ematen zaizkien lupertze-bonuek ez dute boto-eskubiderik eratzikitzen.

**49. artikulua. Akzio-motak eta-serieak**

1. Akzioek eskubide desberdinak eman ditzakete, eta eskubideen eduki bera duten akzioak mota berekoak dira.

2. Akzio-mota baten barruan hainbat serie badaude, serie bereko akzio guztiek balio izendatu bera izan behar dute.

**50. artikulua. Akzio pribilegiatuak**

1. Akzio arruntei begira pribilegioen bat ematen duten akzioak jaulkitzeko, estatutuen aldarazpenerako ezarri diren formalitateak bete behar dira.

2. Korrituren bat jasotzeko eskubidea barneratzen duten akzioen sorrera ez da baliozkoa, korritu hori zehazteko modua edozein izanda ere, ezta akzioaren balio izendatuaren eta boto-eskubidearen edo lehenespenez harpidetzeko eskubidearen arteko proportzioa zuzenean edo zeharka hausten dutenak ere.

3. Pribilegioa bada dibidendua lehenespenez jasotzeko eskubidea, sozietateak dibidendua banatu behar du, banatzeko moduko etekinak izanez gero.

Estatutuek zehaztuko dute zeintzuk diren lehenespeneko dibidendua oso-osorik edo zati batean ez ordaintzearen ondorioak, dibidendu hori ordaindu gabekoei gehitu

a los dividendos no satisfechos, así como los eventuales derechos de los titulares de estas acciones privilegiadas en relación a los dividendos que puedan corresponder a las acciones ordinarias. Estas no podrán en ningún caso recibir dividendos con cargo a los beneficios de un ejercicio, mientras no haya sido satisfecho el dividendo privilegiado correspondiente al mismo ejercicio.

El mismo régimen establecido en el párrafo primero del presente apartado será aplicable a las sociedades no cotizadas, salvo que sus estatutos dispongan otra cosa.

## **SECCIÓN II De la documentación y transmisión de las acciones**

### **Artículo 51. Representación de las acciones**

Las acciones podrán estar representadas por medio de títulos o por medio de anotaciones en cuenta. En uno y otro caso tendrán la consideración de valores mobiliarios.

### **Artículo 52. Representación mediante títulos**

1. Las acciones representadas por medio de títulos podrán ser nominativas o al portador, pero revestirán necesariamente la forma nominativa mientras no haya sido enteramente desembolsado su importe, cuando su transmisibilidad esté sujeta a restricciones, cuando lleven aparejadas prestaciones accesorias o cuando así lo exijan disposiciones especiales.

2. Cuando las acciones deban representarse por medio de títulos, el accionista tendrá derecho a recibir los que le correspondan, libres de gastos.

### **Artículo 53. Título de la acción**

1. Los títulos, cualquiera que sea su clase, estarán numerados correlativamente, se extenderán en libros talonarios, podrán incorporar una o más acciones de la misma serie y contendrán, como mínimo, las siguientes menciones:

a) La denominación y domicilio de la

ahal zaien ala ez, baita zein tzuk izan daitezkeen akzio pribilegiatuen titularrei dagoz kien eskubideak ere, akzio arrunten titularrei dagoz kien dibidenduekin alderatuz. Edozein kasutan ere, akzio arrunten ezin dute dibidendurik jaso ekitaldi bateko etekinen kontura, ekitaldi horri dagokion dibidendu pribilegiatua ordaindu arte.

Paragrafo honen lehenengo lerrokadan ezarritako araubidea aplikatuko zaie kotizatzen ez duten sozietateei ere, euren estatutuetan kontrakoa xedatzen denean izan ezik.

## **II. ATALA Akzioak dokumentatu eta eskualdatzea**

### **51. artikulua. Akzioak adieraztea**

Akzioak tituluen bidez edota kontuko idatzoharren bidez adieraz daitezke. Kasu bietan, balore higigarri gisa hartzen dira akzio horiek.

### **52. artikulua. Tituluen bidez adieraztea**

1. Tituluen bidez adierazitako akzioak izendunak nahiz eramailearentzakoak izan daitezke, baina akzioak nahitaez izan behar dira izendunak akzioaren zenbatekoa oso-osorik ordaintzen ez den bitartean, akzioaren eskualdagarritasuna murrizturik dagoenean, akzioek prestazio erantsiak barneratzen dituztenean, edota xedapen bereziek hala ezartzen dutenean.

2. Akzioak tituluen bidez adierazi behar direnean, akziodunak eskubidea du berari dagoz kion tituluak jasotzeko, inolako gasturik gabe.

### **53. artikulua. Akzio-titulua**

1. Tituluak, edozein motatakoak izanda ere, ondoz ondo zenbatuta egon behar dira, liburu-taloitegien bidez emango dira, tituluok serie bereko akzio bat edo gehiago barnera ditzakete, eta bertan, gutxienez, ondoko aipamenak agertuko dira:

a) Sozietatearen izendazioa eta egoitza,

sociedad, los datos identificadores de su inscripción en el Registro Mercantil y el número de identificación fiscal.

b) El valor nominal de la acción, su número, la serie a que pertenece y, en el caso de que sea privilegiada, los derechos especiales que otorgue.

c) Su condición de nominativa o al portador.

d) Las restricciones a su libre transmisibilidad, cuando se hayan establecido.

e) La suma desembolsada o la indicación de estar la acción completamente liberada.

f) Las prestaciones accesorias, en el caso de que las lleven aparejadas.

g) La suscripción de uno o varios administradores, que podrá hacerse mediante reproducción mecánica de la firma. En este caso se extenderá acta notarial por la que se acredite la identidad de las firmas reproducidas mecánicamente con las que se estampen en presencia del Notario autorizante. El acta deberá ser inscrita en el Registro Mercantil antes de poner en circulación los títulos.

2. En el supuesto de acciones sin voto, esta circunstancia se hará constar de forma destacada en el título.

#### **Artículo 54. Resguardos provisionales**

1. Los resguardos provisionales de las acciones revestirán necesariamente forma nominativa.

2. Las disposiciones de los artículos 53, 55 y 58 habrán de ser observadas, en cuanto resulten aplicables, para los resguardos provisionales.

#### **Artículo 55. Libro-registro de acciones nominativas**

1. Las acciones nominativas figurarán en un libro-registro que llevará la sociedad, en el que se inscribirán las sucesivas transferencias de las acciones, con expresión del nombre, apellidos, razón o denominación social, en su caso, nacionalidad y domicilio de los sucesivos

Merkataritzako Erregistroan inskripzioa identifikatzeko datuak eta identifikazio fiskalerako zenbakia.

b) Akzioaren balio izendatua, zenbakia, seriea eta, pribilegiatua izanez gero, horrek ematen dituen eskubide bereziak.

c) Akzioa izenduna ala eramailearentzakoa den.

d) Eskualdagarritasun askeari jarritako murrizketak, horrelakoak badaude.

e) Ordaindutako zenbatekoa, edota akzioa oso-osorik ordaindu delako aipamena.

f) Prestazio erantsiak, halakoak izanez gero.

g) Administratzaile baten edo batzuen sinadura, modu mekanikoan jarrita, nahi izanez gero. Kasu horretan, notario-akta egin behar da, modu mekanikoan jarritako sinadurak eta notario eskueslearen aurrean jartzen direnak bat datozela egiaztatzeko. Akta hori Merkataritzako Erregistroan inskribatu behar da, tituluak zirkulazioan jarri aurretik.

2. Botorik gabeko akzioen kasuan, inguruabar hori bereziki agerrarazi behar da tituluari.

#### **54. artikulua. Behin-behineko gordekinak**

1. Akzioen behin-behineko gordekinak izendunak izan behar dira nahitaez.

2. 53, 55 eta 58. artikuluetako xedapenak aplikagarri diren neurrian, behin-behineko gordekinetarako ere beteko dira haiek.

#### **55. artikulua. Akzio izendunen liburu-erregistroa**

1. Akzio izendunak agerraraziko dira sozietateak eraman behar duen liburu-erregistroan, eta bertan inskribatuko dira akzioen ondoz ondoko transferentziak, jarraikako titularren izen-abizenak edo, hala denean, sozietate-izendazioa, naziotasuna eta egoitza adierazita, baita



titulares, así como la constitución de derechos reales y otros gravámenes sobre aquellas.

2. La sociedad solo reputará accionista a quien se halle inscrito en dicho libro.

3. Cualquier accionista que lo solicite podrá examinar el libro registro de acciones nominativas.

4. La sociedad solo podrá rectificar las inscripciones que reputa falsas o inexactas cuando haya notificado a los interesados su intención de proceder en tal sentido y estos no hayan manifestado su oposición durante los treinta días siguientes a la notificación.

5. Mientras que no se hayan impreso y entregado los títulos de las acciones nominativas, el accionista tiene derecho a obtener certificación de las inscritas a su nombre.

#### **Artículo 56. Transmisión de acciones**

1. Mientras no se hayan impreso y entregado los títulos, la transmisión de acciones procederá de acuerdo con las normas sobre la cesión de créditos y demás derechos incorporeales.

Tratándose de acciones nominativas, los administradores, una vez que resulte acreditada la transmisión, la inscribirán de inmediato en el libro-registro de acciones nominativas.

2. Una vez impresos y entregados los títulos, la transmisión de las acciones al portador se sujetará a lo dispuesto por el artículo 545 del Código de Comercio.

Las acciones nominativas también podrán transmitirse mediante endoso, en cuyo caso serán de aplicación, en la medida en que sean compatibles con la naturaleza del título, los artículos 15, 16, 19 y 20 de la Ley 19/1985 Cambiaria y del Cheque. La transmisión habrá de acreditarse frente a la sociedad mediante la exhibición del título. Los administradores, una vez comprobada la regularidad de la cadena de endosos,

akzioen gain eraturako eskubide errealak eta kargak ere.

2. Sozietateari begira, liburu horretan inskribatzen den pertsona bakarrik har daiteke akziodun gisa.

3. Akziodun orok azter dezake akzio izendunen liburu-erregistroa, hala eskatuz gero.

4. Sozietateak zuzen ditzake faltsu edo zehaztugabetzat jotzen dituen inskripzioak, baldin eta interesdunei asmo hori jakinarazten badie, eta horiek ez badute aurkakotasunik azaltzen hogeita hamar eguneko epean, jakinarazpenetik zenbatzen hasita.

5. Akzio izendunen tituluak inprimatu eta ematen ez diren bitartean, akziodunak lor dezake bere izenean inskribatutakoen ziurtagiria.

#### **56. artikulua. Akzioak eskualdatzea**

1. Tituluak inprimatu eta eman aurretik akzioen eskualdaketa egiteko, kredituen eta gainerako eskubide gorpuzgabeen lagapenari buruzko arauak izan behar dira gogoan.

Akzioak izendunak direnean, Administratzaileek akzio horien liburu-erregistroan inskribatu behar dute eskualdaketa, berori egiaztatu eta gero.

2. Behin tituluak inprimatu eta emandakoan, eramailearentzako akzioen eskualdaketa Merkataritza Kodearen 545. artikuluan xedatutakoaren arabera egin behar da.

Akzio izendunak endosuaren bidez ere eskualda daitezke; halakoetan, Kanbio Letra eta Txekeari buruzko 19/1985 Legearen 15, 16, 19 eta 20. artikuluek ezartzen dutena aplikatu behar da, arauok tituluaren izaerarekin bateragarriak diren neurrian. Eskualdaketa hori egiaztatu behar da, sozietateari titulua erakutsiz. Administratzaileek akzio izendunen liburu-erregistroan inskribatuko dute

inscribirán la transmisión en el libro-registro de acciones nominativas.

**Artículo 57. Constitución de derechos reales limitados sobre las acciones**

1. La constitución de derechos reales limitados sobre las acciones procederá de acuerdo con lo dispuesto por el Derecho común.

2. Tratándose de acciones nominativas, la constitución de derechos reales podrá efectuarse por medio de endoso acompañado, según los casos, de la cláusula «valor en garantía» o «valor en usufructo» o de cualquier otra equivalente.

La inscripción en el libro-registro de acciones nominativas tendrá lugar de conformidad con lo establecido para la transmisión en el artículo anterior.

En el caso de que los títulos sobre los que recae su derecho no hayan sido impresos y entregados, el acreedor pignoraticio y el usufructuario tendrán derecho a obtener de la sociedad una certificación de la inscripción de su derecho en el libro-registro de acciones nominativas.

**Artículo 58. Legitimación del accionista**

Una vez impresos y entregados los títulos, la exhibición de los mismos o, en su caso, del certificado acreditativo de su depósito en una entidad autorizada será precisa para el ejercicio de los derechos del accionista. Tratándose de acciones nominativas, la exhibición solo será precisa para obtener la correspondiente inscripción en el libro-registro de acciones nominativas.

**Artículo 59. Sustitución de títulos**

1. Siempre que sea procedente la sustitución de los títulos de las acciones o de otros títulos emitidos por la sociedad, ésta podrá anularlos cuando no hayan sido presentados para su canje dentro del plazo publicado al efecto en el Boletín Oficial del Registro Mercantil y en uno de los diarios de mayor circulación en la provincia donde la sociedad tenga su domicilio. Ese plazo no podrá ser inferior a un mes.

eskualdaketa, behin endosu-katearen erregulartasuna egiaztatu eta gero.

**57. artikulua. Akzioen gain, eskubide erreal mugatuak eratzea**

1. Akzioen gaineko eskubide erreal mugatuak Zuzenbide erkideak xedatutakoaren arabera eratzten dira.

2. Akzio izendunen kasuan, endosu bidez era daitezke eskubide errealak, endosu horri «berme-balioa», «gozamen-balioa» edo klausula horien baliokideak erantsiz, kasuan-kasuan.

Akzio izendunen liburu-erregistroan inskripzioa egiteko, aintzat hartu behar da aurreko artikuluan eskualdaketari buruz ezarritakoa.

Eskubidea barneratzen duten tituluak inprimatu eta ematen ez direnean, hartzekodun pignoraticioak eta gozamendunak ziurtagiria eska diezaiokete sozietateari, euren eskubidea akzio izendunen liburu-erregistroan inskribaturik dagoela adierazteko.

**58. artikulua. Akziodunaren legitimazioa**

Behin tituluak inprimatu eta eman ondoren, akziodunaren eskubideak egikaritzeko, tituluok eraku tsi behar dira, edota, hala denean, horiek erakunde baimenduan gordailutu direla egiaztatzen duen ziurtagiria. Akzio izendunen kasuan tituluak eraku tsi behar dira, liburu-erregistroan horien inskripzioa egiteko bakarrik.

**59. artikulua. Tituluak ordeztea**

1. Akzio-tituluak edo sozietateak jaulkitako beste titulu batzuk ordeztu behar direnean, sozietateak titulu horiek deusezta ditzake, baldin eta epean trukera aurkezten ez badira; epe hori argitaratu behar da Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean eta sozietatearen egoitzako probintzian zabalkunde handia duten egunkarietatik batean. Epea ezin izan daiteke hilabetetik beherakoa.

2. Los títulos anulados serán sustituidos por otros cuya emisión se anunciará igualmente en el Boletín Oficial del Registro Mercantil y en el diario en el que se hubiera publicado el anuncio del canje.

Si los títulos fueran nominativos se entregarán o remitirán a la persona a cuyo nombre figuren o a sus herederos, previa justificación de su derecho.

Si aquella no pudiera ser hallada o si los títulos fuesen al portador, quedarán depositados por cuenta de quien justifique su titularidad.

3. Transcurridos tres años desde el día de la constitución del depósito, los títulos emitidos en lugar de los anulados podrán ser vendidos por la sociedad por cuenta y riesgo de los interesados y a través de un miembro de la bolsa, si estuviesen admitidos a negociación en el mercado bursátil, o con la intervención de Corredor de Comercio colegiado o Notario si no lo estuviesen. El importe líquido de la venta de los títulos será depositado a disposición de los interesados en el Banco de España o en la Caja General de Depósitos.

#### **Artículo 60. Representación mediante anotaciones en cuenta**

1. Las acciones representadas por medio de anotaciones en cuenta se regirán por lo dispuesto en la normativa reguladora del mercado de valores.

2. Esta modalidad de representación de las acciones también podrá adoptarse en los supuestos de nominatividad obligatoria previstos por el artículo 52.

En ese caso, cuando las acciones no hayan sido enteramente desembolsadas, o cuando lleven aparejadas prestaciones accesorias, tales circunstancias deberán consignarse en la anotación en cuenta.

#### **Artículo 61. Modificación de las anotaciones en cuenta**

La modificación de las características de las acciones representadas por medio de anotaciones en cuenta se hará pública una

2. Deuseztatutako tituluaren ordean beste batzuk emango dira, eta horien jaulkipena ere Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean eta trukea argitaratu duen egunkarian iragarri behar da.

Tituluak izendunak izanez gero, noren izenean egon eta pertsona horri zein horren jaraunslerei eman edo bidaliko zaizkie, euren eskubidea egiaztatzen dutenean.

Pertsona hori ezin bada aurkitu, edo tituluak eramailearentzakoak izanez gero, horiek titulartasuna egiaztatzen duenaren izenean gordailutuko dira.

3. Gordailua eratu zenetik hiru urte igarotakoan, sozietateak interesdunen gain eta galorde sal ditzake deuseztaturiko tituluaren ordean jaulki direnak, burtsako kide baten bitartez, burtsa-merkatuan horien negoziazioa onartu bada, edota Merkataritzako artekari elkargokide nahiz notarioaren esku-hartzearen bidez, gainerakoetan. Tituluaren salmentarekin lortutako zenbateko likidoa Espainiako Bankuan edo Gordailuen Kutxa Nagusian gordailutuko da, interesdunen eskura.

#### **60. artikulua. Kontuko idatzoharren bidez adieraztea**

1. Kontuko idatzoharren bidez adierazitako akzioak arautzeko, gogoan izango dira balore-merkatua xedatzen duten arauak.

2. 52. artikulua araberako akzioak izendunak izan behar direnean ere, kontuko idatzoharren bidez adieraz daitezke.

Kasu horretan, akzioak ez badira oso-osorik ordaindu, edota akzioen prestazio erantsiak barneratzen badituzte, kontuko idatzoharrean agerrarazi behar dira inguruabar horiek.

#### **61. artikulua. Kontuko idatzoharren aldarazpena**

Kontuko idatzoharren bidez adierazitako akzioen ezaugarriak aldarazten badira, behin aldaketa hori lege honetan eta

vez que haya sido formalizada de acuerdo con lo previsto en la presente Ley y en la normativa reguladora del mercado de valores, en el Boletín Oficial del Registro Mercantil y en uno de los diarios de mayor circulación en la provincia donde la sociedad tenga su domicilio.

**Artículo 62. Intransmisibilidad de las acciones antes de la inscripción**

Hasta la inscripción de la sociedad o, en su caso, del acuerdo de aumento del capital social en el Registro Mercantil no podrán entregarse ni transmitirse las acciones.

**Artículo 63. Restricciones a la libre transmisibilidad**

1. Solo serán válidas frente a la sociedad las restricciones a la libre transmisibilidad de las acciones cuando recaigan sobre acciones nominativas y estén expresamente impuestas por los estatutos.
2. Serán nulas las cláusulas estatutarias que hagan prácticamente intransmisible la acción.
3. La transmisibilidad de las acciones solo podrá condicionarse a la previa autorización de la sociedad cuando los estatutos mencionen las causas que permitan denegarla. Salvo prescripción contraria de los estatutos, la autorización será concedida o denegada por los administradores de la sociedad. En cualquier caso, transcurrido el plazo de dos meses desde que se presentó la solicitud de autorización sin que la sociedad haya contestado a la misma, se considerará que la autorización ha sido concedida.

**Artículo 64. Supuestos especiales**

1. Las restricciones estatutarias a la transmisibilidad de las acciones sólo serán aplicables a las adquisiciones por causa de muerte cuando así lo establezcan expresamente los propios estatutos. En este supuesto, para rechazar la inscripción de la transmisión en el libro registro de acciones nominativas, la sociedad deberá presentar al heredero un adquirente de las

balore-merkatuari buruzko arauetan ezarritakoaren arabera formalizatu eta gero, aldaketa argitaratu behar da Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean eta sozietatearen egoitzako probintzian zabalkunde handia duten egunkarietatik batean.

**62. artikulua. Akzioen eskualdaezintasuna, inskripzioa egin baino lehen**

Akzioak ezin dira eman ez eskualdatu, sozietatea edo, hala denean, kapital-gehikuntza Merkataritzako Erregistroan inskribatu arte.

**63. artikulua. Eskualdagarritasun askearen murrizketak**

1. Sozietateari begira akzioen eskualdagarritasun askearen murrizketak baliozkoak izateko, akzio izendunen gainekoak izan behar dira eta esan-bidez ezarri behar dira estatutuetan.
2. Deusezak dira akzioa ia erabat eskualdaezin bihurtzen duten klausulak.
3. Akzioen eskualdagarritasuna sozietateak eman beharreko baimenaren baldintzapean jartzeko, behar-beharrezkoa da estatutuek esan-bidez ezartzea zeintzuk diren baimen horri ezezkoa emateko arrazoiak. Estatutuek kontrakorik ezarri ezean, sozietatearen Administratzaileek eman edo ukatu beharko dute baimen hori. Edozein kasutan ere, baimen-eskabidea aurkeztu zenetik bi hilabete igarotakoan sozietateak ez badu erantzuten, ulertuko da baimen hori eman dela.

**64. artikulua. Kasu bereziak**

1. Akzioen eskualdagarritasunari jarritako estatutu-murrizketak mortis causa eskualdaketei ere aplikatu ahal zaizkie, estatutuetan esan-bidez agerrarazi denean hori. Halakoetan, akzio izendunen liburu-erregistroan eskualdaketa horren inskripzioa ukatzeko, sozietateak akzioen eskuratzailerik bat aurkeztu behar dio jaraunslari, edo, bestela, sozietateak

acciones u ofrecerse a adquirirlas ella misma por su valor razonable en el momento en que se solicitó la inscripción, de acuerdo con lo previsto en el artículo 75.

Se entenderá como valor razonable el que determine un auditor de cuentas, distinto al auditor de la sociedad, que, a solicitud de cualquier interesado, nombrarán a tal efecto los administradores de la sociedad.

2. El mismo régimen se aplicará cuando la adquisición de las acciones se haya producido como consecuencia de un procedimiento judicial o administrativo de ejecución.

**Artículo 65. Transmisión de acciones con prestaciones accesorias**

La transmisibilidad de las acciones cuya titularidad lleve aparejada la obligación de realizar prestaciones accesorias quedará condicionada, salvo disposición contraria de los estatutos, a la autorización de la sociedad en la forma establecida en el artículo 63.

**SECCIÓN III De la copropiedad y los derechos reales sobre las acciones**

**Artículo 66. Copropiedad de acciones**

1. Las acciones son indivisibles.

2. Los copropietarios de una acción habrán de designar una sola persona para el ejercicio de los derechos de socio y responderán solidariamente frente a la sociedad de cuantas obligaciones se deriven de la condición de accionista.

La misma regla se aplicará a los demás supuestos de cotitularidad de derechos sobre las acciones.

**Artículo 67. Usufructo de acciones**

1. En el caso de usufructo de acciones, la cualidad de socio reside en el nudo propietario, pero el usufructuario tendrá derecho en todo caso a los dividendos acordados por la sociedad durante el usufructo. El ejercicio de los demás derechos de socio corresponde, salvo disposición contraria de los estatutos, al

berak akzio horiek eskuratzeko asmoa azaldu behar du, inskripzioa eskatu den unean akzio horiek duten zentzuzko balioa ordainduz, 75. artikulua ezartzen duenaren arabera.

Ulertuko da zentzuzko balioa dela auditore batek zehaztutakoa; auditore hori ez da izango sozietatearena, sozietatearen Administrazioaileek horretarako izendatutakoa baizik, interesdunetatik edozeinek hala eskatuta.

2. Araubide berbera aplikatuko da, akzioak eskuratu direnean betearazpen-prozedura baten ondorioz, prozedura hori judiciala zein administrazio-prozedura izan.

**65. artikulua. Prestazio erantsiak barneratzen dituzten akzioak eskualdatzea**

Akzioen titularra izateagatik prestazio erantsiak gauzatu behar badira, sozietateak 63. artikulua araberako baimena eman behar du akzio horiek eskualdatu ahal izateko, salbu eta estatutuetan kontrakoa xedatu denean.

**III. ATALA Akzioen gaineko jabekidetzeta eskubide errealak**

**66. artikulua. Akzioen jabekidetzeta**

1. Akzioak zatiezinak dira.

2. Jabekideek pertsona bakarra izendatu behar dute bazkidearen eskubideak egikaritzeko, eta horiek guztiek erantzukizun solidarioa dute sozietateari begira, akziodun izaerak dakartzan betebeharren gain.

Erregela bera aplikatzen da akzioen gaineko eskubideen titularkidetasun kasu guztietan.

**67. artikulua. Akzioen gozamena**

1. Akzioen gainean gozamena eratu bada, jabe soila izango da bazkidea, baina sozietateak erabakitako dibidenduak jasotzeko eskubidea du gozamendunak, gozamenak dirauen bitartean. Estatutuek kontrarik xedatzen ez badute, akzioen jabe soilak egikaritzen ditu bazkideari dagozkion gainerako eskubideak.



nudo propietario.

El usufructuario queda obligado a facilitar al nudo propietario el ejercicio de estos derechos.

2. En las relaciones entre el usufructuario y el nudo propietario regirá lo que determine el título constitutivo del usufructo; en su defecto, lo previsto en la presente Ley y, supletoriamente, el Código Civil.

#### **Artículo 68. Reglas de liquidación**

1. Finalizado el usufructo, el usufructuario podrá exigir del nudo propietario el incremento de valor experimentado por las acciones usufructuadas que corresponda a los beneficios propios de la explotación de la sociedad integrados durante el usufructo en las reservas expresas que figuren en el balance de la sociedad, cualquiera que se la naturaleza o denominación de las mismas.

2. Disuelta la sociedad durante el usufructo, el usufructuario podrá exigir del nudo propietario una parte de la cuota de liquidación equivalente al incremento de valor de las acciones usufructuadas previsto en el apartado anterior. El usufructo se extenderá al resto de la cuota de liquidación.

3. Si las partes no llegaran aun acuerdo sobre el importe a abonar en los supuestos previstos en los dos apartados anteriores, éste será fijado, a petición de cualquiera de ellas y a costa de ambas, por un auditor de cuentas, distinto al auditor de la sociedad, que designe a tal efecto el Registro Mercantil.

#### **Artículo 69. Usufructo de acciones no liberadas**

1. Cuando el usufructo recayere sobre acciones no liberadas totalmente, el nudo propietario será el obligado frente a la sociedad a efectuar el pago de los

Gozamendunak bidea erraztu behar dio jabe soilari, horrek bere eskubideak egikari di tzan.

2. Jabe soilaren eta gozamendunaren arteko harremanetan gozamenaren eraketa-tituluak zehazten duena aplikatu behar da; halakorik izan ezean, lege honetan ezarritakoa aplikatuko da eta, modu ordeztaillean, Kode Zibilak agindutakoa.

#### **68. artikulua. Likidazio-erregelak**

1. Gozamina azkendu eta gero, gozamendunak jabe soilari eska diezaioke gozamenpeko akzioek izan duten balio-igoera, igoera hori ondokoei dagokienean: gozamen bitartean sozietatearen ustiapenak eman dituen eta balantzean esan-bidezko erreserbetan agertzen diren etekinei, erreserba horien izaera edo izena kontuan hartu gabe.

2. Gozamina bitartean sozietatea deseginez gero, gozamendunak likidazio-kuotaren zati bat eska diezaioke jabe soilari; zati hori eta gozamenpeko akzioek izan duten balio-igoera, aurreko paragrafoan ezarritakoa, balioak izan behar dira. Kasu horretan, gozamina likidazio-kuotaren gainerako zatira hedatzen da.

3. Alderdiak ez badira ados jartzen aurreko bi paragrafoetara bildutako kasuetan ordaindu beharreko diru-kopuruaren gainean, kontu-auditore batek finkatuko du zenbateko hori, alderdietako edozeinek hala eskatuz gero, eta, betiere, alderdi bien kontura; auditore hori ez da izango sozietatearena, Merkataritzako Erregistroak horrexetarako izendatutakoa baizik.

#### **69. artikulua. Akzio askatugabeen gozamina**

1. Gozamina akzio askatugabeen gain eratzen denean, jabe soilak ordaindu behar dizkio sozietateari dibidendu pasiboak. Ordainketa egin eta gero, inbertitutako

dividendos pasivos. Efectuado el pago, tendrá derecho a exigir del usufructuario, hasta el importe de los frutos, el interés legal de la cantidad invertida.

2. Si no hubiere cumplido esa obligación cinco días antes del vencimiento del plazo fijado para realizar el pago, podrá hacerlo el usufructuario, sin perjuicio de repetir contra el nudo propietario al terminar el usufructo.

#### **Artículo 70. Usufructo y derecho de suscripción preferente**

1. En los casos de aumento del capital de la sociedad, si el nudo propietario no hubiere ejercitado o enajenado el derecho de suscripción preferente diez días antes de la extinción del plazo fijado para su ejercicio estará legitimado el usufructuario para proceder a la venta de los derechos o a la suscripción de las acciones.

2. Cuando se enajenen los derechos de suscripción, bien por el nudo propietario, bien por el usufructuario, el usufructo se extenderá al importe obtenido por la enajenación.

3. Cuando se suscriban nuevas acciones, bien por el nudo propietario, bien por el usufructuario, el usufructo se extenderá a las acciones cuyo desembolso hubiera podido realizarse con el valor total de los derechos utilizados en la suscripción. Ese valor se calculará para los derechos que coticen en Bolsa por el precio medio de cotización, durante el período de suscripción, y por su valor teórico en los restantes casos. El resto de las acciones suscritas pertenecerá en plena propiedad a aquel que hubiera desembolsado su importe.

4. Los mismos derechos tendrá el usufructuario en los casos de emisión de obligaciones convertibles en acciones de la sociedad.

5. Si durante el usufructo se aumentase el capital con cargo a los beneficios o reservas constituidas durante el mismo, las

zenbatekoaren lege-korrituak eska diezazkioke jabe soilak gozamenunari muga batekin: ezin dio eskatu fruituen zenbatekoa baino gehiago.

2. Sozietate-kapitala gehitzen den kasuetan jabe soilak ez badu betebeharr hori bete ordainketa egiteko epea mugareguneratu baino bost egun lehenago, gozamenunak ordain ditzake dibidendu horiek, eta gero jabe soilaren aurka berreskatu ahal izango du, gozamena azkentzen denean.

#### **70. artikulua. Gozamena eta lehenespenez harpidetzeko eskubidea**

1. Jabe soilak ez badu egikaritzen edo besterentzen lehenespenez harpidetzeko eskubidea, eskubide hori egikaritzeko epea azkendu baino hamar egun aurretik, gozamenuna legebidezaturik dago, eskubide horiek saltzeko edota akzioak harpidetzeko.

2. Jabe soilak edo gozamenunak lehenespenez eskuratzeko eskubidea besterenduz gero, besterentze horren ondorioz lortutako zenbatekora hedatzen da gozamena.

3. Jabe soilak edo gozamenunak akzio berriak harpidetzen dituenean, gozamena hedatzen da harpidetzan erabilitako lehenespen-eskubideen balioarekin ordain daitezkeen akzioetara. Burtsan kotizatzen duten eskubideentzat, balio hori kalkulatzeko da, harpidetza egiteko epean eskubide horiek izan duten batez besteko kotizazio-prezioaren arabera, eta, gainerako kasuetan, balio teorikoaren arabera. Harpidetutako beste akzioen jabetza osoa horien zenbatekoa ordaindu duenari dagokio.

4. Gozamenunak eskubide berberak izango ditu, sozietatearen akzio bihur daitezkeen obligazioak jaulkitzen direnean.

5. Gozamena bitartean kapitala gehitzen bada ordu arte eraturako erreserba edo etekinen pentzudan, akzio berriak jabe

nuevas acciones corresponderán al nudo propietario, pero se extenderá a ellas el usufructo.

**Artículo 71. Pago de compensaciones**

Las cantidades que hayan de pagarse en virtud de lo dispuesto en los tres artículos anteriores podrán abonarse bien en metálico, bien en acciones de la misma clase que las que hubieran estado sujetas a usufructo, calculando su valor por la cotización media el trimestre anterior, si cotizaren oficialmente y, en otro caso, por el valor que les corresponda conforme al último balance de la sociedad que hubiere sido aprobado.

**Artículo 72. Prenda de acciones**

1. En el caso de prenda de acciones corresponderá al propietario de éstas, salvo disposición contraria de los estatutos, el ejercicio de los derechos de accionista.

El acreedor pignoraticio queda obligado a facilitar el ejercicio de estos derechos.

2. Si el propietario incumpliese la obligación de desembolsar los dividendos pasivos, el acreedor pignoraticio podrá cumplir por sí esta obligación o proceder a la realización de la prenda.

**Artículo 73. Embargo de acciones**

En el caso de embargo de acciones se observarán las disposiciones contenidas en el artículo anterior, siempre que sean compatibles con el régimen específico del embargo.

**SECCIÓN IV De los negocios sobre las propias acciones**

**Artículo 74. Adquisición originaria de acciones propias**

1. En ningún caso podrá la sociedad suscribir acciones propias ni acciones emitidas por su sociedad dominante.

2. Las acciones suscritas infringiendo la prohibición del apartado anterior serán propiedad de la sociedad suscriptor. No obstante, cuando se trate de suscripción de acciones propias la obligación de desembolsar recaerá solidariamente sobre

soilari dagozkio, baina gozamina akzio horietara hedatzen da.

**71. artikulua. Konpentsazioak ordaintzea**

Aurreko hiru artikuluetan xedatutakoaren ondorioz ordaindu beharreko kopuruak ordain daitezke, hala eskudiruz, nola gozamenpeko akzioak zein motatakoak izan eta mota horretako beste batzuk emanaz; akziook modu ofizialean kotizatuz gero, euren balioa kalkulatu da aurreko hiruhilekoari dagokion batez bestekoaren arabera, eta gainerakoetan, sozietate horretan onartutako azken balantzean eratziki zaien balioaren arabera.

**72. artikulua. Akzioen bahia**

1. Akzioen gaineko bahia eratzen denean, akzio horien jabeak egikaritu dituzten akziodunari dagozkion eskubideak, estatutuek kontrarik ezartzen ez badute.

Hartzekodun pignoraticioak eskubide horiek egikaritzeko bidea erraztu behar du.

2. Jabeak ez badu betetzen dibidendu pasiboak ordaintzeko betebeharra, hartzekodun pignoraticioak bete dezake betebehar hori edo, bestela, diru bihur dezake bahia.

**73. artikulua. Akzioen embargoa**

Akzioen gaineko embargoa gertatzen denean, aurreko artikuluko xedapenak izango dira kontuan, xedapenok embargoaren araubide bereziarekin bateragarriak diren neurrian.

**IV. ATALA Sozietateak bere akzioen gainean egindako negozioak**

**74. artikulua. Sozietateak bere akzioak eskuratzea jatorriz**

1. Sozietateak ezin du, inondik ere, bere akziorik harpidetu, ezta bere sozietate nagusiak jaulkitakoetarik ere.

2. Aurreko paragrafoko debekua hautsi eta akzioak harpidetuz gero, sozietate harpidedunak izango du horien gaineko jabetza. Hala ere, sozietateak bere akzioak harpidetzen dituenean, bazkide eratzailleek edo sustatzaileek dute horiek ordaintzeko

los socios fundadores o los promotores y, en caso de aumento del capital social, sobre los administradores. Si se tratare de suscripción de acciones de la sociedad dominante, la obligación de desembolsar recaerá solidariamente sobre los administradores de la sociedad adquirente y los administradores de la sociedad dominante.

3. En el caso de que la suscripción haya sido realizada por persona interpuesta, los fundadores o promotores y, en su caso, los administradores responderán solidariamente del reembolso de las acciones suscritas.

4. En los supuestos contemplados en los apartados anteriores, quedarán exentos de responsabilidad quienes demuestren no haber incurrido en culpa.

**Artículo 75. Adquisición derivativa de acciones propias**

La sociedad solo podrá adquirir sus propias acciones o las emitidas por su sociedad dominante dentro de los límites y con los requisitos que se enuncian seguidamente:

1.º Que la adquisición haya sido autorizada por la junta general, mediante acuerdo que deberá establecer las modalidades de la adquisición, el número máximo de acciones a adquirir, el precio mínimo y máximo de adquisición y la duración de la autorización, que en ningún caso podrá exceder de dieciocho meses.

Cuando la adquisición tenga por objeto acciones de la sociedad dominante, la autorización deberá proceder también de la junta general de esta sociedad.

Cuando la adquisición tenga por objeto acciones que hayan de ser entregadas directamente a los trabajadores o administradores de la sociedad, o como consecuencia del ejercicio de derechos de opción de que aquéllos sean titulares, el acuerdo de la junta deberá expresar que la autorización se concede con esta finalidad.

2.º Que el valor nominal de las acciones adquiridas, sumándose al de las que ya

betebehar solidarioa, eta sozietate-kapitala gehitzen denean, Administratzaileek. Sozietate nagusiaren akzioak harpidetzen diren kasuan, sozietate eskuratzaillearen eta sozietate nagusiaren Administratzaileek euren gain hartzen dute, modu solidarioan, akzio horiek ordaintzeko betebeharra.

3. Akzioak tarteko pertsona baten bidez harpidetu badira, eratzaille edo sustatzaileek eta, hala denean, Administratzaileek erantzukizun solidarioa dute harpidetutako akzioen ordainketaren gain.

4. Aurreko paragrafoetako kasuetan, ez dute erantzukizunik izango erruz jardun ez dutela frogatzen dutenek.

**75. artikulua. Sozietateak bere akzioak eskuratzea modu eratorrian**

Sozietateak bere akzioak edo bere sozietate nagusiaren akzioak eskuratzeko, hurrengo muga eta betekizunak bete behar ditu:

1. Batza orokorrak baimentzea eskuraketa, hurrengo zehazten duen erabakiaren bidez: eskuraketa-motak; eskuratuko diren akzioen gehieneko kopurua; eskuraketaren gehieneko eta gutxieneko prezioa; eta baimenaren iraupena, hemezortzi hilabetetik beherakoa, betiere.

Sozietate nagusiaren akzioak eskuratu nahi direnean, sozietate horren batza orokorrak emandako baimena ere behar da.

Eskuratzen diren akzioak sozietatearen langile edo Administratzaileei eman behar zaizkienean zuzenean, edota eskuraketa egiten denean langile nahiz Administratzaileok euren aukeratze-eskubideak egikari ditzaten, batzaren erabakiak adierazi behar du baimena helburu horrekin eman dela.

2. Eskuratutako akzioen balio izendatuari gehitzen bazaio sozietate eskuratzailleak

posean la sociedad adquirente y sus filiales y, en su caso, la sociedad dominante y sus filiales, no exceda del 10 por ciento del capital social.

3.º Que la adquisición permita a la sociedad adquirente y a la sociedad dominante dotar la reserva prescrita por la norma 3 del artículo 79, sin disminuir el capital ni las reservas legal o estatutariamente indisponibles.

4.º Que las acciones adquiridas se hallen íntegramente desembolsadas.

**Artículo 76. Consecuencias de la infracción**

1. Las acciones adquiridas en contravención del artículo 74 o de cualquiera de los tres primeros números del artículo 75 deberán ser enajenadas en el plazo máximo de un año a contar desde la fecha de la primera adquisición.

A falta de tal enajenación, deberá procederse de inmediato a la amortización de las acciones propias y a la consiguiente reducción del capital.

En el caso de que la sociedad omita estas medidas, cualquier interesado podrá solicitar su adopción por la autoridad judicial. Los administradores están obligados a solicitar la adopción judicial de estas medidas cuando el acuerdo social fuese contrario a la reducción del capital o no pudiera ser logrado.

Las acciones de la sociedad dominante serán vendidas judicialmente a instancia de parte interesada.

2. La inobservancia del cuarto requisito del artículo anterior determinará la nulidad del negocio de adquisición.

**Artículo 77. Supuestos de libre adquisición**

La sociedad podrá adquirir sus propias acciones o las de su sociedad dominante, sin que sea de aplicación lo dispuesto en los artículos anteriores, en los casos siguientes:

a) Cuando las acciones propias se

eta horren sozietate filialek dituzten akzioen balioa eta, hala denean, sozietate nagusiak eta horren filialek dituztenen balioa, hortik lortutako zenbatekoa ez izatea sozietate-kapitalaren ehuneko 10etik gorakoa.

3. Eskuraketa horren bitartez, sozietate eskura tzaileak eta sozietate nagusiak aukera izatea 79. artikulua 3. arauak agindutako erreserba zuzkitzeko, kapitala eta lege edo estatutuen arabera xedaezinak diren erreserbak urritu gabe.

4. Eskuratutako akzioak oso-osorik ordaintzea.

**76. artikulua. Araua haustearen ondorioak**

1. 74. artikulua edo 75. artikulua lehenengo hiru zenbakiak urratuz eskuratzen diren akzioak gehienez urtebeteko epean besterendu behar dira, lehendabiziko eskuraketa egin denetik zenbatzen hasita.

Besterentze hori egin ezean, sozietateak bere akzioak amortizatu eta kapitala urritu beharko du.

Sozietateak ez baditu neurriok betetzen, interesdunetatik edozeinek eska diezaioke epaileari neurri horiek har ditzan. Administratzaileek epaileari eskaera hori egiteko betebeharra dute, sozietate-erabakia kapitala urritzearen kontrakoa denean edo ezinezkoa denean halako erabakia hartzea.

Sozietate nagusiaren akzioak judizio bidez salduko dira, interesdunek hala eskatuta.

2. Aurreko artikulua laugarren betekizuna gauzatzen ez bada, deuseza izango da eskuraketa-negozia.

**77. artikulua. Eskuraketa askearen kasuak**

Sozietateak bere akzioak edo sozietate nagusiaren akzioak eskura ditzake aurreko artikuluetan xedatutakoa aplikatu barik, hurrengo kasuetan:

a) Akzioak eskuratzen direnean



adquieran en ejecución de un acuerdo de reducción del capital adoptado por la junta general de la sociedad.

b) Cuando las acciones formen parte de un patrimonio adquirido a título universal.

c) Cuando las acciones que estén íntegramente liberadas sean adquiridas a título gratuito.

d) Cuando las acciones íntegramente liberadas se adquieran como consecuencia de una adjudicación judicial para satisfacer un crédito de la sociedad frente al titular de dichas acciones.

**Artículo 78. Obligación de enajenar**

1. Las acciones regularmente adquiridas deberán ser enajenadas en un plazo máximo de tres años a contar de su adquisición, salvo que sean amortizadas por reducción del capital o que, sumadas a las que ya posean la sociedad adquirente y sus filiales y, en su caso, la sociedad dominante y sus filiales, no excedan del 10 por ciento del capital social.

2. De no producirse la enajenación en el plazo indicado, se procederá de acuerdo con lo previsto en el artículo 76.

**Artículo 79. Régimen de las acciones propias**

Cuando una sociedad hubiere adquirido acciones propias o de su sociedad dominante se aplicarán las siguientes normas:

1.<sup>a</sup> Quedará en suspenso el ejercicio del derecho de voto y de los demás derechos políticos incorporados a las acciones propias y a las de la sociedad dominante.

Los derechos económicos inherentes a las acciones propias, excepción hecha del derecho a la asignación gratuita de nuevas acciones, serán atribuidos proporcionalmente al resto de las acciones.

2.<sup>a</sup> Las acciones propias se computarán en el capital a efectos de calcular las cuotas necesarias para la constitución y adopción de acuerdos en la junta.

3. Se establecerá en el patrimonio neto del

sozietatearen batza orokorrak erabakitako kapital-urripena betearaztearen ondorioz.

b) Akzioak titulu unibertsalaren bidez eskuratutako ondarearen zati direnean.

c) Akzioak erabat askeak izanda, horiek dohainik eskuratzen direnean.

d) Oso-osorik askaturiko akzioak epai-adjudikazioaren bidez eskuratzen direnean, sozietateak akzioen titularrari begira duen kreditua ordaintzeko.

**78. artikulua. Besterentze-betebeharra**

1. Modu horretan eskuratzen diren akzioak hiru urteko epean besterendu behar dira, salbu eta horiek amortizatzen direnean kapitala urritzeagatik, edota sozietate-kapitalaren ehuneko 10etik beherakoak direnean, sozietateak edo horren filialek dituzten akzioekin baturik.

2. Besterentzea epe horretan gauzatzen ez bada, 76. artikulua aplikatuko da.

**79. artikulua. Sozietatearen akzioen araubidea**

Sozietateak bere akzioak edo sozietate nagusiaren akzioak eskuratu dituenen, arau hauek aplikatuko dira:

1. Eten egiten dira sozietate-akzioek eta sozietate nagusiaren akzioek barneratutako boto-eskubidea eta beste eskubide politikoak.

Sozietatearen beraren akzioei datxekien eskubide ekonomikoak gainerako akzioen artean banatuko dira proportzioz, akzio berriak dohainik jasotzeko eskubidea izan ezik.

2. Sozietatearen beraren akzioak kapitalaren barruan zenbatuko dira, batza orokorra eratzeko nahiz erabakiak hartzeko kuotak kalkulatzeko.

3. Balantzearen ondare garbian

balance una reserva indisponible equivalente al importe de las acciones de la sociedad dominante computado en el activo. Esta reserva deberá mantenerse en tanto las acciones no sean enajenadas.

4.<sup>a</sup> El informe de gestión de la sociedad adquirente y, en su caso, el de la sociedad dominante, deberán mencionar como mínimo:

- a) Los motivos de las adquisiciones y enajenaciones realizadas durante el ejercicio.
- b) El número y valor nominal de las acciones adquiridas y enajenadas durante el ejercicio y la fracción del capital social que representan.
- c) En caso de adquisición o enajenación a título oneroso, la contraprestación por las acciones.
- d) El número y valor nominal del total de las acciones adquiridas y conservadas en cartera por la propia sociedad o por persona interpuesta y la fracción del capital social que representan.

**Artículo 80. Aceptación en garantía de acciones propias**

1. La sociedad solo podrá aceptar en prenda o en otra forma de garantía sus propias acciones o las emitidas por la sociedad dominante dentro de los límites y con los mismos requisitos aplicables a la adquisición de las mismas.
2. Lo dispuesto en el apartado anterior no se aplicará a las operaciones hechas en el ámbito de las actividades ordinarias de los Bancos y otras entidades de crédito. Tales operaciones, sin embargo, deberán cumplir el requisito a que se refiere el número 3 del artículo 75.
3. A las acciones poseídas en concepto de prenda o de otra reforma de garantía se les aplicará, en cuanto resulte compatible, el artículo anterior.

**Artículo 81. Asistencia financiera para la adquisición de acciones propias**

1. La sociedad no podrá anticipar fondos,

xedaezineko erreserba eratuko da, aktiboan zenbatzen diren sozietatearen beraren akzioen edo sozietate nagusiaren akzioen kopuruaren baliokidea. Erreserba horrek iraun behar du, akzioak besterentzen ez diren artean.

4. Sozietate eskuratzaillearen kudeaketa-txostenean edo, hala denean, sozietate nagusiak egindakoan, ondokoa aipatu behar da gutxienez:

- a) Ekitaldian eginiko eskuraketa eta besterentzeen arrazoiak.
- b) Ekitaldian eskuratu eta besterendutako akzioen kopurua zein balio izendatua, baita horiek ordezkatzeko duten kapital-zatia ere.
- c) Eskuraketa nahiz besterentzea kostu bidez egin bada, akzioen truk jasotako kontraprestazioa.
- d) Eskuratutako akzioetatik sozietateak berak edo tarteko pertsonak karteran gordetako akzio guztien kopurua eta balio izendatua, baita horiek ordezkatzeko duten kapital-zatia ere.

**80. artikulua. Sozietateak bere akzioak onartzea, berme moduan**

1. Sozietateak bere akzioak edo sozietate nagusiaren akzioak bahi moduan edota bestelako berme gisa onartzeko, akzio horien eskuraketan inguruan ezartzen diren muga eta betekizunak gauzatu behar dira.
2. Aurreko paragrafoan xedatutakoa ez da aplikatuko banku edo bestelako kreditu-erakundeek egiten dituzten eragiketa arruntetan. Eragiketa horiek, ordea, 75. artikulua 3. zenbakiak ezarritako betekizunak gauzatu behar dituzte.

3. Bahi moduan edo bestelako berme gisa eskuratzen diren akzio horiei aurreko artikulua aplikatuko zaie, bateragarria den neurrian.

**81. artikulua. Fiantza-laguntzak, sozietateak bere akzioak eskuratzeko.**

1. Sozietateak ezin du funtsik aurreratu ez

conceder préstamos, prestar garantías ni facilitar ningún tipo de asistencia financiera para la adquisición de sus acciones o de acciones de su sociedad dominante por un tercero.

2. Lo dispuesto en el apartado anterior no se aplicará a los negocios dirigidos a facilitar al personal de la empresa la adquisición de sus acciones o de acciones de una sociedad del grupo.

3. La prohibición del apartado primero no se aplicará a las operaciones efectuadas por bancos u otras entidades de crédito en el ámbito de las operaciones ordinarias propias de su objeto social que se sufraguen con cargo a bienes libres de la sociedad. Esta deberá establecer en el patrimonio neto del balance una reserva equivalente al importe de los créditos anotados en el activo.

**Artículo 82. Participaciones recíprocas**

No podrán establecerse participaciones recíprocas que excedan del 10 por ciento de la cifra de capital de las sociedades participadas. La prohibición afecta también a las participaciones circulares constituidas por medio de sociedades filiales.

**Artículo 83. Consecuencias de la infracción**

1. La violación de lo dispuesto en el artículo anterior determinará la obligación a cargo de la sociedad que reciba antes la notificación a que se refiere el artículo 86 de reducir al 10 por ciento su participación en el capital de la otra sociedad.

Si ambas sociedades recibieran simultáneamente dicha notificación, la obligación de reducir correrá a cargo de las dos, a no ser que lleguen a un acuerdo para que la reducción sea efectuada solamente por una de ellas.

2. La reducción a que se refiere el apartado anterior deberá llevarse a cabo en el plazo máximo de un año a contar desde la fecha de la notificación, quedando mientras tanto en suspenso el derecho de voto

eta mailegu, berme edota finantza-laguntzarik eman, hirugarrenak sozietatearen beraren akzioak edo bere sozietate nagusiaren akzioak eskuratzeko.

2. Aurreko paragrafoan xedatutakoa ez zaie aplikatuko negozioei, euren helburua denean enpresaren langileei erraztasunak ematea, sozietatearen beraren akzioak edota taldeko sozietate baten akzioak eskuratzeko.

3. Lehenengo paragrafoko debekua ez da aplikatuko bankuek edo bestelako kreditu-erakundeek egiten dituztenean euren xedeari lotutako eragiketa arruntak, baldin eta horiek sozietatearen ondasun askeen pentzudan ordainduko diren eragiketak badira. Sozietate horrek balantzearen ondare garbian eratu beharko du aktiboan jasotako kreditu-zenbatekoaren baliokidea den erreserba.

**82. artikulua. Elkarrekiko partaidetzak**

Sozietatearen elkarrekiko partaidetzak ezin dira izan partaidetzapeko sozietate horien kapital zenbatekoen ehuneko 10etik gorakoak. Debeku horrek ukitzen ditu sozietate filialen bitartez eratutako partaidetzazirkularrak ere.

**83. artikulua. Araua haustearen ondorioak**

1. Aurreko artikuluan xedatutakoa urratuz gero, 86. artikuluko jakinarazpena lehenago jasotzen duen sozietateak urritu beharko du beste sozietatearen kapitalean duen partaidetzaehuneko 10era.

Sozietate biek aldi berean jasotzen badute jakinarazpen hori, biek egingo dute urripena, sozietate batek bakarrik egin behar duela ituntzen dutenean izan ezik.

2. Aurreko paragrafoak aipatu urripena egiteko, gehienez urtebeteko epea dago, jakinarazpena egin zenetik zenbatzen hasita, eta bien bitartean eten egingo da mugatik gorako partaidetzen boto-

correspondiente a las participaciones excedentes.

El plazo para la reducción será de tres años para las participaciones adquiridas en cualquiera de las circunstancias previstas por el artículo 77.

3. El incumplimiento de la obligación de reducción establecida en los apartados anteriores determinará la venta judicial de las participaciones excedentes a instancia de parte interesada y la suspensión de los derechos correspondientes a todas las participaciones que la sociedad incumplidora detente en la otra sociedad.

**Artículo 84. Reserva de participaciones recíprocas**

En el patrimonio neto del balance de la sociedad obligada a la reducción se establecerá una reserva equivalente al importe de las participaciones recíprocas que excedan el diez por ciento del capital computadas en el activo.

**Artículo 85. Exclusión del régimen de participaciones recíprocas**

La disciplina contenida en los tres artículos anteriores no será de aplicación a las participaciones recíprocas establecidas entre una sociedad filial y su sociedad dominante.

**Artículo 86. Notificación**

1. La sociedad que, por sí misma o por medio de una sociedad filial, llegue a poseer más del 10 por ciento del capital de otra sociedad deberá notificárselo de inmediato, quedando mientras tanto suspendidos los derechos correspondientes a sus participaciones.

Dicha notificación habrá de repetirse para cada una de las sucesivas adquisiciones que superen el 5 por ciento del capital.

2. Las notificaciones previstas en el apartado anterior se recogerán en las memorias explicativas de ambas sociedades.

**Artículo 87. Sociedad dominante**

1. A los efectos de esta sección se

eskubidea.

Partaidetzak eskuratu badira 77. artikuluan ezarritako inguruabarretan, urripena egiteko epea hiru urtekoa izango da.

3. Aurreko paragrafoetan ezarritako urripen-betebeharra bete ezean, mugatik gorako partaidetzen judizio bidezko salmenta egin daiteke, interesdunak hala eskatuta, eta, horrez gain, eten egingo dira sozietate urratzaileak beste sozietatean dituen partaidetzen eskubideak.

**84. artikulua. Elkarrekiko partaidetzen erreserba**

Urripena egiteko betebeharra duen sozietateak erreserba bat eratu behar du balantzearen ondare garbian, aktiboan zenbatutako kapitalaren ehuneko 10etik gorakoak diren elkarrekiko partaidetzen balioarekin.

**85. artikulua. Elkarrekiko partaidetzen araubidea baztertzea**

Aurreko hiru artikuluetan jasotako diziplina ez zaie aplikatuko sozietate filialaren eta horren nagusiaren artean ezarritako elkarrekiko partaidetzei.

**86. artikulua. Jakinarazpena**

1. Sozietate batek, zuzenean edo sozietate filial baten bitartez, beste baten kapitalaren ehuneko 10 baino gehiago badu, inguruabar hori berehala jakinarazi behar dio sozietate horri, eta bien bitartean eten egiten dira euren partaidetzei dagozkien eskubideak.

Jakinarazpen hori errepikatu behar da, kapitalaren ehuneko 5 gainditzen duen geroko eskuraketa bakoitzean.

2. Aurreko paragrafoan aipatu jakinarazpenak sozietate bien oroitidazki azaltzaileetan jaso behar dira.

**87. artikulua. Sozietate nagusia**

1. Atal honen ondoretarako, ulertzen da

considerará sociedad dominante a la sociedad que, directa o indirectamente, disponga de la mayoría de los derechos de voto de otra sociedad o que, por cualesquiera otros medios, pueda ejercer una influencia dominante sobre su actuación.

2. En particular, se presumirá que una sociedad puede ejercer una influencia dominante sobre otra cuando se encuentre con relación a ésta en alguno de los supuestos previstos en el número 1 del artículo 42 del Código de Comercio o, cuando menos, la mitad más uno de los consejeros de la dominada sean consejeros o altos directivos de la dominante o de otra dominada por ésta.

A efectos de lo previsto en el presente artículo, a los derechos de la dominante se añadirán los que posea a través de otras entidades dominadas o a través de otras personas que actúen por cuenta de la sociedad dominante o de otras dominadas o aquellos de los que disponga concertadamente con cualquier otra persona.

3. Las disposiciones de esta Sección referidas a operaciones que tienen por objeto acciones de la sociedad dominante serán de aplicación aún cuando la sociedad que las realice no sea de nacionalidad española.

#### **Artículo 88. Persona interpuesta**

1. Se reputará nulo cualquier acuerdo entre la sociedad y otra persona en virtud del cual ésta se obligue o se legitime para celebrar en nombre propio pero por cuenta de aquella alguna de las operaciones que en esta Sección se prohíbe realizar a la sociedad.

Los negocios celebrados por la persona interpuesta con terceros se entenderán efectuados por cuenta propia y no producirán efecto alguno sobre la sociedad.

2. Los negocios celebrados por persona interpuesta, cuando su realización no

sozietate nagusia dela zuzenean nahiz zeharka beste sozietate baten botoen gehiengoa duena, edota, beste bide batetik, sozietate horren jardunbidean eragina izan dezakeena.

2. Zehatzago esanda, uste izango da sozietate batek beste baten gaineko eragin nagusia izan dezakeela, Merkataritzako Kodearen 42. artikuluko 1. zenbakiaren kasuetarik bat gertatzen denean horri begira, edota, gutxienez, mendeko sozietateko kontseilarien erdia gehi bat aldi berean kontseilari edo goi-kargu direnean sozietate nagusian edo horren mendeko beste batean.

Artikulu honetan ezarritakoaren ondoreetarako, sozietate nagusiaren eskubideei gehitu behar zaizkie mendeko sozietateen bidez berak dituen eskubideak, edota sozietate nagusiaren zein mendekoen kontura diharduten pertsonen bitartez dituenak, baita beste edozein pertsonarekin eginiko hitzarmenaren ondorioz dituenak ere.

3. Atal honetan sozietate nagusiaren akzioen gaineko eragiketei buruz ezarritako xedapenak aplikatuko dira, eragiketok gauzatzen dituen sozietateak Espainiako naziotasunik izan ez arren.

#### **88. artikulua. Tarteko pertsona**

1. Sozietateak akordioaren bat egiten badu beste pertsona batekin, eta horren bitartez pertsona horri betebeharra ezarri edo legitimazioa ematen bazaio atal honetan sozietateentzat debekaturiko eragiketaren bat egiteko bere izenean baina sozietatearen kontura, akordio hori deuseza izango da.

Tarteko pertsona horren bitartez negozioak eginez gero hirugarrenekin, ulertuko da pertsona horrek bere izenean egin dituela negoziook, eta haiek ez dute ondorerik sortuko sozietateari begira.

2. Tarteko pertsonaren bidez eginiko negozioak ez daudenean debekatuta



estuviera prohibida a la sociedad, así como las acciones propias o de la sociedad dominante sobre los que recaigan tales negocios, quedan sometidos a las disposiciones de esta Sección.

**Artículo 89. Régimen sancionador**

1. Se reputará infracción el incumplimiento de las obligaciones o la vulneración de las prohibiciones establecidas en la presente Sección.

2. Las infracciones anteriores se sancionarán con multa por importe de hasta el valor nominal de las acciones suscritas, adquiridas por la sociedad o por un tercero con asistencia financiera, o aceptadas en garantía o, en su caso, las no enajenadas o amortizadas.

Para la graduación de la multa se atenderá a la entidad de la infracción, así como a los perjuicios ocasionados a la sociedad, a los accionistas de la misma, y a terceros.

3. Se reputarán como responsables de la infracción a los administradores de la sociedad infractora y, en su caso, a los de la sociedad dominante que hayan inducido a cometer la infracción. Se considerarán como administradores no sólo a los miembros del Consejo de administración, sino también a los directivos o personas con poder de representación de la sociedad infractora. La responsabilidad se exigirá conforme a los criterios previstos en los artículos 127 y 133 de la presente Ley.

4. Las infracciones y las sanciones contenidas en el presente artículo prescribirán a los tres años, computándose de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 132 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

5. La competencia para la iniciación, instrucción y resolución de los expedientes sancionadores resultantes de lo dispuesto en la presente Sección se atribuye a la Comisión Nacional del Mercado de Valores. En el caso de que el expediente

sozietatearentzat, negozio horiek zein eurek ukitutako sozietate-akzioak edo sozietate nagusiarenak atal honetako xedapenen mende geratzen dira.

**89. artikulua. Araubide zehatzailea**

1. Arau-hauste zat joko da atal honetan ezarritako betebeharrak ez betetzea edo debekuak urratzea.

2. Aurreko arau-haustek isunaren bidez zehatuko dira, eta horren gehieneko zenbatekoa izango da harpidetutako akzioen balio izendatua, sozietateak edo finantza-laguntzaizan duen hirugarrenak eskuratu dituen akzioak, edota berme moduan onartu direnean, baita besterendu edo amortizatu ez direnean ere.

Isunaren zenbatekoa mailakatzeko, kontuan hartuko dira, bai arau-haustearen garrantzia, bai sozietateari, akziodunei eta hirugarrenei eragindako kalteak.

3. Arau-hausteen gaineko erantzukizuna izango dute sozietatearen administratzaileek eta, hala denean, sozietate nagusiaren administratzaileek, arau-haustea egitea eragin dutenean. Administrazio Kontseiluko kideak ez ezik, arau-haustea gauzatu duen sozietatearen goi-kargudunak eta ordezkari-ahalgoa duten pertsonak ere administratzailetzat hartuko dira. Erantzukizuna eskatuko da, lege honen 127 eta 133. artikuluetan ezarritako irizpideen arabera.

4. Artikulu honetako arau-hauste eta zehapenek hiru urteko preskripzio-epea dute; epe hori zenbatuko da, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen Legearen, azaroaren 26ko 30/1992 Legearen, 132. artikuluan xedatutakoaren arabera.

5. Atal honetan xedatutakoaren ondoriozko espediente zehatzaileak hasi, instruitu eta ebazteko eskumena Balore Merkatuko Nazio Batzordeari dagokio. Espediente zehatzailea kreditu-erakunde zein erakunde aseguratzaile baten

sancionador recayera sobre los administradores de una entidad de crédito o de una entidad aseguradora, o sobre los administradores de una entidad integrada en un grupo consolidable de entidades financieras sujeto a la supervisión del Banco de España o de la Dirección General de Seguros, la Comisión Nacional del Mercado de Valores comunicará a las mencionadas entidades supervisoras la apertura del expediente, las cuales deberán también informar con carácter previo a la resolución.

## **SECCIÓN V De las acciones sin voto**

### **Artículo 90. Emisión**

Las sociedades anónimas podrán emitir acciones sin derecho de voto por un importe nominal no superior a la mitad del capital social desembolsado.

### **Artículo 91. Derechos preferentes**

1. Los titulares de acciones sin voto tendrán derecho a percibir el dividendo anual mínimo fijo o variable, que establezcan los estatutos sociales. Una vez acordado el dividendo mínimo, los titulares de las acciones sin voto tendrán derecho al mismo dividendo que corresponda a las acciones ordinarias.

Existiendo beneficios distribuibles, la sociedad está obligada a acordar el reparto del dividendo mínimo a que se refiere el párrafo anterior.

En caso de sociedades no cotizadas de no existir beneficios distribuibles o de no haberlos en cantidad suficiente, la parte de dividendo mínimo no pagada deberá ser satisfecha dentro de los cinco ejercicios siguientes. Mientras no se satisfaga el dividendo mínimo, las acciones sin voto tendrán derecho en igualdad de condiciones que las acciones ordinarias y conservando, en todo caso, sus ventajas económicas.

2. Las acciones sin voto no quedarán afectadas por la reducción del capital social

administratzaileei buruzkoa bada, edota finantza-erakundearen talde kontsolidagarri bateko erakundearen administratzaileei buruzkoa bada eta talde hori Espainiako Bankuaren nahiz Aseguruetakozuzendaritza Nagusiaren ikuskapenaren mende badago, Balore Merkatuko Nazio Batzordeak espediente ireki dela komunikatuko die erakunde ikuskatzaile horiei, euren ere txostena egin dezaten ebazpena eman aurretik.

## **V. ATALA Botorik gabeko akzioak**

### **90. artikulua. Jaulkitzea**

Sozietate anonimoek boto-eskubiderik gabeko akzioak jaulki ditzakete, baina horien balio izendatua ezin da izan ordaindutako sozietate-kapitalaren erditik gorakoa.

### **91. artikulua. Lehenespen-eskubideak**

1. Botorik gabeko akzioen titularrek eskubidea dute sozietate-estatutuetan zehazten den urteko gutxieneko dibidendua, finkoa zein aldagarria, lehenespenez jasotzeko. Behin gutxieneko dibidendua zehaztu eta gero, akzio arruntei dagokien dibidendu bera jasotzeko eskubidea dute botorik gabeko akzioen titularrek.

Banatzeko moduko etekinak izanez gero, aurreko artikuluan aipatu gutxieneko dibidendua banatzeko erabakia hartu behar du sozietateak.

Kotizatzen ez duten sozietateen kasuan banatzeko moduko adina etekinik edo inolako etekinik ez badago, ordaindu gabeko gutxieneko dibidenduaren zatia hurrengo bost ekitaldietan ordaindu behar da. Gutxieneko dibidendua ematen ez den artean, botorik gabeko akzioek akzio arrunten eskubide berdinak izango dituzte eta, betiere, euren abantaila ekonomikoei eutsiko diete.

2. Galeren ondoriozko kapital-urripenek botorik gabeko akzioak ukitzeko, urripena

por pérdidas, cualquiera que sea la forma en que se realice, sino cuando la reducción supere el valor nominal de las restantes acciones. Si, como consecuencia de la reducción, el valor nominal de las acciones sin voto excediera de la mitad del capital social desembolsado, deberá restablecerse esa proporción en el plazo máximo de dos años. En caso contrario, procederá la disolución de la sociedad.

Cuando en virtud de la reducción del capital se amorticen todas las acciones ordinarias, las acciones sin voto tendrán este derecho hasta que se restablezca la proporción prevista legalmente con las acciones ordinarias.

3. Las acciones sin voto conferirán a su titular el derecho a obtener el reembolso del valor desembolsado antes de que se distribuya cantidad alguna a las restantes acciones en caso de liquidación de la sociedad.

4. Respecto del derecho de suscripción preferente de los titulares de acciones sin voto, así como de la recuperación del derecho de voto en caso de no satisfacción del dividendo mínimo y en el carácter no acumulativo del mismo, en el caso de sociedades cotizadas se estará a lo que dispongan sus estatutos.

#### **Artículo 92. Otros derechos**

1. Las acciones sin voto atribuirán a sus titulares los demás derechos de las acciones ordinarias, salvo lo dispuesto en el artículo anterior.

2. Las acciones sin voto no podrán agruparse a los efectos de la designación de vocales del Consejo de administración por el sistema de representación proporcional. El valor nominal de estas acciones no se tendrá en cuenta a efectos del ejercicio de ese derecho por los restantes accionistas.

3. Toda modificación estatutaria, que lesione directa o indirectamente los derechos de las acciones sin voto, exigirá el acuerdo de la mayoría de las acciones pertenecientes a la clase afectada.

egiteko modua edozein izanda ere, urripen horiek gainerako akzioen balio izendatua gainditu behar dute. Urripena dela bide, botorik gabeko akzioen balio izendatua ordaindutako kapitalaren erditik gorakoa bada, proportzio hori gehienez bi urteko epean berrezarri behar da. Bestela, sozietatea desegingo da.

Kapital-urripenaren ondorioz akzio arrunt guztiak amortizatzen direnean, botorik gabeko akzioek eskubide hori izango dute, akzio arruntei begira lege ezarritako proportzioa berrezartzen ez den bitartean.

3. Sozietatea likidatzen denean, botorik gabeko akzioek euren titularrei lehenespena emango diete ordaindutako balioa berreskuratzeko, gainerako akzioei inolako zenbatekorik banatu baino lehen.

4. Botorik gabeko akzioen titularrek duten lehenespeneko harpidetza-eskubideari, gutxieneko dibidendurik ordaindu ezean boto-eskubidea berreskuratzeari edota dibidendu horrek duen izaera eransgarriari dagokionez, kotizatzen duten sozietateen kasuan, euren estatutuetan ezarritakoa izan behar da kontuan.

#### **92. artikulua. Bestelako eskubideak**

1. Botorik gabeko akzioek akzio arrunten gainerako eskubideak eratzkitzen dizkiete euren titularrei, aurreko artikuluan xedatutakoa salbu.

2. Botorik gabeko akzioak ezin dira batu, Administrazio Kontseiluko kideak proportziosko ordezkaritza sistemaren bidez izendatzeko. Beste akziodunek eskubide hori egikaritzen dutenean, ez da kontuan hartuko akzio horien balio izendatua.

3. Estatutuak aldaraztean botorik gabeko akzioen eskubideei kalte egiten bazaie zuzenean edo zeharka, ukitutako akzio-mota horretako akzio gehien adostasuna behar da.

## **SECCIÓN VI De las acciones rescatables**

### *Artículo 92 bis. Emisión de acciones rescatables*

1. Las sociedades anónimas cotizadas podrán emitir acciones que sean rescatables a solicitud de la sociedad emisora, de los titulares de estas acciones o de ambos, por un importe nominal no superior a la cuarta parte del capital social. En el acuerdo de emisión se fijarán las condiciones para el ejercicio del derecho de rescate.

2. Las acciones rescatables deberán ser íntegramente desembolsadas en el momento de la suscripción.

3. Si el derecho de rescate se atribuye exclusivamente a la sociedad, no podrá ejercitarse antes de que transcurran tres años a contar desde la emisión.

### *Artículo 92 ter. Amortización de acciones rescatables*

1. La amortización de las acciones rescatables deberá realizarse con cargo a beneficios o a reservas libres o con el producto de una nueva emisión de acciones acordada por la Junta General con la finalidad de financiar la operación de amortización.

2. Si se amortizarán estas acciones con cargo a beneficios o a reservas libres, la sociedad deberá constituir una reserva por el importe del valor nominal de las acciones amortizadas.

3. En el caso de que no existiesen beneficios o reservas libres en cantidad suficiente ni se emitan nuevas acciones para financiar la operación, la amortización sólo podrá llevarse a cabo con los requisitos establecidos para la reducción de capital social mediante devolución de aportaciones.

## **CAPÍTULO V De los órganos de la sociedad**

### **SECCIÓN PRIMERA De la junta general**

#### *Artículo 93. Junta general*

## **VI. ATALA Erreskatatzeko moduko akzioak**

### **92. bis artikulua. Erreskatatzeko moduko akzioak jaulkitzea**

1. Kotizatzen duten sozietate anonimoek erreskatatzeko moduko akzioak jaulki ditzakete, hala eskatzen dutenean sozietate jaulkitzaileak, akzio horien titularrek edo biek; akzio horien balioa ezin daiteke izan sozietate-kapitalaren laurdenetik gorakoa. Jaulkipen-erabakian finkatuko dira erreskate-eskubidea egikaritzeko baldintzak.

2. Erreskatatzeko moduko akzioak oso-osorik ordaindu behar dira harpidetza-unean.

3. Sozietateari bakarrik eratziki bazaio erreskate-eskubidea, ezin izango da berori egikaritu jaulkipenetik hiru urte igaro arte.

### **92. ter artikulua. Erreskatatzeko moduko akzioak amortizatzea.**

1. Erreskatatzeko moduko akzioak amortizatu behar dira, nahiz etekinen edo erreserba askeen pentzudan, nahiz Batza Orokorrak beste akzio-jaulkipen bat erabakita, amortizazio-eragiketa finantzatzeko.

2. Akziook etekinen edo erreserba askeen pentzudan amortizatuz gero, sozietateak erreserba bat eratu behar du, amortizatutako akzioen balio izendatuaren zenbatekoarekin.

3. Etekin edo erreserba aske nahikorik izan ezean, eta eragiketa finantzatzeko akzio berriak jaulki ez badira, amortizazioa bakarrik egin daiteke kapital-urripena ekarpenen itzulketaren bidez egiteko betekizunak gauzatzuz.

## **V. KAPITULUA Sozietatearen organoak**

### **LEHENENGO ATALA Batza orokorra**

#### **93. artikulua. Batza orokorra**

1. Los accionistas, constituidos en junta general debidamente convocada, decidirán por mayoría en los asuntos propios de la competencia de la junta.
2. Todos los socios, incluso los disidentes y los que no hayan participado en la reunión, quedan sometidos a los acuerdos de la junta general.

**Artículo 94. Clases de juntas**

Las juntas generales podrán ser ordinarias o extraordinarias y habrán de ser convocadas por los administradores de la sociedad.

**Artículo 95. Junta ordinaria**

1. La junta general ordinaria, previamente convocada al efecto, se reunirá necesariamente dentro de los seis primeros meses de cada ejercicio, para censurar la gestión social, aprobar, en su caso, las cuentas del ejercicio anterior y resolver sobre la aplicación del resultado.
2. La junta general ordinaria será válida aunque haya sido convocada o se celebre fuera de plazo.

**Artículo 96. Junta extraordinaria**

Toda junta que no sea la prevista en el artículo anterior tendrá la consideración de junta general extraordinaria.

**Artículo 97. Convocatoria de la junta**

1. La junta general ordinaria deberá ser convocada mediante anuncio publicado en el Boletín Oficial del Registro Mercantil y en uno de los diarios de mayor circulación en la provincia, por lo menos un mes antes de la fecha fijada para su celebración.
2. El anuncio expresará la fecha de la reunión en primera convocatoria y todos los asuntos que han de tratarse.
3. Los accionistas que representen, al menos, el 5 por ciento del capital social, podrán solicitar que se publique un complemento a la convocatoria de una junta general de accionistas incluyendo uno o más puntos en el orden del día.

1. Batza orokorrerako deialdia behar bezala egin ostean akziodunak batzen direnean, gehiengoz erabakiko dituzte batzaren eskumeneko gaiak.
2. Batzaren erabakiek betebeharpean jartzen dituzte bazkide guztiak, disidenteak eta batzan parte hartu ez dutenak barne.

**94. artikulua. Batza-motak**

Arruntak nahiz apartekoak izan daitezke batza orokorrak, eta sozietatearen administratzaileek egin behar dituzte haietarako deialdiak.

**95. artikulua. Batza arrunta**

1. Batza orokor arrunta ekitaldi bakoitzeko lehenengo sei hilabeteen barruan batuko da, aurretiaz horretarako deialdia eginda, sozietate-kudeaketa aztertzeko, eta, hala denean, aurreko ekitaldiko kontuak onetsi eta emaitzen aplikazioa erabakitzeko.
2. Batza orokor arrunta baliozkoa izango da, deialdia edo bilera epez kanpo egin arren.

**96. artikulua. Aparteko batza**

Aurreko artikuluan araututako batza arrunta ez den oro aparteko batza orokor izango da.

**97. artikulua. Batzarako deialdia egitea**

1. Batza orokor arrunterako deialdia egiteko, iragarkia argitaratu behar da Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean eta probintzian zabalkunde handien duten egunkarietatik batean, gutxienez batza egin baino hilabete lehenago.
2. Iragarki horrek jaso behar ditu lehenengo deialdian egin beharreko bileraren data eta bertan eztabaidatu beharreko gaien zerrenda.
3. Gutxienez sozietate-kapitalaren ehuneko 5 ordezkatzan duten akziodunek eska dezakete batzarako deialdiaren osagarria argitaratzea, eguneko aztergaien zerrendan beste gai bat edo batzuk sartu ahal izateko.



El ejercicio de este derecho deberá hacerse mediante notificación fehaciente que habrá de recibirse en el domicilio social dentro de los cinco días siguientes a la publicación de la convocatoria.

El complemento de la convocatoria deberá publicarse con quince días de antelación como mínimo a la fecha establecida para la reunión de la junta.

4. La falta de publicación del complemento de la convocatoria en el plazo legalmente fijado será causa de nulidad de la junta.

5. Si los estatutos prevén la posibilidad de asistencia a la junta por medios telemáticos, que garanticen debidamente la identidad del sujeto, en la convocatoria se describirán los plazos, formas y modos de ejercicio de los derechos de los accionistas previstos por los administradores para permitir el ordenado desarrollo de la junta. En particular, podrá determinarse por los administradores que las intervenciones y propuestas de acuerdos que, conforme a esta Ley, tengan intención de formular quienes vayan a asistir por medios telemáticos, se remitan a la sociedad con anterioridad al momento de la constitución de la junta. Las contestaciones a aquellos de estos accionistas que ejerciten su derecho de información durante la junta se producirán, por escrito, durante los siete días siguientes a la junta.

#### **Artículo 98. Segunda convocatoria**

1. En el anuncio a que se refiere el artículo anterior, podrá, asimismo, hacerse constar la fecha en la que, si procediera, se reunirá la junta en segunda convocatoria.

2. Entre la primera y la segunda reunión deberá mediar, por lo menos, un plazo de veinticuatro horas.

3. Si la junta general debidamente convocada no se celebrara en primera convocatoria, ni se hubiere previsto en el anuncio la fecha de la segunda, deberá ésta ser anunciada, con los mismos requisitos de publicidad que la primera, dentro de los quince días siguientes a la

Eskubide hori jakinarazpen sinesgarriaren bidez bakarrik egikari daiteke, eta jakinarazpen hori sozietatearen egoitzan jaso behar da, deialdia argitaratu eta hurrengo bost egunetan.

Deialdiaren osagarria argitaratu behar da batza egiteko data baino hamabost egun lehenago gutxienez.

4. Deialdiaren osagarria ez bada argitaratzen legeak ezarritako epe horretan, batza deuseza izango da.

5. Estatutuetan ezarri bada batzan bide telematikoen bidez parte hartzeko aukera, eta bide horiek behar bezala bermatzen badute subjektuaren identitatea, deialdian zehaztu behar dira akziodunen eskubideak egikaritzeko epeak, moduak eta moldeak, administratzaileek ezarritakoaren arabera, batza behar bezala joan dadin. Zehatzago esanda, administratzaileek agin dezakete batzan bide telematikoen bidez parte hartuko dutenek lege honen arabera izan nahi dituzten esku-hartzeak, eta erabaki-proposamenak sozietatera bidali behar direla, batza eratu baino lehen. Akziodun horietatik batzuek informazio-eskubidea egikaritzen badute batzan, erantzuna idatziz emango zaie, batza egin eta hurrengo zazpi egunetan.

#### **98. artikulua. Bigarren deialdia**

1. Aurreko artikuluan aipatu iragarkian, halaber, batzarako bigarren deialdiaren data ere agerraraz daiteke, bigarren deialdi hori beharrezko gertatzen den kasuetarako.

2. Lehenengo eta bigarren deialdien artean, gutxienez, hogeita lau orduko tarte egon behar da.

3. Batza orokorra ez bada egiten lehenengo deialdian, eta iragarkiak bigarren deialdiaren data jasotzen ez badu, bigarren deialdi hori iragarri behar da, lehenengoaren publizitate-betekizun berberak gauzatuz; iragarki hori hamabost egunen barruan egin behar da, lehenengo

fecha de la junta no celebrada y con ocho de antelación a la fecha de la reunión.

**Artículo 99. Junta universal**

No obstante lo dispuesto en los artículos anteriores, la junta se entenderá convocada y quedará validamente constituida para tratar cualquier asunto siempre que esté presente todo el capital social y los asistentes acepten por unanimidad la celebración de la junta.

**Artículo 100. Facultad y obligación de convocar**

1. Los administradores podrán convocar la junta general extraordinaria de accionistas siempre que lo estimen conveniente para los intereses sociales.
2. Deberán, asimismo, convocarla cuando lo soliciten socios que sean titulares de, al menos, un 5 por ciento del capital social, expresando en la solicitud los asuntos a tratar en la junta.

En este caso, la junta deberá ser convocada para celebrarse dentro de los treinta días siguientes a la fecha en que se hubiese requerido notarialmente a los administradores para convocarla.

3. Los administradores confeccionarán el orden del día, incluyendo necesariamente los asuntos que hubiesen sido objeto de solicitud.

**Artículo 101. Convocatoria judicial**

1. Si la junta general ordinaria no fuere convocada dentro del plazo legal, podrá serlo, a petición de los socios y con la audiencia de los administradores, por el Juez de primera instancia del domicilio social, quien además designará la persona que habrá de presidirla.

2. Esta misma convocatoria habrá de realizarse respecto de la junta general extraordinaria, cuando lo solicite el número de socios a que se refiere el artículo anterior.

**Artículo 102. Constitución de la junta**

deialdiaren datatik zenbatzen hasita, eta, betiere, batza egin baino zortzi egun lehenago.

**99. artikulua. Batza unibertsala**

Aurreko artikuluetan xedatutakoa gorabehera, ulertuko da batzarako deialdia egin dela eta batza hori baliozkoa dela edozein gai eztabaidatzeko, baldin eta sozietate-kapital osoa bildurik egonda, bertan dauden guztiek batza egiteko erabakia hartzen badute aho batez.

**100. artikulua. Deialdia egiteko ahalmena eta betebeharra**

1. Administratzaileek aparteko batza orokorrerako deialdia egin dezakete hori egokituz jotzen dutenean sozietatearen intereserako.

2. Era berean, batza horretarako deialdia egin behar dute, baldin eta sozietate-kapitalaren ehuneko 5 gutxienez ordezkatzan duten bazkideek hala eskatzen badute, eta batzan aztertu beharreko gaiak adierazi behar dira.

Kasu horretan, deialdia hogeita hamar eguneko epean egin behar da, administratzaileei deialdia egiteko notario-agindeia bidali zaienetik zenbatzen hasita.

3. Administratzaileek eguneko aztergaien zerrenda egingo dute, eta bertan derrigor jaso behar dira eskabidean azalduriko gaiak.

**101. artikulua. Epailleak egitea deialdia**

1. Batza orokorrerako deialdia ez bada egin legeak ezarritako epean, sozietatearen egoitzako lehen auzialdiko epailleak egin dezake hura, akziodunek hala eskatuta eta behin administratzaileei entzun eta gero; epailleak batza horretako presidente izango den pertsona ere izendatuko du.

2. Aparteko batza orokorrerako deialdi berbera egin behar da, aurreko artikulua aipatzen duen bazkide-kopuruak hala eskatzen duenean.

**102. artikulua. Batza eratzea**

1. La junta general de accionistas quedará validamente constituida en primera convocatoria cuando los accionistas presentes o representados posean, al menos, el 25 por ciento del capital suscrito con derecho de voto. Los estatutos podrán fijar un quórum superior.

2. En segunda convocatoria, será válida la constitución de la junta cualquiera que sea el capital concurrente a la misma, salvo que los estatutos fijen un quórum determinado, el cual, necesariamente, habrá de ser inferior al que aquellos hayan establecido o exija la Ley para la primera convocatoria.

#### **Artículo 103.** *Constitución. Supuestos especiales*

1. Para que la junta general ordinaria o extraordinaria pueda acordar válidamente la emisión de obligaciones, el aumento o la reducción del capital, la transformación, fusión, o escisión de la sociedad y, en general, cualquier modificación de los estatutos sociales, será necesaria, en primera convocatoria, la concurrencia de accionistas presentes o representados que posean, al menos, el 50 por ciento del capital suscrito con derecho a voto.

2. En segunda convocatoria será suficiente la concurrencia del 25 por ciento de dicho capital.

Cuando concurren accionistas que representen menos del 50 por ciento del capital suscrito con derecho a voto, los acuerdos a que se refiere el apartado anterior solo podrán adoptarse validamente con el voto favorable de los dos tercios del capital presente o representado en la junta.

3. Los estatutos sociales podrán elevar los quórum y mayorías previstas en los apartados anteriores.

#### **Artículo 104.** *Legitimación para asistir a la junta*

1. Los estatutos podrán condicionar el derecho de asistencia a la junta general a

1. Lehenbiziko deialdian akziodunen batza orokorraren eraketa baliozkoa izateko, boto-eskubidea ematen duen kapital harpidetuaren ehuneko 25 gutxienez izan behar dute bertan dauden akziodunek edo horien ordezkariak. Estatutuek quorum zabalagoa finka dezakete.

2. Bigarren deialdian, baliozkoa izango da batzaren eraketa, bertara bildutako kapital-kopurua edozein izanda ere, salbu eta estatutuek quorum jakin bat zehazten dutenean; azken kasu horretan, kapital-kopurua nahitaez izan behar da legean edo estatutuetan lehenengo deialdirako ezartzen dena baino txikiagoa.

#### **103. artikulua.** *Eraketa. Kasu bereziak*

1. Lehenengo deialdian, batzaren eraketa baliozkoa izan dadin, boto-eskubidea ematen duen kapital harpidetuaren ehuneko 50 gutxienez izan behar dute bertan dauden akziodunek edo horien ordezkariak, batza orokor arruntak edo apartekoak ondoko erabakiak hartu behar dituzten: obligazioen jaulkipena, kapitalaren gehikuntza edo urripena, sozietatearen transformazio, bat-egite edo zatiketa, edota sozietate-estatutuen edozein aldarazpen.

2. Bigarren deialdian, nahikoa da kapital horren ehuneko 25 bertan egotea.

Batzara joan diren akziodunek boto-eskubidedun kapital harpidetuaren ehuneko 50 baino gutxiago ordezkatzeko badute, aurreko paragrafoan aipatu erabakiak baliozkotasunez hartzeko beharrezkoa da batzara bildu edota batzan ordezkaturako kapitalaren bi herenek horren aldeko botoa ematea.

3. Sozietate-estatutuek zabaldu ahal dituzte aurreko paragrafoetako quorum eta gehiengoak.

#### **104. artikulua.** *Batzara joateko legitimazioa*

1. Batza orokorrera joateko eskubidea akziodunaren aurretiazko legitimazioaren

la legitimación anticipada del accionista, pero en ningún caso podrán impedir el ejercicio de tal derecho a los titulares de acciones nominativas y de acciones representadas por medio de anotaciones en cuenta que las tengan inscritas en sus respectivos registros con cinco días de antelación a aquel en que haya de celebrarse la junta, ni a los tenedores de acciones al portador que con la misma antelación hayan efectuado el depósito de sus acciones o, en su caso, del certificado acreditativo de su depósito en una entidad autorizada, en la forma prevista por los estatutos. Si los estatutos no contienen una previsión a este último respecto, el depósito podrá hacerse en el domicilio social.

El documento que acredite el cumplimiento de estos requisitos será nominativo y surtirá eficacia legitimadora frente a la sociedad.

2. Los administradores deberán asistir a las juntas generales. Los estatutos podrán autorizar u ordenar la asistencia de directores, gerentes, técnicos y demás personas que tengan interés en la buena marcha de los asuntos sociales.

3. El presidente de la junta general podrá autorizar la asistencia de cualquier otra persona que juzgue conveniente. La junta, no obstante, podrá revocar dicha autorización.

**Artículo 105. Limitaciones de los derechos de asistencia y voto**

1. Los estatutos podrán exigir, respecto de todas las acciones, cualquiera que sea su clase o serie, la posesión de un número mínimo para asistir a la junta general sin que, en ningún caso, el número exigido pueda ser superior al uno por mil del capital social.

2. También podrán fijar con carácter general el número máximo de votos que puede emitir un mismo accionista o sociedades pertenecientes a un mismo grupo.

3. Para el ejercicio del derecho de

baldintzapean jar dezakete estatutuek, baina eskubide horren egikaritzza ezin zaie eragotzi akzio izendunen eta kontuko idatzoharretan adierazitako akzioen titularrei, akzio horiek inskribatuta daudenean batza egin baino bost egun lehenago kasuan kasuko erregistroan, ezta eramailearentzako akzioen ukandunei ere, batza egin baino bost egun aurretik gordailutu dituztenean euren akzioak, edo, hala denean, baimendutako erakunde batean egindako gordailuaren ziurtagirien ukandunei, estatutuek zehaztutako moduan. Estatutuek ezer zehazten ez badute horren inguruan, gordailu hori sozietatearen egoitzan egin daiteke.

Betekizun horiek gauzatu direla egiaztatzeko agiria izenduna izan behar da, eta horrek legitimazioa dakar sozietateari begira.

2. Administratzaileak batza orokorretara joan behar dira. Estatutuek batzara joateko baimena edo agindua eman diezaiekete zuzendari, kudeatzaile eta teknikariei, bai eta sozietate-gaien ibilera onaren gaineko interesa dutenei ere.

3. Batzako presidentek egokitzen jotzen duen edozein pertsonari eman diezaiokete batzara joateko baimena. Batzak, hala ere, baimen hori ezezta dezake.

**105. artikulua. Batzara joateko eta botoa emateko eskubideak mugatzea**

1. Akzio guztiei dagokienez, horien mota edo seriea edozein izanda ere, estatutuek ezar dezakete gutxieneko akzio-kopurua izateko betekizuna, batza orokorretara joan ahal izateko; edozein kasutan ere, gutxieneko kopuru hori ezin da izan sozietate-kapitalaren milako batetik gorakoa.

2. Estatutuek, halaber, orokorrean finka dezakete akziodun batek edo talde bereko sozietateek gehienez eman dezaketen boto-kopurua.

3. Akzioak elkartu ahal dira, batzetara joan

asistencia a las juntas y el de voto será lícita la agrupación de acciones.

4. De conformidad con lo que se disponga en los estatutos, el voto de las propuestas sobre puntos comprendidos en el orden del día de cualquier clase de junta general podrá delegarse o ejercitarse por el accionista mediante correspondencia postal, electrónica o cualquier otro medio de comunicación a distancia, siempre que se garantice debidamente la identidad del sujeto que ejerce su derecho de voto.

5. Los accionistas que emitan sus votos a distancia deberán ser tenidos en cuenta a efectos de constitución de la junta como presentes.

#### **Artículo 106. Representación**

1. Todo accionista que tenga derecho de asistencia podrá hacerse representar en la junta general por medio de otra persona, aunque esta no sea accionista. Los estatutos podrán limitar esta facultad.

2. La representación deberá conferirse por escrito o por medios de comunicación a distancia que cumplan con los requisitos previstos en el artículo anterior para el ejercicio del derecho de voto a distancia, y con carácter especial para cada junta.

3. La representación es siempre revocable. La asistencia personal a la junta del representado tendrá valor de revocación.

#### **Artículo 107. Solicitud pública de representación**

1. En el caso de que los propios administradores de la sociedad, las entidades depositarias de los títulos o las encargadas del registro de anotaciones en cuenta soliciten la representación para sí o para otro y, en general, siempre que la solicitud se formule de forma pública, el documento en que conste el poder deberá contener o llevar anejo el orden del día, así como la solicitud de instrucciones para el

eta bertan botoa emateko eskubideak egikaritzeko.

4. Estatuetan xedatutakoaren arabera, eta batza orokorraren mota edozein izanda ere, eguneko aztergaien zerrendan jasotako gaien inguruko propo samenak bozkatzean, akziodunak boto-eskubidea eskuordetu edota berak egikari dezake posta arrunta, posta elektronikoa nahiz urruneko beste edozein komunikabide erabilita, baldin eta behar bezala bermatzen bada boto-eskubidea egikaritzen duen subjektu horren identitatea.

5. Botoa urrunetik ematen duten akziodunak bertan egongo balira bezala zenbatzen dira, batzaren eraketari begira.

#### **106. artikulua. Ordezkaritza**

1. Batzara joateko eskubidea duen akziodun orok ordezkari baten bidez egikari dezake eskubide hori batza orokorrean, eta ordezkari hori ez da zertan beste akziodun bat izan. Estatutuek muga dezakete ahalmen hori.

2. Ordezkaritza idatziz eman behar da, edota aurreko artikuluan botoa urrunetik emateko ezarri betekizunak gauzatzen dituzten komunikabideen bitartez, eta betiere, modu berezian batza bakoitzerako.

3. Ordezkaritza ezeztagarria da, betiere. Ordezkatua bera batzara joaten denean, ahalorde hori ezeztatu dela ulertu behar da.

#### **107. artikulua. Ordezkaritza modu publikoan eskatzea**

1. Sozietatearen administratzaileek, tituluaren erakunde gordailuzainek edota Kontuko idatzoharren Erregistroko arduradunek ordezkariitza eskatzen dutenean eurentzat edo beste batzuentzat eta, orokorrean, eskabide hori modu publikoan egiten denean, ahalordea jasotzen duen agiriari eran tsi behar zaizkio, hala eguneko aztergaien zerrenda, nola boto-eskubidea egikaritzeko



ejercicio del derecho de voto y la indicación del sentido en que votará el representante en caso que no se impartan instrucciones precisas.

2. Por excepción, el representante podrá votar en sentido distinto cuando se presenten circunstancias ignoradas en el momento del envío de las instrucciones y se corra el riesgo de perjudicar los intereses del representado.

En caso de voto emitido en sentido distinto a las instrucciones, el representante deberá informar inmediatamente al representado, por medio de escrito en que explique las razones del voto.

3. Se entenderá que ha habido solicitud pública cuando una misma persona ostente la representación de más de tres accionistas.

4. Lo dispuesto en este artículo será de aplicación a los miembros del consejo de control de una sociedad anónima europea domiciliada en España que haya optado por el sistema dual.

#### **Artículo 108. Representación familiar**

Las restricciones establecidas en los artículos anteriores no serán de aplicación cuando el representante sea el cónyuge o un ascendiente o descendiente del representado ni tampoco cuando aquél ostente poder general conferido en documento público con facultades para administrar todo el patrimonio que el representado tuviere en territorio nacional.

#### **Artículo 109. Lugar y tiempo de celebración**

1. Las juntas generales se celebrarán en la localidad donde la sociedad tenga su domicilio, el día señalado en la convocatoria, pero podrán ser prorrogadas sus sesiones durante uno o más días consecutivos.

2. La prórroga podrá acordarse a propuesta de los administradores o a petición de un número de socios que represente la cuarta parte del capital presente en la junta.

jarraibideen eskabidea; jarraibide zehatzik ez dagoen kasuetan, ordezkariak zein boto eman behar duen adierazi behar da.

2. Salbuespen gisa, ordezkariak bestelako botoa eman dezake, baldin eta ordezkatuaren interesei kalte egin diezaieketen inguruabarrak gertatzen badira, eta inguruabar horiek ezezagunak baziren jarraibideak emateko unean.

Jarraibideak kontuan hartu gabe eman denean botoa, ordezkariak berehala eman behar dio horren gaineko informazioa ordezkatuari, boto hori emateko arrazoiak azaltzen dituen idazkiaren bidez.

3. Ulertzen da eskabidea modu publikoan egin dela, pertsona batek hiru akziodun baino gehiago ordezkatzeko dituenean.

4. Artikulu honetan xedatutakoa aplikatuko zaie, Espainiako naziotasuna duen sozietate europarraren Kontrol Kontseiluko kideei, sozietate horrek sistema bikoitza aukeratu duenean.

#### **108. artikulua. Familia-ordezkaritza**

Aurreko artikuluan ezarritako mugapenak ez dira aplikatuko ordezkaria denean ordezkatuaren ezkontidea, aurrekoa edota ondorengoa, ezta ordezkariak agiri publikoan emandako ahalorde orokorra duenean ere, ordezkatuak nazio-lurraldean duen ondare guztia administratzeko.

#### **109. artikulua. Batza egiteko tokia eta eguna**

1. Sozietatearen egoitzazein lekutan egon eta bertan egin behar dira batza orokorrak, deialdian zehaztutako egunean; hala ere, batzaraldiak luza daitezke egun bat gehiago edota ondoz ondoko egun batzuetan zehar.

2. Luzamendu hori erabakitzeke, administratzaileek horretarako proposamena egin behar dute, edota batzan dagoen kapitalaren laurdena ordezkatzeko duten bazkideek.

3. Cualquiera que sea el número de las sesiones en que se celebre la junta, se considerará única, levantándose una sola acta para todas las sesiones.

**Artículo 110. Presidencia de la junta**

1. La junta general será presidida por la persona que designen los estatutos; en su defecto, por el Presidente del Consejo de Administración, y a falta de éste, por el accionista que elijan en cada caso los socios asistentes a la reunión.

2. El Presidente estará asistido por un Secretario, designado también por los estatutos o por los accionistas asistentes a la junta.

**Artículo 111. Lista de asistentes**

1. Antes de entrar en el orden del día se formará la lista de los asistentes, expresando el carácter o representación de cada uno y el número de acciones propias o ajenas con que concurran.

2. Al final de la lista se determinará el número de accionistas presentes o representados, así como el importe del capital del que sean titulares, especificando el que corresponde a los accionistas con derecho de voto.

**Artículo 112. Derecho de información**

1. Hasta el séptimo día anterior al previsto para la celebración de la junta, los accionistas podrán solicitar de los administradores, acerca de los asuntos comprendidos en el orden del día, las informaciones o aclaraciones que estimen precisas, o formular por escrito las preguntas que estimen pertinentes.

Los accionistas de una sociedad anónima cotizada podrán solicitar informaciones o aclaraciones o formular preguntas por escrito acerca de la información accesible al público que se hubiera facilitado por la sociedad a la Comisión Nacional del Mercado de Valores desde la celebración de la última junta general.

Los administradores estarán obligados a

3. Batzaraldi-kopurua edozein izanda ere, ulertuko da batza bat izan dela, eta akta bakarra egingo da batzaraldi guztietarako.

**110. artikulua. Batzako presidentzia**

1. Batzako presidentea izango da estatutuek izendatutako pertsona; halakorik izan ezean, Administrazio Kontseiluko presidentea egingo du lan hori, eta, horrelakorik ez badago, bilerara bildu direnek kasuan-kasuan hautatzen duten akziodunak.

2. Batzako presidente denak idazkari baten laguntza izango du, eta hori ere estatutuek edo batzara bildu diren akziodunek izendatuko dute.

**111. artikulua. Joan direnen zerrenda**

1. Eguneko aztergaien zerrenda jorratzen hasi baino lehen, batzara joan direnen zerrenda egin behar da, bakoitzaren izaera edo ordezkaritza adierazita, bai eta bakoitzak daraman akzio-kopurua ere, akzio horiek eurenak edo inorenak izan.

2. Zerrendaren azkenean zehaztu behar da zenbat akziodun dagoen bertan, zuzenean edo ordezkatuta, baita euren titulartasunpeko kapitalaren zenbatekoa ere, zenbateko horretatik zenbat dagokien boto-eskubidedun akziodunei aipatuz.

**112. artikulua. Informazio-eskubidea**

1. Batza bildu baino zazpi egun lehenago, akziodunek bidezko deritzeten informazioa nahiz argibideak eskatu ahal dizkiete administratzaileei, eguneko aztergaien zerrenda osatzen duten gaiet buruz, edota idatziz aurkez ditzakete, egokitzen jotzen dituzten galderak.

Kotizatzen duen sozietate anonimoaren akziodunek informazio nahiz argibideak eskatu edo galderak egin ditzakete, eginiko azken batza orokorraren datatik sozietateak Balore Merkatuko Nazio Batzordeari eman dion informazioaren inguruan, baldin eta jendeak aztertzeko moduko informazioa bada.

Administratzaileek informazioa idatziz

facilitar la información por escrito hasta el día de la celebración de la junta general.

2. Durante la celebración de la junta general, los accionistas de la sociedad podrán solicitar verbalmente las informaciones o aclaraciones que consideren convenientes acerca de los asuntos comprendidos en el orden del día y, en caso de no ser posible satisfacer el derecho del accionista en ese momento, los administradores estarán obligados a facilitar esa información por escrito dentro de los siete días siguientes al de la terminación de la junta.

3. Los administradores estarán obligados a proporcionar la información solicitada al amparo de los dos apartados anteriores, salvo en los casos en que, a juicio del presidente, la publicidad de la información solicitada perjudique los intereses sociales.

4. No procederá la denegación de información cuando la solicitud esté apoyada por accionistas que representen, al menos, la cuarta parte del capital social.

#### **Artículo 113. Acta de la junta**

1. El acta de la junta podrá ser aprobada por la propia junta a continuación de haberse celebrado ésta, y, en su defecto, y dentro del plazo de quince días, por el Presidente y dos interventores, uno en representación de la mayoría y otro por la minoría.

2. El acta aprobada en cualquiera de estas dos formas tendrá fuerza ejecutiva a partir de la fecha de su aprobación.

#### **Artículo 114. Acta notarial**

1. Los administradores podrán requerir la presencia de Notario para que levante acta de la junta y estarán obligados a hacerlo siempre que, con cinco días de antelación al previsto para la celebración de la junta, lo soliciten accionistas que representen, al menos, el 1 por ciento del capital social.

Los honorarios notariales serán de cargo de la sociedad.

2. El acta notarial tendrá la consideración

eman behar dute, batza orokorra egiteko eguna heldu arte.

2. Batza bitartean, sozietatearen akziodunek ahoz eska ditzakete bidezko deritzeten informazio nahiz argibideak, eguneko aztergaien zerrenda osatzen duten gaiei buruz, eta ezinezkoa bada akziodunaren eskubidea une horretan asetzea, batza amaitu eta hurrengo zazpi egunen barruan administratzaileek informazio hori eman beharko dute idatziz.

3. Aurreko bi paragrafoen arabera eskatutako informazioa eman behar dute administratzaileek, salbu eta, batzako presidentearen iritziz, eskatutakoaren publizitateak kalte egiten dienean sozietatearen interesei.

4. Ezin da informaziorik ukatu, eskabidea aurkeztu duten akziodunek gutxienez sozietate-kapitalaren laurdena ordezkatz en dutenean.

#### **113. artikulua. Batzaren akta**

1. Akta batzan bertan edo batza egin eta gero onetsi behar da, eta, horrelakorik izan ezean, batzako presidenteak eta bi kontu-hartzailek onetsi behar dute akta, hamabost eguneko epean; kontu-hartzaile batek gehiengoa ordezkatu du, eta besteak, gutxiengoa.

2. Bi forma horietatik edozein erabiliz onetsi den aktak indar betearazlea izango du, akta hori onesteko unetik.

#### **114. artikulua. Notario-akta**

1. Administratzaileek eska dezakete notarioa bertan egotea, horrek batzaren akta egin dezan; sozietate-kapitalaren ehuneko 1 gutxienez ordezkatz en duten akziodunek hala eskatzen dutenean batza egin baino bost egun lehenago, administratzaileek eskatu behar dute notarioa bertan izatea.

Sozietateak ordainduko ditu notarioaren zerbitzu-sariak.

2. Notario-akta batzaren aktatzat hartuko

de acta de la junta.

## **SECCIÓN II *Impugnación de acuerdos sociales***

### **Artículo 115. *Acuerdos impugnables***

1. Podrán ser impugnados los acuerdos de las juntas que sean contrarios a la Ley, se opongan a los estatutos o lesionen, en beneficio de uno o varios accionistas o de terceros, los intereses de la sociedad.
2. Serán nulos los acuerdos contrarios a la Ley. Los demás acuerdos a que se refiere el apartado anterior serán anulables.
3. No procederá la impugnación de un acuerdo social cuando haya sido dejado sin efecto o sustituido válidamente por otro.

Si fuere posible eliminar la causa de impugnación, el Juez otorgará un plazo razonable para que aquella pueda ser subsanada.

### **Artículo 116. *Caducidad de la acción***

1. La acción de impugnación de los acuerdos nulos caducará en el plazo de un año. Quedan exceptuados de esta regla los acuerdos que por su causa o contenido resultaren contrarios al orden público.
2. La acción de impugnación de los acuerdos anulables caducará a los cuarenta días.
3. Los plazos de caducidad previstos en los apartados anteriores se computarán desde la fecha de adopción del acuerdo y, si fuesen inscribibles, desde la fecha de su publicación en el Boletín Oficial del Registro Mercantil.

### **Artículo 117. *Legitimación***

1. Para la impugnación de los acuerdos nulos están legitimados todos los accionistas, los administradores y cualquier tercero que acredite interés legítimo.
2. Para la impugnación de acuerdos anulables están legitimados los accionistas asistentes a la junta que hubiesen hecho

da.

## **II. ATALA *Sozietatearen erabakiak aurkaratzea***

### **115. artikulua. *Aurkaratzeko moduko erabakiak***

1. Aurkaratzeko modukoak dira legearen edo estatutuen aurkakoak diren erabakiak, bai eta sozietatearen interesei kalte egiten dietenak ere, akziodun baten edo batzuen edo hirugarrenen mesedetan.
2. Deusezak dira legearen kontrako erabakiak. Aurreko paragrafoak aipatu gainerako erabakiak deuseztagarriak dira.
3. Sozietatearen erabakia ezin da aurkaratu, erabaki hori ondorerik gabe utzi denean edota horren orde bestea bat hartu denean.

Aurkarapen-arrazoia ezaba daitekeenean, epaileak zentzuzko epea emango du hori konpontzeko.

### **116. artikulua. *Akzioa iraungitzea***

1. Erabaki deusezak aurkaratzeko akzioak urtebeteko iraungitze-epea du. Arau horretatik kanpo geratzen dira ordena publikoaren aurkako karia edota edukia duten erabakiak.
2. Erabaki deuseztagarriak aurkaratzeko akzioetan, iraungitze-epea berrogei egunekoa da.
3. Aurreko paragrafoetan ezarri iraungitze-epeak erabakia hartzen denetik hasiko dira zenbatzen, eta, Merkataritzako Erregistroan inskribatu beharreko erabakien kasuan, erabaki hori Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik.

### **117. artikulua. *Legitimazioa***

1. Erabaki deusezak aurkaratzeko legitimazioa dute akziodun guztiek, administratzaileek eta legebidezko interesa egiaztatzen duten hirugarrenetatik edozeinek.
2. Erabaki deuseztagarriak aurkaratzeko legitimazioa dute batzara joan eta horren aktan erabakiarekin ados ez daudela

constar en acta su oposición al acuerdo, los ausentes y los que hubiesen sido ilegítimamente privados del voto, así como los administradores.

3. Las acciones de impugnación deberán dirigirse contra la sociedad.

Cuando el actor tuviese la representación exclusiva de la sociedad y la junta no tuviere designado a nadie a tal efecto, el Juez nombrará la persona que ha de representarla en el proceso, entre los accionistas que hubieren votado a favor del acuerdo impugnado.

4. Los accionistas que hubieren votado a favor del acuerdo impugnado podrán intervenir a su costa en el proceso para mantener su validez.

#### **Artículo 118. Competencia**

Para la impugnación de los acuerdos sociales, se seguirán los trámites del juicio ordinario y las disposiciones contenidas en la Ley de Enjuiciamiento Civil.

#### **Artículo 119. Procedimiento**

Artículo derogado a la entrada en vigor de la LEC.

#### **Artículo 120. Suspensión del acuerdo impugnado**

Artículo derogado a la entrada en vigor de la LEC.

#### **Artículo 121. Anotación preventiva**

Artículo derogado a la entrada en vigor de la LEC.

#### **Artículo 122. Sentencia**

1. La sentencia firme que declare la nulidad de un acuerdo inscribible habrá de inscribirse en el Registro Mercantil. El Boletín Oficial del Registro Mercantil publicará un extracto.

2. En el caso de que el acuerdo impugnado estuviese inscrito en el Registro Mercantil, la sentencia determinará además la cancelación de su inscripción, así como la de los asientos posteriores que resulten contradictorios con ella.

agerrarazi duten akziodunek, batzara joan ez direnek eta, botoa emateko aukera legearen aurka kentzen denean, kentze hori izan duten akziodunek, baita administratzaileek ere.

3. Aurkarapen-akzioak sozietatearen kontra zuzendu behar dira.

Auzi-jartzaileak duenean sozietatearen ordezkariak eskusiboak eta batzak ez badu inor izendatu horretarako, epaileak izendatuko du pertsonaren bat sozietatea auzibidean ordezkatzeko, aurkaratu erabakiaren aldeko botoa eman duten akziodunen artean.

4. Aurkaratu erabakiaren aldeko botoa eman duten akziodunek auzibidean parte har dezakete euren kontura, erabaki horren baliozkotasunari eusteko.

#### **118. artikulua. Eskumena**

Sozietatearen erabakiak aurkaratzeko, judizio arruntaren izapideak gauzatuko dira eta Prozedura Zibilaren Legea aplikatuko da.

#### **119. artikulua. Prozedura**

Artikulu hau indarrrik gabe geratu da, PZL indarrean jartzean.

#### **120. artikulua. Aurkaratutako egintza etetea**

Artikulu hau indarrrik gabe geratu da, PZL indarrean jartzean.

#### **121. artikulua. Aurreneurritzko idatzoharra**

Artikulu hau indarrrik gabe geratu da, PZL indarrean jartzean.

#### **122. artikulua. Epaia**

1. Inskribatu beharreko erabakiaren deuseztasuna adierazten duen epai irmoa Merkataritzako Erregistroan inskribatu behar da. Erregistro horren Aldizkari Ofizialean argitaratu behar da horren laburpena.

2. Aurkaratutako erabakia Erregistroan inskribaturik badago, epaiak inskripzio horren ezereztea aginduko du, bai eta horren aurkakoak diren ondorengo idazkunena ere.



### **SECCIÓN III De los administradores**

#### **Artículo 123. Nombramiento**

1. El nombramiento de los administradores y la determinación de su número, cuando los estatutos establezcan solamente el máximo y el mínimo, corresponde a la junta general, la cual podrá, además, en defecto de disposición estatutaria, fijar las garantías que los administradores deberán prestar o relevarlos de esta prestación.

2. Para ser nombrado administrador no se requiere la cualidad de accionista, a menos que los estatutos dispongan lo contrario.

#### **Artículo 124. Prohibiciones**

1. No pueden ser administradores los menores de edad no emancipados, los judicialmente incapacitados, las personas inhabilitadas conforme a la Ley Concursal mientras no haya concluido el período de inhabilitación fijado en la sentencia de calificación del concurso y los condenados por delitos contra la libertad, contra el patrimonio o contra el orden socio económico, contra la seguridad colectiva, contra la Administración de Justicia o por cualquier clase de falsedad, así como aquéllos que por razón de su cargo no puedan ejercer el comercio.

2. Tampoco podrán ser administradores los funcionarios al servicio de la Administración pública con funciones a su cargo que se relacionen con las actividades propias de las sociedades de que se trate, los jueces o magistrados y las demás personas afectadas por una incompatibilidad legal.

#### **Artículo 125. Aceptación e inscripción del nombramiento**

El nombramiento de los administradores surtirá efecto desde el momento de su aceptación y deberá ser presentado a inscripción en el Registro Mercantil dentro de los diez días siguientes a la fecha de aquélla, haciéndose constar sus nombres, apellidos y edad, si fueran personas físicas

### **III. ATALA Administratzaileak**

#### **123. artikulua. Izendatzea**

1. Batza orokorrari dagokio administratzaileak izendatu eta horien kopurua zehaztea, baldin eta estatutuek gehieneko eta gutxieneko kopuruak bakarrik zehazten badituzte; horrez gain, estatutuetan ezer aipatu ezean, batzak finka ditzake administratzaileek eman beharreko bermeak, edo berme hori emateko betebeharretik aske uztea erabaki dezake.

2. Estatutuek kontrakorik ezarri ezean, administratzaile izateko ez da beharrezkoa akziodun izatea.

#### **124. artikulua. Debekuak**

1. Ezin daitezke administratzaile izan emantzipatu gabeko adingabeak, epaiketa bidez ezgaitu direnak, Konkurtso Legearen arabera desgaitutako pertsonak, konkurtsoa kalifikatzeko epaian zehaztu desgaitutza-epealdia amaitu arte, ezta askatasunaren, ondarearen, gizarte- eta ekonomia-ordenaren, segurtasun kolektiboaren nahiz Justizia Administrazioaren kontrako delituen edota beste edozein faltsutze-motaren aurkako delituen ondorioz kondenatuak izan direnak ere, edota, euren karguaren arabera, Merkataritzan aritu ezin direnak.

2. Ezin izango dira administratzaile izan, berebat, Herri Administrazioaren zerbitzupuan lan egiten duten funtzionarioak, euren eginkizunak sozietatearen berezko jarduerekin lotzen badira, ezta epaile nahiz magistratuak, edota lege-bateraezintasunen batek ukitutako beste pertsonak ere.

#### **125. artikulua. Izendapena onartu eta inskribatzea**

Administratzaileen izendapenak onarpenaren unetik sortzen ditu ondoreak; izendapen hori Merkataritzako Erregistroan aurkeztu behar da inskripziorako, hamar eguneko epean, onarpen-datatik zenbatzen hasita, administratzaile horren izen-abizenak eta adina agerrarazita, pertsona

o su denominación social, si fueran personas jurídicas y, en ambos casos, su domicilio y nacionalidad y, en relación a los administradores que tengan atribuida la representación de la sociedad, si pueden actuar por sí solos o necesitan hacerlo conjuntamente.

**Artículo 126. Duración del cargo**

1. Los administradores de la sociedad anónima ejercerán el cargo durante el plazo que señalen los estatutos sociales, que deberá ser igual para todos ellos.

2. El plazo de duración del cargo de administrador de sociedad anónima no podrá exceder de seis años.

3. El nombramiento de los administradores caducará cuando, vencido el plazo, se haya celebrado la junta general siguiente o hubiese transcurrido el término legal para la celebración de la junta que deba resolver sobre la aprobación de cuentas del ejercicio anterior.

4. Los administradores podrán ser reelegidos para el cargo, una o varias veces, por períodos de igual duración máxima.

**Artículo 127. Deber de diligente administración**

1. Los administradores desempeñarán su cargo con la diligencia de un ordenado empresario y de un representante leal.

2. Cada uno de los administradores deberá informarse diligentemente sobre la marcha de la sociedad.

**Artículo 127 bis. Deberes de fidelidad**

Los administradores deberán cumplir los deberes impuestos por las leyes y los estatutos con fidelidad al interés social, entendido como interés de la sociedad.

**Artículo 127 ter. Deberes de lealtad**

1. Los administradores no podrán utilizar el nombre de la sociedad ni invocar su condición de administradores de la misma para la realización de operaciones por

fisikoa izanez gero, edota sozietatearen izendazioa, pertsona juridikoen kasuan, baita egoitza nahiz naziotasuna ere, bi kasuetan; sozietatearen ordezkari izaduten administratzaileei dagokienez, banaka jardun dezaketen edo batera jardun behar duten zehaztuko da.

**126. artikulua. Karguaren iraupena**

1. Sozietate anonimoaren administratzaileak karguan egongo dira estatutuek zehaztutako epean, eta epe hori berdina izan behar da administratzaile guztientzat.

2. Sozietate anonimoaren administratzaile-karguaren iraupena ezin izan daiteke sei urtetik gorakoa.

3. Epe hori muga-eguneratutakoan, administratzaileen izendapena iraungiko da hurrengo batza orokorra egiten denean, edota aurreko ekitaldiko kontuak onestearen inguruko erabakia hartu behar duen batzarako legezko epe-muga amaitzen denean.

4. Administratzaileak behin edo gehiagotan berrauta daitezke kargu horretarako, gehieneko iraupen berdineko epealdietarako.

**127. artikulua. Arretaz administratzeko eginbeharra**

1. Administratzaileek euren kargua bete behar dute enpresaburu onaren eta ordezkari leialaren arretaz.

2. Administratzaile bakoitzak arretaz jaso beharko du sozietatearen ibilbideari buruzko informazioa.

**127 bis artikulua. Fideltasun-eginbeharra**

Legeak eta estatutuek ezarri eginbeharra betetzean, administratzaileak fidelak izan behar dira sozietate-interesari begira, interes hori sozietatearen interes moduan ulertuta.

**127 ter artikulua. Leialtasun-egin beharra**

1. Administratzaileek ezin dute erabili sozietatearen izena, ezta euren administratzaile-izaera aipatu ere, eurentzako zein eurei lotutako

cuenta propia o de personas a ellos vinculadas.

2. Ningún administrador podrá realizar, en beneficio propio o de personas a él vinculadas, inversiones o cualesquiera operaciones ligadas a los bienes de la sociedad, de las que haya tenido conocimiento con ocasión del ejercicio del cargo, cuando la inversión o la operación hubiera sido ofrecida a la sociedad o la sociedad tuviera interés en ella, siempre que la sociedad no haya desestimado dicha inversión u operación sin mediar influencia del administrador.

3. Los administradores deberán comunicar al consejo de administración cualquier situación de conflicto, directo o indirecto, que pudieran tener, con el interés de la sociedad. En caso de conflicto, el administrador afectado se abstendrá de intervenir en la operación a que el conflicto se refiera.

En todo caso, las situaciones de conflicto de intereses en que se encuentren los administradores de la sociedad serán objeto de información en el informe anual de gobierno corporativo.

4. Los administradores deberán comunicar la participación que tuvieran en el capital de una sociedad con el mismo, análogo o complementario género de actividad al que constituya el objeto social, así como los cargos o las funciones que en ella ejerzan, así como la realización por cuenta propia o ajena, del mismo, análogo o complementario género de actividad del que constituya el objeto social. Dicha información se incluirá en la memoria.

5. A efectos del presente artículo, tendrán la consideración de personas vinculadas a los administradores:

1.º El cónyuge del administrador o las personas con análoga relación de afectividad.

2.º Los ascendientes, descendientes y hermanos del administrador o del cónyuge

pertsonentzako eragiketak burutzeko.

2. Administrazioaileak ezin du sozietate-ondasunen inguruko inbertsio edo eragiketarik gauzatu bere edo berari lotutako pertsonen onurarako, baldin eta kargua betetzean izan badu halakoen berri, inbertsio edo eragiketa hori sozietateari eskaini bazaio edo sozietateak horren gaineko interesa erakutsi badu, eta sozietateak horri ezetza eman badio, administrazioailearen eraginik gabe.

3. Administrazioaileek zuzeneko nahiz zeharkako gatazkaren bat izanez gero sozietatearen interesarekin, horren berri eman behar diote Administrazio Kontseiluari. Halakoa izatekotan, gatazka zein eragiketari buruzkoa izan, eta administrazioaile ukituak ezin izango du horretan parte hartu.

Betiere, korporazio-gobernuaren urteko txostenean agerrarazi behar dira sozietatearen administrazioaileek izandako interes-gatazkak.

4. Sozietate-xedea zein jarduerak osatu eta jarduera-mota bera, antzekoa edo osagarria duen sozietate bateko kapitalean partaidetza izanez gero administrazioaileek, horren berri eman behar dute, baita sozietate horretan betetzen dituzten karguen edo eginkizunen berri ere; halaber, sozietate-xedea osatzen duen jarduera-mota berbera, antzekoa edo osagarria gauzatzen badute euren edo inoren kontura, horren berri eman beharko dute. Informazio hori oroiti daz kian jasoko da.

5. Artikulu honen ondoretarako, ulertuko da ondokoak direla administrazioaileei lotutako pertsonak:

1) Administrazioailearen ezkontidea edo harekiko antzeko afektibitate-harremanak dituzten pertsonak.

2) Administrazioailearen zein horren ez kontidearen aurrekoak, ondorengoak eta

del administrador.

3.º Los cónyuges de los ascendientes, de los descendientes y de los hermanos del administrador.

4.º Las sociedades en las que el administrador, por sí o por persona interpuesta, se encuentre en alguna de las situaciones contempladas en el artículo 4 de la Ley 24/1988, de 28 de julio, del Mercado de Valores.

Respecto del administrador persona jurídica, se entenderán que son personas vinculadas las siguientes:

1.º Los socios que se encuentren, respecto del administrador persona jurídica, en alguna de las situaciones contempladas en el artículo 4 de la Ley 24/1988, de 28 de julio, del Mercado de Valores.

2.º Los administradores, de derecho o de hecho, los liquidadores, y los apoderados con poderes generales del administrador persona jurídica.

3.º Las sociedades que formen parte del mismo grupo, tal y como éste se define en el artículo 4 de la Ley 24/1988, de 28 de julio, del Mercado de Valores, y sus socios.

4.º Las personas que respecto del representante del administrador persona jurídica tengan la consideración de personas vinculadas a los administradores de conformidad con lo que se establece en el párrafo anterior.

#### **Artículo 127 quáter. Deber de secreto**

1. Los administradores, aun después de cesar en sus funciones, deberán guardar secreto de las informaciones de carácter confidencial, estando obligados a guardar reserva de las informaciones, datos, informes o antecedentes que conozcan como consecuencia del ejercicio del cargo, sin que las mismas puedan ser comunicadas a terceros o ser objeto de divulgación cuando pudiera tener consecuencias perjudiciales para el interés social.

Se exceptúan del deber a que se refiere el párrafo anterior los supuestos en que las

neba-arrebak.

3) Administratzailearen aurreko, ondorengo eta neba-arreben ezkontideak.

4) Sozietateak, horietan administratzailea, zuzenean edo tarteko pertsona baten bitartez, Balore Merkatuari buruzko uztailaren 28ko 24/1988 Legearen 4. artikulua aipatu egoeraren batean badago.

Administratzailea pertsona juridikoa izanez gero, ulertuko da hurrengoak direla berari lotutako pertsonak:

1) bazkideak, horiek Balore Merkatuari buruzko uztailaren 28ko 24/1988 Legearen 4. artikulua aipatu egoeraren batean badaude, pertsona juridikoa den administratzaileari begira.

2. Pertsona juridikoa den administratzailearen zuzenbideko edo egiteko administratzaileak, likidatzaileak eta ahalorde orokordun ahaldunak.

3) Talde bereko sozietateak, taldea Balore Merkatuari buruzko uztailaren 28ko 24/1988 Legeak definitzen duen bezala ulertuta.

4) Pertsona juridikoa den administratzailearen ordezkariari begira, aurreko paragrafoan ezarritakoaren arabera administratzaileari lotutako pertsonatzat har daitezkeenak.

#### **127 quater artikulua. Sekretu-eginbearra**

1. Administratzaileek euren eginkizunak amaitu eta gero ere sekretupean gorde behar dituzte isilpeko informazioak, euren karguari esker dakizkiten informazio, datu, txosten edo aurrekariak ezkutuan izanda; informazio hori guztia ezin izango zaie komunikatu hirugarrenei, eta ezin izango da zabaldu ere, baldin eta ondorio kaltegarriak sorrarazi ahal badira sozietate-interesari begira.

Aurreko eginbearretik salbuetsita geratzen dira zenbait kasu, baldin eta

leyes permitan su comunicación o divulgación a tercero o que, en su caso, sean requeridos o hayan de remitir a las respectivas autoridades de supervisión, en cuyo caso la cesión de información deberá ajustarse a lo dispuesto por las leyes.

2. Cuando el administrador sea persona jurídica, el deber de secreto recaerá sobre el representante de ésta, sin perjuicio del cumplimiento de la obligación que tengan de informar a aquélla.

**Artículo 128. Representación de la sociedad**

La representación de la sociedad, en juicio o fuera de él, corresponde a los administradores en la forma determinada por los estatutos.

**Artículo 129. Ámbito de la representación**

1. La representación se extenderá a todos los actos comprendidos en el objeto social delimitado en los estatutos.

Cualquier limitación de las facultades representativas de los administradores, aunque se halle inscrita en el Registro Mercantil, será ineficaz frente a terceros.

2. La sociedad quedará obligada frente a terceros que hayan obrado de buena fe y sin culpa grave, aun cuando se desprenda de los estatutos inscritos en el Registro Mercantil que el acto no está comprendido en el objeto social.

**Artículo 130. Retribución**

La retribución de los administradores deberá ser fijada en los estatutos. Cuando consista en una participación en las ganancias, solo podrá ser detráida de los beneficios líquidos y después de estar cubiertas las atenciones de la reserva legal y de la estatutaria y de haberse reconocido a los accionistas un dividendo del 4 por ciento, o el tipo más alto que los estatutos hayan establecido.

La retribución consistente en la entrega de acciones, o de derechos de opción sobre las mismas o que esté referenciada al valor

legeak ahalbidetzen badu informazio hori hirugarrenei komunikatu edo zabaltzea, edota kasuan kasuko agintari ikuskatzaileek eskatu badute informazio hori bidaltzea; halakoetan, informazioa emango da, legeek xedatutakoaren arabera.

2. Administrazioa pertsona juridikoa izanez gero, horren ordezkariak izango du sekretu-eginbearra, sozietateari informazioa emateko betebeharrari kalterik egin gabe.

**128. artikulua. Sozietatearen ordezkaria**

Administrazioaleei dagokie sozietatea ordezkatea judizioan edo hortik kanpo, estatutuetan zehaztutakoaren arabera.

**129. artikulua. Ordezkaritza-esparrua**

1. Ordezkaritza zabaltzen da estatutuetan zehaztutako sozietate-xedea osatzen duten egintza guztietara.

Administrazioaleen ordezkaria-ahalmenei ezarritako mugapenak ez dira eragingarriak izango hirugarrenei begira, nahiz eta mugapenok Merkataritzako Erregistroan inskribatu.

2. Sozietatea betebeharpean jartzen da onustez eta erru larrik gabe jardun duten hirugarrenei begira, nahiz eta Merkataritzako Erregistroan inskribatutako estatutuek ondorioztatu egintza hori sozietatearen xedetik kanpo geratzen dela.

**130. artikulua. Ordainsaria**

Estatutuek zehaztu behar dute administrazioaleen ordainsaria. Ordainsari horren bitartez irabazietan parte hartzen bada, partaidetza hori etekin likidoetatik bakarrik ken daiteke, behin lege- eta estatutu-erreserbak estali eta akziodunei ehuneko 4ko dibidendua edo estatutuek zehaztutako tasarik handiena eman eta gero.

Ordainsaria bada akzioak edo akzioen gaineko aukeratze-eskubideak ematea, edo ordainsaria akzioen balioaren



de las acciones, deberá preverse expresamente en los estatutos, y su aplicación requerirá un acuerdo de la Junta General de accionistas. Dicho acuerdo expresará, en su caso, el número de acciones a entregar, el precio de ejercicio de los derechos de opción, el valor de las acciones que se tome como referencia y el plazo de duración de este sistema de retribución.

**Artículo 131. Separación**

La separación de los administradores podrá ser acordada en cualquier momento por la junta general.

**Artículo 132. Separación. Supuestos especiales**

1. Los administradores que estuviesen incurso en cualquiera de las prohibiciones del artículo 124 deberán ser inmediatamente destituidos, a petición de cualquier accionista, sin perjuicio de la responsabilidad en que puedan incurrir, conforme al artículo 133, por su conducta desleal.

2. Los administradores que lo fueren de otra sociedad competidora y las personas que bajo cualquier forma tengan intereses opuestos a los de la sociedad cesarán en su cargo a petición de cualquier socio y por acuerdo de la junta general.

**Artículo 133. Responsabilidad**

1. Los administradores responderán frente a la sociedad, frente a los accionistas y frente a los acreedores sociales del daño que causen por actos u omisiones contrarios a la ley o a los estatutos o por los realizados incumpliendo los deberes inherentes al desempeño del cargo.

2. El que actúe como administrador de hecho de la sociedad responderá personalmente frente a la sociedad, frente a los accionistas y frente a los acreedores del daño que cause por actos contrarios a la ley o a los estatutos o por los realizados incumpliendo los deberes que esta Ley impone a quienes formalmente ostenten con arreglo a ésta la condición de

araberakoa bada, estatuetan esan-bidez agerrarazi behar da hori; halako ordainsaria aplikatzeko, akziodunen batza orokorrak hartutako erabakia behar da. Erabaki horretan adieraziko da, hala denean, eman beharreko akzio-kopurua, aukeratze-eskubideak egikartzeko prezioa, erreferentzia moduan hartutako akzioen balioa eta ordainketa-sistema horren iraupen-epea.

**131. artikulua. Kargutik banantzea**

Batza orokorrak edozein unetan erabaki dezake administratzaileak euren karguetatik banantzea.

**132. artikulua. Banantzea. Kasu bereziak**

124. artikuluko debekupean dauden administratzaileak berehala kendu behar dira kargutik, akziodunetatik edozeinek hala eskatuta; horrez gain, administratzaileok 133. artikulua araberako erantzukizuna izan dezakete, jokabide desleiala gauzatzeagatik.

2. Sozietate lehiakidean administratzaile direnek eta sozietatearen kontrako edozein interes duten pertsonak euren kargua utziko dute, bazkideetatik edozeinek hala eskatuta eta batza orokorrak horren gaineko erabakia hartu ostean.

**133. artikulua. Erantzukizuna**

1. Administratzaileek erantzukizuna dute sozietateari, akziodunei eta sozietate-hartzekodunei begira, legearen edo estatutuen aurka gauzatzen dituzten egite edo ez-egiteen ondoriozko kalteengatik, edo karguak dakartzan eginbeharrak ez betetzearen ondorioz eragindakoengatik.

2. Sozietatearen egitezko administratzaile gisa diharduenak erantzukizun pertsonala izango du sozietateari, akziodunei eta hartzekodunei begira, legearen nahiz estatutuen kontra gauzatutako egintzen ondorioz, edota lege honen arabera administratzaile izaera dutenen eginbeharrak bazter utzita gauzatutako egintzen ondorioz.

administrador.

3. Responderán solidariamente todos los miembros del órgano de administración que realizó el acto o adoptó el acuerdo lesivo, menos los que prueben que, no habiendo intervenido en su adopción y ejecución, desconocían su existencia o, conociéndola, hicieron todo lo conveniente para evitar el daño o, al menos, se opusieron expresamente a aquél.

4. En ningún caso exonerará de responsabilidad la circunstancia de que el acto o acuerdo lesivo haya sido adoptado, autorizado o ratificado por la junta general.

**Artículo 134. Acción social de responsabilidad**

1. La acción de responsabilidad contra los administradores se entablará por la sociedad, previo acuerdo de la junta general, que puede ser adoptado aunque no conste en el orden del día.

Los estatutos no podrán establecer una mayoría distinta a la prevista por el artículo 93 para la adopción de este acuerdo.

2. En cualquier momento la junta general podrá transigir o renunciar al ejercicio de la acción, siempre que no se opusieren a ello socios que representen el 5 por ciento del capital social.

El acuerdo de promover la acción o de transigir determinará la destitución de los administradores afectados.

3. La aprobación de las cuentas anuales no impedirá ni supondrá el ejercicio de la acción de responsabilidad ni supone la renuncia a la acción acordada o ejercitada.

4. Los accionistas, en los términos previstos en el artículo 100, podrán solicitar la convocatoria de la junta general para que esta decida sobre el ejercicio de la acción de responsabilidad y también entablar conjuntamente la acción de responsabilidad en defensa del interés social cuando los

3. Erantzukizun solidarioa dute egintza kaltegarria gauzatu edo erabaki kaltegarria hartu duen administrazio-organoaren kide guztiek, ondokoek izan ezik: erabakia hartu edo betearaztean esku ez hartzeaz gain, berori hartu denik ez dakitela, edo hori jakin arren, kalteak saihesteko beharrezkoa den guztia egin dutela frogatzen dutenek, edo, gutxienez, erabakiaren aurka esanbidez jo dutenek.

4. Egintza edo erabaki kaltegarria batza orokorrak hartu, baimendu edo berretsi arren, administratzaileak erantzukizun horretatik ez dira salbuetsiko.

**134. artikulua. Erantzukizuna eskatzeko sozietate-akzioa**

1. Sozietateak administratzaileen aurkako erantzukizun-akzioa egikari dezake, aldeaz aurretik batza orokorrak erabaki hori hartzen duenean, nahiz eta aztergaien zerrendan sartu ez.

Erabaki hori hartzeko, estatutuek ezin dute ezarri 93. artikuluan jasotako gehiengo desberdina lortzeko betebeharra.

2. Batza orokorrak administratzaileei erantzukizuna eskatzeko akzioan amore eman edo horri uko egin diezaioke edozein unetan, salbu eta horren aurka jartzen direnean sozietate-kapitalaren ehuneko 5 gutxienez ordezkatzan duten bazkideak. Akzioa egikaritzeko edo akzio horri uko egiteko erabakia hartzen denean, horrek ukitzen dituen administratzaileak kargutik kentzen dira.

3. Urteko kontuak onesteak ez du esan nahi erantzukizun-akzioa egikaritzeko ez denik edo egikaritu denik, ezta erabakitako edo egikaritutako akzioari uko egin zaionik ere.

4. 100. artikuluan ezarritakoaren arabera, akziodunek administratzaileei eska diezaiokete batza orokorrerako deialdia egiteko, batza horrek erabakia har dezan, administratzaileei erantzukizuna eskatzeko akzioaren inguruan; halaber, akziodun horiek sozietate-interesa defendatzeko

administradores no convocasen la junta general solicitada a tal fin, cuando la sociedad no la entablare dentro del plazo de un mes, contado desde la fecha de adopción del correspondiente acuerdo, o bien cuando este hubiere sido contrario a la exigencia de responsabilidad.

5. Los acreedores de la sociedad podrán ejercitar la acción social de responsabilidad contra los administradores cuando no haya sido ejercitada por la sociedad o sus accionistas, siempre que el patrimonio social resulte insuficiente para la satisfacción de sus créditos.

**Artículo 135.** *Acción individual de responsabilidad*

No obstante lo dispuesto en los artículos precedentes, quedan a salvo las acciones de indemnización que puedan corresponder a los socios y a los terceros por actos de administradores que lesionen directamente los intereses de aquellos.

**SECCIÓN IV Del Consejo de Administración**

**Artículo 136.** *Concepto*

Cuando la administración se confíe conjuntamente a más de dos personas, éstas constituirán el Consejo de administración.

**Artículo 137.** *Sistema proporcional*

La elección de los miembros del Consejo se efectuará por medio de votación. A estos efectos, las acciones que voluntariamente se agrupen, hasta constituir una cifra del capital social igual o superior a la que resulte de dividir este último por el número de vocales del Consejo, tendrán derecho a designar los que, superando fracciones enteras, se deduzcan de la correspondiente proporción. En el caso de que se haga uso de esta facultad, las acciones así agrupadas no intervendrán en la votación de los restantes miembros del Consejo.

erantzukizun-akzioa batera egikari dezakete administratzaileei batza orokorrerako deialdia egiteko eskatu arren, horiek deialdirik egiten ez dutenean; sozietateak akzio hori egikaritzen ez duenean hilabeteko epean, erabakiaren datatik zenbatzen hasita; edota erabaki horrek erantzukizunetik aske uzten dituztenean administratzaileak.

5. Sozietatearen hartzekodunek administratzaileen kontrako erantzukizun-akzioa egikari dezakete, sozietateak edo horren akziodunek hura egikaritu ez dutenean eta sozietatearen ondarea nahikoa ez denean kredituak ordaintzeko.

**135. artikulua.** *Erantzukizuna eskatzeko banakako akzioa*

Aurreko artikuluetan xedatutakoa gorabehera, kalte-ordaina eskatzeko akzioa izan dezakete bazkide eta hirugarrenek, administratzaileek horien interesei zuzeneko kaltea egiten dieten egintzak gauzatu dituztenean.

**IV. ATALA Administrazio Kontseilua**

**136. artikulua.** *Kontzeptua*

Sozietatearen administrazioa uzten denean batera jardungo duten bi pertsona baino gehiagoren esku, pertsona horiek Administrazio Kontseilua eratzen dute.

**137. artikulua.** *Proporziozko sistema*

Kontseilukideak botazioz hautatuko dira. Horretarako, akzio batzuk borondatez batzen dira, kapitalaren zenbateko jakin bat lortzeko; akzio horiek lortzen duten kapital-zenbatekoa bada sozietate-kapitalaren eta kontseiluko mahaikide-kopuruaren arteko zatiketa egitearen ondorioz lortutako zenbatekoaren bestekoa edo hortik gorakoa, akzio horiek dituztenek administratzaileak izenda ditzakete, proportzio horretatik ondorioztatzen denaren arabera, betiere zatiki osoak gaindituz. Ahalmen hori erabiliz gero, batutako akzioek ez dute parte hartuko gainerako kontseilukideen botazioan.

### **Artículo 138. Cooptación**

Si durante el plazo para el que fueron nombrados los administradores se produjesen vacantes, el Consejo podrá designar entre los accionistas las personas que hayan de ocuparlas hasta que se reúna la primera junta general.

### **Artículo 139. Constitución**

El Consejo de administración quedará válidamente constituido cuando concurren a la reunión, presentes o representados, la mitad más uno de sus componentes.

### **Artículo 140. Adopción de acuerdos**

1. Los acuerdos se adoptarán por mayoría absoluta de los consejeros concurrentes a la sesión, que deberá ser convocada por el Presidente o el que haga sus veces.

2. La votación por escrito y sin sesión solo será admitida cuando ningún consejero se oponga a este procedimiento.

### **Artículo 141. Régimen interno y delegación de facultades**

1. Cuando los estatutos de la sociedad no dispusieran otra cosa, el Consejo de administración podrá designar a su Presidente, regular su propio funcionamiento, aceptar la dimisión de los Consejeros y designar de su seno una Comisión ejecutiva o uno o más Consejeros delegados, sin perjuicio de los apoderamientos que pueda conferir a cualquier persona. En ningún caso podrán ser objeto de delegación la rendición de cuentas y la presentación de balances a la junta general, ni las facultades que ésta conceda al Consejo, salvo que fuese expresamente autorizado por ella.

2. La delegación permanente de alguna facultad del Consejo de administración en la Comisión ejecutiva o en el Consejero delegado y la designación de los administradores que hayan de ocupar tales cargos requerirán para su validez el voto favorable de las dos terceras partes de los

### **138. artikulua. Kooptazioa**

Administratzaileak zein eperako izendatuak izan eta epe horren barruan postu hutsak gertatuz gero, Kontseiluak postuok betetzeko pertsonak izenda ditzake akziodunen artean, lehenengo batza orokorra egin arte.

### **139. artikulua. Eraketa**

Administrazio Kontseilua baliozkotasunez eratuko da, bertara bildu badira, gutxienez, kideen erdia gehi bat, zuzenean edo ordezkarien bidez.

### **140. artikulua. Erabakiak hartzea**

1. Erabakiak hartzeko, beharrezkoa da bilerara joan diren kontseilarien erabateko gehiengoak horien aldeko botoa ematea; bilerarako deialdia kontseiluko presidentek edo horren ordezkioak egin behar du.

2. Batzarra dirik gabeko idatzizko botazioa onartu ahal izateko, beharrezkoa da kontseilari guztiak ados egotea.

### **141. artikulua. Barne-araubidea eta ahalmenen eskuordetza**

1. Sozietatearen estatutuek kontrakorik xedatu ezean, Administrazio Kontseiluak ahalmena du bertako presidentea izendatu, barne funtzionamendua arautu, kontseilarien kargu-uztea onartu, edota bere kideen artean Batzorde betearazle bat zein kontseilari eskuorde bat edo gehiago izendatzeko; horrez landara, bestelako ahalordeak eman diezazkioke edozein pertsonari. Ezin dira inola ere eskuordetu batza orokorrari kontuak eman eta balantzeak aurkezteko ahalmenak, ez eta batza orokorrak kontseiluari ematen dizkion ahalmenak ere, salbu eta batzak berak horretarako baimena ematen duenean esan-bidez.

2. Batzorde betearazleari edo kontseilari eskuordeari Administrazio Kontseiluaren ahalmenak modu iraunkorrean eskuordetzeko, eta kargu horiek bete behar dituzten kontseilariak izendatzeko, kontseiluko kideen bi herenek horren aldeko botoa eman behar dute, eta

componentes del Consejo y no producirán efecto alguno hasta su inscripción en el Registro Mercantil.

**Artículo 142. Libro de actas**

Las disposiciones y acuerdos del Consejo se llevarán a un libro de actas, que serán firmadas por el Presidente y el Secretario.

**Artículo 143. Impugnación de acuerdos**

1. Los administradores podrán impugnar los acuerdos nulos y anulables del Consejo de administración o de cualquier otro órgano colegiado de administración, en el plazo de treinta días desde su adopción. Igualmente podrán impugnar tales acuerdos los accionistas que representen un 5 por ciento del capital social, en el plazo de treinta días desde que tuvieron conocimiento de los mismos, siempre que no hubiere transcurrido un año desde su adopción.

2. La impugnación se tramitará conforme a lo establecido para la impugnación de los acuerdos de la junta general.

**CAPÍTULO VI De la modificación de los estatutos y del aumento y reducción del capital**

**SECCIÓN PRIMERA Disposiciones generales**

**Artículo 144. Requisitos de la modificación**

1. La modificación de los estatutos deberá ser acordada por la junta general y exigirá la concurrencia de los siguientes requisitos:

- a) Que los administradores o, en su caso, los accionistas autores de la propuesta formulen un informe escrito con la justificación de la misma.
- b) Que se expresen en la convocatoria con la debida claridad los extremos que hayan de modificarse.
- c) Que en el anuncio de la convocatoria se haga constar el derecho que corresponde a todos los accionistas de examinar en el domicilio social el texto íntegro de la modificación propuesta y del informe sobre

eskuordetza nahiz izendapen horiek ez dute ondorerik izango, Merkataritzako Erregistroan inskribatu arte.

**142. artikulua. Akta-liburua**

Kontseiluaren xedapen eta erabakiak akta-liburuan jasoko dira, kontseiluko presidentek eta idazkariak sinatuta.

**143. artikulua. Erabakiak aurkaratzea**

1. Administratzaileek Administrazio Kontseiluaren edo kide anitzeko beste edozein administrazio-organoren erabaki deusez eta deuseztagarriak aurkara ditzakete, hogeita hamar eguneko epean, erabakia hartzen denetik zenbatzen hasita. Sozietate-kapitalaren ehuneko 5 ordezkatzan duten akziodunek ere erabakiok aurkara ditzakete, hogeita hamar eguneko epean, erabakiaren berri duten unetik, urtebete baino gehiago igaro ez bada, erabakia hartu zenetik.

2. Aurkarapenaren izapideak gauzatuko dira, batza orokorraren erabakiak aurkaratzeari buruz ezarritakoaren arabera.

**VI. KAPITULUA Estatutuak aldaraztea eta kapitala gehitu nahiz urritzeta**

**LEHENENGO ATALA Xedapen orokorrak**

**144. artikulua. Aldarazpenaren betekizunak**

1. Batza orokorrak hartu behar du estatutuak aldarazteko erabakia, hurrengo betekizunak gauzatu:

- a) Aldarazpen-proposamena egin duten administratzaileek edo, hala denean, akziodunek, txosten idatzia egin behar dute, aldarazpen hori justifikatzeko arrazoiak azalduta.
- b) Batzarako deialdian argi eta garbi adierazi behar dira aldarazi behar diren gaiak.
- c) Deialdiaren iragarkian agerrarazi behar da akziodun guztiek eskubidea dutela sozietate-egoitzan aldarazpen proposatuaren testu osoa eta horri buruzko txostena aztertzeko, bai eta eurei agiri



la misma y de pedir la entrega o el envío gratuito de dichos documentos.

d) Que el acuerdo sea adoptado por la junta de conformidad con lo dispuesto por el artículo 103.

2. En todo caso, el acuerdo se hará constar en escritura pública que se inscribirá en el Registro Mercantil y se publicará en el Boletín Oficial del Registro Mercantil.

#### **Artículo 145. Límites de la modificación**

1. Cualquier modificación de los estatutos que implique nuevas obligaciones para los accionistas deberá adoptarse con la aquiescencia de los interesados.

2. La creación, la modificación y la extinción anticipada de la obligación de realizar prestaciones accesorias requerirá igualmente el consentimiento de los interesados.

#### **Artículo 146. Restricciones de la libre transmisibilidad de las acciones**

Cuando la modificación estatutaria consista en restringir o condicionar la transmisibilidad de las acciones nominativas, los accionistas afectados que no hayan votado a favor de tal acuerdo no quedarán sometidos a él durante un plazo de tres meses, contados desde la publicación del acuerdo en el Boletín Oficial del Registro Mercantil.

#### **Artículo 147. Sustitución del objeto social**

1. Cuando la modificación de los estatutos sociales consista en la sustitución del objeto, los accionistas que no hayan votado a favor del acuerdo y los accionistas sin voto tendrán el derecho de separarse de la sociedad. El derecho habrá de ejercitarse por escrito en el plazo de un mes a contar desde la publicación del acuerdo en el Boletín Oficial del Registro Mercantil.

2. Si las acciones cotizasen en un mercado secundario oficial, el valor de reembolso será el del precio de cotización media del último trimestre. En otro caso, y a falta de acuerdo entre la sociedad y los

horiek dohainik emateko edo bidaltzeko eskubidea ere.

d) Erabaki hori batzak hartu behar du, 103. artikuluan xedatzen denaren arabera.

2. Edozein kasutan ere, erabakia eskritura publikoan agerrarazi, Merkataritzako Erregistroan inskribatu eta Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean argitaratu behar da.

#### **145. artikulua. Aldarazpenaren mugak**

1. Akziodunei beste betebeharrak batzuk ezartzen dizkieten aldarazpenak egiteko, interesdunen adostasuna behar da.

2. Prestazio erantsiak gauzatzeko betebeharrak sortu, aldarazi edo aurretiaz azkentzeko, berebat, interesdunen adostasuna behar da.

#### **146. artikulua. Akzioen eskualdagarritasun askea mugatzea**

Estatutuen aldarazpena denean akzio izendunen eskualdagarritasuna murriztu edo baldintzapean jartzea, erabaki horren aldeko botorik eman ez duten akziodunak ez dira beraren mende jarriko hiru hilabeteko epean, erabakia Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean argitaratu denetik zenbatzen hasita.

#### **147. artikulua. Sozietatearen xedea ordezte**

1. Estatutuen aldarazpena denean sozietatearen xedea ordezte, erabakiaren aldeko botorik eman ez duten akziodunek eta botorik gabekoek sozietatetik banantzeko eskubidea dute. Eskubide hori idatziz egikaritu behar da hilabeteko epean, erabakia Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean argitaratu denetik zenbatzen hasita.

2. Bigarren mailako merkatu ofizial batean kotizatzen duten akzioen kasuan, ordainduko den balioa izango da azken hiruhileko batez besteko kotizazio-prezioa. Gainerakoetan, sozietatea eta

interesados, el valor de las acciones vendrá determinado por un auditor de cuentas, distinto al auditor de la sociedad, designado a tal efecto por el Registro Mercantil.

3. El acuerdo de sustitución del objeto social se inscribirá en el Registro Mercantil, acompañado de la declaración de los administradores de que ningún socio ha ejercitado el derecho de separación o de haberse reembolsado las acciones de quienes hubieran ejercitado ese derecho, previa amortización de las mismas y reducción del capital social.

**Artículo 148. Modificación perjudicial a una clase de acciones**

1. Para que sea válida una modificación estatutaria que lesione directa o indirectamente los derechos de una clase de acciones, será preciso que haya sido acordada por la junta general, con los requisitos establecidos en el artículo 144, y también por la mayoría de las acciones pertenecientes a la clase afectada. Cuando sean varias las clases afectadas, será necesario el acuerdo separado de cada una de ellas.

2. El acuerdo de los accionistas afectados habrá de adoptarse con los mismos requisitos previstos en el artículo 144 en junta especial o a través de votación separada en la junta general, en cuya convocatoria se hará constar expresamente.

3. Cuando la modificación afecte solo a una parte de las acciones pertenecientes a la misma clase y suponga un trato discriminatorio entre las mismas, se considerará a efectos de lo dispuesto en el presente artículo que constituyen clases independientes las acciones afectadas y las no afectadas por la modificación, siendo preciso, por tanto, el acuerdo separado de cada una de ellas.

4. Será de aplicación a las juntas especiales lo dispuesto en esta Ley para la junta general de accionistas.

interesadunak ados jartzen ez badira, kontu-auditore batek zehaztuko du akzioen balioa; kontu-auditore hori ez da izango sozietatearena, Merkataritzako Erregistroak horrexetarako izendatutakoa baizik.

3. Sozietate-xedea ordezteko erabakia Merkataritzako Erregistroan inskribatuko da; horrekin batera administratzaileen adierazpena aurkeztu behar da, ondokoa azalduz: bazkideek ez dutela banantze-eskubiderik egikaritu edota eskubide hori egikaritu dutenen akzioak ordaindu direla, behin horiek amortizatu eta sozietate-kapitala urritu eta gero.

**148. artikulua. Akzio-mota bati kalte egiten dion aldarazpena**

1. Zuzenean nahiz zeharka akzio-mota bati kalte egiten dion estatutu-aldarazpena baliozkoa izan dadin, batza orokorrak erabaki behar du 144. artikuluko betekizunak kontuan izanda, baina, horrez gain, ukitutako akzio-mota horren barruan gehiengoak hartutako erabakia behar da. Akzio-mota bat baino gehiago ukitzen denean, mota bakoitzaren erabaki banandua behar da.

2. Akziodun ukituen erabakia hartu behar da 144. artikuluko betekizunak gogoan izanda, batza berezi batean edota batza orokorrean eginiko botazio bananduan; azken kasu horretan, batza orokorrerako deialdian esan-bidez agerraraziko da botazio hori.

3. Aldarazpenak akzio batzuk bakarrik ukitzen baditu mota jakin baten barruan eta horrek bereizkeriak badakartza akzio batzuen eta besteen artean, artikuluko honetan xedatutakoaren ondoretarako ulertuko da akzio-mota desberdinak direla aldarazpenak ukitzen dituenak eta ukitzen ez dituenak, eta, horren ondorioz, nahitaezkoa dela mota horietarik bakoitzak erabaki banandua hartzea.

4. Lege honetan akziodunen batza orokorraren inguruan xedatutakoa aplikatuko zaie batza bereziei.

#### **Artículo 149. Cambio de domicilio**

1. Salvo disposición contraria de los estatutos, el cambio de domicilio social, consistente en su traslado dentro del mismo término municipal, no exigirá el acuerdo de la junta general, pudiendo acordarse por los administradores de la sociedad.

Dicha modificación se hará constar en escritura pública, que se inscribirá en el Registro Mercantil, y estará sujeta a lo dispuesto en el artículo siguiente.

2. El acuerdo consistente en transferir al extranjero el domicilio de la sociedad podrá adoptarse cuando exista un convenio internacional vigente en España que lo permita con mantenimiento de su misma personalidad jurídica.

Los accionistas que no hayan votado a favor del acuerdo y los accionistas sin voto tendrán derecho de separación en los mismos términos y con las mismas consecuencias establecidas en el artículo 147.

#### **Artículo 150. Publicidad de determinadas modificaciones**

1. El cambio de denominación, el de domicilio, la sustitución o cualquier modificación del objeto social se anunciarán en dos periódicos de gran circulación en la provincia o provincias respectivas, sin cuya publicidad no podrán inscribirse en el Registro Mercantil.

2. Una vez inscrito el cambio de denominación social en el Registro Mercantil, se hará constar en los demás Registros por medio de notas marginales.

### **SECCIÓN II Aumento del capital**

#### **Artículo 151. Modalidades del aumento**

1. El aumento del capital social podrá realizarse por emisión de nuevas acciones o por elevación del valor nominal de las ya existentes.

#### **149. artikulua. Egoitza aldatzea**

1. Estatutuetan kontrakoa xedatu ezean, sozietatearen egoitza udal-mugarte beraren barruan aldatzeko, ez da beharrezkoa batza orokorraren erabakia, eta nahikoa da sozietatearen administratzaileek erabaki hori hartzea.

Aldarazpen hori eskritura publikoan agerraraziko da; eskritura hori Merkataritzako Erregistroan inskribatuko da, eta hurrengo artikuluan xedatutakoaren mende geratuko da.

2. Sozietate-egoitza atzerrira eramateko erabakia hartzeko, Espainian indarrean egon behar da egoitza-aldaketa hori egin eta nortasun juridiko berari eusteko baimena ematen duen nazioarteko hitzarmen bat.

Erabaki horren aldeko botorik eman ez duten akziodunek eta botorik gabekoek banantze-eskubidea dute, 147. artikuluan jasotako baldintzetan eta ondorioekin.

#### **150. artikulua. Aldarazpen jakin batzuen publizitatea**

1. Sozietatearen izendazioari, egoitzari eta xedeari buruzko aldarazpenak iragarri behar dira kasuan kasuko probintzian edo probintzi etan zabalkunde handia duten egunkarietatik bitan; publizitate hori gauzatzen ez bada, aldarazpen horiek ezin izango dira inskribatu Merkataritzako Erregistroan.

2. Sozietate-izendazioaren aldaketa Merkataritzako Erregistroan inskribatu eta gero, gainerako erregistroetan ere agerrarazi behar da, bazterreko oharren bidez.

### **II. ATALA Kapital-gehikuntza**

#### **151. artikulua. Gehikuntzaren modalitateak**

1. Sozietate-kapitala gehi daiteke akzio berriak jaulkiz edo jada diren akzioen balio izendatua handituz.

2. En ambos casos el contravalor del aumento del capital podrá consistir tanto en nuevas aportaciones dinerarias o no dinerarias al patrimonio social, incluida la compensación de créditos contra la sociedad, como en la transformación de reservas o beneficios que ya figuraban en dicho patrimonio.

**Artículo 152. Requisitos del aumento**

1. El aumento del capital social habrá de acordarse por la junta general con los requisitos establecidos para la modificación de los estatutos sociales.

2. Cuando el aumento haya de realizarse elevando el valor nominal de las acciones será preciso el consentimiento de todos los accionistas, salvo en el caso de que se haga íntegramente con cargo a reservas o beneficios de la sociedad.

3. El valor de cada una de las acciones de la sociedad, una vez aumentado el capital, habrá de estar desembolsado en un 25 por ciento como mínimo.

**Artículo 153. Delegación en los administradores**

1. La junta general, con los requisitos establecidos para la modificación de los estatutos sociales, podrá delegar en los administradores:

a) La facultad de señalar la fecha en que el acuerdo ya adoptado de aumentar el capital social deba llevarse a efecto en la cifra acordada y de fijar las condiciones del mismo en todo lo no previsto en el acuerdo de la junta general. El plazo para el ejercicio de esta facultad delegada no podrá exceder de un año, excepto en el caso de conversión de obligaciones en acciones.

b) La facultad de acordar en una o varias veces el aumento del capital social hasta una cifra determinada en la oportunidad y en la cuantía que ellos decidan, sin previa consulta a la junta general. Estos aumentos no podrán ser superiores en ningún caso a la mitad del capital de la sociedad en el momento de la autorización y deberán

2. Kasu bietan kapital-gehikuntzaren ordaina izan daiteke sozietate-ondareari egindako ekarpena, diruzkoa dena edo diruzkoa ez dena, sozietatearen aurkako kredituen konpentsazioa, edota ondare horren erreserba edo etekinen transformazioa.

**152. artikulua. Gehikuntzaren betekizunak**

1. Sozietate-kapitalaren gehikuntza batza orokorrak erabaki behar du, sozietate-estatutuak aldarazteko ezartzen diren betekizunak gauzatu.

2. Gehikuntza egiten bada akzioen balio izendatua handituz, akziodun guztien adostasuna behar da, salbu eta gehikuntza hori oso-osorik egiten denean sozietatearen erreserben edo etekinen pentzudan.

3. Kapitala gehitu eta gero, gutxienez akzio bakoitzaren balioaren ehuneko 25 ordainduta egon behar da.

**153. artikulua. Administrazioaileei eskuordetzea**

1. Sozietate-estatutuak aldarazteko betekizunak gauzatu, batza orokorrak administrazioaileei eskuordetu ahal die:

a) Sozietate-kapitalaren zenbatekoa gehitzeko erabakia noiz bete behar den zehazteko ahalmena eta gehikuntza horren baldintzak finkatzeko ahalmena, batza orokorraren erabakiak baldintzok ezarri ez dituenean. Eskuordetutako ahalmen hori egikaritzeko epea urtebetekoa da gehienez, obligazioak akzio bihurtzen diren kasuan izan ezik.

b) Sozietate-kapitala gehitzeko ahalmena, dena batera edo zatika eta eurek egokitzen duten kopuruan, batza orokorrari alde aurretik kontsultarik egin gabe. Gehikuntza horiek ezin dira izan sozietateak, baimena ematen den unean, bere esku duen kapitalaren erditik gorakoak, eta diruzko ekarpenen bidez

realizarse mediante aportaciones dinerarias dentro del plazo máximo de cinco años a contar del acuerdo de la junta.

2. Por el hecho de la delegación los administradores quedan facultados para dar nueva redacción al artículo de los estatutos sociales relativo al capital social, una vez acordado y ejecutado el aumento.

**Artículo 154. Aumento con aportaciones dinerarias**

1. Para todo aumento del capital cuyo contravalor consista en nuevas aportaciones dinerarias al patrimonio social, será requisito previo, salvo para las sociedades de seguros, el total desembolso de las acciones anteriormente emitidas.

2. No obstante, podrá realizarse el aumento si existe una cantidad pendiente de desembolso que no exceda del 3 por ciento del capital social.

**Artículo 155. Aumento con aportaciones no dinerarias**

1. Cuando para el aumento hayan de realizarse aportaciones no dinerarias, será preciso que al tiempo de la convocatoria de la junta se ponga a disposición de los accionistas, en la forma prevista en la letra c del apartado 1 del artículo 144, un informe de los administradores en el que se describirán con detalle las aportaciones proyectadas, las personas que hayan de efectuarlas, el número y valor nominal de las acciones que hayan de entregarse y las garantías adoptadas según la naturaleza de los bienes en que la aportación consista.

2. Las acciones emitidas en contrapartida de aportaciones no dinerarias como consecuencia de un aumento del capital deberán ser totalmente liberadas en el plazo máximo de cinco años a partir del acuerdo de aumento.

**Artículo 156. Aumento por compensación de créditos**

1. Solo podrá realizarse un aumento del capital por compensación de créditos cuando concurren los siguientes requisitos:

a) Que al menos un 25 por ciento de los

gauzatu behar dira bost urteko epean, batzak erabakia hartu duenetik zenbatzen hasita.

2. Eskuordetza dela bide, administratzaileek idazkera berria eman ahal diote sozietate-kapitalaren inguruko estatutu-artikuluari, behin gehikuntza erabaki eta egin ostean.

**154. artikulua. Kapitala gehitzea, diruzko ekarpenen bidez**

1. Kapitala gehitzen denean sozietate-ondareari egindako diruzko ekarpenen bidez, nahitaezkoa da alde zuzenetik jaulkitako akzio guztiak ordaindurik egotea, aseguru-sozietateen kasuan izan ezik.

2. Hala eta guztiz ere, kapital-gehekuntza hori egin ahal izango da, ordaindu gabeko zenbatekoa sozietate-kapitalaren ehuneko 3tik beherakoa bada.

**155. artikulua. Kapitala gehitzea, diruzkoak ez diren ekarpenen bidez**

1. Gehekuntza diruzkoak ez diren ekarpenen bidez egiten bada, batzarako deialdia egiten denean administratzaileek txosten bat utzi behar dute akziodunen esku, 144. artikuluan 1. paragrafoko c) letran ezarritakoaren arabera; txosten horretan zehatz-mehatz adierazi behar dira egin nahi diren ekarpenak, horiek egin behar dituzten pertsonak, ekarpen horien truk emango den akzio-kopurua nahiz horien balio izendatua, eta, azkenez, sozietatera ekarritako ondasun horien izaeraren arabera eraturako bermeak.

2. Kapitala gehitzen denean diruzkoak ez diren ekarpenen bidez, horren ondorioz eskuratzen diren akzioak oso-osorik askatu behar dira gehenez bost urteko epean, kapitala gehitzeko erabakia hartzen denetik zenbatzen hasita.

**156. artikulua. Kapitala gehitzea, kredituen konpentsazioaren bidez**

1. Kapitala kredituen konpentsazioaren bidez gehitu ahal izateko, hurrengo betekizunak gauzatu behar dira:

a) konpentsatu behar diren kredituen



créditos a compensar sean líquidos, vencidos y exigibles, y que el vencimiento de los restantes no sea superior a cinco años.

b) Que al tiempo de la convocatoria de la junta se ponga a disposición de los accionistas, en la forma establecida en la letra c) del apartado 1 del artículo 144, una certificación del auditor de cuentas de la sociedad que acredite que, una vez verificada la contabilidad social, resultan exactos los datos ofrecidos por los administradores sobre los créditos en cuestión. Si la sociedad no tuviere un auditor de cuentas, la certificación deberá ser expedida por un auditor a petición de los administradores.

2. Cuando se aumente el capital por conversión de obligaciones en acciones, se aplicará lo establecido en el acuerdo de emisión de las obligaciones.

**Artículo 157. Aumento con cargo a reservas**

1. Cuando el aumento del capital se haga con cargo a reservas, podrán utilizarse para tal fin las reservas disponibles, las primas de emisión y la reserva legal en la parte que exceda del 10 por ciento del capital ya aumentado.

2. Deberá servir de base a la operación un balance aprobado referido a una fecha comprendida dentro de los seis meses inmediatamente anteriores al acuerdo de aumento del capital, verificado por los auditores de cuentas de la sociedad, o por un auditor a petición de los administradores, si la sociedad no estuviera obligada a verificación contable.

**Artículo 158. Derecho de suscripción preferente**

1. En los aumentos de capital social con emisión de nuevas acciones, ordinarias o privilegiadas, los antiguos accionistas y los titulares de obligaciones convertibles podrán ejercitar, dentro del plazo que a tal efecto les conceda la Administración a la sociedad, que no será inferior a quince días

ehuneko 25 gutxienez likidoak, muga-eguneratuak eta eskatzeko modukoak izan behar dira; gainerako kredituen muga-eguna ez da izan behar bost urtetik gorakoa.

b) Batzarako deialdia egiten denean, akziodunen esku utzi behar da sozietatearen kontu-auditoreak emandako ziurtagiria, 144. artikulua lehengo paragrafoaren c) letran ezartzen denaren arabera; ziurtagiri horretan kontu-auditoreak egiaztatu behar du, behin sozietatearen kontabilitatea begiztatu eta gero, administratzaileek kredituei buruz emandako informazioa zehatzadela. Sozietateak ez badu kontu-auditorerik, administratzaileek eskatutako auditoreak egin beharko du ziurtagiri hori.

2. Kapitala gehitzen denean obligazioak akzio bihurtuz, obligazioak jaulkitzeko erabakian ezarritakoa aplikatu behar da.

**157. artikulua. Kapitala gehitzea, erreserben pentzudan**

1. Kapitala erreserben pentzudan gehitzen denean, erabil daitezke xedatzeko moduko erreserbak, jaulkipen-primak eta lege-erreserba, gehitutako kapitalaren ehuneko 10etik gorako zatian.

2. Eragiketa hori gauzatzeko, kapitala gehitzeko erabakiaren aurreko sei hilabeteen barruan onetsi den balantzea hartu behar da oinarri gisa; balantze hori sozietatearen kontu-auditoreek egiaztatu behar dute, edota, sozietateak kontu-auditoretza egiteko betebeharririk ez badu, administratzaileek eskatutako auditoreak egin beharko du egiaztapena.

**158. artikulua. Lehenespenez harpidetzeko eskubidea**

1. Sozietate-kapitala gehitzen denean akzio berriak jaulkiz, hala arruntak, nola pribilegiatuak, lehengo akziodunek eta akzio bihur daitezkeen obligazioen titularrek eskubidea dute akzio-kopuru zehatza lehenespenez harpidetzeko, Administrazioak sozietateari emandako

desde la publicación del anuncio de la oferta de suscripción de la nueva emisión en el Boletín Oficial del Registro Mercantil en el caso de las sociedades cotizadas, y de un mes en el resto de los casos, el derecho a suscribir un número de acciones proporcional al valor nominal de las acciones que posean o de las que corresponderían a los titulares de obligaciones convertibles de ejercitar en ese momento la facultad de conversión.

2. Cuando todas las acciones sean nominativas, los administradores podrán sustituir la publicación del anuncio por una comunicación escrita a cada uno de los accionistas y a los usufructuarios inscritos en el libro registro de acciones nominativas, computándose el plazo de suscripción desde el envío de la comunicación.

3. Los derechos de suscripción preferente serán transmisibles en las mismas condiciones que las acciones de las que deriven. En caso de aumento con cargo a reservas, la misma regla será de aplicación a los derechos de asignación gratuita de las nuevas acciones.

**Artículo 159. Exclusión del derecho de suscripción preferente**

1. En los casos en que el interés de la sociedad así lo exija, la Junta General, al decidir el aumento del capital, podrá acordar la supresión total o parcial del derecho de suscripción preferente. Para la validez de este acuerdo, que habrá de respetar lo dispuesto en el artículo 144, será imprescindible:

a) Que en la convocatoria de la Junta se hayan hecho constar la propuesta de supresión del derecho de suscripción preferente y el tipo de emisión de las nuevas acciones.

b) Que al tiempo de la convocatoria de la Junta se pongan a disposición de los accionistas, conforme a lo previsto en el párrafo c) del apartado 1 del artículo 144, un informe elaborado por los

epean, dela akzioen balio izendatuaren arabera, dela obligaziodunek une horretan bihurtze-ahalmena egikarituko balute lortuko luketen akzioen balio izendatuaren arabera; kotizatzen duten sozietateen kasuan, epe hori ezin da izan hamabost egunetik beherakoa, jaulkipen berria harpidetzeko eskaintza Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik zenbatzen hasita, edota hilabetetik beherakoa, gainerako kasuetan.

2. Akzio guztiak izendunak izanez gero, iragarkia argitaratu beharrean, Administratzaileek idatzizko komunikazioa egin ahal diete akziodun bakoitzari eta akzio izendunen liburuan inskribatutako gozamedunei; halakoetan, harpidetza-epea zenbatuko da komunikazioa bidaltzen denetik.

3. Akzioek eratortzen dituzte lehenespenez harpidetzeko eskubideak, eta eskubideok akzio horien baldintza berberetan eskualda daitezke. Kapitala gehitzen denean erreserben pentzudan, arau berbera aplikatuko zaie akzio berriak dohainik esleitzeko eskubideei.

**159. artikulua. Lehenespenez harpidetzeko eskubidea baztertzea**

1. Batza orokorrak, kapitala gehitzeko erabakia hartzen duenean, lehenespenez harpidetzeko eskubidea bazter dezake, oso-osorik edo zati batez, baldin eta sozietatearen interesak hala eskatzen badu. Erabaki hori 144. artikuluan xedatutakoaren arabera hartu behar da, eta, baliozkoa izan dadin, ezinbestekoa izango da ondokoa:

a) Batzarako deialdian, lehenespenez harpidetzeko eskubidea ezabatzeko proposamena agerraraztea, baita akzio berrien jaulkipen-tasa ere.

b) Batzarako deialdia egiten denean, administratzaileen txostena jartzea akziodunen esku, 144. artikulua 1. paragrafoko c) letrak xedatutakoaren arabera; txosten horretan zehatz-mehatz

administradores, en el que se justifique detalladamente la propuesta y el tipo de emisión de las acciones, con indicación de las personas a las que éstas habrán de atribuirse, y un informe elaborado, bajo su responsabilidad, por un auditor de cuentas distinto del auditor de las cuentas de la sociedad, nombrado a estos efectos por el Registro mercantil, sobre el valor razonable de las acciones de la sociedad, sobre el valor teórico de los derechos de suscripción preferente cuyo ejercicio se propone suprimir y sobre la razonabilidad de los datos contenidos en el informe de los administradores.

c) Que el valor nominal de las acciones a emitir, más, en su caso, el importe de la prima de emisión, se corresponda con el valor razonable que resulte del informe de los auditores de cuentas a que se refiere el párrafo b) precedente.

Tratándose de una sociedad cotizada, el valor razonable se entenderá como valor de mercado y éste se presumirá, salvo que se justifique lo contrario, referido a su cotización bursátil.

No obstante, en el supuesto de sociedades cotizadas, la Junta de Accionistas, una vez que disponga del informe de los administradores y del informe del auditor de cuentas requeridos en el párrafo b) precedente, los cuales deberán, en este caso, referirse también al valor neto patrimonial de las acciones, podrá acordar la emisión de nuevas acciones a cualquier precio, siempre que sea superior al valor neto patrimonial de éstas que resulte del informe de dicho auditor, pudiendo dicha Junta de Accionistas limitarse a establecer el procedimiento para su determinación. Dicho valor neto patrimonial de las acciones será determinado por el auditor a que se refiere el párrafo b) precedente, sobre la base de las últimas cuentas anuales auditadas de la sociedad o, bien, si son de fecha posterior a éstas, sobre la base de los últimos estados financieros auditados de la sociedad conformes con el artículo 172, formulados, en cualquiera de

azaldu behar dira proposamena eta akzioen jaulkipen-tasa, akzio horiek norentzat izango diren zehaztuz. Horrez gain, kontu-auditore batek bere erantzukizunpean eginiko txostena utzi behar da akziodunen esku, eta auditore hori ez da izango sozietatearena, Merkataritzako Erregistroak horrexetarako izendatutakoa baizik; txosten hori izango da sozietate-akzioen zentzuzko balioari, ezabatu nahi diren lehenespen-eskubideen balio teorikoari eta administratzaileen txostenean jasotako datuen zentzuzkotasunari buruzkoa.

c) Jaulki behar diren akzioen balio izendatua gehi, hala denean, jaulkipen-primarena, eta aurreko b) idatz-zatiak aipatu kontu-auditoreen txostenak adierazten duen zentzuzko balioa bat etortzea.

Kotizatzen duen sozietatearen kasuan, zentzuzko balioa izango da merkatu-balioa, eta kontrakoa azaldu ezean, ulertuko da balio hori burtsako kotizazioari lotzen zaiola.

Hala ere, kotizatzen duten sozietateen kasuan, aurreko b) idatz-zatiak aipatu administratzaileen eta kontu-auditoreen txostenek akzioen ondare-balio garbia ere adierazi behar dute, baina behin txostenok jasotakoan, batza orokorrak erabaki dezake akzio berriak jaulkitzea edozein preziotan, baldin eta prezio hori auditorearen txostenak zehaztu ondare-balio garbia baino handiagoa bada; akziodunen batzak erabaki dezake prezio hori zehazteko prozedura bakarrik ezartzea. Aurreko b) idatz -zatiak aipatu auditoreak akzioen ondare-balio garbia zehazteko, oinarri gisa erabiliko ditu sozietatearen azken urteko kontu auditatuak, edota, 172. artikulua araberako azken finantza-laburpen auditatuak, haien ostekoak badira. Edozein kasutan ere, administratzaileek egin behar dituzte laburpenok, Merkataritza Kodera bildutako kontabilitate-printzipioak kontuan izanda, eta, harako balioa zehazterakoan,

los casos, por los administradores de acuerdo con los principios de contabilidad recogidos en el Código de Comercio, debiendo tenerse en cuenta en la determinación del mencionado valor las eventuales salvedades que pudiera haber puesto de manifiesto en su informe el auditor de dichas cuentas anuales o de dichos estados financieros. La fecha de cierre de estas cuentas o de estos estados no podrá ser anterior en más de seis meses a la fecha en la que la Junta de Accionistas adopte el acuerdo de ampliación, siempre que no se realicen operaciones significativas. Tratándose de sociedades cotizadas que sean dominantes de un grupo de empresas, el valor neto patrimonial se determinará conforme a los datos que para la sociedad se deriven de la contabilidad consolidada del grupo. El registro contable de las operaciones, a que se hace referencia en este párrafo, se realizará de acuerdo con los principios y normas de contabilidad establecidas en el Código de Comercio.

2. En el caso de sociedades cotizadas, cuando la Junta General delegue en los administradores la facultad de aumentar el capital social conforme a lo establecido en el apartado 1.b del artículo 153, podrá atribuirles también la facultad de excluir el derecho de suscripción preferente en relación a las emisiones de acciones que sean objeto de delegación cuando el interés de la sociedad así lo exija. A estos efectos, deberá constar expresamente dicha propuesta de exclusión en la convocatoria de Junta General y se pondrá a disposición de los accionistas un informe de los administradores en el que se justifique la propuesta. Asimismo, con ocasión de cada acuerdo de ampliación que se realice con cargo a esa delegación, habrá de elaborarse el informe de los administradores y el informe del auditor de cuentas requeridos en el apartado 1.b anterior, referidos a cada ampliación concreta, debiendo corresponderse el valor nominal de las acciones a emitir, más, en

gogoan izan behar dira urteko kontuen nahiz finantza-laburpenen egiaztapena egin duen auditoreak bere txostenean jasotako salbuespenak. Akziodunen Batzak kapitala gehitzeko erabakia noiz hartu eta, gehienez, aurreko sei hilabeteetan itxi behar dira kontu nahiz laburpenok, salbu eta eragiketa esanguratsuak egiten direnean. Kotizatzen duten sozietateak enpresa-talde bateko sozietate nagusiak izanez gero, ondare-balio garbia zehaztuko da taldearen kontabilitate bateratuak sozietateari begira ondorioztatu dituen datuen arabera. Lerrokada honetan aipatu eragiketen kontabilitate-erregistroa egingo da Merkataritza Kodean ezarri kontabilitate-printzipio eta -arauen arabera.

2. Kotizatzen duten sozietateetan batza orokorrak administratzaileei eskuordetu dienean sozietate-kapitala gehitzeko erabakia 153. artikuluan 1 b) idatz-zatiaren arabera, eskuordetzapeko akzioen jaulkipenetan lehenespen-eskubidea baztertzeko ahalmena ere eratxiki ahal die, baldin eta sozietatearen interesak hala eskatzen badu. Horretarako, batza orokorrerako deialdian esan-bidez agerrarazi behar da baztertzeproposamena, eta administratzaileek proposamen hori azaltzeko txostena jarriko dute akziodunen esku. Eskuordetza hori erabilia egiten den gehikuntza bakoitzean, halaber, aurreko 1 b) idatz-zatian aipatu txostenak egin beharko dituzte administratzaileek eta kontu-auditoreak, eta jaulki behar diren akzioen balio izendatua gehi, hala denean, jaulkipen primarena, eta kontu-auditore horren txostenak adierazten duen zentzuzko balioa bat etorri behar dira. Txosten horiek akziodunen esku utziko dira, eta

su caso, el importe de la prima de emisión con el valor razonable que resulte del informe de dicho auditor de cuentas.

Dichos informes serán puestos a disposición de los accionistas y comunicados a la primera Junta General que se celebre tras el acuerdo de ampliación.

3. Cuando la sociedad tenga emitidas obligaciones convertibles con relación de conversión fija y sus tenedores se vean afectados por la exclusión del derecho de suscripción preferente, deberá preverse una fórmula de ajuste de dicha relación que permita compensar la eventual dilución del importe del derecho de conversión.

4. No habrá lugar al derecho de suscripción preferente cuando el aumento del capital se deba a la conversión de obligaciones en acciones o a la absorción de otra sociedad o de parte del patrimonio escindido de otra sociedad.

#### **Artículo 160. Boletín de suscripción**

1. Cuando se ofrezcan públicamente acciones para su suscripción, la oferta quedará sujeta a los requisitos establecidos por la normativa reguladora del mercado de valores y la suscripción se hará constar en un documento que, bajo el título de boletín de suscripción, se extenderá por duplicado y contendrá, al menos, las siguientes indicaciones:

- a) La denominación y domicilio de la sociedad, así como los datos identificadores de su inscripción en el Registro Mercantil.
- b) El nombre y apellidos o la denominación o razón social, la nacionalidad y el domicilio del suscriptor.
- c) El número de acciones que suscribe, el valor nominal de cada una de ellas y su serie, si existiesen varias, así como su tipo de emisión.
- d) El importe que abona el suscriptor con expresión, en su caso, de la parte que corresponda al valor nominal desembolsado y la que corresponda a la

gehikuntza-erabakiaren ostean eginiko lehenengo batza orokorrari komunikatuko zaizkio.

3. Bihurtze finkoaren arabera bihur daitezkeen obligazioak jaulki baditu sozietateak, eta lehenespenez harpidetzeko eskubidea baztertzean obligazio horien ukandunak ukitzen badira, egokitzapen-formularen bat ezarri behar da, bihurtze-eskubidearen balioak izan dezakeen urripen hori konpentsatzeko.

4. Ez da lehenespenez harpidetzeko eskubiderik izango, kapital-gehikuntza egin denean obligazioak akzio bihurtuz edota beste sozietate oso bat edo horren ondarearen zati bat irentsiz.

#### **160. artikulua. Harpidetza-buletina**

1. Akzioen harpidetza publikoa eskaintzen denean, eskaintza horrek bete behar ditu Balore Merkatuari buruzko arauak ezartzen dituzten betekizunak, eta harpidetza hori harpidetza-buletin izeneko agirian agerrarazi eta ale bitan luzatu behar da; buletin horrek ondoko aipamenak jaso behar ditu, gutxienez:

- a) Sozietatearen izendazioa eta egoitza, baita Merkataritzako Erregistroan eginiko inskripzioa identifikatzeko datuak ere.
- b) Harpidedunaren izen-abizenak edota sozietatearen izendazio zein izena, naziotasuna eta egoitza.
- c) Harpidetutako akzio-kopurua, bakoitzaren balio izendatua eta seriea, bat baino gehiago izanez gero, baita jaulkipen-tasa ere.
- d) Harpidedunak ordaindutako zenbatekoa, hala denean, ordaindutako balio izendatuari dagokion zatia eta jaulkipen-primari dagokiona zehaztuz.



prima de emisión.

e) La identificación de la entidad de crédito en el que se verifique la suscripción y se desembolsen los importes mencionados en el boletín.

f) La fecha a partir de la cual el suscriptor podrá exigir la restitución del desembolso realizado en caso de no haber sido debidamente inscrita en el Registro Mercantil la ejecución del acuerdo de aumento de capital.

g) La fecha y la firma del suscriptor o de su representante, así como de la persona que recibe las cantidades desembolsadas.

2. Todo suscriptor tendrá derecho a obtener copia firmada del boletín de suscripción.

#### **Artículo 161. Suscripción incompleta**

1. Cuando el aumento del capital no se suscriba íntegramente dentro del plazo fijado para la suscripción, el capital se aumentará en la cuantía de las suscripciones efectuadas solo si las condiciones de la emisión hubieran previsto expresamente esta posibilidad.

2. Si el acuerdo de aumento del capital social quedara sin efecto por suscripción incompleta de las acciones emitidas, los administradores de la sociedad lo publicarán en el Boletín Oficial del Registro Mercantil y, dentro del mes siguiente a aquél en que hubiera finalizado el plazo de suscripción, restituirán a los suscriptores o consignarán a su nombre en el Banco de España o en la Caja General de Depósitos las aportaciones realizadas.

#### **Artículo 162. Inscripción del aumento**

1. El acuerdo de aumento del capital social y la ejecución del mismo deberán inscribirse simultáneamente en el Registro Mercantil.

2. Por excepción a lo dispuesto en el artículo anterior, el acuerdo de aumento del capital social podrá inscribirse en el Registro Mercantil antes de la ejecución de

e) Harpidetza edo buletinean aipatu zenbatekoen ordainketa zein kreditu-erakundetan egin eta horren identifikazioa.

f) Merkataritzako Erregistroan ez bada behar bezala inskribatu kapital-gehikuntzaren erabakia betearazi dela, harpidedunak eginiko ordainketa berreskuratzeko data.

g) Data eta harpidedunaren edo horren ordezkariaren sinadura, baita ordaindutako zenbatekoak jasotzen dituen pertsonarena ere.

2. Harpidedun guztiek jaso dezakete harpidetza-buletinaren kopia sinatua.

#### **161. artikulua. Harpidetza osatugabea**

1. Gehitutako kapitala ez denean oso-osorik harpidetzen horretarako ezarri den epean, gehikuntza egingo da harpidetutako zenbatekoaren arabera, baldin eta jaulkipenaren baldintzek aukera hori jaso badute esan-bidez.

2. Jaulkitako akzio guztiak ez harpidetzeagatik ondorerik gabe geratzen bada kapitala gehitzeko erabakia, sozietatearen administratzaileek hori argitaratu behar dute Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean, eta harpidetzaren epea amaitu eta hurrengo hilabetean ordaindutakoa itzuliko zaie harpidedunei edo, bestela, egindako ekarpenak zainpean utziko dira horien izenean Espainiako Bankuan edo Gordailuen Kutxa Nagusian.

#### **162. artikulua. Gehikuntza inskribatzea**

1. Sozietate-kapitala gehitzeko erabakia eta horren betearazpena aldi berean inskribatu behar dira Merkataritzako Erregistroan.

2. Aurreko artikuluan xedatutakoaren salbuespen gisa, sozietate-kapitala gehitzeko erabakia berorren betearazpena baino lehen inskriba daiteke Merkataritzako

dicho acuerdo cuando concurren las dos circunstancias siguientes:

1.º Cuando la emisión de las nuevas acciones hubiera sido autorizada o verificada por la Comisión Nacional del Mercado de Valores.

2.º Cuando en el acuerdo de aumento del capital social se hubiera previsto expresamente la suscripción incompleta.

Los administradores, una vez ejecutado el acuerdo, deberán dar nueva redacción a los estatutos sociales a fin de recoger en los mismos la nueva cifra de capital social, a cuyo efecto se entenderán facultados por el acuerdo de aumento.

3. Los suscriptores quedan obligados a hacer su aportación desde el momento mismo de la suscripción, pero pueden pedir la resolución de dicha obligación y exigir la restitución de las aportaciones realizadas si, transcurridos seis meses desde que se abrió el plazo de suscripción, no se hubieran presentado para su inscripción en el Registro los documentos acreditativos de la ejecución del aumento del capital.

Si la falta de presentación de los documentos a inscripción fuere imputable a la sociedad, podrán exigir también el interés legal.

4. Tratándose de sociedades cotizadas, y en el supuesto de que la emisión de las nuevas acciones hubiera sido autorizada o verificada por la Comisión Nacional del Mercado de Valores, transcurrido un año desde la conclusión del período de suscripción sin que se hubiera presentado a inscripción en el Registro Mercantil la escritura de ejecución del acuerdo, el registrador, de oficio, o a solicitud de cualquier interesado, procederá a la cancelación de la inscripción del acuerdo de aumento del capital social, remitiendo certificación a la propia sociedad ya la Comisión Nacional del Mercado de Valores.

5. Cancelada la inscripción del aumento, los titulares de las nuevas acciones emitidas tendrán el derecho a que se refiere el apartado 3 de este artículo.

Erregistroan, hurrengo bi betekizunak gauzatzen badira:

1. Balore Merkatuko Nazio Batzordeak baimendu edo egiaztatzea akzio berrien jaulkipena.

2. Sozietate-kapitala gehitzeko erabakian esan-bidez aurreikustea harpidetza osatugabea.

Erabakia betearazitakoan, administratzaileek idazkera berria emango diete sozietate-estatutuei, sozietate-kapitalaren zenbateko berria jasotzeko, eta ulertuko da horretarako ahalmena eman zaiela gehikuntza-erabakian.

3. Harpidedunek ekarpena egiteko betebeharra hartzen dute, harpidetza gauzatzen den une beretik, baina betebeharraren suntsiarazpena edota egindako ekarpenen itzulketa eska dezakete, baldin eta Erregistroan inskripziorako ez badira aurkezten kapital-gehikuntzaren betearazpena egiaztatzen duten agiriak, harpidetza-epea hasten denetik sei hilabeteko epean.

Agiriak ez badira inskripziorako aurkeztu sozietateari egozteko moduko arrazoiaren ondorioz, lege-korritua ere eska dezakete harpidedunek.

4. Kotizatzen duten sozietateen kasuan Balore Merkatuko Nazio Batzordeak baimendu edo egiaztatu badu akzio berrien jaulkipena eta harpidetza-epea amaitu denetik urtebete igaro ostean Erregistroan inskripziorako ez bada aurkeztu erabakia betearazi dela egiaztatzen duen eskritura, erregistratzaileak sozietate-kapitala gehitzeko erabakiaren inskripzioa ezereztuko du ofizioz zein edozein interesdunek hala eskatuta, eta horren ziurtagiria bidaliko die sozietateari eta Balore Merkatuko Nazio Batzordeari.

5. Gehikuntza-inskripzioa ezereztu ostean, artikuluko honen 3. paragrafoan aipatu eskubidea izango dute jaulkitako akzio berrien titularrek.

### **SECCIÓN III Reducción del capital**

#### **Artículo 163. Modalidades de la reducción**

1. La reducción del capital puede tener por finalidad la devolución de aportaciones, la condonación de dividendos pasivos, la constitución o el incremento de la reserva legal o de reservas voluntarias o el restablecimiento del equilibrio entre el capital y el patrimonio neto de la sociedad disminuido por consecuencia de pérdidas.

La reducción del capital tendrá carácter obligatorio para la sociedad cuando las pérdidas hayan disminuido su patrimonio neto por debajo de las dos terceras partes de la cifra del capital y hubiere transcurrido un ejercicio social sin haberse recuperado el patrimonio neto.

2. La reducción podrá realizarse mediante la disminución del valor nominal de las acciones, su amortización o su agrupación para canjearlas.

#### **Artículo 164. Requisitos de la reducción**

1. La reducción del capital social habrá de acordarse por la junta general con los requisitos de la modificación de estatutos.

2. El acuerdo de la junta expresará, como mínimo, la cifra de reducción del capital, la finalidad de la reducción, el procedimiento mediante el cual la sociedad ha de llevarlo a cabo, el plazo de ejecución y la suma que haya de abonarse, en su caso, a los accionistas.

3. Cuando la reducción implique amortización de acciones mediante reembolso a los accionistas y la medida no afecte por igual a todas las acciones, será preciso el acuerdo de la mayoría de los accionistas interesados, adoptado en la forma prevista en los artículos 144 y 148.

4. Cuando la reducción tenga por finalidad el restablecimiento del equilibrio entre el capital y el patrimonio neto de la sociedad disminuido por consecuencia de pérdidas, deberá afectar por igual a todas las acciones en proporción a su valor nominal, pero respetando los privilegios que a estos

### **III. ATALA Kapital-urripena**

#### **163. artikulua. Urripenaren modalitateak**

1. Kapital-urripenaren helburuak izan daitezke ekarpenak itzultzea, dibidendu pasiboak barkatzea, lege-erreserba zein borondatezkoak eratu edo gehitzea edota galeren ondorioz urritu den ondare garbiaren eta kapitalaren arteko oreka berrezartzea.

Sozietateak nahitaez urritu behar du kapitala, baldin eta galeren ondorioz bere ondare garbia sozietate-kapitalaren bi herenetik behera urritu bada eta ondare garbi hori ez bada bere onera etortzen sozietate-ekitaldi batean zehar.

2. Urripena egin daiteke akzioen balio izendatua gutxituz, akzioak amortizatuz, edota akziook elkartuz, gero trukatzeko.

#### **164. artikulua. Urripenaren betekizunak**

1. Kapitala urritzeko erabakia batza orokorrak hartu behar du, estatutuak aldarazteko ezartzen diren betekizunak gauzatu.

2. Batzaren erabakiak adierazi behar ditu, gutxienez, kapital-urripenaren zenbatekoa, helburua, urripen hori gauzatzeko prozedura, betearazpen-epea eta, hala denean, akziodunei ordaindu beharreko zenbatekoa.

3. Urripenaren ondorioz akzioak amortizatu eta ordaindutakoa itzultzen bazaie akziodunei, eta neurri horiek ez baditu akzio guztiak ukitzen, nahitaezkoa da akziodun interesdunen gehiengoak horren aldeko erabakia hartzea, 144 eta 148. artikuluek ezarritako moduan.

4. Urripenaren helburua bada galeren ondorioz urritu den ondare garbiaren eta kapitalaren arteko oreka berrezartzea, urripen horrek akzio guztiak ukitu behar ditu horien balio izendatuaren arabera; edonola ere, errespetatu behar dira legeak edo estatutuek akzio-mota bakoitzari eman

efectos hubieran podido otorgarse en los estatutos o en la ley para determinadas clases de acciones.

**Artículo 165. Publicación del acuerdo de reducción**

El acuerdo de reducción del capital social deberá ser publicado en el Boletín Oficial del Registro Mercantil y en un periódico de gran circulación en la provincia en que la sociedad tenga su domicilio.

**Artículo 166. Derechos de oposición**

1. Los acreedores cuyo crédito haya nacido antes de la fecha del último anuncio del acuerdo de reducción del capital tendrán el derecho de oponerse a la reducción hasta que se les garanticen los créditos no vencidos en el momento de la publicación.

No gozarán de este derecho los acreedores cuyos créditos se encuentren ya adecuadamente garantizados.

2. El derecho de oposición habrá de ejercitarse en el plazo de un mes a contar desde la fecha del último anuncio del acuerdo.

3. La reducción del capital social no podrá llevarse a efecto hasta que la sociedad preste garantía a satisfacción del acreedor o, en otro caso, hasta que notifique a dicho acreedor la prestación de fianza solidaria en favor de la sociedad por entidad de crédito debidamente habilitada para prestarla por la cuantía del crédito de que fuera titular el acreedor y hasta tanto no prescriba la acción para exigir su cumplimiento.

**Artículo 167. Exclusión del derecho de oposición**

Los acreedores no podrán oponerse a la reducción en los casos siguientes:

1. Cuando la reducción del capital tenga por única finalidad restablecer el equilibrio entre el capital y el patrimonio neto de la sociedad disminuido por consecuencia de pérdidas.

ahal diz kioten pribilegioak.

**165. artikulua. Urripen-erabakia argitaratzea**

Sozietate-kapitala urritzeko erabakia Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean argitaratu behar da, baita sozietatearen egoitza zein probintzian egon eta probintzi a horretan zabalkunde handia duen egunkari batean ere.

**166. artikulua. Aurkajartze-eskubideak**

1. Kapitala urritzeko erabakiaren azken iragarkiaren aurreko kredituak dituzten hartzekodunek urripen horren aurka jotzeko eskubidea dute, argitalpenaren unean muga-eguneraturik ez dauden kredituak bermatzeko.

Kredituak behar bezala bermaturik dituzten hartzekodunek ez dute eskubide hori izango.

2. Aurkajartze-eskubidea hilabeteko epean egikaritu behar da, erabakiaren azken iragarkiaren datatik zenbatzen hasita.

3. Aurkajartze hori egikaritzen denean, kapitala ezin izango da urritu sozietateak hartzekodunari eman arte azken horrek egoki tzat jotzen duen bermea edo, bestela, sozietateak hartzekodunari jakinarazi arte kreditu-erakunde batek fidantzasolidarioa eman duela sozietatearen mesedetan; azken kasu horretan, hartzekodunaren kredituaren gaineko bermea emateko gaikuntza izan behar du kreditu-erakundeak, kreditu horren betepena eskatzeko akzioa preskribitzen ez den bitartean.

**167. artikulua. Aurkajartze-eskubidea baztertzea**

Hartzekodunek ezin dute urripenaren aurka jo ondoko kasuetan:

1. Kapital-urripenaren helburu bakarra galeren ondorioz gutxitu den ondare garbiaren eta kapitalaren arteko oreka berrezartzea denean.

2.º Cuando la reducción tenga por finalidad la constitución o el incremento de la reserva legal.

3.º Cuando la reducción se realice con cargo a beneficios o a reservas libres o por vía de amortización de acciones adquiridas por la sociedad a título gratuito. En este caso, el importe del valor nominal de las acciones amortizadas o de la disminución del valor nominal de las acciones deberá destinarse a una reserva de la que solo será posible disponer con los mismos requisitos exigidos para la reducción del capital social.

**Artículo 168.** *Reducción para compensar pérdidas y para dotar la reserva legal*

1. No se podrá reducir el capital con alguna de las finalidades de los números 1 y 2 del artículo anterior cuando la sociedad cuente con cualquier clase de reservas voluntarias o cuando la reserva legal, una vez efectuada la reducción, exceda del 10 por ciento del capital.

2. El balance que sirva de base a la operación deberá estar aprobado por la junta general, previa su verificación por los auditores de cuentas de la sociedad o por el auditor nombrado al efecto por los administradores cuando la sociedad no estuviera obligada a verificar sus cuentas anuales. Tanto en el acuerdo de la junta como en el anuncio público del mismo deberá hacerse constar expresamente la finalidad de la reducción.

3. El excedente del activo sobre el pasivo que deba resultar de la reducción deberá atribuirse a la reserva legal sin que ésta pueda llegar a superar a tales efectos la décima parte de la nueva cifra de capital. En ningún caso podrá dar lugar la reducción a reembolsos o condonación de dividendos pasivos a los accionistas.

4. Para que la sociedad pueda repartir dividendos una vez reducido el capital será preciso que la reserva legal alcance el 10 por ciento del nuevo capital.

2. Urripenaren helburua lege-erreserbaren eraketa edo gehikuntza denean.

3. Urripena egiten denean etekin edo erreserba askeen pentzudan edota sozietateak dohainik eskuratu dituen akzioak amortizatuz. Halakoetan, amortizatutako akzioen balio izendatua edota akzioen balio izendatuaren urripenaren zenbatekoa erreserba baterako erabili behar da; erreserba hori xedatzeko, sozietate-kapitala urritzeko betekizun berberak gauzatu behar dira.

**168. artikulua.** *Kapitala urritzea, galerak konpentsatzeko eta lege-erreserba zuzkitzeko*

1. Ezin izango da kapitala urritu aurreko artikuluen 1 eta 2. zenbakietako helburuak betetzeko, sozietateak borondatezko edozein motatako erreserbak dituen edota lege-erreserba sozietate-kapitalaren ehuneko 10etik gorakoa denean, behin urripena egin eta gero.

2. Batza orokorrak onetsi behar du eragiketa horren oinarri izango den balantzea, behin sozietatearen kontu-auditoreek edota, sozietateak ez duenean urteko kontuak egiaztatuzko betebeharririk, administratzaileek izendatutako kontu-auditoreek balantze hori egiaztatu eta gero. Batzaren erabakian zein horren iragarki publikoan esan-bidez agerrarazi behar da urripenaren helburua.

3. Urripenaren ondorioz pasiboa gaudituko duen aktiboaren zatia lege-erreserbarako erabili behar da, baina erreserba horren zenbatekoa ezin da izan sozietate-kapital berriaren hamarrenetik gorakoa. Urripenak ezin ekar dezake, inola ere, akziodunei ezer ordaintzea edo dibidendu pasiboak barkatzea.

4. Behin kapitala urritu eta gero, sozietateak ezin izango du dibidendurik banatu, lege-erreserbaren zenbatekoa kapital berriaren ehuneko 10a bestekoa izan arte.



**Artículo 169.** *Reducción y aumento del capital simultáneos*

1. El acuerdo de reducción del capital social a cero o por debajo de la cifra mínima legal solo podrá adoptarse cuando simultáneamente se acuerde la transformación de la sociedad o el aumento de su capital hasta una cantidad igual o superior a la mencionada cifra mínima.

En todo caso habrá de respetarse el derecho de suscripción preferente de los accionistas.

2. La eficacia del acuerdo de reducción quedará condicionada, en su caso, a la ejecución del acuerdo de aumento del capital.

3. La inscripción del acuerdo de reducción en el Registro Mercantil no podrá practicarse a no ser que simultáneamente se presente a inscripción el acuerdo de transformación o de aumento de capital, así como, en este último caso, su ejecución.

**Artículo 170.** *Reducción mediante adquisición de acciones propias*

1. Cuando la reducción del capital hubiere de realizarse mediante la compra de acciones de la sociedad para su amortización, deberá ofrecerse la compra a todos los accionistas.

Si el acuerdo de reducción hubiera de afectar solamente a una clase de acciones, deberá respetarse lo establecido en el artículo 148.

2. La propuesta de compra deberá ser publicada en el Boletín Oficial del Registro Mercantil y en un periódico de gran circulación en la provincia en que la sociedad tenga su domicilio, habrá de mantenerse, al menos, durante un mes, incluirá todas las menciones que sean razonablemente necesarias para la información de los accionistas que deseen vender y, en su caso, expresará las consecuencias que se deriven de no alcanzar las acciones ofrecidas el número fijado en el acuerdo.

**169. artikulua.** *Kapitala aldi berean urritu eta gehitzea*

1. Sozietateak kapitala ezerezera edota legeak ezarritako gutxieneko zenbatekotik behera urritzeko erabakia hartu ahal izateko, nahitaezkoa da aldi berean sozietatearen transformazioa erabakitzea edota horren kapital-gehikuntza, gutxieneko zenbatekoraino edo hortik gora.

Edozein kasutan ere, akziodunei errespetatu behar zaie lehenespenez harpidetzeko eskubidea.

2. Hala denean, urripen-erabakia eragingarria izateko, kapitala gehitzeko erabakia betearazi behar da.

3. Urripen-erabakia ezin da Merkataritzako Erregistroan inskribatu, baldin eta aldi berean ez bada inskripziorako aurkezten kapitala gehitu eta hori betearazteko edo sozietatea transformatzeko erabakia.

**170. artikulua.** *Kapitala urritzea, sozietateak bere akzioak eskuratzearen ondorioz*

1. Kapital-urripena egiten denean sozietateak bere akzioak erosita, gero horiek amortizatzeko, erosketa-eskaintza akziodun guztiei egin behar zaie.

Urripen-erabakiak akzio-mota bat bakarrik ukitzen badu, 148. artikulua ezartzen duena bete behar da.

2. Erosketa-eskaintza Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean argitaratu behar da, bai eta sozietatearen egoitza zein probintzian izan eta probintzia horretan zabalkunde handia duen egunkari batean ere; eskaintza horrek hilabete iraun behar du gutxienez, eta bertan nahitaez jaso behar dira beharrezko aipamenak, akziodunek behar bezalako informazioa izan dezaten. Hala denean, proposamenak zehaztuko ditu eskaintako akzioak erabakian finkatutakoak baino gutxiago izatearen ondorioak.

3. Cuando todas las acciones sean nominativas, los estatutos podrán permitir que se sustituya la publicación de la propuesta a que se refiere el apartado anterior por el envío de la misma a cada uno de los accionistas, computándose el plazo de duración del ofrecimiento desde el envío de la comunicación.

4. Si las acciones ofrecidas en venta excedieran del número previamente fijado por la sociedad, se reducirán las ofrecidas por cada accionista en proporción al número de acciones cuya titularidad ostente.

5. A no ser que en el acuerdo de la junta o en la propuesta de compra se hubiera dispuesto otra cosa, cuando las acciones ofrecidas en venta no alcancen el número previamente fijado, se entenderá que el capital queda reducido en la cantidad correspondiente a las acciones adquiridas.

6. Las acciones adquiridas por la sociedad deberán ser amortizadas dentro del mes siguiente a la terminación del plazo del ofrecimiento de compra.

## **CAPÍTULO VII De las cuentas anuales**

### **SECCIÓN PRIMERA Disposiciones generales**

#### **Artículo 171. Formulación**

1. Los administradores de la sociedad están obligados a formular, en el plazo máximo de tres meses contados a partir del cierre del ejercicio social, las cuentas anuales, el informe de gestión y la propuesta de aplicación del resultado, así como, en su caso, las cuentas y el informe de gestión consolidados.

2. Las cuentas anuales y el informe de gestión deberán ser firmados por todos los administradores. Si faltare la firma de alguno de ellos se señalará en cada uno de los documentos en que falte, con expresa indicación de la causa.

#### **Artículo 172. Cuentas anuales**

1. Las cuentas anuales comprenderán el balance, la cuenta de pérdidas y ganancias, un estado que refleje los

3. Akzio guztiak izendunak direnean, aurreko paragrafoak aipatu erosketa-proposamena argitaratu ordez, proposamen hori bidal dakioke akziodun bakoitzari, baldin eta estatutuek hori onartzen badute; halakoetan, eskaintzaren iraupen-epea zenbatuko da komunikazioa bidali denetik.

4. Saltzeko eskaini diren akzioak sozietateak aldeztu aurretik finkatutakoak baino gehiago badira, akziodun bakoitzak eskainitakoak urrituko dira, horren titulartasunpeko akzio-kopuruaren arabera.

5. Batzaren erabakian edo erosketa-proposamenean besterik xedatu ezean, saltzeko eskaini diren akzioak aldeztu aurretik zehaztutakoak baino gutxiago badira, ulertuko da kapitala urritzen dela eskuratutako akzio-kopuruaren arabera.

6. Sozietateak eskuratu dituen akzioak amortizatu behar dira, erosketaren eskaintza-epea amaitu eta hurrengo hilabeteetan.

## **VII. KAPITULUA Urteko kontuak**

### **LEHENENGO ATALA Xedapen orokorrak**

#### **171. artikulua. Egitea**

1. Sozietatearen ekitaldia itxi eta gehienez hurrengo hiru hilabeteetan, sozietatearen administratzaileek egin behar dituzte urteko kontuak, kudeaketa-txostena eta emaitzak aplikatzeko proposamena, baita, hala denean, kontu eta kudeaketa-txosten bateratuak ere.

2. Administratzaile guztiek sinatu behar dituzte urteko kontuak eta kudeaketa-txostena. Horietako batek sinatu ezean, zehaztuko da zein agiri ez den sinatu, horren arrazoia esan-bidez azalduta.

#### **172. artikulua. Urteko kontuak**

1. Urteko kontuetan sartzen dira balantzea, galera-irabazien kontua, ekitaldiko ondare garbiaren aldaketak erakusteko orria,

cambios en el patrimonio neto del ejercicio, un estado de flujos de efectivo y la memoria. El estado de flujos de efectivo no será obligatorio en los casos previstos en el apartado 4 del artículo 175 de esta Ley.

2. Estos documentos, que forman una unidad, deberán ser redactados con claridad y mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la sociedad, de conformidad con esta Ley y con lo previsto en el Código de Comercio.

3. La estructura y contenido de los documentos que integran las cuentas anuales se ajustará a los modelos aprobados reglamentariamente.

**Artículo 173. Separación de partidas**

1. En los documentos que integran las cuentas anuales las partidas previstas en los modelos aprobados reglamentariamente deberán aparecer por separado, en el orden en ellos indicado.

2. Podrá hacerse una subdivisión más detallada de estas partidas, siempre que se respete la estructura de los esquemas establecidos.

Igualmente podrán añadirse nuevas partidas en la medida en que su contenido no esté comprendido en ninguna de las ya previstas en dichos esquemas.

**Artículo 174. Agrupación de partidas**

Podrán agruparse determinadas partidas de los documentos que integran las cuentas anuales, cuando sólo representen un importe irrelevante para mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera, así como de los resultados de la sociedad o cuando se favorezca la claridad, siempre que las partidas agrupadas se presenten de forma diferenciada en la memoria.

**Artículo 175. Balance y estado de cambios en el patrimonio neto abreviados**

1. Podrán formular balance y estado de cambios en el patrimonio neto abreviados las sociedades que durante dos ejercicios

kutxa-fluxuen orria eta oroitidazkia. Kutxa-fluxuen orria ez da beharrezkoa, lege honetako 175. artikulua 4. paragrafoak aipatu kasuetan.

2. Agiri horiek batasun bat osatzen dute, argiro idatzi behar dira, eta ondarearen, finantzen nahiz sozietate-emaizen benetako egoera agerrarazi behar dute, lege honetan eta Merkataritza Kodean ezarritakoaren arabera.

3. Urteko kontuak osatzen dituzten agirien egitura eta edukia izan behar dira erregelamendu bidez onetsitako ereduen arabekoak.

**173. artikulua. Partidak banantzea**

1. Urteko kontuak osatzen dituzten agirietan, bananduta agertu behar dira erregelamendu bidez onetsitako eredu-tako partidak, beraietan zehaztutako hurrenkeraren arabera.

2. Partida horietan, azpizatiketa zehatzagoa ere egin daiteke, baldin eta ezarritako eskemen egitura betetzen bada.

Halaber, partida berriak sar daitezke, euren edukia ez badago jasota eskema horietako partidetan.

**174. artikulua. Partidak elkartzea**

Urteko kontuak osatzen dituzten agirien zenbait partida elkar daitezke, partida horiek ez direnean esanguratsuak, ondarearen, finantzen nahiz sozietate-emaizen benetako egoera agerrarazteko, edota horretara argitasunaren alde egiten denean; betiere, elkartutako partidak bereizita agertu behar dira oroitidazkian.

**175. artikulua. Balantze laburtua eta ondare garbiaren aldaketak erakusteko orri laburtua**

1. Balantze eta ondare garbiaren aldaketak erakusteko orri laburtuak egin ahal izateko, sozietateek, ekitaldia ixteko datan, honako

consecutivos reúnan, a la fecha de cierre de cada uno de ellos, al menos dos de las circunstancias siguientes:

- a) Que el total de las partidas del activo no supere los dos millones ochocientos cincuenta mil euros.
- b) Que el importe neto de su cifra anual de negocios no supere los cinco millones setecientos mil euros.
- c) Que el número medio de trabajadores empleados durante el ejercicio no sea superior a cincuenta.

Las sociedades perderán esta facultad si dejan de reunir, durante dos ejercicios consecutivos, dos de las circunstancias a que se refiere el párrafo anterior.

2. En el primer ejercicio social desde su constitución, transformación o fusión, las sociedades podrán formular balance y estado de cambios en el patrimonio neto abreviados si reúnen, al cierre de dicho ejercicio, al menos dos de las tres circunstancias expresadas en el apartado anterior.

3. Las sociedades cuyos valores estén admitidos a negociación en un mercado regulado de cualquier Estado miembro de la Unión Europea, no podrán hacer uso de la facultad prevista en el apartado 1 de este artículo.

4. Cuando pueda formularse balance y estado de cambios en el patrimonio neto en modelo abreviado, el estado de flujos de efectivo no será obligatorio.

#### **Artículo 176.** *Cuenta de pérdidas y ganancias abreviada*

1. Podrán formular cuenta de pérdidas y ganancias abreviada las sociedades que durante dos ejercicios consecutivos reúnan, a la fecha de cierre de cada uno de ellos, al menos dos de las circunstancias siguientes:

- a) Que el total de las partidas de activo no supere los once millones cuatrocientos mil euros.
- b) Que el importe neto de su cifra anual de negocios no supere los veintidós millones

betekizunetarik bi gutxienez bete behar dituzte, ondoz ondoko bi ekitaldietan zehar:

- a) Aktiboaren partiden guztizkoa ez izatea bi milioi zortzihun eta berrogeita hamar mila eurotik gorakoa.
- b) Negozioen urteko zenbateko garbia ez izatea bost milioi eta zazpiehun mila eurotik gorakoa.
- c) Ekitaldiko langileen batez besteko kopurua ez izatea berrogeita hamarretik gorakoa.

Sozietateek ahalmen hori galduko dute, ondoz ondoko bi ekitaldietan zehar betetzen ez badituzte aurreko paragrafoan aipatzen diren betekizunetarik bi.

2. Sozietatearen eraketa, transformazioa edo bat-egitea gertatu osteko lehenengo ekitaldian zehar, sozietateek egin dezakete balantze laburtua eta ondare garbiaren aldaketak erakusteko orri laburtua, baldin eta eurek aurreko paragrafoan aipatu hiru inguruabarretarik bi gutxienez betetzen badituzte, ekitaldia ixten denean.

3. Sozietate-baloreen negoziazioa onartuta badago Europar Batasuneko edozein estatukideren merkatu arautuan, sozietate horrek ezin izango du erabili artikulua honen 1. paragrafoan ezarri ahalmena.

4. Balantze eta ondare garbiaren aldaketak erakusteko orri laburtuak egin daitezkeenean, kutxa-fluxuen orria ez da beharrezkoa izango.

#### **176. artikulua.** *Galera-irabazien kontu laburtua*

1. Sozietateek galera-irabazien kontu laburtua egin dezakete, baldin eta ekitaldia ixteko datan hurrengo inguruabarretarik bi gutxienez betetzen badituzte, ondoz ondoko bi ekitaldietan zehar:

- a) Aktiboaren partiden guztizkoa ez izatea hamaika milioi eta lauhun mila eurotik gorakoa.
- b) Negozioen urteko zenbateko garbia ez izatea hogeita bi milioi eta zortzihun mila

ochocientos mil euros.

c) Que el número medio de trabajadores empleados durante el ejercicio no sea superior a doscientos cincuenta.

Las sociedades perderán la facultad de formular cuenta de pérdidas y ganancias abreviada si dejan de reunir, durante dos ejercicios consecutivos, dos de las circunstancias a que se refiere el párrafo anterior.

2. En el primer ejercicio social desde su constitución, transformación o fusión, las sociedades podrán formular cuenta de pérdidas y ganancias abreviada si reúnen, al cierre de dicho ejercicio, al menos dos de las tres circunstancias expresadas en el apartado anterior.

3. Las sociedades cuyos valores estén admitidos a negociación en un mercado regulado de cualquier Estado miembro de la Unión Europea, no podrán hacer uso de la facultad prevista en el apartado 1 de este artículo.

SECCIÓN II Derogada por Ley 16/2007, de 4 de julio

SECCIÓN III Derogada por Ley 16/2007, de 4 de julio

SECCIÓN IV Derogada por Ley 16/2007, de 4 de julio

SECCIÓN V Derogada por Ley 16/2007, de 4 de julio

SECCIÓN VI *Memoria*

**Artículo 199.** *Objeto de la memoria*

La memoria completará, ampliará y comentará el contenido de los otros documentos que integran las cuentas anuales.

**Artículo 200.** *Contenido*

La memoria deberá contener, además de las indicaciones específicamente previstas por el Código de Comercio, por esta Ley, y por los desarrollos reglamentarios de éstas, al menos, las siguientes:

Primera. Los criterios de valoración aplicados a las diversas partidas de las cuentas anuales y los métodos de cálculo

eurotik gorakoa.

c) Ekitaldiko langileen batez besteko kopurua ez izatea berrehun eta berrogeita hamarretik gorakoa.

Sozietateek ahalmena galduko dute galera-irabazien kontu laburtua egiteko, ondoko ondoko bi ekitaldietan zehar betetzen ez badituzte aurreko paragrafoan aipatzen diren betekizunetarik bi.

2. Eraketa, transformazio edo bat-egitearen osteko lehenengo ekitaldian, sozietateek galera-irabazien kontu laburtua egin dezakete, baldin eta, ekitaldi hori ixteko datan, aurreko paragrafoan aipatu hiru inguruabarretarik bi betetzen badituzte gutxienez.

3. Sozietate-baloreen negoziazioa onartuta badago Europar Batasuneko edozein estatukideren merkatu arautuan, sozietate horrek ezin izango du erabili artikulua honen 1. paragrafoan ezarri ahalmena.

II. ATALA Uztailaren 4ko 16/2007 Legeak indargabetua

III. ATALA Uztailaren 4ko 16/2007 Legeak indargabetua

IV. ATALA Uztailaren 4ko 16/2007 Legeak indargabetua

V. ATALA Uztailaren 4ko 16/2007 Legeak indargabetua

VI. ATALA *Oroitidazkia*

**199. artikulua.** *Oroitidazkiaren helburua*

Oroitidazkiak osatu, zabaldu nahiz azaldu egiten ditu urteko kontuak eratzen dituzten beste agiriak.

**200. artikulua.** *Edukia*

Merkataritza Kodeak, lege honek eta horiek garatzeko erregelamenduek zehaztutako aipamenak ez ezik, oroitidazkiak hurrengoak ere jaso behar ditu:

Lehenengoa. Urteko kontuen partidei aplikatu beharreko balioespen-irizpideak eta balio-zuzenketak kalkulatzeko



de las correcciones de valor.

Para los elementos contenidos en las cuentas anuales que en la actualidad o en su origen hubieran sido expresados en moneda distinta del euro, se indicará el procedimiento empleado para calcular el tipo de cambio a euros.

Segunda. La denominación, domicilio y forma jurídica de las sociedades en las que la sociedad sea socio colectivo o en las que posea, directa o indirectamente, un porcentaje no inferior al 20 por ciento de su capital, o en las que sin llegar a dicho porcentaje ejerza una influencia significativa.

Se indicará la participación en el capital y el porcentaje de derechos de voto, así como el importe del patrimonio neto del último ejercicio social de aquéllas.

Tercera. Cuando existan varias clases de acciones, el número y el valor nominal de las pertenecientes a cada una de ellas.

Cuarta. La existencia de bonos de disfrute, de obligaciones convertibles y de valores o derechos similares, con indicación de su número y de la extensión de los derechos que confieren.

Quinta. El importe de las deudas de la sociedad cuya duración residual sea superior a cinco años, así como el de todas las deudas que tengan garantía real, con indicación de su forma y naturaleza.

Estas indicaciones figurarán separadamente para cada una de las partidas relativas a deudas.

Sexta. a) El importe global de las garantías comprometidas con terceros, sin perjuicio de su reconocimiento dentro del pasivo del balance cuando sea probable que de las mismas se derive el cumplimiento efectivo de una obligación.

Deberán mencionarse con la debida claridad y separación los compromisos existentes en materia de pensiones, así como los referentes a empresas del grupo.

b) La naturaleza y el propósito de negocio

metodoak.

Urteko kontuetako osagai batzuk adierazi badira orain edo jatorrian euroa ez den monetan, zenbatekoa eurotan kalkulatzeko truke-tasaren zehaztapen-prozedura jasoko da.

Bigarrena. Sozietate bat beste baten bazkide kolektiboa denean, sozietate horrek zuzenean nahiz zeharka bestearen kapitalean ehuneko 20tik beherakoa ez duenean, edota portzentaje hain handia izan ez arren eragin esanguratsua duenean beste sozietate horretan, sozietatearen izendazioa, egoitzaeta forma juridikoa.

Kapitalean izandako partaidetza, boto-eskubideen portzentajea eta azken sozietate-ekitaldiko ondare garbiaren zenbatekoa adierazi behar da.

Hirugarrena. Akzio-mota desberdinak izanez gero, mota bakoitzeko akzioen zenbakia eta balio izendatua.

Laugarrena. Lupertze-bonuak, akzio bihur daitezkeen obligazioak eta antzeko titulu nahiz eskubideak izan badirela, horien zenbakia zehaztuz, baita emandako eskubideen norainokoa ere.

Bosgarrena. Osorik ezereztu ahal izateko bost urtetik gorako iraupena duten sozietate-zorrak eta, era berean, berme erreala duten beste guztiak, horien forma eta izaera zehaztuz.

Zehaztapen horiek bananduta agertu behar dira zorrei buruzko partida bakoitzean.

Seigarrena. a) Hirugarrenekin hitzarturiko bermeen zenbateko osoa, horiek balantzearen pasiboan aintzatetsi arren, aurreikusten denean berme horiek betebeharraren betepena ondorioztatuko dutela.

Pentsioen inguruko konpromisoak edota taldeko enpresei buruzkoak aipatu behar dira modu argian eta bananduta.

b) Balantzean ageri ez diren enpresa-

de los acuerdos de la empresa que no figuren en el balance así como su impacto financiero, siempre que esta información sea significativa y necesaria para la determinación de la situación financiera de la empresa.

c) Transacciones significativas entre la empresa y terceros vinculados con ella, indicando la naturaleza de la vinculación, el importe y cualquier otra información acerca de las transacciones, que sea necesaria para la determinación de la situación financiera de la empresa.

Séptima. La distribución del importe neto de la cifra de negocios correspondiente a las actividades ordinarias de la sociedad, por categorías de actividades así como por mercados geográficos, en la medida en que, desde el punto de vista de la organización de la venta de productos y de la prestación de servicios u otros ingresos correspondientes a las actividades ordinarias de la sociedad, esas categorías y mercados difieran entre sí de una forma considerable.

Podrán omitir tales menciones las sociedades que pueden formular cuenta de pérdidas y ganancias abreviada.

Octava. El número medio de personas empleadas en el curso del ejercicio, expresado por categorías, así como los gastos de personal que se refieran al ejercicio, desglosando los importes relativos a sueldos y salarios y los referidos a cargas sociales, con mención separada de los que cubren las pensiones, cuando no estén así consignadas en la cuenta de pérdidas y ganancias.

La distribución por sexos al término del ejercicio del personal de la sociedad, desglosado en un número suficiente de categorías y niveles, entre los que figurarán el de altos directivos y el de consejeros.

Novena. El importe de los sueldos, dietas y remuneraciones de cualquier clase devengados en el curso del ejercicio por el personal de alta dirección y los miembros del órgano de administración, cualquiera

akordioen izaera eta negozio-helburua, baita horien finantza-eragina ere, baldin eta informazio hori esanguratsua eta beharrezkoa bada, enpresaren finantza-egoera zehaztu ahal izateko.

c) Enpresaren eta horri lotutako hirugarrenen arteko transakzio garrantzitsuak, lotura horren izaera, transakzioaren zenbatekoa eta horri buruzko beste edozein informazio, baldin eta beharrezkoa bada, enpresaren finantza-egoera zehazteko.

Zazpigarrena. Sozietatearen jarduera arruntei dagokien negozio-zifraren zenbateko garbiaren banaketa, jarduera-kategoriak eta merkatu geografikoak bereiziz, baldin eta kategoria edo merkatu horiek elkarrengandik desberdinak badira modu nabarian, ekoizpenen salmenta antolatu eta sozietatearen jarduera arrunteko zerbitzuak ematerakoan.

Galera-irabazien kontu laburtua egin dezaketen sozietateek ez dute aipamen horiek zertan jaso.

Zortzigarrena. Ekitaldian zehar enplegatutako pertsonen batez besteko zenbatekoa, kategoriatan adierazita, baita ekitaldiko langile-gastuak ere, soldata nahiz lansariak eta lan-zamak bereiziz, eta pentsioak estaltzekoak bananduta aipatuz, gastuok ez direnean horrela agerrarazi galera-irabazien kontuan.

Ekitaldia amaitzean, sozietate-langileen sexuaren arabera banaketa, kategoriak eta mailak behar beste bereiziz; kategoria nahiz maila horien artean goi-zuzendariak eta kontseilariak agertuko dira.

Bederatzigarrena. Ekitaldian zehar sozietatearen goi-zuzendaritzako langileei eta administrazio-organoen kideei emandako orotariko soldata, dieta zein ordainketen zenbatekoak, halakoak

que sea su causa, así como de las obligaciones contraídas en materia de pensiones o de pago de primas de seguros de vida respecto de los miembros antiguos y actuales del órgano de administración y personal de alta dirección. Cuando los miembros del órgano de administración sean personas jurídicas, los requerimientos anteriores se referirán a las personas físicas que los representan.

Estas informaciones se podrán dar de forma global por concepto retributivo.

Décima. El importe de los anticipos y créditos concedidos al personal de alta dirección y a los miembros de los órganos de administración, con indicación del tipo de interés, sus características esenciales y los importes eventualmente devueltos, así como las obligaciones asumidas por cuenta de ellos a título de garantía. Cuando los miembros del órgano de administración sean personas jurídicas, los requerimientos anteriores se referirán a las personas físicas que los representan.

Estas informaciones se podrán dar de forma global por cada categoría.

Undécima. Las sociedades que hayan emitido valores admitidos a cotización en un mercado regulado de cualquier Estado miembro de la Unión Europea, y que de acuerdo con la normativa en vigor, únicamente publiquen cuentas anuales individuales, vendrán obligadas a informar en la memoria de las principales variaciones que se originarían en el patrimonio neto y en la cuenta de pérdidas y ganancias si se hubieran aplicado las normas internacionales de información financiera adoptadas por los Reglamentos de la Unión Europea, indicando los criterios de valoración que hayan aplicado.

Duodécima. El importe desglosado por conceptos de los honorarios por auditoría de cuentas y otros servicios prestados por los auditores de cuentas, así como los correspondientes a las personas o entidades vinculadas al auditor de cuentas de acuerdo con lo dispuesto en la Ley

emateko arrazoia edozein izanda ere; horrez gain, administrazio-organoko eta goi-zuzendaritzako lehengo eta egungo kideei begira, pentsioen esparruan zein bizitza-aseguruetakoko primen ordainketa moduan hartutako betebeharrak. Administrazio-organonetako kideak pertsona juridikoak izanez gero, horiek ordezkatzeko dituzten pertsona fisikoei buruzkoak izango dira aurreko betekizun horiek.

Informazio hori batera eman daiteke, ordainketa moduan.

Hamargarrena. Goi-zuzendaritzako langileei eta administrazio-organoko kideei emandako aurrerakin eta kredituen zenbatekoa, ondokoa zehaztuz: korritutasuna, oinarritzako ezaugarriak, itzulitako zenbatekoak eta euren berme moduan hartutako betebeharrak. Administrazio-organonetako kideak pertsona juridikoak izanez gero, horiek ordezkatzeko dituzten pertsona fisikoei buruzkoak izango dira aurreko betekizun horiek.

Informazio hori batera eman daiteke, kategoria bakoitzeko.

Hamaikagarrena. Sozietateak baloreak jaulki dituztenean eta balore horien kotizazioa onartu denean Europar Batasuneko edozein estatukidetakoko merkatu arautuan, indarreko arautegia kontuan hartuta sozietate horrek urteko kontu banakakoak bakarrik argitaratzen baditu, oroitidazkian zehaztu beharko ditu bere funtsetan eta galera-irabazien kontuan gertatuko ziratekeen aldaketa nagusiak, Europar Batasuneko erregelamenduek onetsitako nazioarteko finantza-informazioaren arauak aplikatu izan balira; betiere, aplikatutako balioespen-irizpideak zehaztuko dira.

Hamabigarrena. Kontu-auditoretzaren eta kontu-auditoreek emandako beste zerbitzuen ondoriozko sariak, kontzeptu desberdinak bereizita, baita Kontu Auditoretzari buruzko uztailaren 12ko 19/1988 Legean xedatutakoaren arabera auditoreari lotutako pertsona zein

19/1988, de 12 de julio, de Auditoría de Cuentas.

Decimotercera. El grupo al que, en su caso, pertenezca la sociedad y el Registro Mercantil donde estén depositadas las cuentas anuales consolidadas o, si procediera, las circunstancias que eximan de la obligación de consolidar.

Decimocuarta. Cuando la sociedad sea la de mayor activo del conjunto de sociedades domiciliadas en España, sometidas a una misma unidad de decisión, porque estén controladas por cualquier medio por una o varias personas físicas o jurídicas, no obligadas a consolidar, que actúen conjuntamente, o porque se hallen bajo dirección única por acuerdos o cláusulas estatutarias, deberá incluir una descripción de las citadas sociedades, señalando el motivo por el que se encuentran bajo una misma unidad de decisión, e informará sobre el importe agregado de los activos, pasivos, patrimonio neto, cifra de negocios y resultado del conjunto de las citadas sociedades.

Se entiende por sociedad de mayor activo aquella que en el momento de su incorporación a la unidad de decisión, presente una cifra mayor en el total activo del modelo de balance.

Las restantes sociedades sometidas a una unidad de decisión indicarán en la memoria de sus cuentas anuales la unidad de decisión a la que pertenecen y el Registro Mercantil donde estén depositadas las cuentas anuales de la sociedad que contiene la información exigida en el párrafo primero de esta indicación.

#### **Artículo 201. Memoria abreviada**

Las sociedades que pueden formular balance y estado de cambios en el patrimonio neto abreviados podrán omitir en la memoria las indicaciones que reglamentariamente se determinen. En cualquier caso deberá suministrarse la información requerida en las indicaciones primera, segunda, tercera, novena y

erakundeei dagozkienak ere.

Hamahirugarrena. Hala denean, sozietatea zein taldetan izan eta talde hori, edota urteko kontu bateratuak Merkataritzako zein Erregistrotan gordailutu eta Erregistro hori, eta, bidezkoa izanez gero, kontu bateratuak egiteko betebeharretik askatzeko inguruabarrak.

Hamalauugarrena. Egoitza Espainian duten sozietate batzuk erabaki-zentro bakarraren mende daudenean, kontu bateratuak egiteko betebeharririk gabeko pertsona fisiko nahiz juridikoen batera jardunda eta edozein bide erabilia kontrolatzen dituztelako sozietateok, edota zuzendaritza bakarraren mende daudenean akordioen edo estatutuaren klausulen ondorioz, sozietate horien artean aktiborik handiena duenak besteen deskripzioa jaso behar du, erabaki-zentro bakarraren mende izatearen arrazoiak zehaztuz; horrez gain, sozietate horrek ondoko informazioa emango du: aktiboen, pasiboen, ondare garbiaren, negozio-zifraren eta sozietateon baterako emaitzen zenbateko gehitua.

Ulertzen da aktiborik handieneko sozietatea dela, erabaki-zentro bakarren sartzeko unean balantze-ereduaren aktibo osoan zenbatekorik handiena duen sozietatea.

Erabaki-zentro bakarraren mendeko beste sozietateek urteko kontuen oroitidaz kian zehaztuko dute zein erabaki-zentroren mende dauden eta Merkataritzako zein Erregistrotan gordailutu diren zehaztaperen honen lehenengo lerroakadako informazioa duen sozietatearen kontuak.

#### **201. artikulua. Oroitidazki laburtua**

Balantze eta ondare garbiaren aldaketak erakusteko orri laburtuak egin ditzaketen sozietateek oroitidazkitik ken ditzakete erregelamendu bidez zehaztutako aipamenak. Edozein kasutan ere, aurreko artikuluen lehenengo, bigarren, hirugarren, bederatzigarren eta hamargarren adierazpenek zehaztutako

décima del artículo anterior.

Adicionalmente, la memoria deberá expresar de forma global los datos a que se refiere la indicación quinta de dicho artículo.

## **SECCIÓN VII Informe de gestión**

*Artículo 202. Contenido del informe de gestión.*

1. El informe de gestión habrá de contener una exposición fiel sobre la evolución de los negocios y la situación de la sociedad, junto con una descripción de los principales riesgos e incertidumbres a los que se enfrenta.

La exposición consistirá en un análisis equilibrado y exhaustivo de la evolución y los resultados de los negocios y la situación de la sociedad, teniendo en cuenta la magnitud y la complejidad de la misma.

En la medida necesaria para la comprensión de la evolución, los resultados o la situación de la sociedad, este análisis incluirá tanto indicadores clave financieros como, cuando proceda, de carácter no financiero, que sean pertinentes respecto de la actividad empresarial concreta, incluida información sobre cuestiones relativas al medio ambiente y al personal. Se exceptúa de la obligación de incluir información de carácter no financiero, a las sociedades que puedan presentar cuenta de pérdidas y ganancias abreviada.

Al proporcionar este análisis, el informe de gestión incluirá, si procede, referencias y explicaciones complementarias sobre los importes detallados en las cuentas anuales.

2. Informará igualmente sobre los acontecimientos importantes para la sociedad ocurridos después del cierre del ejercicio, la evolución previsible de aquélla, las actividades en materia de investigación y desarrollo y, en los términos establecidos en esta Ley, las adquisiciones de acciones propias.

3. Las sociedades que formulen balance y estado de cambios en el patrimonio neto

informazioa eman behar da.

Horrez gain, oroitidazkian oso-osorik azaldu behar dira artikulu horren bosgarren adierazpenak aipatzen dituen datuak.

## **VII. ATALA Kudeaketa-txostena**

**202. artikulua. Kudeaketa-txostenaren edukia**

1. Kudeaketa-txostenak benetako azalpena eman behar du negozioen bilakaerari eta sozietatearen egoerari buruz eta deskribatu behar ditu sozietateak aurrean izango dituen arrisku eta ezbaiak.

Azalpen horretan, negozioen bilakaera eta emaitzak nahiz sozietatearen egoera modu orekatuan eta xehetasunez aztertu beharko dira, betiere sozietate horren norainokoa eta konplexutasuna kontuan izanda.

Sozietatearen bilakaera, emaitzak edo egoera ulertu ahal izateko, azterketa horretara bilduko dira, hala finantza-emaitzen gaineko adierazle esanguratsuak, nola, bidezkoa denean, finantzazkoak ez direnak, ingurumenari zein langileei buruzkoak barne, baldin eta halakoak egokiak badira enpresa-jarduera bakoitza ulertzeko. Finantzazkoa ez den informazioa sartzeko betebeharretik salbuetsita geratzen dira galera-irabazien kontu laburtua aurkez dezaketen sozietateak.

Azterketa hori eskaintzen denean, eta, bidezkoa izanez gero, urteko kudeaketa-txostenean sartuko dira urteko kontuetan zehaztutako zenbatekoei buruzko aipamen eta azalpen osagarriak.

2. Aldi berean, informazioa eman behar du ondokoari buruz: ekitaldia itxi eta gero, sozietatearen inguruan sortu diren gertaera garrantzitsuak; aurreikusten den sozietate-bilakaera; ikerketa eta garapenaren inguruko jarduerak; eta, lege honek ezarritakoaren arabera, sozietatearen beraren akzioen eskuraketak.

3. Balantze laburtua eta ondare garbiaren aldaketak erakusteko orri laburtua egiten



abreviados no estarán obligadas a elaborar el informe de gestión. En ese caso, si la sociedad hubiera adquirido acciones propias o de su sociedad dominante, deberá incluir en la memoria, como mínimo, las menciones exigidas por la norma 4.<sup>a</sup> del artículo 79.

4. Con respecto al uso de instrumentos financieros por la sociedad, y cuando resulte relevante para la valoración de sus activos, pasivos, situación financiera y resultados, el informe de gestión incluirá lo siguiente:

a) Objetivos y políticas de gestión del riesgo financiero de la sociedad, incluida la política aplicada para cubrir cada tipo significativo de transacción prevista para la que se utilice la contabilidad de cobertura.

b) La exposición de la sociedad al riesgo de precio, riesgo de crédito, riesgo de liquidez y riesgo de flujo de efectivo.

5. Las sociedades que hayan emitido valores admitidos a negociación en un mercado regulado de cualquier Estado miembro de la Unión Europea, incluirán en el informe de gestión, en una sección separada, su informe de gobierno corporativo.

6. La información contenida en el informe de gestión, en ningún caso, justificará su ausencia en las cuentas anuales cuando esta información deba incluirse en éstas de conformidad con lo previsto en los artículos anteriores y las disposiciones que los desarrollan.

## **SECCIÓN VIII Verificación de las cuentas anuales**

### **Artículo 203. Auditores de cuentas**

1. Las cuentas anuales y el informe de gestión deberán ser revisados por auditores de cuentas.

2. Se exceptúa de esta obligación a las sociedades que puedan presentar balance abreviado.

### **Artículo 204. Nombramiento por la junta general**

dituzten sozietateek ez dute kudeaketa-txostenik egin behar. Kasu horretan, sozietateak bere akzioak edo sozietate nagusiarenak eskuratu baditu, oroitidazkian jaso beharko ditu, gutxienez, 79. artikulua 4. erregelak agindu aipamenak.

4. Sozietateak finantza-instrumentuak erabiltzeari dagokionez, eta aktiboak, pasiboak, finantza-egoera zein emaitzak balioesteko garrantzitsu a izanez gero, kudeaketa-txostenean ondokoa jaso behar da:

a) Sozietatearen finantza-arriskuari buruzko helburuak eta kudeaketa-politikak, transakzio-mota esanguratsu bakoitza estaltzeko aplikatzen den politika barne, horretan estaltze-kontabilitatea erabiltzen denean.

b) Sozietateak jasan beharreko arriskuak: prezio-arriskua, kreditu-arriskua, likidezia-arriskua eta kutxa-fluxuaren arriskua.

5. Sozietateak baloreak jaulki dituenen eta balore horien kotizazioa onartu denean Europar Batasuneko edozein estatukidetakako merkatu arautuan, sozietate horrek korporazio-gobernuaren txostena sartu behar du kudeaketa-txostenean, atal bereizi batean.

6. Edozein kasutan ere, informazio hori kudeaketa-txostenean jaso arren, urteko kontuetan ere jaso beharko da, hori beharrezkoa denean aurreko artikuluen eta artikuluoak garatzeko xedapenen arabera.

## **VIII. ATALA Urteko kontuak egiaztatzea**

### **203. artikulua. Kontu-auditoreak**

1. Kontu-auditoreek berrikusi behar dituzte urteko kontuak eta kudeaketa-txostena.

2. Balantze laburtua aurkez dezaketen sozietateak betebeharrak horretatik salbuetsita geratzen dira.

### **204. artikulua. Batza orokorrak izendatzea**

1. Las personas que deben ejercer la auditoría de cuentas serán nombradas por la junta general antes de que finalice el ejercicio a auditar, por un período de tiempo inicial, que no podrá ser inferior a tres años ni superior a nueve a contar desde la fecha en que se inicie el primer ejercicio a auditar, pudiendo ser reelegidas por la junta general por períodos máximos de tres años una vez que haya finalizado el período inicial.

2. La junta podrá designar a una o varias personas físicas o jurídicas que actuarán conjuntamente. Cuando los designados sean personas físicas, la junta deberá nombrar tantos suplentes como auditores titulares.

3. La junta general no podrá revocar a los auditores antes de que finalice el periodo inicial para el que fueron nombrados, o antes de que finalice cada uno de los trabajos para los que fueron contratados una vez finalizado el periodo inicial, a no ser que medie justa causa.

#### **Artículo 205. Nombramiento por el Registrador Mercantil**

1. Cuando la junta general no hubiera nombrado a los auditores antes de que finalice el ejercicio a auditar, debiendo hacerlo, o las personas nombradas no acepten el cargo o no puedan cumplir sus funciones, los administradores, el comisario del sindicato de obligacionistas o cualquier accionista podrá solicitar del Registrador Mercantil del domicilio social la designación de la persona o personas que deban realizar la auditoria, de acuerdo con lo dispuesto en el Reglamento del Registro Mercantil.

2. En las sociedades que no estén obligadas a someter las cuentas anuales a verificación por un auditor, los accionistas que representen, al menos, el 5 por ciento del capital social podrán solicitar del Registrador Mercantil del domicilio social que, con cargo a la sociedad, nombre un

1. Batza orokorrak izendatuko ditu kontu-auditoretzaz arduratu behar diren pertsonak auditoretzapeko ekitaldia amaitu baino lehen, denboraldi jakin baterako; denboraldi hori ezin da izan hiru urtetik beherakoa ez bederatzitik gorakoa, auditoretzapeko lehenengo ekitaldia hasten denetik zenbatzen hasita, eta, hasierako denboraldi hori igarotakoan, batza orokorrak berrauta ditzake pertsona horiek gehienez hiru urteko epealdietarako.

2. Batza orokorrak pertsona fisiko nahiz juridiko bat edo gehiago izenda ditzake, batera jarduteko. Izendatuak pertsona fisikoak izanez gero, auditore titular adina ordezkio izendatu behar ditu batzak.

3. Arrazoi zuzenik izan gabe, batza orokorrak ezin dezake ezeztatu auditoreen izendapena denboraldia amaitu baino lehen; hasierako denboraldi hori amaitu eta gero, auditoreak kontratatu badira beste lan batzuk burutzeko, batzak ezin izango ditu ezeztatu, lan horietako bakoitza amaitu arte.

#### **205. artikulua. Merkataritzako erregistratzaileak izendatzea**

1. Batza orokorrak ez badu auditorerik izendatu auditoretza peko ekitaldia amaitu baino lehen, horretarako eginbeharra izanda, edota izendatutako pertsonak ez badute kargua onartzen edo ezin badituzte bete euren eginkizunak, administratzaileek, obligaziodunen sindikatuaren komisarioak edota edozein akziodunek eska diezaiokete sozietatearen egoitzako Merkataritzako erregistratzaileari auditoretza egin behar duen pertsona edo egin behar duten pertsonak izendatzea, Merkataritzako Erregistroaren Erregelamenduan xedatutakoaren arabera.

2. Urteko kontuak egiaztatzeko betebeharrak ez duten sozietateetan, sozietate-kapitalaren ehuneko 5 gutxienez ordezkatz en duten akziodunek sozietatearen egoitzako Merkataritzako erregistratzaileari eska diezaiokete kontu-auditore bat izendatzeko, sozietatearen

auditor de cuentas para que efectúe la revisión de las cuentas anuales de un determinado ejercicio siempre que no hubieran transcurrido tres meses a contar desde la fecha de cierre de dicho ejercicio.

**Artículo 206. Nombramiento judicial**

Cuando concurra justa causa, los administradores de la sociedad y las personas legitimadas para solicitar el nombramiento de auditor podrán pedir al Juez de primera instancia del domicilio social la revocación del designado por la junta general o por el Registrador Mercantil y el nombramiento de otro.

**Artículo 207. Remuneración**

1. La remuneración de los auditores de cuentas o los criterios para su cálculo se fijarán, en todo caso, antes de que comiencen el desempeño de sus funciones y para todo el período en que deban desempeñarlas.

2. Por el ejercicio de dicha función no podrán percibir ninguna otra remuneración o ventaja de la sociedad auditada.

**Artículo 208. Objeto de la auditoria**

Los auditores de cuentas, actuando de conformidad con las normas que rigen la auditoria, comprobarán si las cuentas anuales ofrecen la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la sociedad, así como la concordancia del informe de gestión con las cuentas anuales del ejercicio.

**Artículo 209. Informe**

1. Los auditores redactarán un informe detallado sobre el resultado de su actuación, conforme a la legislación sobre auditoría de cuentas, que contendrá, al menos, las menciones siguientes:

- a) Las observaciones sobre las eventuales infracciones de las normas legales o estatutarias que hubieran comprobado en la contabilidad, en las cuentas anuales o en el informe de gestión de la sociedad.
- b) Las observaciones sobre cualquier hecho que hubieren comprobado, cuando éste suponga un riesgo para la situación

kontura; auditore horrek ekitaldi jakin bateko urteko kontuak berrikusi behar ditu, baina ezin izango da berrikuspen hori egin, hiru hilabete baino gehiago igaro badira ekitaldi hori itxi denetik.

**206. artikulua. Epaileak izendatzea**

Arrazoi zuzena izanez gero, auditoreen izendapena egiteko legitimazioa duten pertsonak eta administratzaileek sozietatearen egoitzako lehen auzialdiko epaileari eska diezaiokete batzak edo Merkataritzako erregistratzaileak egindako izendapena ezeztatzeko eta, aldi berean, beste bat izendatzeko.

**207. artikulua. Ordainketa**

1. Kontu-auditoreen ordainketa edo berori kalkulatzeko irizpideak, finkatu behar dira, betiere, kargua betetzen hasi aurretik eta karguak dirauen epealdi osorako.

2. Eginkizun hori betetzeagatik, auditoretzapeko sozietateak ezin die beste ordainketarik edo abantailarik eman.

**208. artikulua. Auditoretzaren xedea**

Auditoretzaren inguruko arauari ekinez, kontu-auditoreek egiaztatu behar dute urteko kontuek sozietatearen ondare, finantza eta emaitzen benetako egoera adierazten duten ala ez, baita kudeaketa-txostena eta ekitaldiaren urteko kontuak bat datozen ere.

**209. artikulua. Txostena**

1. Auditoreek euren jardunari buruzko txosten xehea idatziko dute, kontu-auditoretzaren legeriaren arabera; txosten horretan, hurrengo aipamenak agertu behar dira, gutxienez:

- a) Kontabilitatean, urteko kontuetan zein sozietatearen kudeaketa-txostenean antzemandako arau-hausteei buruzko oharrak, urratze horiek lege- zein estatutu-arauenak izan.
- b) Sozietatearen finantza-egoerari begira arriskutsu gerta daitekeen beste edozein egitateri buruzko oharrak.

financiera de la sociedad.

2. Cuando no tengan que formular ninguna reserva como consecuencia de la comprobación realizada, lo expresarán así en el informe de auditoría declarando que las cuentas y el informe de gestión responden a las exigencias mencionadas en el apartado anterior. En caso contrario, incluirán reservas en el informe.

**Artículo 210.** *Plazo para la emisión del informe*

1. Los auditores de cuentas dispondrán como mínimo de un plazo de un mes, a partir del momento en que les fueren entregadas las cuentas firmadas por los administradores, para presentar su informe.

2. Si como consecuencia del informe, los administradores se vieran obligados a alterar las cuentas anuales, los auditores habrán de ampliar su informe e incorporar los cambios producidos.

**Artículo 211.** *Acción de responsabilidad.*

*Legitimación* La legitimación para exigir responsabilidades frente a la sociedad a los auditores de cuentas se regirá por lo dispuesto para los administradores de la sociedad.

**SECCIÓN IX Aprobación de las cuentas**

**Artículo 212.** *Aprobación*

1. Las cuentas anuales se aprobarán por la junta general de accionistas.

2. A partir de la convocatoria de la junta general, cualquier accionista podrá obtener de la sociedad, de forma inmediata y gratuita, los documentos que han de ser sometidos a la aprobación de la misma, así como en su caso, el informe de gestión y el informe de los auditores de cuentas.

En la convocatoria se hará mención de este derecho.

**Artículo 213.** *Aplicación del resultado*

1. La junta general resolverá sobre la aplicación del resultado del ejercicio de acuerdo con el balance aprobado.

2. Una vez cubiertas las atenciones

2. Eginiko egiaztapenen ostean auditoreek ez dutenean erreserbarik azaldu behar, hori berori agerraraziko dute auditoretza-txostenean, urteko kontuak eta kudeaketa-txostena aurreko idatz-zatian aipatu betekizunekin bat datozela adieraziz. Bestela, erreserbak sartuko dituzte txostenean.

**210. artikulua.** *Txostena egiteko epea*

1. Auditoreek, gutxienez, hilabeteko epea dute txostena aurkezteko, administratzaileek sinaturiko kontuak jasotzen dituztenetik zenbatzen hasita.

2. Txosten horren ondorioz, administratzaileek urteko kontuak aldatu behar badituzte, auditoreek txostena zabaldu beharko dute, aldaketa horiek jasoz.

**211. artikulua.** *Erantzukizun-akzioa. Legitimazioa*

Auditoreek erantzukizuna izango dute sozietateari begira, eta erantzukizun hori eskatzeko legitimazioaren inguruan, sozietate-administratzaileei buruz xedatutakoa aplikatuko da.

**IX. ATALA Kontuak onestea**

**212. artikulua.** *Onespena*

1. Akziodunen batza orokorrak onetsi behar ditu urteko kontuak.

2. Batzarako deialdia egin eta gero, edozein akziodunek berehala eta dohainik jaso ditzake batzak onetsi behar dituen agiri guztiak, bai eta, hala denean, kudeaketa-txostena eta kontu-auditoreek egindakoa ere.

Deialdian eskubide hori aipatu behar da.

**213. artikulua.** *Emaitzak aplikatzea*

1. Balantze onetsiak adierazten duen emaitzaren erabilera erabaki behar du batza orokorrak.

2. Legeak edo estatutuek agindutakoa bete

previstas por la Ley o los estatutos, sólo podrán repartirse dividendos con cargo al beneficio del ejercicio, o a reservas de libre disposición, si el valor del patrimonio neto no es o, a consecuencia del reparto, no resulta ser inferior al capital social. A estos efectos, los beneficios imputados directamente al patrimonio neto no podrán ser objeto de distribución, directa ni indirecta.

Si existieran pérdidas de ejercicios anteriores que hicieran que ese valor del patrimonio neto de la sociedad fuera inferior a la cifra del capital social, el beneficio se destinará a la compensación de estas pérdidas.

3. Se prohíbe igualmente toda distribución de beneficios a menos que el importe de las reservas disponibles sea, como mínimo, igual al importe de los gastos de investigación y desarrollo que figuren en el activo del balance.

4. En cualquier caso, deberá dotarse una reserva indisponible equivalente al fondo de comercio que aparezca en el activo del balance, destinándose a tal efecto una cifra del beneficio que represente, al menos, un cinco por ciento del importe del citado fondo de comercio. Si no existiera beneficio, o éste fuera insuficiente, se emplearán reservas de libre disposición.

#### **Artículo 214. Reserva legal**

1. En todo caso, una cifra igual al 10 por ciento del beneficio del ejercicio se destinará a la reserva legal hasta que esta alcance, al menos, el 20 por ciento del capital social.

2. La reserva legal, mientras no supere el límite indicado, solo podrá destinarse a la compensación de pérdidas en el caso de que no existan otras reservas disponibles suficientes para este fin. Queda a salvo lo dispuesto en el artículo 157.

#### **Artículo 215. Distribución de dividendos**

1. La distribución de dividendos a los accionistas ordinarios se realizará en

eta gero, ekitaldiko etekinen pentzudan nahiz askatasunez xedatzeko moduko erreserben pentzudan dibidenduak banatu ahal izateko, beharrezkoa da ondare garbiaren balioa ez izatea sozietate-kapitaletik beherakoa edo, banaketaren ondorioz, ondare hori kapitala baino txikiago ez bihurtzea. Ondore horietarako, ondare garbiari zuzenean egotzitako etekinak ezin dira banatu, ez zuzenean ez zeharka.

Aurreko ekitaldietako galerak direla eta, ondare garbiaren zenbatekoa sozietate-kapitala baino txikiagoa bada, etekina erabili behar da galera horiek konpentsatzeko.

3. Ildo bertsutik, etekinak banatu ahal izateko, xedatzeko moduko erreserben zenbatekoa izan behar da, gutxienez, balantzearen aktiboan ageri diren ikerketa-eta garapen-gastuak bestekoa.

4. Edozein kasutan ere, erreserba xedaezina zuzkitu behar da, balantzearen aktiboan ageri den Merkataritza-funtsaren baliokidea, eta, horretarako, gutxienez Merkataritza-funts horren ehuneko 5 ordezkutzen duen etekin-zifra erabiliko da. Etekinik izan ezean, edo etekinok nahiko ez badira, askatasunez xeda daitezkeen erreserbak erabiliko dira.

#### **214. artikulua. Lege-erreserba**

1. Betiere, ekitaldiaren etekinetatik ehuneko 10 lege-erreserbarako erabiliko da, erreserba horren zenbatekoa sozietate-kapitalaren ehuneko hogeia bestekoa izan arte.

2. Lege-erreserbak muga hori gainditzen ez duen bitartean, galeren konpentsaziorako erabil daiteke, xedatzeko moduko adina erreserbarik ez dagoenean bakarrik. Salbuetsita geratzen da 157. artikuluan xedatutakoa.

#### **215. artikulua. Dibidenduak banatzea**

1. Akziodun arruntei eman beharreko dibidenduak banatuko dira akziodun



proporción al capital que hayan desembolsado.

2. En el acuerdo de distribución de dividendos determinará la junta general el momento y la forma del pago.

A falta de determinación sobre estos particulares, el dividendo será pagadero en el domicilio social a partir del día siguiente al del acuerdo.

**Artículo 216.** *Cantidades a cuenta de dividendos*

La distribución entre los accionistas de cantidades a cuenta de dividendos solo podrá acordarse por la junta general o por los administradores bajo las siguientes condiciones:

- a) Los administradores formularán un estado contable en el que se ponga de manifiesto que existe liquidez suficiente para la distribución. Dicho estado se incluirá posteriormente en la memoria.
- b) La cantidad a distribuir no podrá exceder de la cuantía de los resultados obtenidos desde el fin del último ejercicio, deducidas las pérdidas procedentes de ejercicios anteriores y las cantidades con las que deban dotarse las reservas obligatorias por Ley o por disposición estatutaria, así como la estimación del impuesto a pagar sobre dichos resultados.

**Artículo 217.** *Restitución de dividendos*

Cualquier distribución de dividendos o de cantidades a cuenta de dividendos que contravenga lo establecido en esta Ley deberá ser restituida por los accionistas que los hubieren percibido, con el interés legal correspondiente, cuando la sociedad pruebe que los perceptores conocían la irregularidad de la distribución o que, habida cuenta de las circunstancias, no podían ignorarla.

**SECCIÓN X Depósito y publicidad de las cuentas anuales**

**Artículo 218.** *Depósito de las cuentas*

Dentro del mes siguiente a la aprobación

bakoitzak ordaindutako kapitalaren arabera.

2. Batza orokorrak zehaztu beharko ditu ordainketa egiteko unea eta modua, banaketaren erabakia hartzen duenean.

Batzak horrelakorik zehaztu ezean, sozietatearen egoitzan ordainduko da dibidendua, erabakia hartzen den egunaren biharamunetik aurrera.

**216. artikulua.** *Dibidenduen kontura emandako zenbatekoak*

Batza orokorrak zein administratzaileek erabaki dezakete akziodunei zenbateko batzuk banatzea dibidenduen kontura, baina ondoko baldintzen mende:

- a) Administratzaileek kontabilitate-orria egin behar dute alde zuzenetik, banaketa egiteko adina likidezia dagoela adieraziz. Orri hori oroitidazkiari erantsiko zaio gero.
- b) Banatzen den zenbatekoa ezin da izan azken ekitaldiaz geroztik lortutako emaitzetatik gorakoa, behin aurreko ekitaldietako galerak eta lege- edo estatutu-erreserbak zuzkitzeko zenbatekoak kendu eta gero, bai eta emaitza horien ondorioz ordaindu beharreko zergaren zenbatekoa ere.

**217. artikulua.** *Dibidenduak itzultzea*

Dibidenduak zein dibidenduen kontura emandako zenbatekoak banatzean ez bada bete lege honetan ezarritakoa, akziodunek sozietateari itzuli behar dizkiote jasotako zenbatekoak eta horiei dagozkien lege-korrituak; horretarako, sozietateak frogatu behar du akziodun horiek bazekitela banaketaren irregulartasuna edo, kasuan kasuko inguruabarrak aintzat hartuta, ezinezkoa zela irregulartasun hori ez jakitea.

**X. ATALA Urteko kontuen gordailua eta publizitatea**

**218. artikulua.** *Urteko kontuak gordailutzea*

Urteko kontuak onetsi eta hurrengo

de las cuentas anuales, se presentará para su depósito en el Registro Mercantil del domicilio social certificación de los acuerdos de la junta general de aprobación de las cuentas anuales y de aplicación del resultado, a la que se adjuntará un ejemplar de cada una de dichas cuentas, así como del informe de gestión y del informe de los auditores, cuando la sociedad esté obligada a auditoría o ésta se hubiera practicado a petición de la minoría. Si alguna o varias de las cuentas anuales se hubieran formulado en forma abreviada, se hará constar así en la certificación con expresión de la causa.

**Artículo 219. Calificación registral**

1. Dentro de los quince días siguientes al de la fecha del asiento de presentación, el Registrador calificará bajo su responsabilidad si los documentos presentados son los exigidos por la Ley, si están debidamente aprobados por la junta general y si constan las preceptivas firmas. Si no apreciare defectos, tendrá por efectuado el depósito, practicando el correspondiente asiento en el libro de depósito de cuentas y en la hoja correspondiente a la sociedad depositante. En caso contrario, procederá conforme a lo establecido respecto de los títulos defectuosos.

2. El Registro Mercantil deberá conservar los documentos depositados durante el plazo de seis años.

**Artículo 220. Publicidad del depósito**

1. El primer día hábil de cada mes, los Registradores Mercantiles remitirán al Registro Central una relación de las sociedades que hubieran cumplido durante el mes anterior la obligación de depósito de las cuentas anuales.

El Boletín Oficial del Registro Mercantil publicará el anuncio de las sociedades que hubieran cumplido con la obligación de depósito.

2. Cualquier persona podrá obtener información de todos los documentos depositados.

hilabetearen barruan, sozietateek euren egoitza non egon eta hango Merkataritzako Erregistroan gordailutu behar dute kontuen onespenerari eta emaitzen erabilerari buruz batza orokorrak hartutako erabakien ziurtagiria. Horrekin batera, kontu bakoitzaren eta kudeaketa- nahiz auditoretza-txostenen ale bana aurkeztu behar dute, baldin eta sozietateak auditoretza egiteko betebeharra badu, edo gutxiengoak eskatu badu auditoretza hori. Urteko konturen bat edo batzuk modu laburtuan egin badira, ziurtagirian hori agerrarazi behar da, horretarako arrazoia azalduta.

**219. artikulua. Erregistro-kalifikazioa**

1. Aurkezte-idazkuna egin eta hurrengo hamabost egunen barruan, erregistratzaileak bere erantzukizunpean kalifikatu behar du aurkeztutako agiriak legean ezarritakoak diren, batza orokorrak agiriok behar bezala onetsi dituen eta, bukatzeko, agiritan manuzko sinadurak jasotzen diren. Erregistratzaileak akatsik ikusten ez badu, gordailua egin dela ulertuko du, eta idazkun egokia egingo du Kontu-gordailuen Liburuan eta sozietate gordailugileari dagokion orrian. Kontrakorik gertatuz gero, titulu akastunei dagokiena aplikatu behar da.

2. Merkataritzako Erregistroak bertan gordailuturiko kontabilitate-agiriak gorde behar ditu sei urtetan zehar.

**220. artikulua. Gordailuaren publizitatea**

1. Hilabete bakoitzeko lehen egun baliodunean, Merkataritzako erregistratzaileek Erregistro Nagusiari bidaliko diote aurreko hilabetearen urteko kontuak gordailutzeko betebeharra bete duten sozietateen zerrenda.

Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialak iragarki bat argitaratuko du, gordailu-betebeharra bete duten sozietateak aipatuz.

2. Edonork jaso dezake informazioa, gordailututako agiri guztiei buruz.

### **Artículo 221. Régimen sancionador**

1. El incumplimiento por el órgano de la administración de la obligación de depositar, dentro del plazo establecido, los documentos a que se refiere esta Sección dará lugar a que no se inscriba en el Registro Mercantil documento alguno referido a la sociedad mientras el incumplimiento persista.

Se exceptúan los títulos relativos al cese o dimisión de administradores, gerentes, directores generales o liquidadores, y a la revocación o renuncia de poderes, así como a la disolución de la sociedad y nombramiento de liquidadores y a los asientos ordenados por la Autoridad judicial o administrativa.

El incumplimiento de la obligación de que trata el párrafo anterior también dará lugar a la imposición a la sociedad de una multa por importe de 200 000 a 10 000 000 de pesetas por el Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas, previa instrucción de expediente conforme al procedimiento establecido reglamentariamente, de acuerdo con lo dispuesto en la Ley de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Cuando la sociedad tenga un volumen de facturación anual superior a 1 000 000 000 de pesetas el límite de la multa para cada año de retraso se elevará a 50 000 000 de pesetas.

2. La sanción a imponer se determinará atendiendo a la dimensión de la sociedad, en función del importe total de las partidas del activo y de su cifra de ventas, referidos ambos datos al último ejercicio declarado a la Administración Tributaria. Estos datos deberán ser facilitados al instructor por la sociedad; su incumplimiento se considerará a los efectos de la determinación de la sanción.

En el supuesto de no disponer de dichos datos, la cuantía de la sanción se fijará de acuerdo con su cifra de capital social, que a

### **221. artikulua. Araubide zehatzailea**

1. Administrazio-organoak ez baditu gordailutzen atal honetan aipaturiko agiriak horretarako ezarri den epean, Merkataritzako Erregistroan ez da inskribatuko sozietatearen inguruko agiririk ez-betetze horrek dirauen bitartean.

Salbuetsita geratzen dira administratzaile, kudeatzaile, zuzendari nagusi edo likidatzaileak kargutik kentzeari edo horiek kargua uzteari buruzko tituluak, ahalordeen ezeztapenari edo uko egiteari buruzkoak eta, azken buruan, sozietatearen desegiteari, likidatzaileen izendapenari eta epai- edo administrazio-agintariak agindutako idazkunei buruzko tituluak.

Aurreko lerrokadak aipatu betebeharra ez betetzeak sozietateari isuna jartzea dakar; isun horren zenbatekoa 200 000 pezetatik 10 000 000rainokoa izan daiteke, eta Kontabilitate eta Kontu-Auditoretzaren Erakundeak jarriko du berori, erregelamendu bidez ezarritako prozeduraren arabera espedita instruitu eta gero, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen Legeak xedatutakoaren arabera.

Sozietatearen urteko fakturazio-kopurua 1 000 000 000 pezetatik gorakoa izanez gero, isunaren zenbatekoa 50 000 000 pezetakoa izan daiteke, atzerapen-urte bakoitzeko.

2. Jarri beharreko zehapena zehaztuko da sozietateak duen dimentsioaren arabera, eta horretarako kontuan hartuko dira aktiboko partiden zenbateko osoa eta salmenta-kopurua, bi-biak Tributu Administrazioari aitortutako azken ekitaldikoak. Sozietateak instruitzaileari eman behar dizkio datu horiek, bestela zehapena zehazterakoan ulertuko delako ez-betetzea gertatu dela.

Datuok ezezagunak izanez gero, zehapenaren zenbatekoa kalkulatu da sozietate-kapitalaren arabera, kasuan

tal efecto se solicitará del Registro Mercantil correspondiente.

3. En el supuesto de que los documentos a que se refiere esta Sección hubiesen sido depositados con anterioridad a la iniciación del procedimiento sancionador, la sanción se impondrá en su grado mínimo y reducida en un 50 por ciento.

4. Las infracciones a que se refiere este artículo prescribirán a los tres años.

#### **Artículo 222. Publicación**

En el caso de publicación de los documentos mencionados en el artículo 218, deberá indicarse si es íntegra o abreviada. En el primer supuesto deberá reproducirse fielmente el texto de los depositados en el Registro Mercantil, incluyendo siempre íntegramente el informe de los auditores. En el segundo caso, se hará referencia a la oficina del Registro Mercantil en que hubieren sido depositados los documentos. El informe de auditoría podrá ser omitido en esta publicación, pero se indicará si ha sido emitido con reservas o no.

Las cuentas anuales, incluidas las consolidadas, además de publicarse en pesetas, podrán publicarse en euros. En la memoria se expresará el tipo de conversión, que será el del día del cierre del balance.

### **CAPÍTULO VIII De la transformación, fusión y escisión**

#### **SECCIÓN PRIMERA Transformación**

##### **Artículo 223. Transformación de la sociedad anónima**

1. Las sociedades anónimas podrán transformarse en sociedades colectivas, comanditarias o de responsabilidad limitada.

2. Salvo disposición legal en contrario, cualquier transformación en una sociedad de tipo distinto será nula.

##### **Artículo 224. Acuerdo de transformación**

1. La transformación habrá de ser

kasuko Merkataritzako Erregistroari berori eskatuta.

3. Atal honetan aipatu agiriak prozedura zehatzailea hasi baino lehen gordailutu badira, zehapena jarriko da mailarik baxuenean eta ehuneko 50ean urrituta.

4. Artikulu honetan aipatu arau-hausteen preskripzio-epea hiru urtekoa da.

#### **222. artikulua. Argitaratzea**

218. artikuluan aipatu agiriak argitaratzen badira, informazio osoa edo laburtua den adierazi behar da. Lehenengo kasuan, zehatz-mehatz kopiatu behar da Merkataritzako Erregistroan gordailuturiko kontabilitate-agirien testua, eta horri auditoreen txosten osoa gehitu behar zaio. Bigarren kasuan, agiriak zein Erregistrotan gordailutu diren adierazi behar da. Argitaratze horretan ez da zertan gehitu auditoreen txostena, baina txosten hori erreserbapean eman den ala ez adierazi behar da.

Urteko kontuak, kontu bateratuak barne, pezetetan argitaratzeaz gain, ecietan ere argitara daitezke. Halakoetan, oroitidazkian zehaztu beharko da bihurketa-tasa, eta hori balantzea ixten den egunari dagokiona izango da.

### **VIII. KAPITULUA Transformazioa, bat-gitea eta zatiketa**

#### **LEHENENGO ATALA Transformazioa**

##### **223. artikulua. Sozietate anonimoa transformatzea**

1. Sozietate anonimoak sozietate kolektibo, komanditako sozietate edo erantzukizun mugatuko sozietate bihurtu daitezke.

2. Kontrakoa agintzen duen lege-xedapenik izan ezean, beste edozein motatako sozietate bihurtzen bada, transformazioa deuseza izango da.

##### **224. artikulua. Transformazio-erabakia**

1. Transformazioa, betiere, akziodunen

acordada, en todo caso, por la junta general de accionistas, con los requisitos y formalidades previstos en el artículo 103.

2. El acuerdo se publicará tres veces en el Boletín Oficial del Registro Mercantil y en los periódicos de gran circulación en la provincia en que la sociedad tenga su domicilio.

**Artículo 225. Transformación en sociedad colectiva o comanditaria**

1. El acuerdo de transformación de una sociedad anónima en una sociedad colectiva o comanditaria, simple o por acciones, solo obligará a los socios que hayan votado a su favor.

2. Los accionistas disidentes y los no asistentes a la junta general quedarán separados de la sociedad siempre que, en el plazo de un mes contado desde la fecha del último anuncio a que se refiere el artículo anterior, no se adhieran por escrito al acuerdo de transformación.

3. Los accionistas que no se hayan adherido obtendrán el reembolso de sus acciones en la forma prevenida en esta Ley para el caso de sustitución del objeto social.

**Artículo 226. Transformación en sociedad de responsabilidad limitada**

En los casos de transformación de sociedades anónimas en sociedades de responsabilidad limitada, los accionistas que no hayan votado en favor del acuerdo no quedarán sometidos a lo dispuesto en la Sección II del Capítulo IV de la Ley de Sociedades de Responsabilidad Limitada durante un plazo de tres meses contados desde la publicación de la transformación en el Boletín Oficial del Registro Mercantil.

**Artículo 227. Escritura de transformación**

La transformación se hará constar en escritura pública, que se inscribirá en el Registro Mercantil, y que contendrá, en todo caso, las menciones exigidas por la Ley para la constitución de la sociedad cuya forma se adopte, y el balance general cerrado el día anterior al del acuerdo, la

batza orokorrak erabaki behar du, 103. artikuluan ezartzen diren betekizun eta formalitateak gauzatu.

2. Erabakia hiru aldiz argitaratu behar da Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean eta sozietateren egoitza zein probintzian egon eta probintzia horretan zabalkunde handia duten egunkarietan ere.

**225. artikulua. Sozietate kolektibo edo komanditako sozietate bihurtzea**

1. Sozietate anonimoa sozietate kolektibo edo komanditako sozietate huts nahiz akziodun bihurtzen denean, erabakiak betebeharpean jartzen ditu horren aldeko botoa eman duten akziodunak bakarrik.

2. Akziodun disidenteak eta batzara joan ez direnak sozietatetik bananduta geratuko dira, baldin eta horiek transformazio-erabakiari atxikitzen ez bazaizkio idatziz hilabeteko epean, aurreko artikulua aipatzen duen azken iragarkiaren datatik zenbatzen hasita.

3. Erabakiari atxiki ez zaizkion akziodunek euren akzioen ondorioz ordaindutakoa berreskuratuko dute, sozietatearen xedea ordeztzeko kasuan legeak adierazten duen moduan.

**226. artikulua. Erantzukizun mugatuko sozietate bihurtzea**

Sozietate anonimoa erantzukizun mugatuko sozietate bihurtzen denetan, erabakiaren aldeko botorik eman ez duten akziodunak ez dira jarriko Erantzukizun Mugatuko Sozietateei buruzko Legearen IV. kapituluaren II. atalean xedatzen denaren mende hiru hilabeteko epean, transformazio hori Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik zenbatzen hasita.

**227. artikulua. Transformazio-eskritura**

Transformazioa eskritura publikoan agerrarazi eta Merkataritzako Erregistroan inskribatu behar da; eskritura horretan jaso behar dira, betiere, sozietate anonimoa zein sozietate-mota bihurtu eta sozietate hori eratzeke legeak ezartzen dituen aipamenak, sozietatearen balantze



relación de los accionistas que hayan hecho uso del derecho de separación y el capital que representen, así como el balance final, cerrado el día anterior al del otorgamiento de la escritura.

**Artículo 228.** *Continuidad de la personalidad*

1. La transformación efectuada con arreglo a lo prevenido en los artículos anteriores no cambiará la personalidad jurídica de la sociedad, que con tinuará subsistiendo bajo la forma nueva.

2. Lo establecido en el apartado anterior no será aplicable cuando la junta general de una sociedad anónima acuerde la disolución de la sociedad y la constitución de otra de distinta forma.

**Artículo 229.** *Continuidad en la participación*

1. El acuerdo de transformación no podrá modificar las participaciones de los socios en el capital de la sociedad. A cambio de las acciones que desaparezcan, los antiguos accionistas tendrán derecho a que se les asignen acciones, cuotas o participaciones proporcionales al valor nominal de las acciones poseídas por cada uno de ellos.

2. Tampoco podrán sufrir reducción los derechos especiales distintos de las acciones, a no ser que sus titulares lo consientan expresamente.

**Artículo 230.** *Extensión de la responsabilidad ilimitada*

Los socios que en virtud de la transformación asuman responsabilidad ilimitada por las deudas sociales responderán en la misma forma de las deudas anteriores a la transformación.

**Artículo 231.** *Transformación en sociedad anónima*

1. La transformación de sociedades colectivas, comanditarias o de responsabilidad limitada en sociedades anónimas no afectará a la personalidad jurídica de la sociedad transformada y se

orokorra, erabakia hartu eta aurreko egunean itxitakoa, banantze-eskubidea egikaritu duten akziodunen zerrenda eta horiek ordezkatzan duten kapitala, eta azken balantzea, eskritura egiletsi eta aurreko egunean itxitakoa.

**228. artikulua.** *Nortasunari eustea*

1. Aurreko artikuluetan agindutakoaren arabera egin den transformazioak ez du aldatzen sozietatearen nortasun juridikoa, pertsona juridiko bera izango delako forma berri horren azpian dagoena.

2. Aurreko paragrafoan ezarritakoa ez da aplikatuko, sozietate anonimoaren batza orokorrak sozietatea desegin eta forma desberdineko beste sozietate bat eratzeke erabakia hartzen duenean.

**229. artikulua.** *Partaidetzari eustea*

1. Transformazio-erabakiak ezin ditu aldarazi bazkideek sozietatearen kapitalean dituzten partaidetzak. Akziodun zaharrek eskubidea dute euren akzioen balio izendatuaren arabeko akzio, kuota edo partaidetzak eskuratzeko, desagertu diren akzioen truk.

2. Era berean, ezin dira urritu akzioaz besteko tituluei dagozkien eskubideak, titulu horien titularrek hori esan-bidez onartzen dutenean izan ezik.

**230. artikulua.** *Erantzukizun mugagabea zabaltzea*

Transformazioa dela bide, sozietate-zorren gain mugarik gabeko erantzukizuna bereganatzen duten bazkideek erantzukizun bera izango dute transformazioaren aurreko zorren gain ere.

**231. artikulua.** *Sozietate anonimo bihurtzea*

1. Sozietate kolektiboa, komanditakoa edo erantzukizun mugatukoa sozietate anonimo bihurtzen denean, transformazioak ez du ukitzen transformaturiko sozietatearen nortasun juridikoa; transformazio hori

hará constar en escritura pública, que habrá de expresar necesariamente todas las menciones previstas para la de constitución de una sociedad anónima.

El informe de los expertos independientes sobre el patrimonio social no dinerario se incorporará a la escritura de transformación.

2. La escritura pública de transformación se presentará para su inscripción en el Registro Mercantil, acompañada del balance general cerrado el día anterior al del acuerdo de transformación.

**Artículo 232. Responsabilidad por deudas anteriores**

La transformación de sociedades colectivas o comanditarias en sociedades anónimas no libera a los socios colectivos de la sociedad transformada de responder solidaria y personalmente, con todos sus bienes, de las deudas sociales contraídas con anterioridad a la transformación de la sociedad, a no ser que los acreedores hayan consentido expresamente la transformación.

**SECCIÓN II Fusión**

**Artículo 233. Clases y efectos de la fusión**

1. La fusión de cualesquiera sociedades en una sociedad anónima nueva implicará la extinción de cada una de ellas y la transmisión en bloque de los respectivos patrimonios sociales a la nueva entidad que haya de adquirir por sucesión universal los derechos y obligaciones de aquéllas.

2. Si la fusión hubiese de resultar de la absorción de una o más sociedades por otra anónima ya existente, ésta adquirirá en igual forma los patrimonios de las sociedades absorbidas, que se extinguirán, aumentando, en su caso, el capital social en la cuantía que proceda.

**Artículo 234. Preparación de la fusión**

1. Los administradores de las sociedades

eskritura publikoan agerraraziko da, eta bertan nahitaez jaso behar dira legeak sozietate anonimoaren eraketarako ezartzen dituen aipamenak.

Eskritura horri erantsi behar zaio diruzkoa ez den ondareari buruz aditu independenteek eginiko txostena.

2. Transformazioaren eskritura publikoa Merkataritzako Erregistroan aurkeztu behar da inskripziorako, transformazio-erabakia noiz hartu eta aurreko egunean itxitako balantze orokorrarekin batera.

**232. artikulua. Aurreko zorren ondoriozko erantzukizuna**

Sozietate kolektiboa edo komanditakoa sozietate anonimo bihurtu arren, transformatutako sozietatearen bazkide kolektiboek erantzukizun solidario, pertsonal eta mugagabea izango dute, transformazioaren aurretik hartutako zorren gain, salbu eta hartzekodunek esan-bidez onartu dutenean transformazioa.

**II. ATALA Bat-egitea**

**233. artikulua. Bat-egitearen motak eta ondoreak**

1. Edozein motatako sozietateek bat egitearen ondorioz sozietate anonimo berria eratzen denean, sozietate horiek guztiak azkendu egingo dira eta sozietate horien ondoreak batera eskualdatuko zaizkio sozietate berriari; azken horrek eskuratuko ditu gainerako sozietateen eskubide eta betebeharrak, oinordetza unibertsalaren bidez.

2. Bat-egitea gauzatzeko, aurretik eratutako sozietate anonimo batek beste bat edo batzuk irensten baditu, sozietate anonimo horrek besteen ondoreak eskuratuko ditu; irentsitako sozietateak azkendu egingo dira eta, hala denean, sozietate anonimoak bere kapitala gehitu egingo du neurri egokian.

**234. artikulua. Bat-egitea prestatzea**

1. Bat-egitean parte hartzen duten

que participen en la fusión habrán de redactar y suscribir un proyecto de fusión. Si falta la firma de alguno de ellos, se señalará al final del proyecto, con indicación de la causa.

2. Una vez suscrito el proyecto de fusión, los administradores de las sociedades que se fusionen se abstendrán de realizar cualquier clase de acto o de concluir cualquier contrato que pudiera comprometer la aprobación del proyecto o modificar sustancialmente la relación de canje de las acciones.

3. El proyecto de fusión quedará sin efecto si no hubiera sido aprobado por las juntas generales de todas las sociedades que participen en la fusión dentro de los seis meses siguientes a su fecha.

**Artículo 235.** *Contenido del proyecto de fusión*

El proyecto de fusión contendrá, al menos, las menciones siguientes:

- a) La denominación y domicilio de las sociedades que participan en la fusión y de la nueva sociedad, en su caso, así como los datos identificadores de su inscripción en el Registro Mercantil.
- b) El tipo de canje de las acciones, que se determinará sobre la base del valor real del patrimonio social, y la compensación complementaria en dinero que, en su caso, se prevea.
- c) El procedimiento por el que serán canjeados los títulos de las sociedades que hayan de extinguirse, la fecha a partir de la cual las nuevas acciones darán derecho a participar en las ganancias sociales y cualesquiera peculiaridades relativas a este derecho.
- d) La fecha a partir de la cual las operaciones de las sociedades que se extingan habrán de considerarse realizadas a efectos contables por cuenta de la sociedad a la que traspasan su patrimonio.
- e) Los derechos que vayan a otorgarse en la sociedad absorbente o en la nueva

sozietateen administratzaileek bat-egiteko proiektua idatzi eta sinatu behar dute. Administratzailearen baten sinadura agertu ezean, hori proiektuaren amaieran adierazi behar da, horren arrazoia azalduta.

2. Behin bat-egiteko proiektua sinatu eta gero, batzen diren sozietateen administratzaileek ezin izango dute egintzarik gauzatu ez kontraturik sinatu, horren ondorioz proiektuaren onespena arriskuan jartzen bada, edota akzioen truke-tasa modu nabarian aldarazten bada.

3. Bat-egiteko proiektua ondorerik gabe geratuko da, baldin eta bat-egitean parte hartzen duten sozietate guztien batza orokorrekin berori onesten ez badute sei hilabeteko epean, proiektuaren datatik zenbatzen hasita.

**235. artikulua.** *Bat-egiteko proiektuaren edukia*

Bat-egiteko proiektuak, gutxienez, ondoko aipamenak izan behar ditu:

- a) Bat-egiteko eragiketari parte hartzen duten sozietateen eta, hala denean, sozietate berriaren izendazioa eta egoitza, baita Merkataritzako Erregistroan egindako inskripzioa identifikatzeko datuak ere.
- b) Akzioen truke-tasa, sozietate-ondarearen benetako balioaren arabera zehaztu dena, eta, hala denean, diruz eman beharreko konpentsazio osagarria.
- c) Azkendu beharreko sozietateen tituluak trukatzeko prozedura; akzio berriek noiztik dakarten irabazietan parte hartzeko eskubidea; eta eskubide horren inguruan izan daitezkeen berezitasunak.
- d) Azkendutako sozietateen ondarea zein sozietateri eskualdatu, eta, kontabilitate-ondoretarako noiztik ulertu behar den haien eragiketari sozietate horren kontura egin direla.
- e) Mota bereziko akzioen titularrei sozietate irensean edo berrian ematen zaizkien

sociedad que se constituya a los titulares de acciones de clases especiales y a quienes tengan derechos especiales distintos de las acciones en las sociedades que deban extinguirse o, en su caso, las opciones que se les ofrezcan.

f) Las ventajas de cualquier clase que vayan a atribuirse en la sociedad absorbente o en la nueva sociedad a los expertos independientes que intervengan en el proyecto de fusión, así como a los administradores de las sociedades que se fusionan, de la absorbente o de la nueva sociedad.

**Artículo 236. Informe de expertos sobre el proyecto de fusión**

1. Los administradores de cada una de las sociedades que se fusionan deberán solicitar del Registrador Mercantil correspondiente al domicilio social la designación de uno o varios expertos independientes y distintos, para que, por separado, emitan informe sobre el proyecto de fusión y sobre el patrimonio aportado por las sociedades que se extinguen.

2. No obstante lo establecido en el apartado anterior, los administradores de todas las sociedades que se fusionan podrán pedir al Registrador Mercantil que designe uno o varios expertos para la elaboración de un único informe. La designación corresponderá al Registrador Mercantil del domicilio social de la sociedad absorbente o del que figure en el proyecto de fusión como domicilio de la nueva sociedad.

3. Los expertos nombrados, cuya responsabilidad se registrará por lo dispuesto para los auditores de cuentas de la sociedad, podrán obtener de las sociedades que participan en la fusión, sin limitación alguna, todas las informaciones y documentos que crean útiles y proceder a todas las verificaciones que estimen necesarias.

4. En su informe deberán manifestar, en todo caso, si el tipo de canje de las acciones está o no justificado, cuáles han

eskubideak, eta azkendutako sozietatean akzioez besteko tituluak dituztenei emandako akzioak edo, hala denean, horiei emandako aukerak.

f) Bat-egiteko proiektuan parte hartu duten aditu independenteei eta batu diren sozietateen, sozietate irensearen edo berriaren administratzaileei sozietate irensean edo berrian ematen zaizkien abantailak.

**236. artikulua Adituek eginiko txostena, bat-egiteko proiektuaren inguruan**

1. Batzen diren sozietateen administratzaileek sozietatearen egoitzako Merkataritzako erregistratzaileari eskatu behar diote aditu bat edo batzuk izendatzeko, independenteak eta desberdinak, bakoitzak bere aldetik txosten bat egin dezan bat-egiteko proiektuari eta azkendutako sozietateek ekarritako ondareari buruz.

2. Aurreko paragrafoan ezarritakoa gorabehera, batzen diren sozietate guztien administratzaileek Merkataritzako erregistratzaileari eska diezaiokete aditu bat edo batzuk izendatzeko, txosten bakarra egin dezaten. Sozietate irensearen egoitza non egon, edota bat-egiteko proiektuaren arabera sozietate berriaren egoitza non egon eta bertako Merkataritzako erregistratzaileari dagokio izendapena egitea.

3. Izendatutako adituek kontu-auditoreen erantzukizun bera izango dute, eta bat-egitean parte hartzen duten sozietateen eskutik jaso ditzakete, inolako mugarik gabe, erabilgarri jotzen dituzten informazio eta agiri guztiak; horrez gain, beharrezkotzat jotzen dituzten egiaztapenak ere egin ditzakete.

4. Txosten horretan, betiere, adierazi behar dute akzioen truke-tasa justifikatuta dagoen ala ez, tasa hori zehazteko zein metodo

sido los métodos seguidos para establecerlo, si tales métodos son adecuados, mencionando los valores a los que conducen, y las dificultades especiales de valoración, si existieren.

Los expertos deberán manifestar, asimismo, si el patrimonio aportado por las sociedades que se extinguen es igual, por lo menos, al capital de la nueva sociedad o al aumento del capital de la sociedad absorbente, según los casos.

**Artículo 237. Informe de los administradores sobre el proyecto de fusión**

Los administradores de cada una de las sociedades que participan en la fusión elaborarán un informe explicando y justificando detalladamente el proyecto de fusión en sus aspectos jurídicos y económicos, con especial referencia al tipo de canje de las acciones y a las especiales dificultades de valoración que pudieran existir.

**Artículo 238. Información a los accionistas sobre la fusión**

1. Al publicar la convocatoria de la junta, deberán ponerse a disposición de los accionistas, obligacionistas y titulares de derechos especiales distintos de las acciones, así como de los representantes de los trabajadores, para su examen en el domicilio social, los siguientes documentos:

- a) El proyecto de fusión.
- b) Los informes de los expertos independientes sobre el proyecto de fusión.
- c) Los informes de los administradores de cada una de las sociedades sobre el proyecto de fusión.
- d) Las cuentas anuales y el informe de gestión de los tres últimos ejercicios de las sociedades que participan en la fusión, con el correspondiente informe de los auditores de cuentas.
- e) El balance de fusión de cada una de las sociedades, cuando sea distinto del último balance anual aprobado por la junta, acompañado del informe que sobre su verificación deben emitir, en su caso, los

erabili den, metodo horiek egokiak diren, eurek ondorioztaturiko balioak aipatuz, eta, hala denean, balioespenean zer-nolako zailtasunak izan diren.

Horrez gain, adituek zehaztu behar dute azkendutako sozietateen ondarea gutxienez sozietate berriaren kapitalaren edota sozietate irenslaren kapital-gehikuntzabestekoa den ala ez, kasuan-kasuan.

**237. artikulua. Administrazioaileek eginiko txostena, bat-egiteko proiektuaren inguruan**

Bat-egitean parte hartzen duen sozietate bakoitzaren administrazioaileek txostena egingo dute, bat-egitearen alde juridiko eta ekonomikoa azalduz xehetasunez; haiek bereziki aipatuko dituzte akzioen truke-tasa eta balioespenaren inguruan gerta daitezkeen zailtasunak.

**238. artikulua. Akziodunei bat-egitearen inguruko informazioa ematea**

1. Batzarako deialdia argitaratzen denean, ondoko agiriak eman behar zaizkie akziodunei, obligaziodunei eta akzioaz besteko eskubide berezien titularrei, baita langileen ordezkarierei ere, horiek guztiek agiriok azter ditzaten sozietatearen egoitzan.

- a) Bat-egiteko proiektua.
- b) Aditu independenteek bat-egiteko proiektuaren inguruan egindako txostenak.
- c) Sozietate bakoitzeko administrazioaileek bat-egiteko proiektuaren inguruan egindako txostenak.
- d) Bat-egitean parte hartzen duten sozietateen azken hiru ekitaldietako urteko kontuak eta kudeaketa-txostena, kontu-auditoreen kasuan kasuko txostenarekin batera.
- e) Sozietate bakoitzaren bat-egiteko balantzea, batzak onetsitako urteko azken balantzeaz bestekoa denean; horrekin batera, sozietatearen kontu-auditoreek balantzearen egiaztapenari buruz eman



auditores de cuentas de la sociedad.

- f) El proyecto de escritura de constitución de la nueva sociedad o, si se trata de una absorción, el texto íntegro de las modificaciones que hayan de introducirse en los estatutos de la sociedad absorbente.
- g) Los estatutos vigentes de las sociedades que participan en la fusión.
- h) La relación de nombres, apellidos y edad, si fueran personas físicas, o la denominación o razón social, si fueran personas jurídicas, y, en ambos casos, la nacionalidad y domicilio de los administradores de las sociedades que participan en la fusión, la fecha desde la que desempeñan sus cargos y, en su caso, las mismas indicaciones de quienes vayan a ser propuestos como administradores como consecuencia de la fusión.

2. Los administradores de las sociedades que se fusionan están obligados a informar a la junta general de su sociedad sobre cualquier modificación importante del activo o del pasivo acaecida en cualquiera de ellas entre la fecha de redacción del proyecto de fusión y la de la reunión de la junta general.

La misma información deberán proporcionar, en los casos de fusión por absorción a los administradores de la sociedad absorbente y éstos a aquéllos, para que, a su vez, informen a su junta general.

#### **Artículo 239. Balance de fusión**

1. Podrá considerarse balance de fusión el último balance anual aprobado, siempre que hubiere sido cerrado dentro de los seis meses anteriores a la fecha de celebración de la junta que ha de resolver sobre la fusión.

Si el balance anual no cumpliera con ese requisito, será preciso elaborar un balance cerrado con posterioridad al primer día del tercer mes precedente a la fecha del proyecto de fusión, siguiendo los mismos métodos y criterios de presentación del

beharreko txostena ere aurkeztu behar da, hala denean.

- f) Sozietate berria eratzeko eskritura-proiektua edota, irenspenaren kasuan, sozietate irensearen estatutuetan egin beharreko aldarazpenen testu osoa.
- g) Bat-egitean parte hartzen duten sozietateen indarreko estatutuak.
- h) Bat-egitean parte hartzen duten sozietateetako administratzaileen izen-abizenak eta adina, pertsona fisikoak izanez gero, edota sozietatearen izendazio zein izena, pertsona juridikoa izanez gero, eta kasu bietan, naziotasuna eta egoitza, karguaren hasiera-data, eta, hala denean, bat-egitearen ondorioz administratzaile izango direnen datu berdinak.

2. Bat-egiteko proiektua idazten denetik batza orokorra biltzen den arte, aldarazpen garrantzitsuak gerta daitezke edozein sozietateren aktiboan zein pasiboan, eta, halakoetan, batzen diren sozietateen administratzaileek aldarazpen horien berri eman behar diote euren sozietateko batza orokorrari.

Irenspen bidezko bat-egitea gauzatzen denean, informazio bera eman behar diete sozietate irensearen administratzaileei, eta horiek haiei, euren batza orokorreari horren berri eman diezaieten.

#### **239. artikulua. Bat-egiteko balantzea**

1. Bat-egiteko balantze gisa har daiteke urteko azken balantze onetsia, baldin eta balantze hori itxi bada bat-egitea ebatzi behar duen batza eratu eta aurreko sei hilabeteen barruan.

Urteko balantzeak betekizun hori gauzatzen ez badu, beste balantze bat egin behar da; balantze hori itxi behar da, bat-egiteko proiektua egin aurreko hirugarren hilabetearen lehenengo egunaz geroztik, urteko azken balantzea egiteko

último balance anual.

En ambos casos podrán modificarse las valoraciones contenidas en el último balance en atención a las modificaciones importantes del valor real que no aparezcan en los asientos contables.

2. El balance de fusión deberá ser verificado por los auditores de cuentas de la sociedad cuando exista obligación de auditar, y habrá de ser sometido a la aprobación de la junta que delibere sobre la fusión, a cuyos efectos deberá mencionarse expresamente en el orden del día de la junta.

3. La impugnación del balance de fusión no podrá suspender, por sí sola, la ejecución de la fusión.

#### **Artículo 240. Acuerdo de fusión**

1. El acuerdo de fusión habrá de ser adoptado por la junta general de cada una de las sociedades que participen en la fusión, ajustándose al proyecto de fusión.

2. La convocatoria de la junta habrá de publicarse con un mes de antelación, como mínimo, a la fecha prevista para su celebración, deberá incluir las menciones mínimas del proyecto de fusión legalmente exigidas y hará constar el derecho que corresponde a todos los accionistas, obligacionistas y titulares de derechos especiales distintos de las acciones a examinar en el domicilio social los documentos indicados en el artículo 238, así como el de obtener la entrega o envío gratuitos del texto íntegro de los mismos.

3. El acuerdo de fusión habrá de adoptarse, en su caso, de conformidad con lo establecido en el artículo 148.

4. Cuando la fusión se realice mediante la creación de una nueva sociedad, el acuerdo de fusión deberá incluir las menciones legalmente exigidas para la constitución de aquélla.

#### **Artículo 241. Acuerdo de fusión. Sociedades personalistas**

En el caso de que la sociedad absorbente o

metodo eta irizpide berberak erabiliz.

Kasu bietan, aldaraz daitezke azken balantzean jasotako balioespenak, baldin eta kontabilitate-idazkunetan azaltzen ez diren aldarazpen garrantzitsu ak izan badira benetako balioan.

2. Bat-egiteko balantzea sozietatearen kontu-auditoreek egiaztatu behar dute, sozietateak kontu-auditoretza egiteko betebeharra duenean; balantze hori aurkeztu behar da bat-egiteko proiektua eztabaidatu behar duen batza orokorrean, horrek balantze hori onets dezan eta, horretarako, batzaren eguneko aztergaien zerrendan aipatu behar da hori esan-bidez.

3. Bat-egiteko balantzearen aurkarapenak ez du geldiarazten, berak bakarrik, bat-egitearen betearazpena.

#### **240. artikulua Bat-egiteko erabakia**

1. Bat-egitean parte hartzen duen sozietate bakoitzeko batza orokorrak hartu behar du bat-egitearen gaineko erabakia, proiektuari lotuz.

2. Batzarako deialdia argitaratu behar da, batza hori eratzeko data baino hilabete lehenago gutxienez; bertan, bat-egiteko proiektuari buruzko gutxieneko lege-aipamenak jasoko dira, eta agerraraziko da akziodunek, obligaziodunek eta akzioaz besteko eskubide berezien titularrek duten eskubidea, 238. artikuluan aipatu agiriak sozietatearen egoitzan aztertzeo, baita horien testu osoa dohainik eskuratu eta jasotzeko ere.

3. Bat-egiteko erabakia hartu behar da, hala denean, 148. artikuluan ezarritakoa beteta.

4. Bat-egitea sozietate berri bat eratzu gauzatzen denean, bat-egiteko erabakiak jaso behar ditu sozietate hori eratzeko legeak ezartzen dituen aipamenak.

#### **241. artikulua. Bat-egiteko erabakia. Sozietate pertsonalistak**

Sozietate irenselea edo berria sozietate

la nueva sociedad fuese colectiva o comanditaria, la fusión requerirá el consentimiento de todos los accionistas que, por virtud de la fusión, pasen a responder ilimitadamente de las deudas sociales.

**Artículo 242. *Publicación del acuerdo***

El acuerdo de fusión, una vez adoptado, se publicará tres veces en el Boletín Oficial del Registro Mercantil y en dos periódicos de gran circulación en las provincias en las que cada una de las sociedades tengan sus domicilios. En el anuncio se hará constar el derecho que asiste a los accionistas y acreedores de obtener el texto íntegro del acuerdo adoptado y del balance de la fusión.

**Artículo 243. *Derecho de oposición***

1. La fusión no podrá ser realizada antes de que transcurra un mes, contado desde la fecha del último anuncio del acuerdo de la junta general. Durante ese plazo los acreedores de cada una de las sociedades que se fusionan podrán oponerse a la fusión en los términos previstos en el artículo 166.

2. En el anuncio del acuerdo de fusión deberá mencionarse expresamente el derecho de oposición establecido en el apartado anterior.

3. Los obligacionistas podrán ejercer el derecho de oposición en los mismos términos que los restantes acreedores, siempre que la fusión no hubiere sido aprobada por la asamblea de obligacionistas.

**Artículo 244. *Escritura de fusión***

1. Las sociedades que se fusionan harán constar el acuerdo de fusión aprobado por sus respectivas juntas en escritura pública, que habrá de contener el balance de fusión de las sociedades que se extinguen.

2. Si la fusión se realizará mediante la creación de una nueva sociedad, la escritura deberá contener, además, las

kolektiboa edo komanditakoa izanez gero, bat-egitea gauatzeko, beharrezkoa da sozietate-zorren gain mugarik gabeko erantzukizuna izango duten akziodun guztiek horren gaineko adostasuna ematea.

**242. artikulua *Erabakia argitaratzea***

Bat-egiteko erabakia hartu eta gero, erabaki hori hiru aldiz argitaratu behar da Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean, bai eta sozietatearen egoitzak zein probintzian egon eta probintzia horietan zabalkunde handia duten egunkarietatik bitan ere. Iragarkian agerrarazi behar da akziodun eta hartzekodunek erabakiaren eta bat-egiteko balantzearen testu osoa jasotzeko eskubidea dutela.

**243. artikulua *Aurkajartze-eskubidea***

1. Bat-egitea gauatzeko, gutxienez hilabete igaro behar da batza orokorrak hartutako erabakiaren azken iragarkiaren datatik. Epe horren barruan, bat egiten duten sozietate guztien hartzekodunak bat-egitearen aurka jar daitezke, 166. artikulua arautzen duenaren arabera.

2. Bat-egiteko erabakiaren iragarkian esanbidez aipatu behar da aurreko paragrafoan ezarritako aurkajartze-eskubidea.

3. Obligaziodunek gainerako hartzekodunen modu berean egikari dezakete aurkajartze-eskubidea, obligaziodunen biltzarrak bat-egitea onetsi ez duenean.

**244. artikulua. *Bat-egiteko eskritura***

1. Batzen diren sozietateek eskritura publikoan agerrarazi behar dute bakoitzaren batzak bat-egitearen inguruan hartutako erabakia; eskritura horrek jaso behar du azkendutako sozietateen bat-egiteko balantzea.

2. Bat-egitea gauatzeko sozietate berria eratu bada, eskriturak jaso behar ditu, gainera, sozietate berri hori eratzeko

menciones legalmente exigidas para la constitución de la misma.

Si se realizará por absorción, la escritura contendrá las modificaciones estatutarias que se hubieran acordado por la sociedad absorbente con motivo de la fusión y el número, clase y serie de las acciones que hayan de ser entregadas a cada uno de los nuevos accionistas.

**Artículo 245. Inscripción de la fusión**

1. Sin perjuicio de los efectos atribuidos a la necesaria publicación en el Boletín Oficial del Registro Mercantil, la eficacia de la fusión quedará supeditada a la inscripción de la nueva sociedad o, en su caso, a la inscripción de la absorción.

2. Una vez inscrita en el Registro Mercantil competente la escritura de constitución por fusión o de absorción, se publicará en el Boletín Oficial del Registro Mercantil conforme a lo previsto en el Código de Comercio y se cancelarán los asientos registrales de las sociedades extinguidas.

**Artículo 246. Impugnación de la fusión**

1. La acción de nulidad contra una fusión ya inscrita en el Registro, solo podrá basarse en la nulidad o anulabilidad de los correspondientes acuerdos de la junta general de accionistas, y deberá dirigirse contra la sociedad absorbente o contra la nueva sociedad resultante de la fusión.

El plazo para el ejercicio de la acción de nulidad o de anulabilidad caduca a los seis meses, contados desde la fecha en que la fusión fue oponible a quien invoca la nulidad.

2. La sentencia que declare la nulidad habrá de inscribirse en el Registro Mercantil, se publicará en su Boletín Oficial y no afectará por sí sola a la validez de las obligaciones nacidas después de la inscripción de la fusión, a favor o a cargo de la sociedad absorbente o de la nueva sociedad surgida de la fusión.

legeak ezartzen dituen aipamenak.

Bat-egitea irenspen bidezkoa izanez gero, eskriturak jaso behar ditu bat-egitearen ondorioz sozietate irensearen estatutuetan eginiko aldarazpenak, baita akziodun berriei eman beharreko akzioen kopurua, mota eta seriea ere.

**245. artikulua. Bat-egitearen inskripzioa**

1. Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean nahitaez egin beharreko argitaratzearen ondoreei kalterik egin gabe, bat-egitea eragingarria izan dadin sozietate berria edo, hala denean, irenspena inskribatu behar da.

Bat-egitearen ondoriozko eskritura eratzailera edo irenspen-eskritura Merkataritzako Erregistroan inskribatu eta gero, hori Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean argitaratu behar da Merkataritza Kodean ezarritakoaren arabera, eta azkendutako sozietateen Erregistroko idazkunak ezereztu behar dira.

**246. artikulua. Bat-egitea aurkaratzea**

1. Erregistroan inskribaturiko bat-egitearen aurkako deuseztasun-akzioak akziodunen batza orokorrak hartutako erabakien deuseztasuna edo deuseztagarritasuna bakarrik har dezake oinarritzat; akzio hori sozietate irensearen edo bat-egitearen ondoriozko sozietate berriaren aurka egikaritu behar da.

Deuseztasun- edo deuseztagarritasun-akzioak egikaritzeko iraungitze-epea sei hilabetekoa da, bat-egite hori deuseztasuna eskatzen duenaren aurka jarri ahal denetik zenbatzen hasita.

2. Epai batek adierazten badu erabakia deuseza dela, hori Merkataritzako Erregistroan inskribatu eta Aldizkari Ofizialean argitaratu behar da; deuseztasun horrek ez ditu ukituko bat-egitearen inskripzioaren ondoren sortutako betebeharrak, betebeharrak horiek sozietate irensearen edo berriaren mesedetan nahiz

De tales obligaciones, cuando sean a cargo de la sociedad absorbente o de la nueva sociedad, responderán solidariamente las sociedades que participaron en la fusión.

**Artículo 247.** *Continuidad en las participaciones*

1. Los socios de las sociedades extinguidas participarán en la sociedad nueva o en la absorbente, recibiendo un número de acciones proporcional a sus respectivas participaciones.

2. Cuando sea conveniente para ajustar el tipo de canje de las acciones, podrán recibir, además, una compensación en dinero que no exceda del 10 por ciento del valor nominal de las acciones atribuidas.

**Artículo 248.** *Titulares de derechos especiales*

Los titulares de derechos especiales distintos a las acciones habrán de disfrutar en la sociedad absorbente o en la nueva sociedad resultante de la fusión de derechos equivalentes a los que les corresponderían en la sociedad extinguida, a no ser que la modificación de tales derechos hubiera sido aprobada por la asamblea de estos titulares o por los titulares individualmente.

**Artículo 249.** *Prohibición de canje de acciones propias*

Las acciones de las sociedades que se fusionan que estuvieran en poder de cualquiera de ellas o en poder de otras personas que actuaran en su propio nombre, pero por cuenta de esas sociedades no podrán canjearse por acciones de la sociedad absorbente o de la nueva sociedad que resulte de la fusión y, en su caso, deberán ser amortizadas.

**Artículo 250.** *Fusiones simplificadas*

1. Cuando la sociedad absorbente fuera titular, de forma directa o indirecta, de todas las acciones o participaciones sociales en que se dividiera el capital de la

horien pentzudan eratuta ere.

Betebehar horiek sozietate irenslearen edo berriaren kontura sortzen direnean, erantzukizun solidarioa izango dute bat-egiteko prozeduran parte hartzen duten sozietate guztiek.

**247. artikulua.** *Partaidetzei eustea*

1. Azkendutako sozietateen bazkideek sozietate berrian edo sozietate irenslean parte hartuko dute, euren partaidetzen arabera akzio-kopurua jasota.

2. Akzioen truke-tasa egokitzeko komenigarri gertatzen denean, bazkide horiek diru-kompentsazioa jaso dezakete; kompentsazio hori ezin da izan eskuratutako akzioek duten balio izendatuaren ehuneko 10etik gorakoa.

**248. artikulua.** *Eskubide berezien titularrak*

Akzioez besteko eskubideen titularrek sozietate azkendumen izango lituzketen eskubide berberak izan behar dituzte sozietate irenslean edo bat-egitea ren ondoriozko sozietate berrian, salbu eta titular horien batzak edo titularrok banan-banan onetsi dituztenean eskubide-aldarazpenak.

**249. artikulua.** *Sozietatearen beraren akzioak trukatzeko debekua*

Batzen diren sozietateen akzioak sozietate horien edo zenbait pertsonaren esku daudenean, pertsona horiek euren izenean baina sozietatearen kontura jardunda, ezin da trukerik egin akzio horien eta sozietate irenslearen edo bat-egitearen ondoriozko sozietate berriaren akzioen artean eta, hala denean, akziook amortizatu behar dira.

**250. artikulua.** *Bat-egite laburtuak*

1. Sozietate irenslea sozietate irentsiaren kapitala osatzen duten akzio edo partaidetzen titularra denean zuzenean zein zeharka, bat-egiteko proiektuak ez du



sociedad absorbida, el proyecto de fusión no tendrá que incluir referencia alguna al tipo y al procedimiento de canje de las acciones o participaciones sociales ni a la fecha a partir de la cual las nuevas acciones darán derecho a participar en las ganancias sociales, y no será necesario el aumento del capital de la absorbente ni los informes de administradores y de expertos sobre el proyecto de fusión.

2. La misma regla será de aplicación cuando la sociedad absorbente estuviera íntegramente participada, de forma directa o indirecta, por la sociedad absorbida, y cuando la sociedad absorbente y la absorbida estuvieran íntegramente participadas, de forma directa o indirecta, por una tercera.

**Artículo 251.** *Fusión de sociedades en liquidación*

Las sociedades en liquidación podrán participar en una fusión siempre que no haya comenzado el reparto de su patrimonio entre los accionistas.

**SECCIÓN III** *Escisión*

**Artículo 252.** *Concepto y requisitos*

1. Se entiende por escisión:

a) La extinción de una sociedad anónima, con división de todo su patrimonio en dos o más partes, cada una de las cuales se traspasa en bloque a una sociedad de nueva creación o es absorbida por una sociedad ya existente.

b) La segregación de una o varias partes del patrimonio de una sociedad anónima sin extinguirse, traspasando en bloque lo segregado a una o varias sociedades de nueva creación o ya existentes.

2. Las acciones o participaciones sociales de las sociedades beneficiarias de la escisión deberán ser atribuidas en contraprestación a los accionistas de la sociedad que escinde, los cuales recibirán un número de aquellas proporcional a sus respectivas participaciones, reduciendo la sociedad, en su caso y simultáneamente, el

zertan aipatu akzio nahiz partaidetzen truke-tasa ez truke-prozedura, ezta akzio berriek noiztik dakarten sozietate-irabazietan parte hartzeko eskubiderik ere; horrez gain, ez dago sozietate irensearen kapitala gehitu beharrik, eta sozietate horien administratzaileek edo adituek ez dute zertan bat-egiteko proiektuari buruzko txostenik egin.

2. Erregela bera aplikatuko da, sozietate irentsiak irensearen partaidetza osoa duenean zuzenean nahiz zeharka, edota hirugarren sozietate batek sozietate irense eta irentsiaren partaidetza osoa duenean, zuzenean nahiz zeharka.

**251. artikulua.** *Likidaziopeko sozietateen bat-egitea*

Likidaziopeko sozietateek parte har dezakete bat-egiteko prozesuan, baldin eta ondarea ez bada hasi banatzen akziodunen artean.

**III. ATALA** *Zatiketa*

**252. artikulua.** *Kontzeptua eta betekizunak*

1. Zatiketa dagoela ulertu behar da:

a) Sozietate anonimoa azkendu eta horren ondare osoa bi zati edo gehiagotan banatzen denean; zati horietako bakoitza batera eskualdatzen zaio sozietate berri bati, edo aldez aurretik eratutako sozietate batek irensten du berori.

b) Azkendu gabeko sozietate anonimo baten ondaretik zati bat edo gehiago bereizten direnean, bereizitakoa batera eskualdatuz sozietate berri bati edo gehiagori edota aldez aurretik eratutako beste sozietate batzuei.

2. Zatiketaren onuradun diren sozietateen akzio edo partaidetzak eman behar zaizkie sozietate zatituaren akziodunei kontraprestazio gisa; akziodun horiek jasoko dituzten akzio edo partaidetzen kopurua izango da horietatik bakoitzak sozietate zatituaren kapitalean duen partaidetzaren arabera eta, hala

capital social en la cuantía necesaria.

En los casos en que existan dos o más sociedades beneficiarias, la atribución a los accionistas de la sociedad que se escinde de acciones o participaciones de una sola de ellas requiere el consentimiento individual de los afectados.

3. Sólo podrá acordarse la escisión si las acciones de la sociedad que se escinde se encuentran íntegramente desembolsadas.

4. Las sociedades beneficiarias de la escisión pueden tener forma mercantil diferente a la de la sociedad que se escinde.

#### **Artículo 253. Escisión parcial**

1. En el caso de escisión parcial, la parte del patrimonio social que se divida o segregue deberá formar una unidad económica.

2. Si la parte que se divide o segrega está constituida por una o varias empresas o establecimientos comerciales, industriales o de servicios, además de los otros efectos, podrán ser atribuidas a la sociedad beneficiaria las deudas contraídas para la organización o el funcionamiento de la empresa que se traspasa.

#### **Artículo 254. Régimen de la escisión**

La escisión se registrará, con las salvedades contenidas en los artículos siguientes, por las normas establecidas para la fusión en la presente Ley, entendiendo que las referencias a la sociedad absorbente o a la nueva sociedad resultante de la fusión equivalen a referencias a las sociedades beneficiarias de la escisión.

#### **Artículo 255. Proyecto de escisión**

1. En el proyecto de escisión, además de las menciones enumeradas para el proyecto de fusión, se incluirán las siguientes:

a) La designación y el reparto precisos de los elementos del activo y del pasivo que

denean, sozietateak kapitala urritu beharko du, beharrezko zenbatekoan.

Bi sozietate onuradun edo gehiago daudenean, zatitutako sozietatearen akziodunei sozietate onuradun bakarraren akzio edo partaidetzak emateko, nahitaezkoa da akziodun ukitu guztiek horren gaineko banakako adostasuna ematea.

3. Zatiketaren gaineko erabakia hartu ahal izateko, nahitaezkoa da zatitu beharreko sozietatearen akzioak ordainduta egotea oso-osorik.

4. Zatiketaren sozietate onuradunek ez dute zertan izan sozietate zatituak zuen Merkataritzako forma berbera.

#### **253. artikulua. Zatiketa partziala**

1. Zatiketa partzialaren kasuan, zatitu edo bereizten den ondare-zatiak batasun ekonomikoa osatu behar du.

2. Zatitu edo bereizten den ondare-zatiak, gainerako efektuez gain, Merkataritza, industria edo zerbitzuetako enpresa edo establezimendu bat edo gehiago barneratzen baditu, sozietate onuradunari eratziki dakizkioke eskualdatutako enpresa horren antolaketa eta jardunbidearen ondorioz hartutako zorrak.

#### **254. artikulua. Zatiketaren araubidea**

Sozietateen zatiketa arautzeko, sozietateen arteko bat-egiteari buruz lege honek ezartzen dituen arauak aplikatuko dira, ondorengo artikuluetan jasotako salbuespenak aintzat harturik; ulertu behar da sozietate irenslari edo bat-egitearen ondoriozko sozietate berriari buruzko aipamenak dagozkiela zatiketaren sozietate onuradunei.

#### **255. artikulua. Zatiketa-proiektua**

1. Zatiketa-proiektuan, ondoko aipamenak jaso behar dira, bat-egiteko proiektuaren inguruan ezartzen diren aipamenez gain:

a) Sozietate onuradun bakoitzari eskualdatu beharreko aktiboko eta

han de transmitirse a cada una de las sociedades beneficiarias.

b) El reparto entre los accionistas de la sociedad escindida de las acciones o participaciones que les correspondan en el capital de las sociedades beneficiarias, así como el criterio en que se funda ese reparto.

2. En los casos de extinción de la sociedad que se escinde, cuando un elemento del activo no se ha atribuido a alguna sociedad beneficiaria en el proyecto de escisión y la interpretación de ésta no permita decidir sobre el reparto, se distribuirá ese elemento o su contravalor entre todas las sociedades beneficiarias de manera proporcional al activo atribuido a cada una de ellas en el proyecto de escisión.

3. En los casos de extinción de la sociedad que se escinde, cuando un elemento del pasivo no sea atribuido a alguna sociedad beneficiaria en el proyecto de escisión y la interpretación de éste no permita decidir sobre su reparto, responderán solidariamente de él todas las sociedades beneficiarias.

**Artículo 256. Informe de expertos independientes**

1. Las sociedades beneficiarias de la escisión deberán someter el patrimonio no dinerario procedente de la sociedad que se escinde al informe de uno o varios expertos independientes designados por el Registrador Mercantil del domicilio de esta última sociedad.

2. No obstante lo establecido en el apartado anterior, los administradores de todas las sociedades que participan en la escisión podrán solicitar al Registrador Mercantil del domicilio de cualquiera de ellas que designe uno o varios expertos para la elaboración de un único informe sobre el patrimonio no dinerario que se escinde y sobre el proyecto de escisión.

**Artículo 257. Informe de los administradores**

pasiboko osagaien zehaztapena eta banaketa.

b) Zatitutako sozietatearen akziodunei sozietate onuradunen kapitalean dagozkien akzio edo partaidetzen banaketa, bai eta banaketa hori egiteko irizpideak ere.

2. Zatitutako sozietatea azkendu ostean zatiketa-proiektuan aktiboaren osagaien bat ez bazaio eratziki ezein sozietate onuraduni eta proiektu horren interpretaziotik ezin bada ondorioztatu nola egin behar den banaketa, osagai hori edo horren ordaina sozietate onuradun guztien artean banatuko da, zatiketa-proiektuan sozietate horietako bakoitzari eratzikitako aktiboaren arabera.

3. Zatitutako sozietatea azkendu ostean zatiketa-proiektuan pasiboaren osagaien bat ez bazaio eratziki ezein sozietate onuraduni eta proiektu horren interpretaziotik ezin bada ondorioztatu nola egin behar den banaketa, sozietate onuradun guztiek izango dute horren gaineko erantzukizun solidarioa.

**256. artikulua. Aditu independenteen txostena**

1. Aditu independente batek edo gehiagok txosten bat egin behar dute diruzkoa ez den ondareari buruz, sozietate onuradunek sozietate zatituen eskutik jaso dutenean ondare hori; aditu horiek izendatu behar ditu sozietate zatituaren egoitza non izan eta hango Merkataritzako erregistratzaileak.

2. Aurreko paragrafoan ezarritakoa gorabehera, zatiketaren parte hartzen duten sozietate guztien administratzaileek sozietate horietatik edozeinen egoitza non izan eta hango Merkataritzako erregistratzaileari eska diezaiokete aditu bat edo batzuk izendatzeko, eta horiek txosten bakarra egingo dute, diruzkoa ez den ondare-zatiari buruz eta zatiketa-proiektuari buruz.

**257. artikulua. Administratzaileen txostena**

En el informe sobre el proyecto de escisión que habrán de redactar los administradores de las sociedades que participan en ella, se deberá expresar que han sido emitidos, para cada una de las sociedades beneficiarias, los informes sobre las aportaciones no dinerarias previstos en la presente Ley, así como indicar el Registro Mercantil en que estén depositados o vayan a depositarse.

**Artículo 258. Modificaciones patrimoniales posteriores al proyecto de escisión**

Los administradores de la sociedad escindida están obligados a informar a su junta general sobre cualquier modificación importante del patrimonio activo y pasivo acaecida entre la fecha de elaboración de proyecto de escisión y la fecha de la reunión de la junta general.

La misma información deberán proporcionar, en los casos de escisión por absorción, a los administradores de las sociedades beneficiarias y éstos a aquéllos, para que, a su vez, informen a sus juntas generales.

**Artículo 259. Responsabilidad de la sociedad beneficiaria de la escisión**

En defecto de cumplimiento por una sociedad beneficiaria de una obligación asumida por ella en virtud de la escisión responderán solidariamente del cumplimiento de la misma las restantes sociedades beneficiarias hasta el importe del activo neto atribuido en la escisión a cada una de ellas y, si la sociedad escindida no ha dejado de existir como consecuencia de la escisión, la propia sociedad escindida por la totalidad de la obligación.

**CAPÍTULO IX De la disolución y liquidación**

**SECCIÓN PRIMERA Disolución de la sociedad anónima**

**Artículo 260. Causas de disolución**

1. La sociedad anónima se disolverá:
- 1.º Por acuerdo de la junta general, adoptado con arreglo al artículo 103.

Zatiketan parte hartzen duten sozietateen administratzaileek zatiketa-proiektuari buruzko txostena idatzi behar dute, eta bertan adieraziko dute lege honetan ezarritako txostenak egin direla diruzkoak ez diren ekarpenei buruz sozietate onuradun bakoitzarentzat; horrez gain, txosten horiek zehaztuko dute Merkataritzako Erregistroetatik zeinetan gordailutu diren edo gordailutuko diren.

**258. artikulua. Zatiketa-proiektuaren osteko ondare-aldarazpenak**

Zatiketa-proiektua idazten denetik batza orokorra biltzen den arte, aldarazpen garrantzitsuak gerta daitezke ondare aktiboan zein pasiboan, eta, halakoetan, zatitutako sozietatearen administratzaileek aldarazpen horien berri eman behar diote euren sozietateko batza orokorrari.

Irenspen bidezko zatiketa gauzatzen denean, informazio bera eman behar diete sozietate onuradunen administratzaileei, eta horiek haiei, euren batza orokorre horren berri eman diezaieten.

**259. artikulua. Zatiketaren sozietate onuradunak duen erantzukizuna**

Sozietate onuradunak ez badu betetzen zatiketaren ondorioz hartu duen betebeharren bat, gainerako sozietate onuradunek horren gaineko erantzukizun solidarioa izango dute, horietatik bakoitzari zatiketaren erantzukizun aktibo garbiaren zenbatekoraino; zatitutako sozietateak bizirik irauten badu zatiketaren ondoren, betebeharen osoaren gaineko erantzukizuna izango du.

**IX. KAPITULUA Desegitea eta likidazioa**

**LEHENENGO ATALA Sozietate anonimoa desegitea**

**260. artikulua. Desegite-arrazoiak**

1. Sozietate anonimoa desegingo da:
- 1) 103. artikuluan ezarritakoaren arabera, batza orokorrak hartutako erabakiaren

2.º Por cumplimiento del término fijado en los estatutos.

3.º Por la conclusión de la empresa que constituya su objeto o la imposibilidad manifiesta de realizar el fin social o por la paralización de los órganos sociales, de modo que resulte imposible su funcionamiento.

4.º Por consecuencia de pérdidas que dejen reducido el patrimonio neto a una cantidad inferior a la mitad del capital social, a no ser que éste se aumente o se reduzca en la medida suficiente, y siempre que no sea procedente solicitar la declaración de concurso conforme a lo dispuesto en la Ley 22/2003, de 9 de julio, Concursal.

5.º Por reducción del capital social por debajo del mínimo legal.

6.º Por la fusión o escisión total de la sociedad.

7.º Por cualquier otra causa establecida en los estatutos.

2. La declaración de concurso no constituirá, por sí sola, causa de disolución, pero si en el procedimiento se produjera la apertura de la fase de liquidación la sociedad quedará automáticamente disuelta.

En este último caso, el juez del concurso hará constar la disolución en la resolución de apertura y, sin nombramiento de liquidadores, se realizará la liquidación de la sociedad conforme a lo establecido en el capítulo II del título V de la Ley Concursal.

**Artículo 261.** *Disolución por transcurso del término*

Transcurrido el término de duración de la sociedad, ésta se disolverá de pleno derecho, a no ser que con anterioridad hubiese sido expresamente prorrogada e inscrita la prórroga en el Registro Mercantil.

**Artículo 262.** *Acuerdo social de disolución*

ondorioz.

2) Estatutuetan ezarritako epe-muga betetzearen ondorioz.

3) Sozietatearen xedea osatzen duen enpresa amaitzearen ondorioz, edo sozietate horrek ageri-agerian ezin duelako bere helburua bete, edota sozietate-organoak gelditzeagatik ezin diolako bere jardunbideari eutsi.

4) Ondarea sozietate-kapitalaren erdia baino txikiagoa den zenbatekora gutxitu bada galerak izateagatik, salbu eta kapital hori behar beste gehitu edo urritzen denean, eta, betiere, uztailearen 9ko 22/2003 Konkurtso Legean xedatutakoaren arabera ez bada bidezkoa konkurtso-adierazpena eskatzea.

5) Kapitala legeak ezarritako gutxieneko kopurutik behera urritzearen ondorioz.

6) Bat-egitearen edo zatiketa osoaren ondorioz.

7) Estatutuetan ezarritako beste edozein arrazoiren ondorioz.

2. Konkurtso-adierazpena berez ez da izango desegite-arrazoia, baina prozeduran likidazio-fasea irekiz gero, sozietatea deseginda geratuko da modu automatikoan.

Azken kasu horretan, konkurtsoko epaileak irekiera-ebazpenean agerraraziko du desegite hori, eta sozietatea likidatuko da likidatzailerik izendatu gabe, Konkurtso Legearen V. tituluko II. kapituluan ezarritakoa kontuan izanda.

**261. artikulua.** *Desegitea, epe-muga betetzearen ondorioz*

Sozietatearen iraupen-epea amaitutakoan, sozietatea desegiten da zuzenbide osoz, salbu eta aldez aurretik horren iraupena esan-bidez luzatu eta luzapen hori Merkataritzako Erregistroan inskribatzen denean.

**262. artikulua.** *Desegitearen inguruko sozietate-erabakia*



1. Cuando concurra alguna de las causas previstas en los números 3, 4, 5 y 7 del apartado 1 del artículo 260, la disolución de la sociedad requerirá acuerdo de la junta general constituida con arreglo al artículo 102.

2. Los administradores deberán convocar Junta General en el plazo de dos meses para que adopte el acuerdo de disolución. Asimismo podrán solicitar la declaración de concurso por consecuencia de pérdidas que dejen reducido el patrimonio neto a una cantidad inferior a la mitad del capital social, a no ser que éste se aumente o se reduzca en la medida suficiente, siempre que la referida reducción determine la insolvencia de la sociedad, en los términos a que se refiere el artículo 2 de la Ley 22/2003, de 9 de julio, Concursal.

Cualquier accionista podrá requerir a los administradores para que se convoque la Junta si, a su juicio, existe causa legítima para la disolución, o para el concurso.

3. En el caso de que la junta solicitada no fuese convocada o no pudiese lograrse el acuerdo o éste fuese contrario a la disolución, cualquier interesado podrá solicitar la disolución judicial de la sociedad.

4. Los administradores están obligados a solicitar la disolución judicial de la sociedad cuando el acuerdo social fuese contrario a la disolución o no pudiera ser logrado. La solicitud habrá de formularse en el plazo de dos meses a contar desde la fecha prevista para la celebración de la junta, cuando ésta no se haya constituido, o desde el día de la junta, cuando el acuerdo hubiera sido contrario a la disolución o no se hubiera adoptado.

5. Responderán solidariamente de las obligaciones sociales posteriores al acaecimiento de la causa legal de disolución los administradores que incumplan la obligación de convocar en el plazo de dos meses la junta general para

1. 260. artikuluaen 1. paragrafoaren 3, 4, 5 eta 7. zenbakietan jasotako arrazoiren bat gertatuz gero, 102. artikuluaen arabera eraturako batza orokorrak hartu behar du sozietatea desagiteko erabakia.

2. Administrazioaileek Batza Orokorrerako deialdia egin beharko dute bi hilabeteko epean, horrek desagitea erabaki dezan.

Era berean, administrazioaileek eska dezakete ondarea sozietate-kapitalaren erdia baino txikiagoa den zenbatekora gutxitzeko galeren ondoriozko konkurtso-adierazpena, salbu eta kapital hori behar beste gehitu edo urritzen denean, eta, betiere, urripenak sozietatearen kaudimengabezia ekarri badu, uztailaren 9ko 22/2003 Konkurtso Legearen 2. artikuluan aipatu baldintzetan.

Akziodunetatik edozeinek eska diezaike administrazioaileei batzarako deialdia egitea, baldin eta beraren iritziz zuzenbidearen araberako arrazoia badago, sozietatea desagiteko edo konkurtsoa hasteko.

3. Batzarako deialdia egiten ez bada, erabakirik lortzen ez bada edo erabakia desagitearen aurkakoa bada, interesdunetatik edozeinek epaileari eska diezaike sozietatea desagiteko.

4. Administrazioaileek sozietatearen desagitea eskatu behar dute sozietatearen erabakia desagitearen aurkakoa denean edo ezin denean lortu halako erabakirik. Eskabidea bi hilabeteko epean egin beharko da, batza egiteko datatik zenbatuta, batza hori eratu ez denean, edo batzaren egunetik, erabakia desagitearen aurkakoa izan denean edo erabaki hori lortu ez denean.

5. Hala denean, desagite-erabakia hartu behar duen batzarako deialdia bi hilabeteko epean egiteko betebeharra bete ez badute administrazioaileek, erantzukizun solidarioa izango dute legezko desagite-arrazoien osteko sozietate-betebeharren

que adopte, en su caso, el acuerdo de disolución, así como los administradores que no soliciten la disolución judicial o, si procediere, el concurso de la sociedad, en el plazo de dos meses a contar desde la fecha prevista para la celebración de la junta, cuando ésta no se haya constituido, o desde el día de la junta, cuando el acuerdo hubiera sido contrario a la disolución o al concurso.

En estos casos las obligaciones sociales reclamadas se presumirán de fecha posterior al acaecimiento de la causa legal de disolución de la sociedad, salvo que los administradores acrediten que son de fecha anterior.

**Artículo 263. Publicidad del acuerdo de disolución**

El acuerdo de disolución o la resolución judicial, en su caso, se inscribirán en el Registro Mercantil, publicándose, además, en el Boletín Oficial del Registro Mercantil y en uno de los diarios de mayor circulación del lugar del domicilio social.

**Artículo 264. Sociedad en liquidación**

La sociedad disuelta conservará su personalidad jurídica mientras la liquidación se realiza. Durante este tiempo deberá añadir a su nombre la frase en liquidación.

**Artículo 265. Intervención del Gobierno**

1. No obstante lo dispuesto en el artículo 260, cuando el Gobierno, a instancia de accionistas que representen, al menos, la quinta parte del capital social, o del personal de la empresa, juzgase conveniente para la economía nacional o para el interés social la continuación de la sociedad, podrá acordarlo así por Decreto, en que se concretará la forma en que ésta habrá de subsistir y las compensaciones que, al ser expropiados de su derecho, han de recibir los accionistas.

2. En todo caso, el Decreto reservará a los accionistas, reunidos en junta general, el

gain; erantzukizun berbera izango dute desegite judiziala edo, bidezkoa izanez gero, sozietatearen konkurtsoa bi hilabeteko epean eskatu ez duten administratzaileek, batza eratu ez den kasuan hori egiteko datatik zenbatzen hasita, eta erabakia desegitearen aurkakoa izan denean edo erabaki hori lortu ez denean, batzaren egunetik zenbatuta.

Halakoetan, ulertuko da erreklamaturiko sozietate-betebeharrak direla sozietatea desegiteko legezko arrazoiaren dataren ostekoak, salbu eta administratzaileek egiaztatzen dutenean lehenagokoak direla.

**263. artikulua. Desegite-erabakia argitaratzea**

Desegite-erabakia edo ebazpen judiziala, hala denean, Merkataritzako Erregistroan inskribatu eta Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean argitaratu behar da, bai eta sozietatearen egoitzan zabalkunde handiena duten egunkarrietatik batean ere.

**264. artikulua. Sozietatea likidazioan**

Desegindako sozietateak bere nortasun juridikoari eutsiko dio, likidazioa gauzatzen den bitartean. Epealdi horretan, «likidazioan» adierazmoldea gehitu behar diote euren izenari.

**265. artikulua. Gobernuak esku-hartzea**

1. 260. artikuluan xedatutakoa gorabehera, ordaindutako kapitalaren bostena gutxienez ordezkatzan duten akziodunek edo enpresaren langileek hala eskatuta, Gobernuak egokitzat jotzen badu sozietatea iraunaraztea Espainiako ekonomiaren edo sozietate-interesen onerako, erabaki hori har dezake dekretu bidez; dekretu horrek zehaztu beharko du zein baldintzatan iraungo duen sozietateak, bai eta akziodunei eman beharreko konpentsazioa ere, euren eskubidea kentzearen ondorioz.

2. Nolanahi ere, batza orokorrak bere esku du sozietatearen bizitza luzatu eta

derecho a prorrogar la vida de la sociedad y a continuar la explotación de la empresa, siempre que el acuerdo se adopte dentro del plazo de tres meses, a contar de la publicación del decreto.

## **SECCIÓN II Liquidación de la sociedad anónima**

### **Artículo 266. Apertura de la liquidación**

Una vez disuelta la sociedad se abrirá el período de liquidación, salvo en los supuestos de fusión o escisión total o cualquier otro de cesión global del activo y el pasivo.

### **Artículo 267. Liquidadores**

1. Desde el momento en que la sociedad se declare en liquidación, cesará la representación de los administradores para hacer nuevos contratos y contraer nuevas obligaciones, asumiendo los liquidadores las funciones a que se refiere el artículo 272.

2. Esto no obstante, los antiguos administradores, si fuesen requeridos, deberán prestar su concurso para la práctica de las operaciones de liquidación.

### **Artículo 268. Nombramiento y número de liquidadores**

1. Cuando los estatutos no hubieren establecido normas sobre el nombramiento de liquidadores, corresponderá su designación a la junta general.

2. El número de liquidadores será siempre impar.

### **Artículo 269. Nombramiento de interventor**

1. Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo anterior, los accionistas que representen la vigésima parte del capital social podrán solicitar del Juez de primera instancia del domicilio social la designación de un interventor que fiscalice las operaciones de liquidación.

2. También, podrá, en su caso, nombrar un interventor el sindicato de obligacionistas.

enpresaren ustiapenari ekiteko eskubidea, baldin eta erabaki hori hiru hilabeteko epean hartzen bada, dekretua argitaratzen denetik zenbatzen hasita.

## **II. ATALA Sozietate anonimoa likidatzea**

### **266. artikulua. Likidazioa irekitzea**

Behin sozietatea desegin eta gero, hasiera emango zaio likidazio-epealdiari, sozietateen arteko bat-egite kasuetan eta osoko zatiketa kasuetan izan ezik, ez eta aktiboa nahiz pasiboa batera lagatzen dituen beste edozein kasutan ere.

### **267. artikulua. Likidatzaileak**

1. Sozietatea likidazio-egoeran dagoela adierazi denetik, administratzaileek ez dute ordezkartza-ahalmenik izango, kontratu nahiz betebehar berriak egin edo hartzeko; likidatzaileek gauzatu behar dituzte 272. artikulua aipatu eginkizunak.

2. Hala ere, lehengo administratzaileek euren laguntza eskaini beharko dute likidazio-eragiketak gauzatzeko, hala eskatzen bazaie.

### **268. artikulua. Likidatzaileen izendapena eta kopurua**

1. Estatutuek likidatzaileen izendapena arautzen ez badute, batza orokorrak izendatu beharko ditu horiek.

2. Likidatzaileen kopurua bakoitia izan behar da beti.

### **269. artikulua. Kontu-hartzailea izendatzea**

1. Aurreko artikuluan xedatutakoa gorabehera, sozietate-kapitalaren hogeirena ordezkatzan duten akziodunek sozietate-egoitzako lehen auzialdiko epaileari eska diezaiokete kontu-hartzaile bat izendatzeko, horrek likidazio-eragiketak fiskaliza di tzan.

2. Hala denean, obligaziodunen sindikatuak ere kontu-hartzaile bat izenda dezake.

**Artículo 270. Intervención pública en la liquidación**

Cuando el patrimonio que haya de ser objeto de liquidación y división sea cuantioso, estén repartidas entre gran número de tenedores las obligaciones o acciones, o la importancia de la liquidación por cualquier otra causa lo justifique, podrá el Gobierno designar persona que se encargue de intervenir y presidir la liquidación y de velar por el cumplimiento de las leyes y del estatuto social.

**Artículo 271. Juntas de la sociedad en liquidación**

Durante el período de liquidación se observarán las disposiciones de los estatutos en cuanto a la convocatoria y reunión de juntas ordinarias y extraordinarias, a las que darán cuenta los liquidadores de la marcha de la liquidación para que acuerden lo que convenga al interés común.

**Artículo 272. Funciones de los liquidadores**

Incumbe a los liquidadores de la sociedad:

- a) Suscribir, en unión de los administradores, el inventario y balance de la sociedad al tiempo de comenzar sus funciones con referencia al día en que se inicie la liquidación.
- b) Llevar y custodiar los libros y correspondencia de la sociedad, y velar por la integridad de su patrimonio.
- c) Realizar aquellas operaciones comerciales pendientes y las nuevas que sean necesarias para la liquidación de la sociedad.
- d) Enajenar los bienes sociales. Los inmuebles se venderán necesariamente en pública subasta.
- e) Percibir los créditos y los dividendos pasivos acordados al tiempo de iniciarse la liquidación. También podrán exigir el pago de otros dividendos hasta completar el importe nominal de las acciones en la cuantía necesaria para satisfacer a los acreedores.

**270. artikulua. Likidazioaren kontu-hartze publikoa**

Likidatu eta banatu beharreko kapitala handia denean, akzioak edo obligazioak ukandun-kopuru handiaren artean banaturik daudenean, edota, beste edozein arrazoiren ondorioz, likidazio hori garrantzitsu a denean, Gobernuak pertsona bat izenda dezake, horrek likidazioan esku har dezan presidente moduan jardunda, eta legearen zein sozietate-estatutuen betepena zain dezan.

**271. artikulua. Likidaziopeko sozietateen batza**

Batza arruntetarako eta aparteko batzetarako deialdiak egiteko edo batza horiek biltzeko, likidazio-epealdian estatutuetako xedapenak bete behar dira; likidatzaileek likidazioaren berri eman beharko dute batza horietan, interes erkideari komeni zaiona erabakitzeko.

**272. artikulua. Likidatzaileen eginkizunak**

Sozietatearen likidatzaileei dagokie:

- a) Administratzaileekin batera sozietatearen inbentario eta balantzea egitea euren eginkizunetan hasten direnean, likidazioaren hasierako eguna abiapuntutzat hartuta.
- b) Sozietatearen kontabilitate-liburuak eta postatrukea eraman eta zaintzea, baita ondarearen osotasuna zaintzea ere.
- c) Gauzatzeke dauden Merkataritzako eragiketak egitea, baita sozietatearen likidaziorako beharrezkoak diren eragiketa berriak ere.
- d) Sozietatearen ondasunak besterentzea. Ondasun higiezinak jendaurreko enkantearen bidez saldu behar dira.
- e) Likidazioa hasten denean jada hitzarturik dauden kreditu eta dibidendu pasiboak kobratzea. Bestelako dibidenduak ordainarazteko ere agin dezakete, hartzekodunei ordaintzeko beharrezkoak direnak, baina ordaindu gabeko akzioen balio izendatuaren mugaraino.

f) Concertar transacciones y arbitrajes cuando así convenga a los intereses sociales.

g) Pagar a los acreedores y a los socios ateniéndose a las normas que se establecen en esta Ley.

h) Ostentar la representación de la sociedad para el cumplimiento de los indicados fines.

**Artículo 273. Información de la liquidación**

1. Los liquidadores harán llegar periódicamente a conocimiento de los socios y de los acreedores, por los medios que en cada caso se reputen más eficaces, el estado de la liquidación.

Ambas medidas de publicidad completarán las establecidas en el artículo 263.

2. Si la liquidación se prolongase por un plazo superior al prevenido para la redacción del balance anual, los liquidadores formalizarán y publicarán en el Boletín Oficial del Registro Mercantil un estado de cuentas que permita apreciar con exactitud la situación de la sociedad y la marcha de la liquidación.

**Artículo 274. Balance final**

1. Terminada la liquidación, los liquidadores formarán el balance final, que será censurado por los interventores, si hubiesen sido nombrados.

2. También determinarán la cuota del activo social que deberá repartirse por cada acción.

**Artículo 275. Aprobación del balance**

1. El balance a que se refiere el artículo anterior se someterá, para su aprobación, a la junta general de accionistas, y se publicará en el Boletín Oficial del Registro Mercantil y en uno de los periódicos de mayor circulación en el lugar del domicilio social.

2. Dicho balance podrá ser impugnado por el socio que se sienta agraviado, conforme a las normas de la Sección II del Capítulo V de esta Ley, en cuanto sean aplicables.

f) Transakzio eta tartekaritzak ituntzea, sozietatearen intereserako komenigarri gertatzen denean.

g) Hartzekodun eta bazkideei ordaintzea, lege honen ezarritako arauak be teta.

h) Sozietatea ordezkatzeta, aipatu helburuak betetzeko.

**273. artikulua. Likidazioaren inguruko informazioa**

1. Likidatzaileek aldizka likidazio-egoeraren berri eman behar diete bazkide eta hartzekodunei, kasuan-kasuan egokien jotzen dituzten bideak erabiliz.

Bi publizitate-neurriok 263. artikulukoak osatuko dituzte.

2. Urteko balantzea idazteko epetik gora luzatzen bada likidazioa, sozietatearen egoera eta likidazioaren ibilera zehatza adierazten dituen kontuen orria egin eta Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean argitaratu behar da hori.

**274. artikulua. Azken balantzea**

1. Likidazioa amaitutakoan, likidatzaileek azken balantzea egin behar dute, eta kontu-har tzaileak izendatu badira, horiek aztertu beharko dute balantzea.

2. Aldi berean, akzio bakoitzeko banatu behar den sozietatearen aktiboaren kuota zehaztu behar dute.

**275. artikulua. Balantzea onestea**

1. Akziodunen batza orokorrak onetsi behar du aurreko artikulua aipatu balantzea, eta balantze hori Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean argitaratu behar da, bai eta sozietate-egoitzan zabalkunde handiena duten egunkarrietatik batean ere.

2. Bere burua kaltetuntzat jotzen duen bazkideak balantze hori aurkara dezake, lege honen V. kapituluko II. atalaren arauak ezarritakoaren arabera, horiek aplikatzeko



### **Artículo 276. Reparto**

1. Transcurrido el término para impugnar el balance sin que contra él se hayan formulado reclamaciones o firme la sentencia que las hubiese resuelto, se procederá al reparto entre los accionistas del haber social existente, ateniéndose a lo que del balance resulte.

2. Las cuotas no reclamadas en el término de los noventa días siguientes a la publicación del acuerdo de pago se consignarán en depósito en el Banco de España o en la Caja General de Depósitos, a disposición de sus legítimos dueños.

### **Artículo 277. División del haber social**

1. La división del haber social se practicará con arreglo a las normas que se hubiesen establecido en los estatutos o, en su defecto, a las fijadas por la junta general de accionistas.

2. En todo caso se tendrá en cuenta las siguientes:

1.<sup>a</sup> Los liquidadores no podrán repartir entre los socios el patrimonio social sin que hayan sido satisfechos todos los acreedores o consignado el importe de sus créditos.

Cuando existan créditos no vencidos, se asegurará previamente el pago.

2.<sup>a</sup> El activo resultante después de satisfacer los créditos contra la sociedad se repartirá entre los socios en la forma prevista en los estatutos o, en su defecto, en proporción al importe nominal de las acciones.

Si todas las acciones no se hubiesen liberado en la misma proporción, se restituirá en primer término a los accionistas que hubiesen desembolsado mayores cantidades el exceso sobre la aportación del que hubiese desembolsado menos y el resto se distribuirá entre los accionistas en proporción al importe nominal de sus acciones.

modukoak diren neurrian.

### **276. artikulua. Banaketa**

1. Balantzea aurkaratzeko epe-muga igaro baina erreklamaziorik aurkeztu ez denean, edota horiek ebazteko epaia irmoa denean, akziodunen artean banatuko da sozietatearen hartzekoa, balantzeak ondorioztatzen duenaren arabera.

2. Kuotak ez badira erreklamatzeko ordainketa-erabakia argitaratu eta hurrengo laurogeita hamar egunetan, kuota horiek zainpean utziko dira euren jabe legitimoen esku, Espainiako Bankuan edo Gordailuen Kutxa Nagusian.

### **277. artikulua. Sozietatearen hartzekoa banatzea**

1. Sozietatearen hartzekoa banatuko da estatutuetako arauen arabera edo, halakorik izan ezean, akziodunen batza orokorrak finkatutakoen arabera.

2. Betiere, hurrengo arauak bete behar dira:

1) Likidatzaileek ezin diete banatu bazkideei inolako ondasunik, aldez aurretik hartzekodun guztiei ordaindu gabe edo horien kredituen zenbatekoa zainpean utzi gabe.

Muga-eguneratu gabeko krediturik egonez gero, lehenengo horien ordainketa ziurtatu behar da.

2) Sozietatearen kontrako kredituak ordaindu eta gero geratzen den aktiboa bazkideen artean banatuko da estatutuetan ezarritakoaren arabera, eta, estatutu-araurik izan ezean, akzioen balio izendatuaren arabera.

Akzio guztiak ez direnean ordaintzen neurri berdinean, lehenik eta behin, zenbateko handiagoak ordaindu dituzten akziodunei itzuli behar zaie gutxiago ordaindu dutenen ekarpenetik gorako gaindikina, eta gainerako zatia akziodun guztien artean banatuko da, euren akzioen balio izendatuaren arabera.

En esta misma proporción sufrirán las eventuales pérdidas en el caso de que el activo no baste para reembolsarles las aportaciones hechas.

**Artículo 278. Cancelación registral**

Aprobado en el balance final, los liquidadores deberán solicitar del Registrador Mercantil la cancelación de los asientos referentes a la sociedad extinguida y depositar en dicho Registro los libros de comercio y documentos relativos a su tráfico.

**Artículo 279. Responsabilidad de los liquidadores**

1. Los liquidadores son responsables ante los accionistas y los acreedores de cualquier perjuicio que les hubiesen causado con fraude o negligencia grave en el desempeño de su cargo.

2. Esta responsabilidad se exigirá en procedimiento ordinario.

**Artículo 280. Cese de los liquidadores**

Termina la función de los liquidadores:

a) Por haberse realizado la liquidación.  
b) Por revocación de sus poderes, acordada en junta general. Cuando el liquidador haya sido designado en los estatutos, el acuerdo se someterá a los requisitos del artículo 103.

c) Por decisión judicial, mediante justa causa, a petición de un grupo de accionistas que representen la vigésima parte del capital social.

**Artículo 281. Insolvencia de la sociedad en liquidación**

Derogado por la Ley 22/2003, de 9 de julio, Concursal.

**CAPÍTULO X De las obligaciones  
SECCIÓN PRIMERA Emisión de obligaciones**

**Artículo 282. Importe de la emisión**

1. La sociedad podrá emitir series numeradas de obligaciones u otros valores que reconozcan o creen una deuda,

Izan daitezkeen galerak ere proportzio berean jasango dira, behar besteko aktiborik ez badago, akziodunei euren ekarpenak itzultzeko.

**278. artikulua. Erregistroko ezereztea**

Azken balantzea onetsitakoan, likidatzaileek Merkataritzako erregistratzaileari eskatu behar diote sozietate azkenduari buruzko idazkunak ezerezteko, eta erregistro horretan gordailutuko dituzte sozietate horren trafikoari lotutako Merkataritzako liburu eta agiriak.

**279. artikulua. Likidatzaileen erantzukizuna**

1. Likidatzaileek erantzukizuna izango dute akziodunei begira, horiei eragindako galeren gain, baldin eta likidatzaileok maulaz edo arduragabekeria larriz bete badute euren kargua.

2. Erantzukizun hori prozedura arruntean erreklamatu da.

**280. artikulua. Likidatzaileek kargua uztea**  
Likidatzaileen eginkizuna amaitzen da:

a) Likidazioa gauzatzeagatik.  
b) Batza orokorrak ahalordea ezeztatzeagatik. likidatzailea estatutuetan izendatu denean, erabakiak 103. artikuluko betekizunak bete behar ditu.

c) Epaileak, arrazoi zuzena izanda, erabaki hori hartzeagatik, sozietate-kapitalaren hogeirena ordezkatzan duten akziodunek eskatuta.

**281. artikulua. Likidaziopeko sozietatearen kaudimengabezia**

Uztailaren 9ko 22/2003 Konkurtso Legeak indargabetua.

**X. KAPITULUA Obligazioak  
LEHENENGO ATALA Obligazioak  
jaulkitzea**

**282. artikulua. Jaulkipenaren zenbatekoa**

1. Sozietateak jaulki ditzake obligazioen edo zorra antzatsi nahiz sortzen duten beste balore batzuen serie zenbatuak,

siempre que el importe total de las emisiones no sea superior al capital social desembolsado, más las reservas que figuren en el último balance aprobado y las cuentas de regularización y actualización de balances, cuando hayan sido aceptadas por el Ministerio de Economía y Hacienda.

2. Los valores emitidos por la sociedad a que se refiere el apartado anterior quedarán sometidos al régimen que para las obligaciones se establece en el presente Capítulo.

**Artículo 283. Condiciones de la emisión**

1. Las condiciones de cada emisión, así como la capacidad de la sociedad para formalizarlas, cuando no hayan sido reguladas por la Ley, se someterán a las cláusulas contenidas en los estatutos sociales, y a los acuerdos adoptados por la junta general con sujeción al artículo 103 de esta Ley.

2. Serán condiciones necesarias la constitución de una asociación de defensa o sindicato de obligacionistas y la designación, por la sociedad, de una persona que, con el nombre de comisario, concurra al otorgamiento del contrato de emisión en nombre de los futuros obligacionistas.

**Artículo 284. Garantías de la emisión**

1. La total emisión podrá garantizarse a favor de los titulares presentes y futuros de los valores especialmente:

- a) Por medio de hipoteca mobiliaria o inmobiliaria.
- b) Con prenda de valores que deberán ser depositados en un Banco oficial o privado.
- c) Mediante prenda sin desplazamiento.
- d) Con garantía del Estado, de Comunidad Autónoma, provincia o municipio.
- e) Con aval solidario de Banco oficial o privado o de Caja de ahorros.
- f) Con el aval solidario de una Sociedad de

baldin eta jaulkipen guztien zenbatekoak gainditzen ez baditu sozietate-kapital ordaindua gehi azken balantze onetsian ageri diren erresebak eta balantzeak erregularizatu zein eguneratzeko kontuak, horiek Ekonomia eta Ogasun Ministerioak onartu dituzten.

2. Sozietateak aurreko paragrafoko baloreak jaulkitzen dituzten, kapitulu honetan obligazioen inguruan ezarri araubidea aplikatuko zaie balore horiei.

**283. artikulua. Jaulkipenaren baldintzak**

1. Legeak arautu ezean, jaulkipen bakoitza egiteko baldintzei eta sozietateak halakoak egiteko duen gaitasunari aplikatu behar zaizkie estatutuetakoa arauak edota batza orokorraren erabakia, lege honen 103. artikulua ezarritakoa beteta.

2. Nahitaezko baldintzak dira defentsa-elkartea edo obligaziodunen sindikatua eratzea eta sozietateak pertsona bat izendatzea, horrek komisario gisa jaulkipen-kontratuaren egilespenean parte har dezan bihar-etziko obligaziodunen izenean.

**284. artikulua. Jaulkipenaren bermeak**

1. Jaulkipen osoa berma daiteke baloreen egungo eta bihar-etziko titularren mesederako, bereziki hurrengo bermeak erabilia:

- a) Ondasun higigarri zein higiezinen gaineko hipoteka.
- b) Banku ofizial edo pribatu batean gordailutu beharreko baloreen bahia.
- c) Edukitzaren lekualdaketarik gabeko bahia.
- d) Estatuak, autonomia-erkidegoak, probintziak zein udalak emaniko bermea.
- e) Banku ofizial edo pribatu batek edota aurrezki-kutxa batek emandako abal solidarioa.
- f) Elkarrekiko berme-sozietateak emandako

garantía recíproca inscrita en el Registro especial del Ministerio de Economía y Hacienda.

2. En los casos a, b, d, y e del apartado anterior no será aplicable la limitación impuesta, por razones de capital y de reservas, en los artículos 282 y 289. En el caso f, el límite y demás condiciones del aval quedarán determinados por la capacidad de garantía de la Sociedad de garantía recíproca en el momento de prestarlo, de acuerdo con su normativa específica.

3. Además de las garantías mencionadas, los obligacionistas podrán hacer efectivos los créditos sobre los demás bienes, derechos y acciones de la entidad deudora.

**Artículo 285. Escritura pública e inscripción**

1. La emisión de obligaciones se hará constar siempre en escritura pública, que contendrá los datos siguientes:

- a) El nombre, capital, objeto y domicilio de la sociedad emisora.
- b) Las condiciones de emisión y la fecha y plazos en que deba abrirse la suscripción.
- c) El valor nominal, intereses, vencimiento y primas y lotes de las obligaciones, si los tuviere.
- d) El importe total y las series de los valores que deban lanzarse al mercado.
- e) Las garantías de la emisión.
- f) Las reglas fundamentales que hayan de regir las relaciones jurídicas entre la sociedad y el sindicato y las características de éste.

2. No se podrán poner en circulación las obligaciones hasta que se haya inscrito la escritura en los Registros correspondientes.

**Artículo 286. Anuncio de la emisión**

1. Será requisito previo para la suscripción de las obligaciones o para su introducción en el mercado, el anuncio de la emisión por la sociedad en el Boletín Oficial del Registro Mercantil que contendrá, por lo

abal solidarioa, sozietate hori Ekonomia eta Ogasun Ministerioko Erregistro berezian inskribatuta dagoenean.

2. Aurreko paragrafoaren a, b, d eta e) kasuetan, ez dira aplikatuko 282 eta 289. artikuluetan kapital eta erreserben ondorioz ezarritako mugapenak. F) letraren kasuan, abala ematean elkarrekiko berme-sozietateak duen berme-gaitasunak zehaztuko ditu abalaren muga eta gainerako baldintzak, betiere, sozietate horren arautegi berezia kontuan izanda.

3. Aipatu bermeez landa, obligaziodunek euren kredituak kobra ditzakete erakunde zordunaren gainerako ondasun, eskubide nahiz akzioen bidez.

**285. artikulua. Eskritura publikoa eta inskripzioa**

1. Obligazioen jaulkipena eskritura publikoan agerrarazi behar da beti, eta eskriturak ondoko datuak jasoko ditu:

- a) Sozietate jaulkitzailearen izena, kapitala, xedea eta egoitza.
- b) Jaulkipenaren baldintzak, eta harpidetza zabaltzeko data eta epea.
- c) Obligazioen balio izendatua, korrituak, muga-eguna eta primak nahiz erloak, halakoak egonez gero.
- d) Merkaturatu behar diren tituluen zenbateko osoak eta haien serieak.
- e) Jaulkipenaren bermeak.
- f) Sozietatearen eta sindikatuaren arteko harreman juridikoei aplikatu beharreko oinarrizko erregelak eta sindikatuaren ezaugarriak.

2. Obligazioak ez dira zirkulazioan jarriko, eskritura kasuan kasuko Erregistroan inskribatu arte.

**286. artikulua. Jaulkipena iragartzea**

1. Obligazioak jaulki edo merkaturatzeko, sozietateak Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean iragarri behar du jaulkipena, eta iragarpen horretan, gutxienez, aurreko artikuluan

menos, los mismos datos enumerados en el artículo anterior y el nombre del comisario.

2. Los administradores de la sociedad que incumplieren lo establecido en el apartado anterior serán solidariamente responsables, ante los obligacionistas, de los daños que, por culpa o negligencia, les hubieren causado.

#### **Artículo 287. Suscripción**

La suscripción de las obligaciones implica para cada obligacionista la ratificación plena del contrato de emisión y su adhesión al sindicato.

#### **Artículo 288. Régimen de prelación**

1. Las primeras emisiones gozarán de prelación frente a las posteriores por lo que se refiere al patrimonio libre de la sociedad emisora, cualesquiera que hubieran sido las variaciones posteriores de su capital.

2. Los derechos de los obligacionistas en relación con los demás acreedores sociales se regirán por las normas generales que determinen su prelación.

#### **Artículo 289. Reducción del capital y reservas**

1. Para reducir la cifra del capital social o el importe de las reservas, de modo que se disminuya la proporción inicial entre la suma de éstos y la cuantía de las obligaciones pendientes de amortizar, se precisará el consentimiento del sindicato de obligacionistas.

2. No será necesario este consentimiento cuando se aumente el capital de la sociedad con cargo a las cuentas de regularización y actualización de balances o a las reservas.

### **SECCIÓN II Representación de las obligaciones**

#### **Artículo 290. Representación de las obligaciones**

1. Las obligaciones podrán representarse por medio de títulos o por medio de anotaciones en cuenta.

2. Las obligaciones representadas por

zerrendaturiko datuak eta komisarioaren izena jaso behar dira.

2. Aurreko paragrafoan ezarritakoa betetzen ez duten administratzaileek obligaziodunei begira erantzukizun solidarioa izango dute, erruz zein arduragabekeriaz haiei eragindako kalteengatik.

#### **287. artikulua. Harpidetza**

Obligazioak harpidetzeak esan nahi du obligaziodun bakoitzak jaulkipen-kontratua berresten duela eta obligaziodun hori sindikatuari atxikitzen zaiola.

#### **288. artikulua. Hurrenkera**

1. Sozietate jaulki tzailearen ondare askeari dagokionez, lehenengo jaulkipenek lehentasuna izango dute hurrengo gain, geroko kapital-aldaketak kontuan hartu gabe.

2. Gainerako sozietate-hartzekodunei begira, obligaziodunen eskubideei aplikatuko zaizkie hurrenkeraren inguruko arau orokorrak.

#### **289. artikulua. Kapitala edo erreserbak urritzea**

1. Kapitalaren nahiz erreserben zenbatekoa urritu behar denean zenbateko horien eta amortizatzeke dauden obligazioen arteko hasierako proportzioa gutxitzeko, obligaziodunen sindikatuak emandako adostasuna behar da.

2. Ez da halako adostasunik behar sozietatearen kapitala gehitzen denean balantzeak erregularizatu nahiz eguneratzeko kontuen edo erreserben pentzura.

### **II. ATALA Obligazioak adieraztea**

#### **290. artikulua. Obligazioak adieraztea**

1. Obligazioak adieraz daitezke tituluen bidez edota kontuko idatzoharren bidez.

2. Tituluen bidez adierazitako obligazioak



medio de títulos podrán ser nominativas o al portador, tendrán fuerza ejecutiva y serán transferibles con sujeción a las disposiciones del Código de Comercio y a las leyes que le sean aplicables.

3. Las obligaciones representadas por medio de anotaciones en cuenta se registrarán por la normativa reguladora del mercado de valores.

#### **Artículo 291. Título de la obligación**

Los títulos de una emisión deberán ser iguales y contener:

- a) Su designación específica.
- b) Las características de la sociedad emisora y, en especial, el lugar en que ésta ha de pagar.
- c) La fecha de la escritura de emisión y la designación del Notario y protocolo respectivo.
- d) El importe de la emisión, en moneda española.
- e) El número, valor nominal, intereses, vencimientos, primas y lotes del título, si los tuviere.
- f) Las garantías de la emisión.
- g) La firma por lo menos, de un Consejero o administrador.

### **SECCIÓN III Obligaciones convertibles**

#### **Artículo 292. Requisitos de la emisión**

1. La sociedad podrá emitir obligaciones convertibles en acciones, siempre que la junta general determine las bases y las modalidades de la conversión y acuerde aumentar el capital en la cuantía necesaria.

2. Los administradores deberán redactar con anterioridad a la convocatoria de la Junta un informe que explique las bases y modalidades de la conversión, que deberá ser acompañado por otro de un auditor de cuentas, distinto al auditor de la sociedad, designado a tal efecto por el Registro Mercantil.

3. Las obligaciones convertibles no pueden emitirse por una cifra inferior a su valor

izendunak zein eramailearentzakoak izan daitezke, indar betearazlea izango dute, eta Merkataritza Kodearen nahiz aplikatzeko moduko legeen xedapenetan ezarritakoaren arabera eskualda daitezke.

3. Kontuko idatzoharren bidez adierazitako obligazioei balore-merkatuaren arautegia aplikatuko zaie.

#### **291. artikulua. Obligazio-titulua**

Jaulkipen bereko tituluak berdinak izan behar dira; tituluok haxe jaso behar dute:

- a) Izen zehatza.
- b) Sozietate jaulkitzailearen ezaugarriak eta, bereziki, ordainketa egiteko lekua.
- c) Jaulkipen-eskrituraren data eta notario eskudunaren zein protokolo egokiaren aipamena.
- d) Jaulkipenaren zenbatekoa Espainiako monetan.
- e) Tituluaren zenbakia, balio izendatua, korrituak, muga-egunak eta primak zein erloak, halakoak izanez gero.
- f) Jaulkipenaren bermeak.
- g) Gutxienez, kontseilari edo administratzaile baten sinadura.

### **III. ATALA Akzio bihur daitezkeen obligazioak**

#### **292. artikulua. Jaulkipenaren baldintzak**

1. Sozietateak akzio bihur daitezkeen obligazioak jaulki ditzake, baldin eta batza orokorrak zehazten baditu bihurketa hori egiteko oinarriak nahiz motak, eta kapitala behar beste gehitzea erabakitzen badu.

2. Batzarako deialdia egin aurretik, administratzaileek idatzi behar dute bihurketaren oinarriak nahiz motak azaltzen dituen txostena; txosten horrekin batera auditore batek eginikoa aurkeztu behar da, eta auditore hori ez da izango sozietatearena, Merkataritzako Erregistroak horrexetarako izendatutakoa baizik.

3. Akzio bihur daitezkeen obligazioak ezin jaulki daitezke horien balio izendatuaren

nominal. Tampoco pueden ser convertidas obligaciones en acciones cuando el valor nominal de aquéllas sea inferior al de éstas.

**Artículo 293. Derecho de suscripción preferente**

1. Los accionistas de la sociedad tendrán derecho de suscripción preferente de las obligaciones convertibles.
2. Igual derecho corresponderá a los titulares de obligaciones convertibles pertenecientes a emisiones anteriores en la proporción que les corresponda según las bases de la conversión.
3. Al derecho de suscripción preferente de obligaciones convertibles resultará de aplicación lo dispuesto en el artículo 158 de esta Ley.

**Artículo 294. Conversión**

1. Salvo que la junta general acuerde otro procedimiento, los obligacionistas podrán solicitar en cualquier momento la conversión.

En este caso, los administradores dentro del primer mes de cada semestre emitirán las acciones que correspondan a los obligacionistas que hayan solicitado la conversión durante el semestre anterior e inscribirán durante el siguiente mes en el Registro Mercantil el aumento de capital correspondiente a las acciones emitidas.

2. En cualquier caso, la junta general deberá señalar el plazo máximo para que pueda llevarse a efecto la conversión.

En tanto ésta sea posible, si se produce un aumento de capital con cargo a reservas o se reduce el capital por pérdidas, deberá modificarse la relación de cambio de las obligaciones por acciones, en proporción a la cuantía del aumento o de la reducción de forma que afecte de igual manera a los accionistas y a los obligacionistas.

3. La junta general no podrá acordar la reducción de capital mediante restitución de sus aportaciones a los accionistas o condonación de los dividendos pasivos, en

beherako kopuruan. Ildo bertsutik, obligazioak ezin daitezke akzio bihurtu, haien balio izendatua akzioena baino txikiagoa denean.

**293. artikulua. Lehenespenez harpidetzeko eskubidea**

1. Sozietatearen akziodunek eskubidea dute akzio bihur daitezkeen obligazioak lehenespenez harpidetzeko.
2. Aurreko jaulkipenetan akzio bihur zitezkeen obligazioak eskuratu zituztenek ere lehenespenez harpidetza-eskubidea dute, bihurketarako oinarrien arabera euren dagokien proportzioan.
3. Akzio bihur daitezkeen obligazioak lehenespenez harpidetzeko eskubideari lege honen 158. artikuluan xedaturikoa aplikatzen zaio.

**294. artikulua. Bihurketa**

1. Obligaziodunek edozein unetan eska dezakete bihurketa, salbu eta batza orokorrak beste prozedura bat erabakitzen duenean.

Kasu horretan, seihileko bakoitzeko lehenengo hilabetean, administratzaileek hainbat akzio jaulkiko dituzte, hain zuzen ere, aurreko seihilekoan bihurketa eskatu duten obligaziodunei dagozkien akzioak; hurrengo hilabetean, administratzaileek Merkataritzako Erregistroan inskribatu behar dute jaulkitako akzioen ziozko kapital-gehikun tza.

2. Edozein kasutan ere, batza orokorrak bihurketa egiteko gehieneko epea zehaztu behar du.

Bihurketa hori egin daitekeen bitartean kapitala gehitzen bada erreserben pentzudan edo urritzen bada galerak direla-eta, obligazioen eta akzioen arteko truke-neurria aldarazi behar da, gehitze edo urritze horren zenbatekoaren arabera; truka-neurri horrek modu berean ukitu behar ditu akziodunak eta obligaziodunak.

3. Akzio bihur daitezkeen obligazioak egonez gero, batza orokorrak ezin erabaki dezake kapitala urritzea akziodunei euren ekarpenak itzuliz edo dibidendu pasiboak

tanto existan obligaciones convertibles, a no ser que, con carácter previo y suficientes garantías, se ofrezca a los obligacionistas la posibilidad de realizar la conversión.

#### **SECCIÓN IV *Sindicato de obligacionistas***

##### **Artículo 295. *Formación del sindicato***

El sindicato de obligacionistas quedará constituido, una vez que se inscriba la escritura de emisión, entre los adquirentes de las obligaciones a medida que vayan recibiendo los títulos o practicándose las anotaciones.

##### **Artículo 296. *Gastos del sindicato***

Los gastos normales que ocasione el sostenimiento del sindicato correrán a cargo de la sociedad emisora, sin que en ningún caso puedan exceder del 2 por ciento de los intereses anuales devengados por las obligaciones emitidas.

##### **Artículo 297. *Asamblea general de obligacionistas***

El comisario, tan pronto como quede suscrita la emisión, convocará a la asamblea general de obligacionistas, que deberá aprobar o censurar su gestión, confirmarle en el cargo o designar la persona que ha de sustituirle, y establecer el reglamento interno del sindicato, ajustándose, en lo previsto, al régimen establecido en la escritura de emisión.

##### **Artículo 298. *Facultad y obligación de convocar la asamblea***

1. La asamblea general de obligacionistas podrá ser convocada por los administradores de la sociedad o por el comisario. Éste, además, deberá convocarla siempre que lo soliciten obligacionistas que representen, por los menos, la vigésima parte de las obligaciones emitidas y no amortizadas.

2. El comisario podrá requerir la asistencia de los administradores de la sociedad, y estos asistir aunque no hubieren sido convocados.

##### **Artículo 299. *Forma de convocatoria***

barkatuz; hala ere, aldez aurretik eta nahiko bermeekin, obligaziodunei eskaintzen bazaie bihurketa egiteko aukera, harako kapital-urripena egin daiteke.

#### **IV. ATALA *Obligaziodunen sindikatua***

##### **295. artikulua. *Sindikatuaren eratzea***

Behin jaulkipen-eskritura inskribatutakoan, sindikatua eratuko da obligazioak eskuratzen dituztenen artean, horiek tituluak jaso edo idatzoharrak egin ahala.

##### **296. artikulua. *Sindikatuaren gastuak***

Sindikatuari eusteak dakartzan gastu arruntak sozietate jaulkitzaileak ordainduko ditu, obligazioek sorturiko urteko korrituen ehuneko 2raino.

##### **297. artikulua. *Obligaziodunen biltzar orokorra***

Jaulkipena harpidetu bezain laster, komisarioak obligaziodunen biltzar orokorrerako deialdia egin behar du; biltzar horrek erabakiko du komisarioaren kudeaketa onestea ala ezestea, komisarioa bere karguan berrestea edo horren ordezkoa aukeratzea, eta sindikatuaren barne-erregelamendua ezartzea, jaulkipen-eskrituran agindutakoaren arabera.

##### **298. artikulua. *Biltzarrerako deialdia egiteko ahalmena eta betebeharra***

1. Sozietatearen administratzaileek zein komisarioak egin dezakete obligaziodunen biltzar orokorrerako deialdia. Komisarioak nahitaez egin behar du deialdia, baldin eta hala eskatzen badute jaulkita baina amortizatzeke dauden obligazioen hogeirena ordezkatzeko duten bazkideek.

2. Komisarioak eska dezake sozietatearen administratzaileak joateko biltzarrera, eta horiek joan daitezke, deituak izan ez arren.

##### **299. artikulua. *Deialdia egiteko modua***

1. La convocatoria de la asamblea general se hará en forma que asegure su conocimiento por los obligacionistas.

2. Cuando la asamblea haya de tratar o resolver asuntos relativos a la modificación de las condiciones del préstamo u otros de trascendencia análoga, a juicio del comisario, deberá ser convocada en la forma que establece el artículo 97 para la junta general de accionistas.

**Artículo 300. Competencia de la asamblea**

La asamblea de obligacionistas, debidamente convocada, se presume facultada para acordar lo necesario a la mejor defensa de los legítimos intereses de los obligacionistas frente a la sociedad emisora, modificar, de acuerdo con la misma, las garantías establecidas, destituir o nombrar al comisario, ejercer, cuando proceda, las acciones judiciales correspondientes y aprobar los gastos ocasionados por la defensa de los intereses comunes.

**Artículo 301. Acuerdos de la asamblea**

1. Los acuerdos adoptados por la asamblea en la forma prevista en la escritura o por mayoría absoluta con asistencia de las dos terceras partes de las obligaciones en circulación, vincularán a todos los obligacionistas, incluso a los no asistentes y a los disidentes.

2. Cuando no se logre la concurrencia de las dos terceras partes de las obligaciones en circulación, podrá ser nuevamente convocada la asamblea un mes después de la primera reunión pudiendo entonces tomarse los acuerdos por mayoría absoluta de los asistentes. Estos acuerdos vincularán a los obligacionistas en la misma forma establecida en el apartado anterior.

3. Los acuerdos de la asamblea podrán, sin embargo, ser impugnados por los obligacionistas conforme a lo dispuesto en la Sección II del Capítulo V de esta Ley.

1. Biltzar orokorrerako deialdia egiteko, nahikoa da obligaziodunek horren berri izatea.

2. Maileguaren baldintzak aldarazteari buruzko gaiak edo komisarioaren irudiz horren antzekoak diren beste gaiak eztabaidatu behar direnean, 97. artikulua akziodunen batza orokorrerako ezarritakoaren arabera egin behar da deialdia.

**300. artikulua. Biltzarraren eskumena**

Obligaziodunen biltzar orokorrerako deialdia behar bezala eginez gero, uste da biltzar horrek ahalmena duela zenbait erabaki hartzeko, baldin eta erabaki horren bidez, obligaziodunek sozietate jaulkitzaileari begira izan ditzaketen legebidezko interesak defendatzen badira, baita sozietate horren adostasunarekin, berme ezarriak aldarazteko, komisarioa kargutik kendu edo izendatzeko, bidezkoa izanez gero, kasuan kasuko judizio-akzioak egikaritzeko ere, edota obligaziodun guztien interesak defendatzeagatik sorturiko gastuak onesteko.

**301. artikulua. Biltzarraren erabakiak**

1. Biltzarrak erabakiak hartuko ditu eskrituran ezarritakoaren arabera edo erabateko gehiengoz, baldin eta bertara joan badira zirkulazioan dauden obligazioen bi herenak; erabakiok lotesleak izango dira obligaziodun guztientzat, baita joan ez direnentzat eta kontrako botoa eman dutenentzat ere.

2. Zirkulazioan dauden obligazioen bi herenak joatea lortu ezean, lehenengo bileratik hilabetegarrenera berriro egin daiteke biltzarrerako deialdia, eta orduan bertara joan direnen erabateko gehiengoz har daitezke erabakiak. Erabakiok lotesleak izango dira obligaziodunentzat, aurreko paragrafoan ezarritakoaren arabera.

3. Hala ere, obligaziodunek biltzarraren erabakiak aurkara ditzakete, Lege honen V. kapituluaren II. atalean xedatutakoaren arabera.

### **Artículo 302. Acciones individuales**

Las acciones judiciales o extrajudiciales que correspondan a los obligacionistas podrán ser ejercitadas individual o separadamente cuando no contradigan los acuerdos del sindicato, dentro de su competencia y sean compatibles con las facultades que al mismo se hubiesen conferido.

### **Artículo 303. Comisario**

1. El comisario será presidente del sindicato de obligacionistas y, además de las facultades que le hayan sido conferidas en la escritura de emisión y las que le atribuya la asamblea general de obligacionistas, tendrá la representación legal del sindicato y podrá ejercitar las acciones que a éste correspondan.

2. En todo caso, el comisario será el órgano de relación entre la sociedad y el sindicato y, como tal, podrá asistir, con voz y sin voto, a las deliberaciones de la junta general de la sociedad emisora, informar a ésta de los acuerdos del sindicato y requerir de la misma los informes que, a su juicio, o al de la asamblea de obligacionistas, interesen a éstos.

3. El comisario presenciará los sorteos que hubieren de celebrarse, tanto para la adjudicación como para la amortización de las obligaciones, y vigilará el pago de los intereses y del principal, en su caso, y, en general, tutelaré los intereses comunes de los obligacionistas.

### **Artículo 304. Intervención**

1. Cuando la emisión se haya hecho sin alguna de las garantías a que se refiere el artículo 284, el comisario tendrá la facultad de examinar por sí o por otra persona, los libros de la sociedad, y de asistir, con voz y sin voto, a las reuniones del consejo de administración.

2. Cuando la sociedad haya retrasado en más de seis meses el pago de los intereses

### **302. artikulua. Banakako akzioak**

Obligaziodunek banaka egikari ditzakete euren judiziozko nahiz judiziotik kanpoko akzioak, baldin eta akzio horiek ez badira sindikatuaren erabakien kontrakoak, obligaziodunek euren eskumenen barruan erabiltzen badituzte akziook eta, betiere, bat badatoz sindikatuari emandako ahalmenekin.

### **303. artikulua. Komisarioa**

1. Komisarioa obligaziodunen sindikatuko presidentea izango da, eta, jaulkipen-eskrituran emandako nahiz obligaziodunen biltzar orokorrak eratxikitako ahalmenak ez ezik, sindikatuaren lege-ordezkaritzaere izango du, eta horri dagozkion akzioak egikaritu ahal izango ditu.

2. Betiere, komisarioa sozietatearen eta sindikatuaren arteko harreman-organoa izango da eta, horren ondorioz, hizpidez baina hautespiderik gabe joan daiteke sozietate jaulkitzailearen batza orokorraren eztabaidetara, batza horri informazioa eskain diezaioke sindikatuak hartutako erabakien inguruan, eta bere ustez nahiz obligaziodunen biltzarraren iritzirako obligaziodunentzat interesgarriak izan daitezkeen txostenak eska diezazkioke batza horri.

3. Obligazioak adjudikatu zein amortizatzeko zozketak egiten direnean, komisarioa bertan izango da; horrez gain, korrituen eta, hala denean, printzipalaren ordainketa kontrolatuko du, eta, orokorrean, obligaziodun guztien interesak babestuko ditu.

### **304. artikulua. Esku-hartzea**

1. Jaulkipena ez bada bermatu 284. artikulua ezarritako bideetarik batekin, komisarioak zuzenean edo beste pertsona baten bidez azter ditzake sozietatearen liburuak, eta Administrazio Kontseiluaren bileretara hizpidez baina hautespiderik gabe joan daiteke.

2. Sozietateak sei hilabete baino gehiago atzeratzen badu muga-eguneratutako



vencidos o la amortización del principal, el comisario podrá proponer al consejo la suspensión de cualquiera de los administradores y convocar la junta general de accionistas, si aquéllos no lo hicieren cuando estimen que deben ser sustituidos.

**Artículo 305. Ejecución de garantías**

Si la emisión se hubiera garantizado en la forma prevista en los números 1, 2 y 3 del artículo 284, y la sociedad hubiera demorado el pago de intereses por más de seis meses, el comisario, previo acuerdo de la asamblea general de obligacionistas, podrá ejecutar los bienes que constituyan la garantía para hacer pago del principal con los intereses vencidos.

**SECCIÓN V Reembolso y rescate**

**Artículo 306. Rescate**

La sociedad podrá rescatar las obligaciones emitidas:

- a) Por amortización o por pago anticipado, de acuerdo con las condiciones de la escritura de emisión.
- b) Como consecuencia de los convenios celebrados entre la sociedad y el sindicato de obligacionistas.
- c) Por adquisición en Bolsa, al efecto de amortizarlas.
- d) Por conversión en acciones, de acuerdo con los titulares.

**Artículo 307. Repetición de intereses**

Los intereses de las obligaciones amortizadas que el obligacionista cobre de buena fe no podrán ser objeto de repetición por la sociedad emisora.

**Artículo 308. Reembolso**

1. La sociedad deberá satisfacer el importe de las obligaciones en el plazo convenido, con las primas, lotes y ventajas que en la escritura de emisión se hubiesen fijado.
2. Igualmente estará obligada a celebrar los sorteos periódicos en los términos y forma previstos por el cuadro de amortización, con intervención del comisario y siempre en presencia del Notario público, que

korrituen ordainketa nahiz printzipalaren amortizazioa, komisarioak kontseiluari proposa diezaioke administratzaileetatik edozeini kargua etetea, eta, uste badu administratzaileak ordeztu behar direla, akziodunen batza orokorrerako deialdia egin dezake, haiek dei hori egin ezean.

**305. artikulua. Bermeak exekutatzea**

Jaulkipena 284. artikuluaen 1, 2 eta 3. zenbakietan ezarri bezala bermatu bada, eta sozietateak sei hilabete baino gehiago atzeratzen badu korrituen ordainketa, komisarioak, obligaziodunen biltzar orokorraren erabakia jasotakoan, bermea osatzen duten ondasunak exekuta ditzake, printzipala muga-eguneratutako korrituekin ordaintzeko.

**V. ATALA Ordainketa eta erreskatea**

**306. artikulua. Erreskatea**

Sozietateak jaulkitako obligazioak erreskata ditzake:

- a) Obligaziook amortizatuta edo alde zuzenetik ordainduta, jaulkipen-eskrituran ezarritako baldintzen arabera.
- b) Sozietatearen eta obligaziodunen sindikatuaren artean egindako hitzarmenen ondorioz.
- c) Obligazioak Burtsan erosita, horiek amortizatzeke asmoarekin.
- d) Titularrekin ados jarrita eta obligaziook akzio bihurtuta.

**307. artikulua. Korrituak berreskatzea**

Obligaziodunak onustez kobratu baditu obligazio amortizatuen korrituak, sozietate jaulkitzaileak ezin dio ezer berreskatu.

**308. artikulua. Ordainketa**

1. Sozietateak aurretiaz hitzartu den epean ordaindu behar du obligazioen zenbatekoa, jaulkipen-eskrituran finkatutako prima, erlo eta abantailekin.
2. Era berean, sozietateak aldizkako zozketak egin beharko ditu amortizazio-laukiak ezarritako epemugetan eta moduan; zozketa horietan, komisarioak esku hartu behar du, eta horiek beti egin

levantará el acta correspondiente.

La falta de cumplimiento de esta obligación autorizará a los acreedores para reclamar el reembolso anticipado de las obligaciones.

**Artículo 309. Cancelación de garantías**

1. Para cancelar total o parcialmente las garantías de la emisión, si las obligaciones se hallan representadas por medio de títulos, será necesario presentar y estampillar aquellos o inutilizarlos, sustituyéndolos por otros, de acuerdo con el artículo 59, cuando subsista el crédito sin la garantía.

Si se hallan representadas por medio de anotaciones en cuenta será preciso devolver los certificados a que se refiere el artículo 12 de la Ley del Mercado de Valores y practicar el consiguiente asiento de modificación.

2. Exceptúase el caso de la letra b) del artículo 306 si el acuerdo de cancelación hubiera sido válidamente adoptado por mayoría y el sindicato no pudiera presentar todos los títulos.

**SECCIÓN VI Régimen especial**

**Artículo 310. Régimen especial**

Las disposiciones de este Capítulo se entienden sin perjuicio de lo establecido en las leyes que hayan autorizado una emisión o regulen la suspensión de pagos de ciertas empresas, como las de ferrocarriles y demás obras públicas.

**CAPÍTULO XI De la sociedad anónima unipersonal**

**Artículo 311. Sociedad anónima unipersonal**

Será de aplicación a la sociedad anónima unipersonal lo dispuesto en el Capítulo XI de la Ley de Sociedades de Responsabilidad Limitada.

**CAPÍTULO XII De la sociedad anónima europea**

**SECCIÓN PRIMERA Disposiciones**

behar dira notario publikoaren aurrean, horrek kasuan kasuko akta egin dezan.

Betebehar hori bete ezean, hartzekodunek obligazioen ordainketa aurreratua erreklama dezakete.

**309. artikulua. Bermeak ezereztea**

1. Jaulkipenaren berme guztiak edo batzuk ezerezteko, obligazioak titulu bidez adierazi badira, tituluok aurkeztu eta zigilatu behar dira, edo, bestela, kredituak bermerik gabe dirauenean, tituluok baliogabetu behar dira, euren ordeaz beste batzuk jarrita, 59. artikuluaekin bat etorriz.

Obligazioak kontuko idatzoharren bidez adierazi badira, Balore Merkatuari buruzko Legearen 12. artikulua aipatu ziurtagiriak itzuli eta aldarazpen-idazkuna egin beharko da.

2. 306. artikulua b) letrako kasua salbuetsita geratzen da, gehiengoak baliozkotasunez hartu badu ezerezte-erabakia eta sindikatuak ezin baditu aurkeztu titulu guztiak.

**VI. ATALA Araubide berezia**

**310. artikulua. Araubide berezia**

Kapitulu honetako xedapenak gorabehera, jaulkipen zehatza baimentzeko legeetan ezarritakoa ere aplikatuko da, baita burdinbide-enpresen, herri-lanetarako enpresen edo antzekoen ordainketa-etendura arautzeko legeetan ezarritakoa ere.

**XI. KAPITULUA Pertsona bakarreko sozietate anonimoa**

**311. artikulua. Pertsona bakarreko sozietate anonimoa**

Pertsona bakarreko sozietate anonimoari aplikatuko zaio Erantzukizun Mugatuko Sozietateei buruzko Legearen XI. kapituluaren xedatutakoa.

**XII. KAPITULUA Sozietate anonimo europarra**

**LEHENENGO ATALA Xedapen**

## **generales**

### **Artículo 312. Régimen de la sociedad anónima europea**

La sociedad anónima europea (SE) que tenga su domicilio en España se registrará por lo establecido en el Reglamento (CE) núm. 2157/2001 del Consejo, de 8 de octubre de 2001, por las disposiciones de este capítulo y por la Ley que regule la implicación de los trabajadores en las sociedades anónimas europeas.

La sociedad anónima europea deberá fijar su domicilio en España cuando su administración central se halle dentro del territorio español.

### **Artículo 313. Regularización de la sociedad anónima europea**

1. Cuando una sociedad anónima europea domiciliada en España deje de tener su administración central en España debe regularizar su situación en el plazo de un año, bien volviendo a implantar su administración central en España, bien trasladando su domicilio social al Estado miembro en el que tenga su administración central.

2. Las sociedades anónimas europeas que se encuentren en el supuesto descrito en el párrafo anterior que no regularicen la situación en el plazo de un año, se deberán disolver conforme al régimen general previsto en el capítulo IX de esta Ley, pudiendo el Gobierno designar a la persona que se encargue de intervenir y presidir la liquidación y de velar por el cumplimiento de la leyes y del estatuto social.

### **Artículo 314. Inscripción y publicación de los actos relativos a la sociedad anónima europea**

1. En el Registro Mercantil se depositará el proyecto de constitución de una sociedad anónima europea que vaya a tener su domicilio en España.

2. La constitución y demás actos inscribibles de una sociedad anónima europea que tenga su domicilio en España se inscribirán en el Registro Mercantil

## **orokorrak**

### **312. artikulua. Sozietate anonimo europarraren araubidea**

Egoitza Espainian duen sozietate anonimo europarra (SE) arautzen dute 2001eko urriaren 8an Kontseiluak emandako 2157/2001 (EK) Erregelamenduak, kapitulu honetako xedapenek eta sozietate anonimo europarretan langileen parte-hartzea arautzen duen legeak.

Sozietate anonimo europarrak egoitza Espainian izan behar du, horren administrazio nagusia Espainiako lurraldean dagoenean.

### **313. artikulua. Sozietate anonimo europarra erregularizatzea**

1. Egoitza Espainian duen sozietate anonimo europarrak administrazio nagusia Espainiatik kanpora aldatzen duenean, egoera hori erregularizatu behar du urtebeteko epean, dela administrazio nagusia berriro Espainiara ekarrita, dela administrazio hori zein estatukidetan izan eta sozietatearen egoitza estatu horretara lekualdatuz.

2. Aurreko paragrafoko kasuan dauden sozietate anonimo europarrek ez badute euren egoera erregularizatzen urtebeteko epean, desegin beharko dira lege honen IX. kapituluaren ezarritako araubide orokorraren arabera; Gobernuak pertsona bat izenda dezake, horrek likidazioan esku har dezan presidente moduan jardunda, eta legearen zein sozietate-estatutuen betepena zain dezan.

### **314. artikulua. Sozietate anonimo europarraren egintzak inskribatu eta argitaratzea**

1. Egoitza Espainian izango duen sozietate anonimo europarraren eraketa-proiektua Merkataritzako Erregistroan gordailutu behar da.

2. Egoitza Espainian duen sozietate anonimo europarraren eraketa eta inskribatu beharreko gainerako egintzak Merkataritzako Erregistroan inskribatuko

conforme a lo dispuesto para las sociedades anónimas.

3. Los actos y datos de una sociedad anónima europea con domicilio en España deberán hacerse públicos en los casos y forma previstos en las disposiciones generales aplicables a las sociedades anónimas.

4. No se podrá inscribir en el Registro Mercantil una sociedad anónima europea que vaya a tener su domicilio en España cuya denominación sea idéntica a la de otra sociedad española preexistente.

**Artículo 315. Traslado del domicilio a otro Estado miembro**

1. En el caso de que una sociedad anónima europea con domicilio en España acuerde su traslado a otro Estado miembro de la Unión Europea, los accionistas que voten en contra del acuerdo de cambio de domicilio podrán separarse de la sociedad conforme a lo dispuesto en el artículo 149. Los acreedores cuyo crédito haya nacido antes de la fecha de publicación del proyecto de traslado del domicilio social a otro Estado miembro tendrán el derecho de oponerse al traslado en los términos establecidos en el artículo 243.

2. El registrador mercantil del domicilio social, a la vista de los datos obrantes en el Registro y en la escritura pública de traslado presentada, certificará el cumplimiento de los actos y trámites que han de realizarse por la sociedad antes del traslado.

**Artículo 316. Oposición al traslado del domicilio a otro Estado miembro**

1. El traslado de domicilio de una sociedad anónima europea registrada en territorio español que suponga un cambio de la legislación aplicable no surtirá efecto si el Gobierno, a propuesta del Ministro de Justicia o de la Comunidad Autónoma donde la sociedad anónima tenga su domicilio social, se opone por razones de interés público.

dira, sozietate anonimoen inguruan xedatutakoaren arabera.

3. Egoitza Espainian duen sozietate anonimo europarraren egintza eta datuak jendaurrera azaldu behar dira, sozietate anonimoei aplikatu beharreko xedapen orokorrek ezarri bezala.

4. Egoitza Espainian izango duen sozietate anonimo europarra ezin inskriba daiteke Merkataritzako Erregistroan, horren izendazioa aurretiaz dagoen beste sozietate espainiarraren modukoa bada.

**315. artikulua. Egoitza beste estatukide batera lekualdatzea.**

1. Egoitza Espainian duen sozietate anonimo europarrak erabakitzen badu Europar Batasuneko beste estatu batera aldatzea egoitza hori, aldaketa-erabakiaren kontrako botoa eman duten akziodunek sozietatetik banantzeko eskubidea izango dute, 149. artikuluan xedatutakoaren arabera. Hartzekodunen kreditua sortu denean sozietatearen egoitza beste estatukide batera aldatzeko proiektua argitaratu baino lehen, hartzekodun horiek lekualdaketaaren aurka jartzeko eskubidea izango dute, 243. artikuluan ezarritakoaren arabera.

2. Erregistroko datuak eta aurkeztu den lekualdaketa-eskritura aztertu ondoren, sozietatearen egoitzako Merkataritzako erregistratzaileak ziurtatuko du sozietateak lekualdaketaaren aurretik gauzatu beharreko egintzak eta bete beharreko izapideak bete dituela.

**316. artikulua. Egoitza beste estatukide batera lekualdatzearen aurka jartzea**

1. Espainiako lurraldean erregistratu den sozietate anonimo europarrak egoitza lekualdatzearen ondorioz aplikatu beharreko legeria ere aldatzen denean, lekualdaketa horrek ez du ondorerik izango, baldin eta Justizia-ministroaren edota sozietatearen egoitza zein autonomia-erkidegotan izan eta erkidego horren proposamenez Gobernuak lekualdaketaaren kontra egiten badu, interes

Cuando la sociedad anónima europea esté sometida a la supervisión de una autoridad de vigilancia, la oposición podrá formularse también por dicha autoridad.

2. Una vez se tenga por efectuado el depósito, el registrador mercantil, en el plazo de cinco días, comunicará al Ministerio de Justicia, a la Comunidad Autónoma donde la sociedad anónima tenga su domicilio social y, en su caso, a la autoridad de vigilancia correspondiente la presentación de un proyecto de traslado de domicilio de una sociedad anónima europea.

3. El acuerdo de oposición al traslado de domicilio habrá de formularse dentro del plazo de los dos meses siguientes a la publicación del proyecto de traslado de domicilio. El acuerdo podrá recurrirse ante la autoridad judicial competente.

## **SECCIÓN II Constitución**

**Artículo 317.** *Participación de otras sociedades en la constitución de una sociedad anónima europea*

En la constitución de una sociedad anónima europea que se haya de domiciliar en España, además de las sociedades indicadas en el Reglamento (CE) n.º 2157/2001, podrán participar las sociedades que, aun cuando no tengan su administración central en la Unión Europea, estén constituidas con arreglo al ordenamiento jurídico de un Estado miembro, tengan en él su domicilio y una vinculación efectiva y continua con la economía de un Estado miembro.

Se presume que existe vinculación efectiva cuando la sociedad tenga un establecimiento en dicho Estado miembro desde el que dirija y realice sus operaciones.

**Artículo 318.** *Oposición a la participación de una sociedad española en la constitución de una sociedad anónima europea mediante fusión*

1. El Gobierno, a propuesta del Ministro de

publikoko arrazoiak azalduta.

Zantza-agintariren batek ikuskatzen duenean sozietate anonimo europarra, agintari horrek ere aurkajartzea azal dezake.

2. Gordailua egin eta hurrengo bost egunetan, Merkataritzako erregistratzaileak Justizia Ministerioari, sozietate anonimoaren egoitza zein autonomo miera-erkidegotan izan eta erkidego horri, edota, hala denean, kasuan kasuko zantza-agintariari azalduko die sozietate anonimo europar baten egoitza lekuz aldatzeko proiektua aurkeztu dela.

3. Egoitza aldatzeko proiektua argitaratu eta hurrengo bi hilabeteetan hartu behar da lekualdaketaren kontrako aurkajartze-erabakia. Erabaki horren kontrako errekurtsioa jar dakioko agintari judicial eskudunari.

## **II. ATALA Eraketa**

**317. artikulua.** *Beste sozietate batzuek parte hartzea sozietate anonimo europarraren eraketan*

Egoitza Espainian izango duen sozietate anonimo europar baten eraketan parte har dezakete, hala 2157/2001 (EK) Erregelamenduak aipatu sozietateek, nola administrazio nagusia Europar Batasunean izan ez arren estatukide baten antolamendu juridikoaren arabera eratu diren sozietateek, baldin eta estatu horretan badute euren egoitza eta benetako lotura etengabea sorrarazi badute estatukide horretako ekonomiarekin.

Uste izango da benetako lotura dagoela sozietateak establezimendua duenean estatukide horretan eta bertatik zuzendu eta gauzatzen dituzenean eragiketak.

**318. artikulua.** *Sozietate espainiarrak sozietate anonimo europar baten bat-egite bidezko eraketan parte-hartzearen kontrako aurkajartzea*

1. Gobernuak, Justizia-ministroaren



Justicia o de la Comunidad Autónoma donde la sociedad anónima tenga su domicilio social, podrá oponerse por razones de interés público a que una sociedad española participe en la constitución mediante fusión de una sociedad anónima europea en otro Estado miembro.

Cuando la sociedad española que participe en la constitución de una sociedad anónima europea mediante fusión esté sometida a la supervisión de una autoridad de vigilancia, la oposición a su participación podrá formularse también por dicha autoridad.

2. Una vez que tenga por efectuado el depósito del proyecto de fusión, el registrador mercantil, en el plazo de cinco días, comunicará al Ministerio de Justicia, a la Comunidad Autónoma donde la sociedad anónima tenga su domicilio social y, en su caso, a la autoridad de vigilancia correspondiente, dicho depósito, para que éstos puedan formular su oposición a la fusión.

3. La oposición habrá de formularse antes de la expedición del certificado a que se refiere el artículo 321. El acuerdo de oposición podrá recurrirse ante la autoridad judicial competente.

**Artículo 319.** *Nombramiento de experto o expertos que han de informar sobre el proyecto de fusión*

En el supuesto de que una o más sociedades españolas participen en la fusión o cuando la sociedad anónima europea vaya a fijar su domicilio en España, el registrador mercantil será la autoridad competente para, previa petición conjunta de las sociedades que se fusionan, designar uno o varios expertos independientes que elaboren el informe único previsto en el artículo 22 del Reglamento (CE) n.º 2157/2001.

**Artículo 320.** *Derecho de separación de los accionistas en caso de fusión*

Los accionistas de las sociedades españolas que voten en contra del acuerdo

proposamenez edo sozietate anonimoaren egoitza zein autonomia-erkidegotan izan eta erkidego horren proposamenez, interes publikoko arrazoiak azal ditzake sozietate anonimo europarraren bat-egite bidezko eraketaren aurka jartzeko, baldin eta eraketa horretan sozietate espainiar batek parte hartzen badu eta bat-egitea beste estatukide batean gauzatzen bada.

Sozietate espainiarrak parte hartzen duenean sozietate anonimo europar baten bat-egite bidezko eraketan eta sozietate hori zantza-agintariaren ikuskapenaren mende dagoenean, agintari horrek ere azal dezake eraketaren kontrako aurkajartzea.

2. Bat-egiteko proiektuaren gordailua jaso eta hurrengo bost egunetan, Merkataritzako erregistratzaileak Justizia Ministerioari, sozietate anonimoaren egoitza zein autonomia-erkidegotan izan eta erkidego horri, edota, hala denean, kasuan kasuko zantza-agintariari azalduko die gordailu hori egin dela, horiek bat-egitearen kontrako aurkajartzea egin dezaten.

3. Aurkajartzea azaldu behar da 321. artikulua aipatu ziurtagiria luzatu baino lehen. Aurkajartze-erabakiaren kontrako errekurtsioa jar dakioko agintari judicial eskudunari.

**319. artikulua.** *Bat-egiteko proiektuaren inguruko txostena egin behar duen aditua edo egin behar duten adituak izendatzea*

Sozietate espainiar batek edo gehiagok parte hartzen badute bat-egite horretan, edota sozietate anonimo europarrak Espainian finkatzen badu bere egoitza, Merkataritzako erregistratzaileak aditu independente bat edo gehiago izendatzeko eskumena izango du, batzen diren sozietateek alde zuzenetik eta batera hala eskatzen diotenean, eta adituok 2157/2001 (EK) Erregelamenduaren 22. artikuluko txosten bakarra egingo dute.

**320. artikulua.** *Akziodunen banantze-eskubidea, bat-egitea gauzatzen bada*  
Bat-egiteko erabakiak dakarrenean egoitza beste estatukide batean izango duen

de una fusión que implique la constitución de una sociedad anónima europea domiciliada en otro Estado miembro podrán separarse de la sociedad conforme a lo dispuesto en el artículo 149. Igual derecho tendrán los accionistas de una sociedad española que sea absorbida por una sociedad anónima europea domiciliada en otro Estado miembro.

**Artículo 321.** *Certificación relativa a la sociedad que se fusiona*

El registrador mercantil del domicilio social, a la vista de los datos obrantes en el Registro y en la escritura pública de fusión presentada, certificará el cumplimiento por parte de la sociedad anónima española que se fusiona de todos los actos y trámites previos a la fusión.

**Artículo 322.** *Inscripción de la sociedad resultante de la fusión*

En el caso de que la sociedad anónima europea resultante de la fusión fije su domicilio en España, el registrador mercantil del domicilio social controlará la existencia de los certificados de las autoridades competentes de los países en los que tenían su domicilio las sociedades extranjeras participantes en la fusión y la legalidad del procedimiento en cuanto a la realización de la fusión y la constitución de la sociedad anónima europea.

**Artículo 323.** *Publicidad del proyecto de constitución de una sociedad anónima europea holding*

1. Los administradores de la sociedad o sociedades españolas que participen en la constitución de una sociedad anónima europea holding deberán depositar en el Registro Mercantil correspondiente el proyecto de constitución de esta sociedad. Una vez que tenga por efectuado el depósito, el registrador comunicará el hecho del depósito y la fecha en que hubiera tenido lugar al Registrador

sozietate anonimo europarra eratzea eta sozietate espainiarraren akziodunek erabaki horren kontrako botoa eman dutenean, akziodun horiek sozietatetik banantzeko eskubidea izango dute, 149. artikuluan xedatutakoaren arabera. Sozietate espainiarraren akziodunek eskubide berbera izango dute, egoitza beste estatukide batean duen sozietate anonimo europarrak irensten duenean sozietate hori.

**321. artikulua.** *Bat-egitean parte hartzen duen sozietateari buruzko ziurtagiria*

Erregistroko datuak eta aurkeztu den bat-egiteko eskritura aztertu ondoren, sozietatearen egoitzako Merkataritzako erregistratzaileak ziurtatuko du bat-egitean parte hartzen duen sozietate anonimo espainiarrak bat-egite horren aurretik gauzatu beharreko egin tzak eta bete beharreko izapideak bete dituela.

**322. artikulua.** *Bat-egitearen ondoriozko sozietatea inskribatzea*

Bat-egitearen ondorioz sortu den sozietate anonimo europarrak Espainian finkatzen badu bere egoitza, sozietatearen egoitzako Merkataritzako erregistratzaileak ondokoa kontrolatuko du: bat-egitean parte hartu duten sozietate atzeritarrek zein herritan izan euren egoitza eta herri horretako agintari eskudunek ziurtagiriak egin dituztela, baita bat-egiteko prozedura legezkoa izan dela ere, hori gauzatzeko moduari eta sozietate anonimo europarraren eraketari begira.

**323. artikulua.** *Holding erako sozietate anonimo europarra eratzeko proiektua argitaratzea*

1. Holding erako sozietate anonimo europarraren eraketan parte hartzen duen sozietate espainiarraren edo parte hartzen duten sozietate espainiarren administratzaileek kasuan kasuko eraketa-proiektua aurkeztu behar dute Merkataritzako Erregistroan. Gordailua jasotakoan, Merkataritzako erregistratzaileak erregistratzaile nagusiari azalduko dio gordailua egin dela eta noiz

Mercantil Central, para su inmediata publicación en el Boletín Oficial del Registro Mer cantil.

2. La junta general que deba pronunciarse sobre la operación no podrá reunirse antes de que haya transcurrido, al menos, el plazo de un mes desde la fecha de la publicación a que se refiere el apartado anterior.

**Artículo 324.** *Nombramiento de experto o expertos que han de informar sobre el proyecto de constitución de una sociedad anónima europea holding*

1. La autoridad competente para el nombramiento de experto o expertos independientes previstos en el apartado 4 del artículo 32 del Reglamento (CE) n.º 2157/2001 será el registrador mercantil del domicilio de cada sociedad española que promueva la constitución de una sociedad anónima europea holding o del domicilio de la futura sociedad anónima europea.

2. La solicitud de nombramiento de experto o expertos independientes se efectuará conforme a lo dispuesto en el Reglamento del Registro Mercantil.

**Artículo 325.** *Protección de los socios de las sociedades participantes en la constitución de una sociedad anónima europea holding*

Los socios de las sociedades promotoras de la constitución de una sociedad anónima europea holding que hubieran votado en contra del acuerdo de su constitución podrán separarse de la sociedad de la que formen parte conforme a lo previsto en el artículo 149.

**Artículo 326.** *Transformación de una sociedad anónima existente en sociedad anónima europea*

1. En el caso de constitución de una sociedad anónima europea mediante la transformación de una sociedad anónima española, sus administradores redactarán un proyecto de transformación de acuerdo

egin den, hori guztia berehala argitaratzeko Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean.

2. Eragiketaren inguruko iritzia eman behar duen batza orokorra biltzeko, gutxienez hilabete igaro behar da, aurreko paragrafoak aipatu argitaratzea egin denetik.

**324. artikulua.**  *Holding erako sozietate anonimo europarra eratzeako proiektuaren inguruko txostena egin behar duen aditua edo egin behar duten adituak izendatzea*

1. 2157/2001 (EK) Erregelamenduaren 32. artikuluko 4. paragrafoan aipatu aditu independentea edo aditu independenteak izendatzeko agintari eskuduna izango da, holding erako sozietate anonimo europarraren eraketa bultzatzen duen sozietate espainiar bakoitzaren egoitzako Merkataritzako erregistratzailea, edota bihar-etziko sozietate anonimo europarraren egoitzakoa.

2. Aditu independentearen edo independenteen izendapena eskatzeko, Merkataritzako Erregistroaren Erregelamenduan xedatutakoa bete behar da.

**325. artikulua.**  *Holding erako sozietate anonimo europarraren eraketan parte hartzen duten sozietateen bazkideak babestea*

Holding erako sozietate anonimo europarraren eraketa bultzatu duten sozietateen bazkideek, eraketa-erabakiaren kontrako botoa eman dutenean, sozietatetik banantzeko eskubidea izango dute, 149. artikuluan ezarritakoaren arabera.

**326. artikulua.**  *Lehengo sozietate anonimoa, sozietate anonimo europarra bihurtzea*

1. Sozietate anonimo europarra eratzten bada sozietate anonimo espainiar baten transformazioaren bidez, horren administratzaileek transformazio-proiektua idatzi behar dute, 2157/2001 (EK)

con lo previsto en el Reglamento (CE) n.º 2157/2001 y un informe en el que se explicarán y justificarán los aspectos jurídicos y económicos de la transformación y se indicarán las consecuencias que supondrá para los accionistas y para los trabajadores la adopción de la forma de sociedad anónima europea.

El proyecto de transformación será depositado en el Registro Mercantil y se publicará conforme a lo establecido en el artículo 323 de esta Ley.

2. Uno o más expertos independientes, designados por el registrador mercantil del domicilio de la sociedad que se transforma, certificarán, antes de que se convoque la junta general que ha de aprobar el proyecto de transformación y los estatutos de la sociedad anónima europea, que esa sociedad dispone de activos netos suficientes, al menos, para la cobertura del capital y de las reservas de la sociedad anónima europea.

### **SECCIÓN III Órganos sociales**

#### **SUBSECCIÓN I Sistemas de administración**

##### **Artículo 327. Opción estatutaria**

La sociedad anónima europea que se domicilie en España podrá optar por un sistema de administración monista o dual, y lo hará constar en sus estatutos.

##### **Artículo 328. Sistema monista**

En caso de que se opte por un sistema de administración monista, será de aplicación a su órgano de administración lo establecido en la presente Ley para los administradores de las sociedades anónimas, en cuanto no contradiga lo dispuesto en el Reglamento CE 2157/2001, y en la Ley que regule la implicación de los trabajadores en las sociedades anónimas europeas.

#### **SUBSECCIÓN II Sistema dual**

##### **Artículo 329. Órganos del sistema dual**

En el caso de que se opte por un sistema

Erregelamenduak ezarritakoaren arabera, baita txosten bat ere, transformazioaren alde juridiko nahiz ekonomikoak azaltzeko, eta sozietate anonimo europarraren forma hartzeak akziodun nahiz langileentzat ekarriko dituen ondorioak zehazteko.

Transformazio-proiektua Merkataritzako Erregistroan gordailutu eta lege honen 323. artikuluan ezarritakoaren arabera argitaratuko da.

2. Transformazio-proiektua eta sozietate anonimo europarraren estatutuak onetsi behar dituen batza orokorrerako deialdia egin baino lehen, transformaturiko sozietatearen egoitzako Merkataritzako erregistratzaileak izendatu duen aditu independenteak edo izendatu dituen aditu independenteek ziurtatuko dute sozietate horrek sozietate anonimo europarraren kapitala eta erreserbak estaltzeko beste aktibo garbi duela.

### **III. ATALA Sozietatearen organoak**

#### **I. AZPIATALA Administrazio-sistemak**

##### **327. artikulua. Estatutuetako aukera**

Egoitza Espainian finkatzen duen sozietate anonimo europarrak aukera dezake administrazio-sistema monista edo duala izatea, eta hori estatutuetan agerraraziko du.

##### **328. artikulua. Sistema monista**

Administrazio-sistema monista aukeratzu gero, lege honetan sozietate anonimoen administratzaileei buruz ezarritakoa aplikatuko zaio administrazio-organo horri, baldin eta arauketa hori ez bada 2157/2001 Erregelamenduaren (EK) eta sozietate anonimo europarretan langileen parte-hartzea arautzen duen legearen kontrakoa.

#### **II. AZPIATALA Sistema duala**

##### **329. artikulua. Sistema dualaren organoak**

Administrazio-sistema duala aukeratzu

de administración dual, existirá una dirección y un Consejo de control.

**Artículo 330. Facultades de la dirección**

1. La gestión y la representación de la sociedad corresponden a la dirección.
2. Cualquier limitación a las facultades de los directores de las sociedades anónimas europeas, aunque se halle inscrita en el Registro Mercantil, será ineficaz frente a terceros.
3. La titularidad y el ámbito del poder de representación de los directores se regirán conforme a lo dispuesto para los administradores en esta Ley.

**Artículo 331. Modos de organizar la dirección**

1. La gestión podrá confiarse, conforme dispongan los estatutos, a un solo director, a varios directores que actúen solidaria o conjuntamente o a un consejo de dirección. Cuando la gestión se confie conjuntamente a más de dos personas, éstas constituirán el consejo de dirección. El consejo de dirección estará formado por un mínimo de tres miembros y un máximo de siete. Los estatutos de la sociedad, cuando no determinen el número concreto, establecerán el número máximo y el mínimo, y las reglas para su determinación.

2. Salvo lo dispuesto en el Reglamento (CE) n.º 2157/2001, la organización, funcionamiento y régimen de adopción de acuerdos del consejo de dirección se regirá por lo establecido en los estatutos sociales y, en su defecto, por lo previsto en esta Ley para el consejo de administración de las sociedades anónimas.

**Artículo 332. Límite a la cobertura de vacante en la dirección por un miembro del Consejo de Control**

La duración del nombramiento de un miembro del Consejo de control para cubrir

gero, zuzendaritza eta Kontrol Kontseilua izango dira.

**330. artikulua. Zuzendaritzaren ahalmenak**

1. Zuzendaritzari dagokio sozietatea kudeatu eta ordezkatzea.
2. Sozietate anonimo europarretako zuzendarien ahalmenei jarritako mugapenak ez dira eragingarriak izango hirugarrenei begira, mugapenok Merkataritzako Erregistroan inskribatu arren.
3. Zuzendarien titulartasunari eta horien ordezkaritza-ahalordeari aplikatuko zaie lege honetan administratzaileentzat xedatutakoa.

**331. artikulua. Zuzendaritza antolatze moduak**

1. Estatutuek zehaztutakoaren arabera kudeaketa utz daiteke zuzendari bakarraren esku, modu solidarioan edo batera diharduten zuzendari batzuen esku, edota Zuzendaritza Kontseiluaren esku. Baterara diharduten bi pertsona baino gehiago arduratu behar direnean kudeaketaz, pertsona horiek Zuzendaritza Kontseilua osatuko dute. Kontseilu horretan gutxienez hiru kide eta gehienez zazpi izango dira. Sozietatearen estatutuetan ez bada zenbateko zehatzik aipatzen, gehieneko eta gutxieneko kopuruak zehaztuko dira, baita zenbateko zehatza finkatzeko erregelak ere.

2. 2157/2001 (EK) Erregelamenduan xedatutakoa salbu, Zuzendaritza Kontseiluaren antolaketari, jardunbideari eta erabakiak hartzeko moduari dagokienez, sozietate-estatutuetan ezarritakoa aplikatuko da, eta ezer ez bada ezarri, lege honetan sozietate anonimoetako Administrazio Kontseiluaren inguruan agindutakoa.

**332. artikulua. Kontrol Kontseiluko kideak zuzendaritzako postu hutsa betetzearen muga**

2157/2001 (EK) Erregelamenduaren 39.3 artikulua arabera Kontrol Kontseiluko



una vacante de la dirección conforme al artículo 39.3 del Reglamento (CE) n.º 2157/2001 no será superior al año.

**Artículo 333. Consejo de control**

1. Será de aplicación al Consejo de control lo previsto en esta Ley para el funcionamiento del consejo de administración de las sociedades anónimas en cuanto no contradiga lo dispuesto en el Reglamento (CE) n.º 2157/2001.

2. Los miembros del Consejo de control serán nombrados y revocados por la junta general, sin perjuicio de lo dispuesto en el Reglamento (CE) n.º 2157/2001, en la Ley que regule la implicación de los trabajadores en las sociedades anónimas europeas y de lo establecido en el artículo 137 de esta Ley.

3. La representación de la sociedad frente a los miembros de la dirección corresponde al Consejo de control.

4. El Consejo de control, cuando lo estime conveniente, podrá convocar a los miembros de la dirección para que asistan a sus reuniones con voz pero sin voto.

**Artículo 334. Operaciones sometidas a autorización previa del Consejo de control**

El Consejo de control podrá acordar que determinadas operaciones de la dirección se sometan a su autorización previa. La falta de autorización previa será inoponible a los terceros, salvo que la sociedad pruebe que el tercero hubiera actuado en fraude o con mala fe en perjuicio de la sociedad.

**Artículo 335. Responsabilidad de los miembros de los órganos de administración**

Las disposiciones sobre responsabilidad previstas para los administradores de sociedades anónimas se aplicarán a los miembros de los órganos de administración, de dirección y del Consejo de control en el ámbito de sus respectivas funciones.

**Artículo 336. Impugnación de acuerdos de los órganos de administración**

Los miembros de cada órgano colegiado

kide bat izendatzen denean zuzendaritzako postu hutsa betetzeko, izendapen horren iraupena gehienez urtebetekoa izango da.

**333. artikulua. Kontrol Kontseilua**

1. Kontrol Kontseiluari lege honetan sozietate anonimoetako Administrazio Kontseiluaren jardunbidearen inguruan ezarritakoa aplikatuko zaio, arauketa hori 2157/2001 (EK) Erregelamenduan xedatutakoaren kontrakoa ez den heinean.

2. Batza orokorrak izendatu eta kargutik kenduko ditu Kontrol Kontseiluko kideak, betiere, 2157/2001 (EK) Erregelamenduan, sozietate anonimo europarretan langileen parte-hartzea arautzen duen legean edota lege honen 137. artikuluan xedatutakoari kalterik egin gabe.

3. Kontrol Kontseiluak ordezkaturiko du sozietatea, zuzendaritzako kideen aurrean.

4. Kontrol Kontseiluak bidezko deritzonean, deialdia egin diezaike zuzendaritzako kideei euren bileretara joan daitezen, hizpidez baina hautespiderik gabe.

**334. artikulua. Kontrol Kontseiluak baimendu beharreko eragiketak**

Kontrol Kontseiluak erabaki dezake berak baimendu behar dituela zuzendaritzaren eragiketa batzuk. Aurretiazko baimenik ez izatea hirugarrenen aurka jartzeko modukoa izango da, sozietateak frogatzen duenean hirugarrenak maularaz edo gaitzusteaz jokatu duela, sozietatearen kalterako.

**335. artikulua. Administrazio-organismoetako kideen erantzukizuna**

Sozietate anonimoetako administratzaileen erantzukizunari buruzko xedapenak aplikatuko zaizkie administrazio- zein zuzendaritza-organismoetako kideei, baita Kontrol Kontseiluko kideei ere, euren eginkizunen esparruan.

**336. artikulua. Administrazio-organoen erabakiak aurkaratzea**

Kidego-organismoetako kideak zein kontseilu

podrán impugnar los acuerdos nulos o anulables del consejo o comisión a que pertenezcan en el plazo de un mes desde su adopción. Igualmente podrán impugnar tales acuerdos los accionistas que representen al menos el 5 por ciento del capital social en el plazo de un mes desde que tuvieren conocimiento de ellos, siempre que no hubiera transcurrido un año desde su adopción.

### **SUBSECCIÓN III Junta general**

#### **Artículo 337. Convocatoria de la junta general en el sistema dual**

1. En el sistema dual de administración, la competencia para la convocatoria de la junta general corresponde a la dirección. La dirección deberá convocar la junta general cuando lo soliciten accionistas que sean titulares de, al menos, el 5 por ciento del capital social.

2. Si las juntas no fueran convocadas dentro de los plazos establecidos por el Reglamento (CE) n.º 2157/2001 o los estatutos, podrán serlo por el Consejo de control o, a petición de cualquier socio, por el Juez de lo Mercantil del domicilio social conforme a lo previsto para las juntas generales en esta Ley.

3. El Consejo de control podrá convocar la junta general de accionistas cuando lo estime conveniente para el interés social.

#### **Artículo 338. Plazo de convocatoria de la junta general e inclusión de nuevos asuntos en el orden del día**

1. La junta general de la sociedad anónima europea deberá ser convocada por lo menos un mes antes de la fecha fijada para su celebración.

2. Los accionistas minoritarios que sean titulares de, al menos, el 5 por ciento del capital social podrán solicitar la inclusión de asuntos en el orden del día de la junta general ya convocada, así como solicitar la convocatoria de la junta general extraordinaria, conforme a lo establecido en esta Ley. El complemento de la

edo Batzordetan izan eta horren erabaki deusezak edo deuseztagarriak aurkara ditzakete hilabeteko epean, erabakiok hartzen direnetik zenbatzen hasita. Halaber, sozietate-kapitalaren ehuneko 5 ordezkatzan duten akziodunek ere erabakiok aurkara ditzakete, hilabeteko epean erabakiaren berri dutenetik, baldin eta erabakia hartu zenetik urtebete baino gutxiago igaro bada.

### **III. AZPIATALA Batza orokorra**

#### **337. artikulua. Batza orokorrerako deialdia egitea, sistema dualean**

1. Administrazio-sistema dualean, zuzendaritzari dagokio batza orokorrerako deialdia egitea. Zuzendaritzak batza orokorrerako deialdia egin behar du, gutxienez sozietate-kapitalaren ehuneko 5 ordezkatzan duten akziodunek hala eskatzen dutenean.

2. Batza orokorretarako deialdiak ez badira egin 2157/2001 (EK) Erregelamenduak edo estatutuek ezarri epeen barruan, Kontrol Kontseiluak egin dezake deialdi hori, edota, bazkideetarik edozeinek hala eskatuz gero, sozietatearen egoitzako Merkataritzako epaileak, lege honetan batza orokorren inguruan ezarritakoaren arabera.

3. Kontrol Kontseiluak akziodunen batza orokorrerako deialdia egin dezake, sozietate-interesari begira komenigarri deritzon.

#### **338. artikulua. Batza orokorrerako deialdia egiteko epea, eta eguneko aztergaien zerrendan gai berriak sartzea**

1. Sozietate anonimo europarraren batza orokorrerako deialdia egin behar da, berori batu baino hilabete lehenago gutxienez.

2. Batza orokorraren deialdia egin eta gero, gutxienez sozietate-kapitalaren ehuneko 5 ordezkatzan duten akziodunek eska dezakete eguneko aztergaien zerrendan gai berriak sartzea, edota aparteko batza orokor baterako deialdia egitea, lege honetan ezarritakoaren arabera. Deialdiaren osagarri hori argitaratu behar

convocatoria deberá publicarse con 15 días de antelación como mínimo a la fecha establecida para la reunión de la junta.

## DISPOSICIONES ADICIONALES

### Primera

1. Apartado derogado por la disposición derogatoria de la Ley 6/2007, de 12 de abril.
2. El límite de adquisición de acciones propias o de acciones de la sociedad dominante establecido en el número 2 del artículo 75 de esta Ley queda fijado, en relación a las acciones cotizadas en un mercado secundario oficial, en el 5 por ciento de la cifra del capital social.
3. Cuando las acciones y las obligaciones convertibles en acciones coticen en un mercado secundario oficial y los derechos de suscripción que generen sean libremente negociables en el mismo, la operación de aumento de capital tendrá la consideración de oferta pública quedando sujeta a la normativa del mercado de valores y a la contenida en el artículo 160 de la presente Ley.
4. En los supuestos contemplados por el artículo 161 de esta Ley el fracaso total o parcial del aumento de capital habrá de comunicarse a la Comisión Nacional del Mercado de Valores, siempre y cuando ésta hubiese intervenido en la verificación inicial de la operación.
5. Las acciones y las obligaciones que pretendan acceder o permanecer admitidas a cotización en un mercado secundario oficial, necesariamente habrán de representarse por medio de anotaciones en cuenta.

Tan pronto como los valores indicados en el párrafo anterior se representen por medio de anotaciones en cuenta, los títulos en que anteriormente se reflejaban quedarán amortizados de pleno derecho, debiendo darse publicidad a su anulación mediante anuncios en el Boletín Oficial del Registro Mercantil, en los correspondientes

da, gutxienez, batza egin baino hamabost egun lehenago.

## XEDAPEN GEHIGARRIAK

### Lehenengoa

1. Apirilaren 12ko 6/2007 Legearen xedapen indargabetzaileak indarrrik gabe utzi du paragrafo hau.
2. Lege honen 75. artikulua 2. paragrafoan muga ezartzen da sozietatearen beraren akzioak edo sozietate nagusiarenak eskuratzen direnerako, eta bigarren mailako merkatu ofizialean kotizatzen duten akzioei dagokienez, muga hori sozietate-kapitalaren ehuneko 5 izango da.
3. Akzioek eta akzio bihur daitezkeen obligazioek bigarren mailako merkatu ofizialean kotizatzen badute, eta horiek eragindako harpidetza-eskubideak askatasunez negoziatu ahal badira merkatu horretan, kapitala gehitzeko eragiketa eskaintza publikotzat hartuko da, eta balore-merkatuko arautegiaren eta lege honetako 160. artikuluan jasotakoaren mende geratuko da.
4. Lege honen 161. artikuluko kasuetan, Balore Merkatuko Nazio Batzordeari eman behar zaio kapital-gehikuntzaren porrot osoaren edo partzialaren berri, baldin eta Batzorde horrek eragiketaren hasierako egiaztapenean hartu badu parte.
5. Bigarren mailako merkatu ofizialean kotizatzen hasi edo jarraitu nahi duten akzio zein obligazioak kontuko idatzoharren bidez adierazi behar dira nahitaez.

Aurreko paragrafoan aipatu baloreak kontuko idatzoharren bidez adierazi bezain laster, baloreok adierazteko aurretiaz erabili diren tituluak zuzenbide osoz amortizatuko dira, eta deuseztatze horri publizitatea eman behar zaio iragarkiak jarrita, bai Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean, bai balore-

de las Bolsas de Valores y en tres diarios de máxima difusión en todo el territorio nacional.

El Gobierno, previo informe de la Comisión Nacional del Mercado de Valores, fijará los plazos y procedimiento que habrán de presidir la representación por medio de anotaciones en cuenta de las acciones cotizadas a las que se refiere el párrafo anterior.

6. Las entidades que de acuerdo con la normativa reguladora del mercado de valores hayan de llevar los registros de los valores representados por medio de anotaciones en cuenta están obligadas a comunicar a la sociedad emisora los datos necesarios para la identificación de sus accionistas.

### **Segunda**

La referencia al artículo 106.a de la Ley sobre Régimen Jurídico de las Sociedades Anónimas contenida en la regla 3 del artículo 46 del Código de Comercio se entenderá realizada al artículo 194 de esta Ley.

### **Tercera**

El ejercicio y la enajenación de los derechos de opción sobre acciones concedidos antes del 1 de enero del año 2000 a los administradores de una sociedad cotizada en ejecución de sistemas de retribución de la misma, en el supuesto en que no esté expresamente prevista en los estatutos sociales esta forma de remuneración, requerirá en todo caso la previa aprobación de la Junta General de accionistas.

Lo dispuesto en el párrafo anterior será igualmente de aplicación, en cuanto a los referidos administradores, en relación con la ejecución o cancelación de sistemas retributivos referenciados al valor de las acciones establecidos antes del 1 de enero del año 2000.

Igualmente, los Directores generales y asimilados que desarrollen funciones de alta dirección bajo dependencia directa de

burtsakoetan, baita nazio-lurralde osoan zabalkunde handiena duten egunkarietarik hirutan ere.

Balore Merkatuko Nazio Batzordearen txostena jasotakoan, Gobernuak finkatuko ditu aurreko artikuluan aipatu akzio kotizatuak kontuko idatzoharren bidez adierazteko epeak eta prozedura.

6. Balore merkatuari buruzko arautegiaren arabera erakundeek kontuko idatzoharren bidez adierazitako baloreen erregistroa eraman behar dutenean, euren akziodunak identifikatzeko datuak komunikatu behar dizkiote sozietate jaulkitzaileari.

### **Bigarrena**

Merkataritza Kodearen 46. artikuluko 3. erregelak aipatzen duenean Sozietate Anonimoen Arauketa Juridikoari buruzko Legearen 106.a artikulua, ulertzen da lege honen 194. artikuluz ari dela.

### **Hirugarrena**

Sozietate kotizatu bateko administratzaileei ordainsari moduan akzioen gaineko aukeratze-eskubideak eman bazaizkie 2000. urteko urtarrilaren 1a baino lehen, eta sozietate-estatutuetan ez bada esanbidez ezarri ordainketa-modu hori, akziodunen batza orokorrak emandako onspena behar da eskubideok egikaritu edo besterentzeko.

Edu berean, aipatu administratzaileei aplikatuko zaie aurreko lerrokadan xedatutakoa, akzioen balioari lotutako ordainketa-sistemak betearazi edo ezereztu nahi direnean, baldin eta sistema horiek 2000. urteko urtarrilaren 1a baino lehen ezarri badira.

Halaber, zuzendari nagusiek nahiz horiekin berdinetsitakoek goi-zuzendaritzako eginkizunak betetzen dituztenean sozietate

los órganos de administración, de comisiones ejecutivas o de consejeros delegados de las sociedades cotizadas, para el ejercicio o la enajenación de los derechos de opción sobre acciones concedidos antes del 1 de enero del año 2000 a los mismos en ejecución de sistemas de retribución de las referidas sociedades cotizadas precisarán en todo caso de la previa aprobación de la Junta General de accionistas en el supuesto en que la mencionada concesión no hubiera sido expresamente aprobada por ésta última.

Del mismo modo, lo dispuesto en el párrafo anterior será de aplicación, en cuanto a los citados Directores generales y asimilados, en relación con la ejecución o cancelación de sistemas retributivos referenciados al valor de las acciones establecidos antes del 1 de enero del año 2000.

#### **Cuarta**

La aplicación de sistemas de retribución consistentes en entrega de acciones o de derechos de opción sobre las mismas, así como cualquier otro sistema de retribuciones que esté referenciado al valor de las acciones, a Directores generales y asimilados de sociedades cotizadas, que desarrollen funciones de alta dirección bajo dependencia directa de los órganos de administración, de comisiones ejecutivas o de consejeros delegados de la sociedad cotizada requerirá la previa aprobación de la Junta General de accionistas.

### **DISPOSICIONES TRANSITORIAS**

#### **Primera**

No se autorizará escritura de constitución de sociedades anónimas que tengan una cifra de capital social inferior al legalmente establecido para esta forma social, ni escrituras de modificación del capital social que lo dejen reducido por debajo de dicha cifra.

#### **Segunda**

Las disposiciones de las escrituras y

kotizatu bateko administrazio-organo, Batzorde betearazle edo kontseilari eskuordeen mende, eta ordainsari moduan akzioen gaineko aukeratze-eskubideak eman zaizkienean 2000. urteko urtarrilaren 1a baino lehen, akziodunen batza orokorrak emandako onespina beharko dute eskubide horiek egikaritu edo besterentzeko, baldin eta batza horrek ez badu esan-bidez onartu emate hori.

Gisa bertsuan, aurreko lerrokadan xedatutakoa aplikatuko zaie aipatu zuzendari nagusiei zein horiekin berdinetsitakoei, akzioen balioari lotutako ordainketa-sistemak betearazi edo ezereztu nahi direnean, baldin eta sistema horiek 2000. urteko urtarrilaren 1a baino lehen ezarri badira.

#### **Laugarrena**

Sozietate kotizatuetako zuzendari nagusiek nahiz horiekin berdinetsitakoek goi-zuzendaritzako eginkizunak betetzen dituztenean sozietate horretako administrazio-organo, Batzorde betearazle edo kontseilari eskuordeen mende, eta ordainsari moduan akzioak, horien gaineko aukeratze-eskubideak edota akzioen balioari lotutako beste ordainketa batzuk eman zaizkienean, akziodunen batza orokorrak emandako onespina behar da ordainketa-sistema horiek aplikatzeko.

### **XEDAPEN IRAGANKORRAK**

#### **Lehenengoa**

Sozietate anonimo baten kapitala dagoenean legeak sozietate-forma horren tzat ezarritakoaren azpitik, ez da eraketa-eskriurarik baimenduko, ezta kapitala aldarazteko eskriurarik ere, aldarazpenaren ondorioz kapitala zenbateko horren azpitik urritzen denean.

#### **Bigarrena**

Sozietate anonimoen eskritura eta



estatutos de sociedades anónimas que se opongán a lo prevenido en esta Ley quedarán sin efecto a partir de su entrada en vigor.

### **Tercera**

1. Antes del 30 de junio de 1992, las sociedades anónimas deberán adaptar sus estatutos a lo dispuesto en esta Ley, si estuvieran en contradicción con sus preceptos.

2. Las sociedades anónimas que tengan un capital inferior a 10 000 000 de pesetas deberán, en el plazo señalado en el apartado anterior, haber aumentado efectivamente su capital hasta, al menos, esa cifra o transformarse en sociedad colectiva, comanditaria o de responsabilidad limitada.

3. Transcurridos los plazos a que se refieren los apartados anteriores sin haberse adoptado e inscrito las medidas en ellos previstas, los administradores y, en su caso, los liquidadores responderán personal y solidariamente entre sí y con la sociedad de las deudas sociales.

4. A partir del 31 de diciembre de 1995, no se inscribirá en el Registro Mercantil documento alguno de sociedad anónima hasta tanto no se haya inscrito la adaptación de sus estatutos a lo dispuesto en esta Ley, si estuvieran en contradicción con sus preceptos. Se exceptúan los títulos relativos a la adaptación a la presente Ley, al cese o dimisión de administradores, gerentes, directores generales y liquidadores, y a la revocación o renuncia de poderes, así como a la transformación de la sociedad o a su disolución y nombramiento de liquidadores y los asientos ordenados por la autoridad judicial o administrativa.

### **Cuarta**

1. Las sociedades a que se refiere la disposición anterior presentarán en el Registro Mercantil donde estuvieren inscritas la escritura de modificación de los

estatutuetako xedapenak direnean lege honetan agindutakoaren kontrakoak, haiek ondorerik gabe geratuko dira legea indarrean jartzean.

### **Hirugarrena**

1. Sozietate anonimoen estatutuak lege honetako manuen kontrakoak badira, estatutuok legeari egokitu beharko zaiz kio 1992ko ekainaren 30a baino lehen.

2. 10 000 000 pezetatik beherako kapitala duten sozietate anonimoek gutxienez zenbateko horretaraino gehitu beharko dute euren kapitala aurreko paragrafoan aipatu epean, edota sozietate kolektibo, komanditako nahiz erantzukizun mugatuko sozietate bihurtu beharko dira.

3. Aurreko paragrafoetan aipatu epeak igaro badira neurri horiek hartu eta inskribatu gabe, Administratzaileek eta, hala denean, likidatzaileek sozieta tesorren gaineko erantzukizun pertsonal eta solidarioa izango dute euren artean eta sozietateari begira.

4. 1995eko abenduaren 31z geroztik Merkataritzako Erregistroan sozietate anonimoen inguruko agiriren bat inskribatu ahal izateko, aldeztuak diren horien estatutuak lege honetan xedatutakoari egokitzen zaiz kiola inskribatu behar da, estatutuok lege-manuen kontrakoak izanez gero. Salbue tsita geratzen dira lege honi egokitzeko tituluak, administratzaile, kudeatzaile, zuzendari nagusi zein likidatzaileak kargutik kentzeko edo eurek kargua uzteko tituluak, eta ahalordeak ezeztatu edo horiei uko egitekoak, baita sozietatea transformatu edo desegiteko tituluak eta likidatzaileak izendatzekoak ere, edota agintari judizialak zein administrazio-agintariak agindutako idazkunak.

### **Laugarrena**

1. Aurreko xedapenak aipatu sozietateak Merkataritzako Erregistroetatik zeinetan inskribatuta egon eta bertan aurkeztuko da sozietate-estatutuak aldarazteko eskritura,

estatutos sociales para su adaptación.

En todo caso el Registrador hará constar su calificación por nota puesta al margen de la primera inscripción de la sociedad y al pie del título presentado, que se devolverá a los interesados para la subsanación, en el supuesto de que no se haya hecho la adaptación correctamente.

2. En el mismo plazo las sociedades anónimas deberán presentar el acuerdo de reelección o cese de aquellos administradores que vinieran ejerciendo el cargo por período superior al de cinco años contado desde el nombramiento o desde la última reelección.

#### **Quinta**

A los solos efectos de la adaptación de sus estatutos a lo dispuesto en esta Ley, el quórum de constitución de las juntas generales de las sociedades anónimas será el de los apartados 1 y 2 del artículo 103 de esta Ley, cualquiera que sea el quórum estatutario. En todo caso, y cualquiera que sea la mayoría estatutaria, los acuerdos de adaptación se adoptarán con las mayorías a que se refiere dicho artículo.

#### **Sexta**

1. A partir de la fecha máxima establecida para la adecuación de la cifra del capital social al mínimo legal, no se inscribirá en el Registro Mercantil documento alguno de sociedad anónima que no hubiera procedido a dicha adecuación. Se exceptúan los títulos relativos a la adaptación a la presente Ley, al cese o dimisión de administradores, gerentes, directores generales y liquidadores, y a la revocación o renuncia de poderes, así como a la transformación de la sociedad o a su disolución y nombramiento de liquidadores, y a los asientos ordenados por la autoridad judicial o administrativa.

2. Si antes del 31 de diciembre de 1995 las sociedades anónimas no hubieran presentado en el Registro Mercantil la escritura o escrituras en las que consten el

egoki tzapena egin dadin.

Edozein kasutan ere, erregistratzaileak bere kalifikazioa agerraraziko du, sozietatearen lehenengo inskripzioaren bazterrean eta aurkeztutako tituluaren oinean jarritako oharraren bidez; egoki tzapena ez bada egin modu egokian, titulua interesdunei itzuliko zaie, aka tsa ongi dezaten.

2. Epe beraren barruan, sozietate anonimoek aurkeztu behar dute euren Administratzaileak berrautatu edo kargutik kentzeko erabakia, baldin eta bost urte baino gehiago igaro badira Administratzaileok izendatu zirenetik edo azkenekoz berrautatu zirenetik.

#### **Bosgarrena**

Estatutuak lege honetan xedatutakoari egokitzearen ondoreetarako, sozietate anonimoen batza orokorrak eratzeko quoruma izango da lege honen 103. artikulua 1 eta 2. paragrafoetan ezarritakoa, estatutuetan finkatutako quoruma kontuan hartu gabe. Zernahi gisaz, estatutuak gehiengo edozein izanda ere, artikulua horrek aipatu gehiengoak behar dira egoki tzapen-erabakiak hartzeko.

#### **Seigarrena**

1. Sozietate-kapitala legeak ezarritako gutxieneko zenbatekoari egokitzeko dataz geroztik, Merkataritzako Erregistroan ez da inskribatuko sozietate anonimoaren agiririk egoki tzapen hori egin arte. Salbue tsita geratzen dira lege honi egokitzeko tituluak, Administratzaile, kudea tzaile, zuzendari nagusi zein likidatzaileak kargutik kentzeko edo eurek kargua uzteko tituluak, eta ahalordeak ezeztatu edo horiei uko egitekoak, baita sozietatea transformatu edo desegiteko tituluak eta likidatzaileak izendatzekoak ere, edota agintari judizialak zein administrazio-agintariak agindutako idazkunak.

2. Sozietate anonimoek 1995eko abenduaren 31 baino lehen aurkeztu behar dute ondokoa agerrarazten duen eskritura edo agerrarazten duten eskriturak:

acuerdo de aumentar el capital social hasta el mínimo legal, la suscripción total de las acciones emitidas y el desembolso de una cuarta parte, por lo menos, del valor de cada una de sus acciones, quedarán disueltas de pleno derecho, cancelando inmediatamente de oficio el Registrador los asientos correspondientes a la sociedad disuelta. No obstante la cancelación, subsistirá la responsabilidad personal y solidaria de administradores, gerentes, directores generales y liquidadores por las deudas contraídas o que se contraigan en nombre de la sociedad.

### **Séptima**

Los actos y documentos legalmente necesarios para que las sociedades constituidas con arreglo a la legislación anterior puedan dar cumplimiento a lo establecido en la presente Ley, dentro de los plazos señalados en estas disposiciones transitorias, quedarán exentos de tributos y exacciones de todas clases.

Por el Gobierno, a propuesta del Ministro de Justicia, se fijará una reducción en los derechos que los Notarios y los Registradores Mercantiles hayan de percibir como consecuencia de la aplicación de sus respectivos aranceles por los actos y documentos necesarios para la adaptación de las sociedades existentes a lo previsto en la presente Ley y para la inscripción en el Registro Mercantil de los sujetos obligados a ella en virtud de las disposiciones de la misma.

### **Octava**

Las acciones propias o de la sociedad dominante poseídas por la sociedad en el momento de entrar en vigor la presente Ley, en la medida en que infrinjan lo dispuesto en la Ley de Sociedades Anónimas, habrán de ser enajenadas en el plazo de un año. En el caso en que se omita esta obligación, se aplicará el apartado 1 del artículo 76.

### **Novena**

sozietate-kapitala legeak ezarritako gutxienera zenbatekora gehitzeko erabakia hartu dela, jaulkitako akzioak oso-osorik harpidetu direla, eta, gutxienez, akzio bakoitzak duen balioaren laurdena ordaindu dela; eskritura hori edo horiek aurkeztu ezean, sozietatea zuzenbide osoz desegingo da, eta erregistratzaileak ofizioz ezereztuko ditu desegindako sozietate horren idazkunak. Ezereztegorabehera, Administratzaile, kudea tzaile, zuzendari nagusi eta likidatzaileek erantzukizun pertsonal eta solidarioa izango dute, sozietatearen izenean hartu diren edo hartzen diren zorren gain.

### **Zazpigarrena**

Aurreko legeriaren arabera eraturako sozietateek bete behar dute xedapen iragankor hauetan ezarri epeen barruan lege honetan xedatutakoa, eta legearen aginduz horretarako beharrezkoak diren egintzanahiz agiriei ez zaie aplikatuko inolako tributurik ez ordainarazpenik.

Justizia-ministroak hala proposatuta, Gobernuak aginduko du notario eta Merkataritzako erregistratzaileek euren arantzelak aplikatzearen ondorioz jaso beharreko eskubideak urritzea; arantzel horiek izango dira lehengo sozietateak lege honetan ezarritakoari egokitzeko egintzaeta agirien gainekoak, edota lege-xedapenen arabera inskribatu beharreko subjektuak Merkataritzako Erregistroan inskribatzeko egintzaeta agirien gainekoak.

### **Zortzigarrena**

Lege hau indarrean jartzean sozietateak bere akzioak edo sozietate nagusiarenak dituenean, urtebeteko epean besterendu beharko ditu, Sozietate Anonimoen Legean xedatutakoa hausten badute. Betebehar hori bete ezean, 76. artikulua 1. paragrafoa aplikatuko da.

### **Bederatzigarrena**

La obligación de someter a auditoria las cuentas anuales comenzará a regir para las cuentas en aquellos ejercicios sociales cuya fecha de cierre sea posterior al 30 de junio de 1990. Hasta ese momento continuará en vigor el sistema de censura de cuentas establecido en el artículo 108 de la Ley de régimen jurídico de las sociedades anónimas de 1951.

## DISPOSICIONES FINALES

### Primera

Se autoriza al Gobierno para que mediante Real Decreto apruebe:

- 1.º El Plan General de Contabilidad, así como sus modificaciones, cuando éstas sean consecuencia de cambios introducidos al respecto en las Directivas comunitarias, imponiendo la subdivisión de las partidas previstas en los artículos 175 a 180 y 189, respetando la estructura de los esquemas previstos en ellos y la adición de nuevas partidas, en la medida en que su contenido no esté comprendido en ninguna de las previstas en dichos esquemas.
- 2.º La modificación de los límites monetarios que figuran en esta Ley para que puedan ser de aplicación las cuentas anuales abreviadas y con arreglo a los criterios fijados por las Directivas comunitarias.
- 3.º La adaptación de los importes de las multas que figuran en esta Ley y en el Código de Comercio a las variaciones del coste de la vida.
- 4.º La dispensa de la obligación de consolidar respecto de aquellas sociedades mercantiles, en las que, no obstante de estar obligadas a efectuar la consolidación, pueda concurrir alguna causa de excepción prevista en las directivas comunitarias no incluidas en el artículo 43 del Código de Comercio.

### Segunda

Se autoriza al Ministro de Economía y Hacienda para que a propuesta del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas y mediante Orden ministerial apruebe:

Urteko kontuen auditoretzaegiteko betebeharra aplikatuko zaie 1990eko ekainaren 30az geroztik itxitako sozietate-ekitaldietako kontuei. Ordu arte, Sozietate Anonimoen Araubide Juridikoari buruzko 1951ko Legearen 108. artikulua ezarritako kontu-azter laritzari eutsiko zaio.

## AZKEN XEDAPENAK

### Lehenengoa

Eskuespena eman zaio Gobernuari errege dekretu bidez hurrengoak onetsi izateko:

1. Kontabilitate Plan Orokorra eta horren aldarazpenak, aldarazpenok zuzentarau europarretan sartutako aldaketan ondoriozkoak direnean; aldaketa horien bidez 175.etik 180.era artikuluetan eta 189. artikuluan ezarritako partiden azpizatiketa egitea agin daiteke, euren eskemari eutsita, edota partida berriak gehitzea, horien edukia ez dagoenean jasota eskema horietan.
2. Lege honetan aipatu moneta-mugan aldarazpena, urteko kontu laburtuak aplikatu ahal izateko, betiere, zuzentarau europarrek zehaztutako iriz pideen arabera.
3. Lege honetan eta Merkataritza Kodean jasotako isunen zenbatekoak bizi-tza-kostuari moldatzeko egoki izateko.
4. Kon-tsolidatze-betebeharraren lekupena Merkataritzako sozietate batzuen tzat, baldin eta betebeharrak izan arren, zuzentarau europarrek ezartzen badute Merkataritza Kodearen 43. artikuluan jasotzen ez den salbuespenen bat sozietate horiei begira.

### Bigarrena

Ekonomia- eta ogasun-ministroari eskuespena ematen zaio, Kontabilitate eta Kontu auditoretza-ren Erakundeak hala proposatuta eta ministerio-aginduaren

1.º Las adaptaciones sectoriales cuando la naturaleza de la actividad de tales sectores exija un cambio en la estructura, nomenclatura y terminología de las partidas del balance mencionadas en los artículos 176 a 180 de esta Ley y de la cuenta de pérdidas y ganancias.

2.º Excepciones a lo previsto en el apartado 1 del artículo 194 respecto a los gastos de investigación y desarrollo.

#### DISPOSICIÓN DEROGATORIA

A la entrada en vigor del presente Real Decreto legislativo, que tendrá lugar el día 1 de enero de 1990, quedarán derogadas las siguientes disposiciones:

1. La Ley de 17 de julio de 1951, de régimen jurídico de las sociedades anónimas.
2. Los artículos 4, 5, 6, 7, 8, 9 y 10 de la Ley 19/1989, de 25 de julio, de reforma parcial y adaptación de la legislación mercantil a las directivas de la comunidad económica europea en materia de sociedades.
3. El inciso «y las comprendidas en los artículos 47 y 110 f) de la Ley de sociedades anónimas a los tres años» de la disposición adicional; la palabra «anónimas» en la disposición transitoria primera; las palabras «de sociedad anónima» en la disposición transitoria segunda; la palabra «anónimas» en el apartado 1 de la disposición transitoria tercera; la palabra «anónimas» en el apartado 2 de la disposición transitoria tercera; el apartado 2 de la disposición transitoria cuarta; el apartado 1 de la disposición transitoria quinta; la palabra «anónima» en el apartado 1 de la disposición transitoria sexta; las palabras «anónimas y» en el apartado 2 de la disposición transitoria sexta; la disposición transitoria novena y el apartado 2 de la disposición final tercera de la Ley 19/1989, de 25 de julio.

bidez, hurrengoak one ts di tzan:

1. Sektoreko egoki tzapenak, sektore horietako jardueraren izaera kontuan hartuta, lege honen 176.etik 180.erako artikuluetan aipatu balantze-partiden eta galera-irabazien kontuaren egitura, izena eta terminologia aldatu behar direnean.

2. 194. artikulua 1. paragrafoan ikerketa eta garapenerako gastuen inguruan ezarritakoaren salbuespenak.

#### XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Legegin tzako errege dekretu hau indarrean jarriko da 1990eko urtarrilaren 1ean, eta orduz geroztik, indarrrik gabe geratuko dira hurrengo xedapenak:

1. 1951ko uztailaren 17ko Legea, Sozietate Anonimoen Araubideari buruzkoa.

2. Sozietateen esparruan merkataritzako legeria zati batez eraldatu eta ekonomia-erkidego europarraren zuzentarauei egokitzeko uztailaren 25eko 19/1989 Legearen 4, 5, 6, 7, 8, 9 eta 10. artikulua.

3. «Eta Sozietate Anonimoei buruzko Legearen 47 eta 110 f) artikuluetan aipatutakoak, hiru urte igarotakoan» dioen tartekadura, xedapen gehigarrian agertzen dena; «anonimoak» hi tza, lehenengo xedapen iragankorrean; «sozietate anonimoarenak» hi tzak, bigarren xedapen iragankorrean; «anoni moak» hi tza, hirugarren xedapen iragankorraren 1. paragrafoan; «anonimoak» hitza, hirugarren xedapen iragankorraren 2. paragrafoan; laugarren xedapen iragankorraren 2. paragrafoa; bosgarren xedapen iragankorraren 1. paragrafoa; «anonimoa» hi tza, seigarren xedapen iragankorraren 1. paragrafoan; «anonimoak eta» hi tzak, seigarren xedapen iragankorraren 2. paragrafoan; bederatzigarren xedapen iragankorra eta uztailaren 25eko 19/1989 Legearen azken xedapenetatik hirugarrenaren 2. paragrafoa.



